



|             |     |
|-------------|-----|
| Deutsch     | 1   |
| English     | 6   |
| Nederlands  | 11  |
| Français    | 17  |
| Español     | 22  |
| Português   | 28  |
| Italiano    | 33  |
| Dansk       | 39  |
| Svenska     | 44  |
| Norsk       | 49  |
| Suomi       | 54  |
| Eesti       | 59  |
| Latviešu    | 64  |
| Lietuvių    | 69  |
| Polski      | 75  |
| Česky       | 80  |
| Slovenčina  | 85  |
| Magyar      | 91  |
| Slovenščina | 96  |
| Hrvatski    | 101 |
| Srpski      | 106 |
| Русский     | 111 |
| Українська  | 117 |
| Қазақ       | 123 |
| Български   | 129 |
| Română      | 134 |
| Ελληνικά    | 140 |
| Türkçe      | 145 |
| عربي        | 151 |
| 日本語         | 157 |
| 한국어         | 162 |
| 繁體中文        | 167 |
| 中文          | 172 |
| עברית       | 178 |

AI T320 (01)

# AI T320

|    |                                                   |     |
|----|---------------------------------------------------|-----|
| de | Original-Bedienungsanleitung                      | 1   |
| en | Original operating instructions                   | 6   |
| nl | Originele gebruiksaanwijzing                      | 11  |
| fr | Mode d'emploi original                            | 17  |
| es | Manual de instrucciones original                  | 22  |
| pt | Manual de instruções original                     | 28  |
| it | Manuale d'istruzioni originale                    | 33  |
| da | Original brugsanvisning                           | 39  |
| sv | Originalbruksanvisning                            | 44  |
| no | Original bruksanvisning                           | 49  |
| fi | Alkuperäiset ohjeet                               | 54  |
| et | Originaalkasutusjuhend                            | 59  |
| lv | Orģinālā lietošanas instrukcija                   | 64  |
| lt | Originali naudojimo instrukcija                   | 69  |
| pl | Oryginalna instrukcja obsługi                     | 75  |
| cs | Originální návod k obsluze                        | 80  |
| sk | Originálny návod na obsluhu                       | 85  |
| hu | Eredeti használati utasítás                       | 91  |
| sl | Originalna navodila za uporabo                    | 96  |
| hr | Originalne upute za uporabu                       | 101 |
| sr | Originalno uputstvo za upotrebu                   | 106 |
| ru | Перевод оригинального руководства по эксплуатации | 111 |
| uk | Оригінальна інструкція з експлуатації             | 117 |
| kk | Түпнұсқа пайдалану бойынша нұсқаулық              | 123 |
| bg | Оригинално Ръководство за експлоатация            | 129 |
| ro | Manual de utilizare original                      | 134 |
| el | Πρωτότυπες οδηγίες χρήσης                         | 140 |
| tr | Orijinal kullanım kılavuzu                        | 145 |
| ar | دليل الاستعمال الأصلي                             | 151 |
| ja | オリジナル取扱説明書                                        | 157 |
| ko | 오리지널 사용 설명서                                       | 162 |
| zh | 原始操作說明                                            | 167 |
| cn | 原版操作说明                                            | 172 |
| he | הוראות הפעלה מקוריות                              | 178 |

# Original-Bedienungsanleitung

## 1 Angaben zur Bedienungsanleitung

### 1.1 Zu dieser Bedienungsanleitung

- **Warnung!** Bevor Sie das Produkt verwenden, stellen Sie sicher, dass Sie die dem Produkt beiliegende Bedienungsanleitung einschließlich der Anweisungen, Sicherheits- und Warnhinweise, Abbildungen und Spezifikationen gelesen und verstanden haben. Machen Sie sich insbesondere mit allen Anweisungen, Sicherheits- und Warnhinweisen, Abbildungen, Spezifikationen sowie Bestandteilen und Funktionen vertraut. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages, eines Brandes und/oder schwerer Verletzungen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung inklusive aller Anweisungen, Sicherheits- und Warnhinweise zur späteren Verwendung auf.
- Produkte sind für den professionellen Benutzer bestimmt und dürfen nur von autorisiertem, eingewiesenem Personal bedient, gewartet und instand gehalten werden. Dieses Personal muss speziell über die auftretenden Gefahren unterrichtet sein. Vom Produkt und seinen Hilfsmitteln können Gefahren ausgehen, wenn sie von unausgebildetem Personal unsachgemäß behandelt oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Die beiliegende Bedienungsanleitung entspricht dem aktuellen Stand der Technik zum Zeitpunkt der Drucklegung. Finden Sie immer die aktuelle Version online auf der Hilti Produktseite. Folgen Sie hierzu dem Link oder dem QR-Code in dieser Bedienungsanleitung, gekennzeichnet mit dem Symbol .
- Geben Sie das Produkt nur mit dieser Bedienungsanleitung an andere Personen weiter.

### 1.2 Zeichenerklärung

#### 1.2.1 Warnhinweise

Warnhinweise warnen vor Gefahren im Umgang mit dem Produkt. Folgende Signalwörter werden verwendet:

#### **GEFAHR**

##### **GEFAHR !**

- Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

#### **WARNUNG**

##### **WARNUNG !**

- Für eine möglicherweise drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

#### **VORSICHT**

##### **VORSICHT !**

- Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Körperverletzungen oder zu Sachschäden führen kann.

#### 1.2.2 Symbole in der Dokumentation

Folgende Symbole werden in dieser Dokumentation verwendet:

|  |                                                       |
|--|-------------------------------------------------------|
|  | Vor Benutzung Bedienungsanleitung lesen               |
|  | Anwendungshinweise und andere nützliche Informationen |
|  | Umgang mit wiederverwertbaren Materialien             |
|  | Elektrogeräte und Akkus nicht in den Hausmüll werfen  |

#### 1.2.3 Symbole in Abbildungen

Folgende Symbole werden in Abbildungen verwendet:

|  |                                                                               |
|--|-------------------------------------------------------------------------------|
|  | Diese Zahlen verweisen auf die jeweilige Abbildung am Anfang dieser Anleitung |
|--|-------------------------------------------------------------------------------|



|                                                                                  |                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Die Nummerierung gibt eine Abfolge der Arbeitsschritte im Bild wieder und kann von den Arbeitsschritten im Text abweichen                          |
|   | Positionsnummern werden in der Abbildung <b>Übersicht</b> verwendet und verweisen auf die Nummern der Legende im Abschnitt <b>Produktübersicht</b> |
|  | Dieses Zeichen soll ihre besondere Aufmerksamkeit beim Umgang mit dem Produkt wecken.                                                              |

### 1.3 Aufkleber am Produkt / auf der Verpackung

Beachten Sie die Warnhinweise im Umgang mit Knopfzellen.  2



## 2 Sicherheit

## 2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.**

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

## Allgemeine Sicherheitshinweise

- Öffnen Sie das Produkt nicht gewaltsam.
- Bitte beachten Sie bei der Montage des Produkts an Elektrischen Geräten folgendes:
- Keine Typenschilder oder andere Etiketten überdecken.
- Keine Gehäuseöffnungen abdecken.
- Funktion von Schaltern, Displays und Warnleuchten nicht beeinträchtigen.
- Die Verträglichkeit von Kleber mit dem Untergrund ist vor Aufbringung des ON!Track smart tags zu überprüfen, um Farbablösung und chemische Reaktionen zu vermeiden.
- Von Kindern fernhalten.

## 2.2 Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Knopfzellen

- ▶ **Schlucken Sie niemals Knopfzellen.** Ein Verschlucken einer Knopfzelle kann innerhalb von 2 Stunden zu ernsthaften inneren Verätzungen und zum Tod führen.
- ▶ **Stellen Sie sicher, dass Knopfzellen nicht in die Hände von Kindern gelangen.** Wenn der Verdacht besteht, dass eine Knopfzelle verschluckt oder in eine andere Körperöffnung eingeführt wurde, rufen Sie eine örtliche Giftnotrufzentrale an, um Informationen zur Behandlung zu erhalten.
- ▶ **Verwenden Sie nur die in dieser Betriebsanleitung aufgeführten Knopfzellen.** Verwenden Sie keine anderen Knopfzellen oder eine andere Energieversorgung.
- ▶ **Nicht wiederaufladbare Knopfzellen dürfen nicht wieder aufgeladen werden.** Die Knopfzelle kann undicht werden, explodieren, brennen und Personen verletzen.
- ▶ **Zwangsentladen, laden, zerlegen oder verbrennen Sie die Knopfzelle nicht. Erhitzen Sie die Knopfzelle nicht über die maximal vom Hersteller angegebene Höchsttemperatur.** Andernfalls besteht Verletzungsgefahr durch Gasaustritt, Leckage oder Explosion, was zu chemischen Verbrennungen führen kann.
- ▶ **Entfernen Sie verbrauchte Knopfzellen und recyceln oder entsorgen Sie sie sofort gemäß Ihrer örtlichen Vorschriften. Halten Sie Knopfzellen von Kindern fern.** Entsorgen Sie die Knopfzellen NICHT im Hausmüll und verbrennen Sie sie nicht. Entladene Knopfzellen können undicht werden und dadurch das Produkt beschädigen oder Personen verletzen.
- ▶ Auch verbrauchte Knopfzellen können zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Behandeln Sie verbrauchte Knopfzellen nicht weniger sorgfältig als neue.
- ▶ **Bringen Sie eine beschädigte Knopfzelle nicht in Kontakt mit Wasser.** Austretendes Lithium kann in Verbindung mit Wasser Wasserstoff erzeugen und damit zu einem Brand, einer Explosion oder zur Verletzung von Personen führen.



## 3 Beschreibung

### 3.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der **Hilti ON!Track smart tag AI T320** ermöglicht es, Betriebsmittel klar durch drahtlose Datenübertragung oder einen DataMatrix-Code zu identifizieren. Der AI T320 sendet nach Aktivierung kontinuierlich ein Funksignal aus, welches es dem Nutzer der Hilti ON!Track Systemlösung ermöglicht, den Standort zu bestimmen. **Hilti** bietet eine mobile und Web-Applikation an, um die Betriebsmittel zu verwalten. Die Batterie des AI T320 ist nicht austauschbar.

### 3.2 Lieferumfang

20 x AI T320, Bedienungsanleitung

Weitere für Ihr Produkt zugelassene Systemprodukte finden Sie in Ihrem **Hilti Store** oder unter: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

## 4 Technische Daten

|                                                                            |                            |
|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| <b>Abmessungen (Länge x Breite x Höhe)</b>                                 | 32,3 mm x 22,3 mm x 5,3 mm |
| <b>Schutzart</b>                                                           | IP 67 und IP 69            |
| <b>Betriebstemperatur</b>                                                  | -20 °C ... 60 °C           |
| <b>Lagertemperatur</b>                                                     | -20 °C ... 30 °C           |
| <b>Batterie (nicht austauschbar)</b>                                       | Knopfzelle CR2032          |
| <b>Betriebsdauer (bei Zimmertemperatur)</b>                                | 4 Jahre                    |
| <b>Signalreichweite (kann je nach äußeren Bedingungen stark variieren)</b> | 30 m                       |
| <b>Signalabstand</b>                                                       | 7 s                        |
| <b>Frequenz</b>                                                            | 2.402 MHz ... 2.480 MHz    |
| <b>Maximal abgestrahlte Sendeleistung</b>                                  | 4,0 dBm                    |

## 5 Aktivieren



1. Nehmen Sie den AI T320 aus der Verpackung und legen Sie ihn flach ab.
2. Wenden Sie den AI T320 um 180° und legen Sie ihn wieder ab.
  - Hierdurch wird der AI T320 kurzzeitig aktiviert und sendet für 30 Sekunden ein Signal.
3. Fügen Sie den AI T320 innerhalb von 30 Sekunden in der **Hilti ON!Track App** hinzu.
  - Der AI T320 ist nun dauerhaft aktiviert.



Der AI T320 kann nicht wieder deaktiviert werden.



## 6 Transport

---



Bei Reisen mit einem Flugzeug beachten Sie bitte die Nutzungsbeschränkungen für persönliche elektronische Geräte und drahtlose Datenübertragung der jeweiligen Fluggesellschaft.

---

## 7 Entsorgung

---



Der **Hilti** ON!Track smart tag AI T320 enthält eine fest verbaute Knopfzelle. Behandeln Sie das Produkt daher bei der Entsorgung wie eine Knopfzelle.



Werfen Sie den AI T320 nicht in den Hausmüll, sondern entsorgen Sie ihn gemäß der nationalen Vorschriften.

## 8 Herstellergewährleistung

---

- Bitte wenden Sie sich bei Fragen zu den Gewährleistungsbedingungen an Ihren lokalen **Hilti** Partner.

## 9 FCC-Hinweis (gültig in USA)/IC-Hinweis (gültig in Kanada)

---



Dieses Gerät hat in Tests die Grenzwerte eingehalten, die in Abschnitt 15 der FCC-Bestimmungen für digitale Geräte der Klasse B festgeschrieben sind. Diese Grenzwerte sehen für die Installation in Wohngebieten einen ausreichenden Schutz vor störenden Abstrahlungen vor. Geräte dieser Art erzeugen und verwenden Hochfrequenzen und können diese auch ausstrahlen. Sie können daher, wenn sie nicht den Anweisungen entsprechend installiert und betrieben werden, Störungen des Rundfunkempfangs verursachen.

---

Es kann aber nicht garantiert werden, dass bei bestimmten Installationen nicht doch Störungen auftreten können. Falls dieses Gerät Störungen des Radio- oder Fernsehempfangs verursacht, was durch Aus- und Wiedereinschalten des Geräts festgestellt werden kann, ist der Benutzer angehalten, die Störungen mit Hilfe folgender Maßnahmen zu beheben:

- Die Empfangsantenne neu ausrichten oder versetzen.
- Den Abstand zwischen Gerät und Empfänger vergrößern.
- Das Gerät an die Steckdose eines Stromkreises anschließen, der unterschiedlich ist zu dem des Empfängers.
- Lassen Sie sich von Ihrem Händler oder einem erfahrenen Radio- und Fernsehtechniker helfen.

Diese Vorrichtung entspricht Paragraph 15 der FCC-Bestimmungen und RSS-210 der ISED.

Die Inbetriebnahme unterliegt folgenden zwei Bedingungen:

- Dieses Gerät sollte keine schädigende Abstrahlung erzeugen.
- Das Gerät muss jegliche Abstrahlung aufnehmen, inklusive Abstrahlungen, die unerwünschte Operationen bewirken.



Änderungen oder Modifikationen, die nicht ausdrücklich von **Hilti** erlaubt wurden, können das Recht des Anwenders einschränken, das Gerät in Betrieb zu nehmen.

---



## 10 Weitere Informationen

### RoHS (Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung gefährlicher Stoffe)



China RoHS II

Declaration of Conformity (DOC)

Proposed corded power tool

| Part Name                         | Restricted Substances |              |              |                              |                                 |                                        |
|-----------------------------------|-----------------------|--------------|--------------|------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------|
|                                   | Lead (Pb)             | Mercury (Hg) | Cadmium (Cd) | Hexavalent Chromium (Cr(VI)) | Poly-brominated biphenyls (PBB) | Poly-brominated diphenyl-ethers (PBDE) |
| Electronics (PCB, switch, wiring) | X                     | 0            | X            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Motor                             | 0                     | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Power cord                        | 0                     | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Fastener elements                 | 0                     | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Metal parts                       | X                     | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Power supplies                    | 0                     | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Brass parts                       | X                     | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Aluminium parts                   | X                     | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Battery                           | 0                     | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Battery charger                   | X                     | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |

X: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for the part is below the limit requirement of EU Directive 2002/95/EC

0: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogeneous materials used for this part is above the limit requirement of EU Directive 2002/95/EC but corresponds to the exemption

Diese Tabelle gilt für den Markt China.

#### Länderspezifische Zulassungen

Die folgenden Abschnitte beinhalten Zulassungsanforderungen der jeweiligen Märkte.

**Bedingungen:** Singapur

DA105282

Complies with  
SMDA Standards  
DA105282

**Bedingungen:** Mexico

#### Produktangaben

Modell

2282471

2273202

**Bedingungen:** Brasilien



2282792

Deutsch

5

## Atendimento à Regulamentação Anatel

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL

[www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)



País de origem: Tailândia

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL – [www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)

## Original operating instructions

### 1 Information about the operating instructions

#### 1.1 About these operating instructions

- **Warning!** Read and understand all accompanying documentation, including but not limited to instructions, safety warnings, illustrations, and specifications provided with this product. Familiarize yourself with all the instructions, safety warnings, illustrations, specifications, components, and functions of the product before use. Failure to do so may result in electric shock, fire, and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.
-  products are designed for professional users and only trained, authorized personnel are permitted to operate, service and maintain the products. This personnel must be specifically informed about the possible hazards. The product and its ancillary equipment can present hazards if used incorrectly by untrained personnel or if used not in accordance with the intended use.
- The accompanying documentation corresponds to the current state of the art at the time of printing. Please always check for the latest version on the product's page on Hilti's website. To do this, follow the link or scan the QR code in this documentation, marked with the symbol .
- Ensure that these operating instructions are with the product when it is given to other persons.

#### 1.2 Explanation of symbols used

##### 1.2.1 Warnings

Warnings alert persons to hazards that occur when handling or using the product. The following signal words are used:



##### **DANGER !**

- Draws attention to imminent danger that will lead to serious personal injury or fatality.



## WARNING

### WARNING !

- ▶ Draws attention to a potential threat of danger that can lead to serious injury or fatality.

## CAUTION

### CAUTION !

- ▶ Draws attention to a potentially dangerous situation that could lead to personal injury or damage to the equipment or other property.

## 1.2.2 Symbols in the documentation

The following symbols are used in this document:

|  |                                                                       |
|--|-----------------------------------------------------------------------|
|  | Read the operating instructions before use.                           |
|  | Instructions for use and other useful information                     |
|  | Dealing with recyclable materials                                     |
|  | Do not dispose of electric equipment and batteries as household waste |

## 1.2.3 Symbols in the illustrations

The following symbols are used in illustrations:

|  |                                                                                                                                           |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | These numbers refer to the corresponding illustrations found at the beginning of these operating instructions                             |
|  | The numbering reflects the sequence of operations shown in the illustrations and may deviate from the steps described in the text         |
|  | Item reference numbers are used in the <b>overview illustrations</b> and refer to the numbers used in the <b>product overview section</b> |
|  | This symbol is intended to draw special attention to certain points when handling the product.                                            |

## 1.3 Sticker on the product / on the packaging

Comply with the warnings about handling button-cell batteries. 8



## 2 Safety

### 2.1 General safety instructions

**Read all safety instructions and other instructions.**

Keep all safety instructions and other instructions for future reference.

#### General safety instructions

- ▶ Do not forcibly open the product.
- ▶ Please observe the following with regard to installation of the product on electric devices:
- ▶ Do not cover a type identification plate or other labels.
- ▶ Do not cover any openings in the casing of the item of equipment.
- ▶ Do not obstruct switches, displays and warning lights.



- ▶ To avoid surface damage or chemical reactions, check that the adhesive is compatible with the surface before applying the ON!Track smart tag.
- ▶ Keep away from children.

## 2.2 Careful handling and use of button-cell batteries

- ▶ **Never swallow button-cell batteries.** Severe internal caustic burns or death can result within 2 hours of swallowing a button-cell battery.
- ▶ **Make sure that button-cell batteries are inaccessible to children.** Call a poison control center to obtain information on treatment if there is any suspicion that a button-cell battery has been swallowed or inserted into a body orifice.
- ▶ **Use only the button-cell batteries stated in these operating instructions.** Do not use any other button-cell batteries or other power supply.
- ▶ **Do not attempt to recharge non-rechargeable button-cell batteries.** The button-cell battery can develop a leak, explode, catch fire and injure persons.
- ▶ **Do not force-discharge, charge, disassemble or incinerate the button-cell battery. Do not heat the button-cell battery to a temperature above the maximum temperature stated by the manufacturer.** Otherwise there is a risk of injury by degassing, leakage or explosion leading to chemical burns.
- ▶ **Remove discharged button-cell batteries and recycle or dispose of them immediately in accordance with your local regulations. Keep button-cell batteries out of reach of children.** Do NOT dispose of button-cell batteries in household waste and do not incinerate them. Discharged button-cell batteries can develop leaks and so damage the product or injure persons.
- ▶ Even discharged button-cell batteries can lead to serious injuries or death. Do not treat discharged button-cell batteries with less care than new batteries.
- ▶ **Do not bring a damaged button-cell battery into contact with water.** In the presence of water, escaping lithium can produce hydrogen and so lead to a fire or an explosion, or cause injury to persons.

## 3 Description

### 3.1 Intended use

The Hilti ON!Track smart tag AI T320 makes it possible to clearly identify a construction asset by way of wireless data transmission or a Data Matrix code. After activation, the AI T320 continuously transmits a radio signal that allows the user of the Hilti ON!Track system to determine the location of the construction asset. A smartphone app and a Web application for the management of construction assets is available from Hilti. The battery of the AI T320 is not replaceable.

### 3.2 Items supplied

20 x AI T320, operating instructions

Other system products approved for use with this product can be found at your local **Hilti Store** or at: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

## 4 Technical data

|                                                                     |                            |
|---------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Dimensions (length x width x height)                                | 32.3 mm x 22.3 mm x 5.3 mm |
| Degree of protection                                                | IP 67 and IP 69            |
| Operating temperature                                               | -20 °C ... 60 °C           |
| Storage temperature                                                 | -20 °C ... 30 °C           |
| Battery (not replaceable)                                           | CR2032 button cell         |
| Battery life (at room temperature)                                  | 4 years                    |
| Signal range (can vary greatly depending on surrounding conditions) | 30 m                       |
| Signal interval                                                     | 7 s                        |
| Frequency                                                           | 2,402 MHz ... 2,480 MHz    |
| Maximum emitted transmission power                                  | 4.0 dBm                    |



## 5 Activating



1. Remove the AI T320 from the packaging and lay it down flat.
2. Turn the AI T320 through 180 ° and lay it down again.
  - ▶ This briefly activates the AI T320 and it transmits a signal for 30 seconds.
3. Within 30 seconds, add the AI T320 in the **Hilti ON!Track** app.
  - ▶ The AI T320 is now permanently activated.



The AI T320 cannot subsequently be deactivated.

## 6 Transport



When traveling by air, observe the airline's regulations regarding restrictions on the use of personal electronic devices and wireless data transmission.

## 7 Disposal

The **Hilti ON!Track** smart tag AI T320 contains a permanently installed button-cell battery. For disposal, therefore, treat the product as a button-cell battery.

Do not dispose of the AI T320 as household waste. Instead, dispose of it in accordance with national regulations.

## 8 Manufacturer's warranty

- ▶ Please contact your local **Hilti** representative if you have questions about the warranty conditions.

## 9 FCC statement (applicable in US)/IC statement (applicable in Canada)



This equipment has been tested and found to comply with the limits for a class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause interference to radio communications.

However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by taking the following measures:

- Re-orient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment to a power outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.



- Consult the dealer or an experienced TV/radio technician for assistance.

This device is in compliance with paragraph 15 of the FCC Regulations RSS-210 of the ISSED Regulations. Operation is subject to the following two conditions:

- This device shall cause no harmful interference.
- This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Changes or modifications not expressly approved by **Hilti** can restrict the user's right to operate the device.

## 10 Further information

### RoHS (Restriction of Hazardous Substances)



China RoHS II

Declaration of Conformity (DOC)

Proposal corded power tool

| Part Name                         | Hazardous Substances |              |              |                              |                                 |                                        |
|-----------------------------------|----------------------|--------------|--------------|------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------|
|                                   | Lead (Pb)            | Mercury (Hg) | Cadmium (Cd) | Hexavalent Chromium (Cr(VI)) | Poly-brominated biphenyls (PBB) | Poly-brominated diphenyl-ethers (PBDE) |
| Electronics (PCB, switch, wiring) | X                    | 0            | X            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Motor                             | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Power cord                        | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Fastener elements                 | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Metal parts                       | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Power supplies                    | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Brass parts                       | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Aluminium parts                   | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Battery                           | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Battery charger                   | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |

0: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GBT 26572.

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogeneous materials used for this part is above the limit requirement of GBT 26572 but corresponds to the exemption.

This table is valid for the China market.

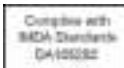
### Country-specific approvals

The sections below contain approval requirements of the corresponding markets.



Conditions: Singapore

DA105282



Conditions: Mexico

## Product information

|       |                    |
|-------|--------------------|
| Model | 2282471<br>2273202 |
|-------|--------------------|

Conditions: Brazil

## Atendimento à Regulamentação Anatel

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL

[www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)



País de origem: Tailândia

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL – [www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)

## Originele gebruiksaanwijzing

### 1 Informatie over de handleiding

#### 1.1 Bij deze handleiding

- **Waarschuwing!** Zorg, voordat u het product gebruikt, dat u de bij het product meegeleverde handleiding incl. de aanwijzingen, veiligheidsinstructies en waarschuwingsaanwijzingen, afbeeldingen en specificaties gelezen en begrepen hebt. Maakt u zich met name met alle aanwijzingen, veiligheidsinstructies en waarschuwingsaanwijzingen, afbeeldingen, specificaties en bestanddelen en functies vertrouwd. Als u dit niet doet, bestaat het risico op een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel. Bewaar de handleiding inclusief alle aanwijzingen, veiligheidsinstructies en waarschuwingsaanwijzingen voor later gebruik.
- producten zijn bestemd voor de professionele gebruiker en mogen alleen door geautoriseerd, vakkundig geschoold personeel bediend, onderhouden en gerepareerd worden. Dit personeel moet speciaal op de hoogte zijn gesteld van de mogelijke gevaren. Het product en zijn hulpmiddelen kunnen gevaar opleveren als ze door ongeschoolde personen op ondeskundige wijze of niet volgens de voorschriften worden gebruikt.
- De meegeleverde handleiding komt overeen met de actuele stand van de techniek op het tijdstip op het moment van druk. De actuele versie vindt u altijd online op de Hilti productpagina. Volg hiervoor de link of de QR-code in deze handleiding, gemarkeerd met het symbool



2282792

Nederlands

11

- Geef het product alleen met deze handleiding aan andere personen door.

## 1.2 Verklaring van de tekens

### 1.2.1 Waarschuwingsaanwijzingen

Waarschuwingsaanwijzingen waarschuwen voor gevaren bij de omgang met het product. De volgende signaalwoorden worden gebruikt:



**GEVAAR**

**GEVAAR !**

- Voor een direct dreigend gevaar dat tot ernstig letsel of tot de dood leidt.



## WAARSCHUWING

## WAARSCHUWING !

- Voor een mogelijke gevaar dat tot ernstig letsel of tot de dood kan leiden.



## ATTENTIE

## ATTENTIE !

- Voor een eventueel gevaarlijke situatie die tot letsel of tot materiële schade kan leiden.

### 1.2.2 Symbolen in de documentatie

De volgende symbolen worden in deze documentatie gebruikt:

|                                                                                   |                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|  | Handleiding vóór gebruik lezen                                   |
|  | Gebruikstips en andere nuttige informatie                        |
|  | Omgang met recyclebare materialen                                |
|  | Elektrisch gereedschap en accu 's niet met het huisvuil meegeven |

### 1.2.3 Symbolen in afbeeldingen

De volgende symbolen worden in afbeeldingen gebruikt:

|                                                                                   |                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Deze nummers verwijzen naar de betreffende afbeelding aan het begin van deze handleiding                                                              |
|  | De nummering geeft een volgorde van de arbeidsstappen in de afbeelding weer en kan van de arbeidsstappen in de tekst afwijken                         |
|  | Positienummers worden in de afbeelding <b>Overzicht</b> gebruikt en verwijzen naar de nummers van de legenda in het hoofdstuk <b>Productoverzicht</b> |
|  | Dit teken vraagt om uw bijzondere aandacht bij de omgang met het product.                                                                             |

### 1.3 Sticker op het product / op de verpakking

Neem de waarschuwingsaanwijzingen bij de omgang met knooppellen in acht. 13



## 2 Veiligheid

### 2.1 Algemene veiligheidsinstructies

**Lees alle aanwijzingen en veiligheidsvoorschriften.**

Bewaar alle veiligheidsinstructies en voorschriften goed.

#### Algemene veiligheidsinstructies

- ▶ Open het product niet met geweld
- ▶ Bij montage van het product aan elektrische apparaten het volgende in acht nemen:
- ▶ Geen typeplaatjes of andere stickers afdekken.
- ▶ Geen behuizingsopeningen afdekken.
- ▶ De werking van schakelaars, displays en waarschuwinglampjes niet beïnvloeden.
- ▶ De verdraagzaamheid van lijm met de ondergrond moet voor het aanbrengen van de ON!Track smart tag worden gecontroleerd om kleurscheiding en chemische reacties te vermijden.
- ▶ Uit de buurt van kinderen houden.

### 2.2 Zorgvuldige omgang met en gebruik van knooppellen

- ▶ **Nooit knooppellen inslikken.** Inslikken van een knooppcel kan binnen 2 uur leiden tot ernstige inwendige brandwonden en tot de dood.
- ▶ **Zorg ervoor dat knooppellen niet in handen van kinderen komen.** Wanneer wordt vermoed dat een knooppcel is ingeslikt of in een andere lichaamsopening terecht is gekomen, direct contact opnemen met een regionaal antifuurcentrum, voor informatie over de behandeling.
- ▶ **Gebruik alleen de in deze handleiding vermelde knooppellen.** Gebruik geen andere knooppellen of een andere energiebron.
- ▶ **Niet oplaadbare knooppellen mogen niet opnieuw worden opgeladen.** De knooppcel kan lek worden, exploderen, in brand vliegen en personen verwonden.
- ▶ **De knooppcel niet geforceerd ontladen, opladen, uit elkaar nemen of verbranden. Verhit de knooppcel niet boven de door de fabrikant aangegeven maximumtemperatuur.** Anders bestaat gevaar voor letsel door ontsnappend gas, lekkage of explosie, wat tot chemische brandwonden kan leiden.
- ▶ **Verwijder de gebruikte knooppellen en zorg ervoor dat deze direct worden gerecycled of afgevoerd overeenkomstig uw plaatselijke voorschriften. Zorg ervoor dat kinderen niet met knooppellen in aanraking komen.** De knooppellen mogen NIET worden afgevoerd met het huisvuil of worden verbrand. Ontladen knooppellen kunnen lek worden en daardoor het product beschadigen of personen verwonden.
- ▶ Ook gebruikte knooppellen kunnen tot zwaar letsel of de dood leiden. Behandel gebruikte knooppellen niet minder zorgvuldig dan nieuwe.
- ▶ **Een beschadigde knooppcel niet in contact met water brengen.** Weglekkend lithium kan in combinatie met water waterstof vormen en daarmee tot een brand, een explosie of tot letsel aan personen leiden.

## 3 Beschrijving

### 3.1 Correct gebruik

De **Hilti ON!Track smart tag AI T320** maakt het mogelijk om bedrijfsmiddelen duidelijk te identificeren. d.m.v. draadloze gegevensoverdracht of een DataMatrix-code. De AI T320 verstuurt na activering continu een radiografisch signaal, waardoor de gebruiker van de Hilti ON!Track systeemoplossing de locatie kan bepalen. **Hilti** biedt een mobiele applicatie en webapplicatie aan om de bedrijfsmiddelen te beheren. De batterij van AI T320 kan niet worden vervangen.

### 3.2 Standaard leveringsomvang

20 x AI T320, handleiding

Andere voor uw product vrijgegeven systeemproducten vindt u in uw **Hilti Store**, of onder: **www.hilti.group**

## 4 Technische gegevens

|                                               |                            |
|-----------------------------------------------|----------------------------|
| <b>Afmetingen (lengte x breedte x hoogte)</b> | 32,3 mm x 22,3 mm x 5,3 mm |
| <b>Veiligheidsklasse</b>                      | IP 67 en IP 69             |
| <b>Bedrijfstemperatuur</b>                    | -20 °C ... 60 °C           |
| <b>Opslagtemperatuur</b>                      | -20 °C ... 30 °C           |



|                                                                              |                         |
|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| Batterij (niet vervangbaar)                                                  | Knoopcel CR2032         |
| Bedrijfsduur (bij kamertemperatuur)                                          | 4 jaar                  |
| Signaalbereik (kan sterk variëren afhankelijk van de externe omstandigheden) | 30 m                    |
| Signaalafstand                                                               | 7 s                     |
| Frequentie                                                                   | 2.402 MHz ... 2.480 MHz |
| Maximaal uitgestraald zendvermogen                                           | 4,0 dBm                 |

## 5 Activeren



1. Verwijder de AI T320 uit de verpakking en leg deze vlak neer.
2. Draai de AI T320 180° en leg deze weer neer.
  - Hierdoor wordt de AI T320 kortstondig geactiveerd en geeft gedurende 30 seconden een signaal.
3. Voeg de AI T320 binnen 30 seconden aan de **Hilti ON!Track** app toe.
  - De AI T320 is nu permanent geactiveerd.



De AI T320 kan niet weer worden gedeactiveerd.

## 6 Transport



Bij het reizen met een vliegtuig de gebruiksbependingen voor persoonlijke elektronische apparaten en draadloze gegevensoverdracht van de betreffende vliegmaatschappij in acht nemen.

## 7 Recycling



De **Hilti ON!Track** smart tag AI T320 bevat een vast ingebouwde knoopcel. Behandel het product daarom bij het recyclen als een knoopcel.



Geef de AI T320 niet met het huisvuil mee, maar voer deze volgens de nationale voorschriften af.

## 8 Fabrieksgarantie

- Neem bij vragen over de garantievoorraaden contact op met uw lokale **Hilti**-dealer.



## 9 FCC-aanwijzing (van toepassing in de USA)/IC-aanwijzing (van toepassing in Canada)

---



Dit apparaat is tijdens testen binnen de limieten gebleven die in alinea 15 van de FCC-bepalingen voor digitale apparaten van klasse B zijn vastgelegd. Deze grenswaarden voorzien in een toereikende bescherming tegen storende straling bij de installatie in woongebieden. Dit soort apparaten genereert en gebruikt hoge frequenties en kan deze frequenties ook uitstralen. Wanneer ze niet volgens de instructies worden geïnstalleerd en gebruikt, kunnen ze daarom leiden tot storingen bij de radio-ontvangst.

Er kan echter niet worden gegarandeerd dat zich bij bepaalde installaties geen storingen kunnen voordoen. Indien dit apparaat storingen bij de radio- of televisieontvangst veroorzaakt, wat kan worden vastgesteld door het uit- en vervolgens weer inschakelen van het apparaat, is de gebruiker verplicht de storingen door middel van de volgende maatregelen op te heffen:

- Richt de ontvangstantenne opnieuw uit of verplaats deze.
- De afstand tussen het apparaat en de ontvanger vergroten.
- Het apparaat op een stopcontact van een stroomkring aansluiten die niet overeenkomt met die van de ontvanger.
- Vraag uw leverancier of een ervaren radio- of televisietechnicus om hulp.

Dit gereedschap voldoet aan paragraaf 15 van de FCC-bepalingen en RSS-210 van de ISED.

Voor de ingebruikneming moet aan de twee volgende voorwaarden zijn voldaan:

- Dit apparaat mag geen schadelijke straling veroorzaken.
- Het apparaat moet alle stralingen opnemen, inclusief stralingen die voor een ongewenste werking zorgen.



Veranderingen of modificaties die niet uitdrukkelijk door **Hilti** zijn toegestaan, kunnen het recht van de gebruiker om het apparaat in bedrijf te nemen beperken.

---



RoHS (richtlijn voor het beperken van het gebruik van gevaarlijke stoffen)



China RoHS II

Declaration of Conformity (DOC)

Proposed corded power tool

| Part Name                         | Restricted Substances |              |              |                              |                                 |                                        |
|-----------------------------------|-----------------------|--------------|--------------|------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------|
|                                   | Lead (Pb)             | Mercury (Hg) | Cadmium (Cd) | Hexavalent Chromium (Cr(VI)) | Poly-brominated biphenyls (PBB) | Poly-brominated diphenyl-ethers (PBDE) |
| Electronics (PCB, switch, wiring) | X                     | 0            | X            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Motor                             | 0                     | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Power cord                        | 0                     | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Fastener elements                 | 0                     | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Metal parts                       | X                     | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Power supplies                    | 0                     | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Brass parts                       | X                     | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Aluminium parts                   | X                     | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Battery                           | 0                     | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Battery charger                   | X                     | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |

- 0 Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for the part is below the limit requirement of EU/T 2002/2.
- X Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogeneous materials used for this part is above the limit requirement of EU/T 2002/2 but corresponds to the exemption.

Deze tabel geldt voor de markt China.

Landsspecifieke goedkeuringen

De volgende paragrafen bevatten toelatingseisen voor de betreffende markten.

Voorwaarden: Singapore

DA105282

Complies with  
SMDA Standards  
DA105282

Voorwaarden: Mexico

Productinformatie

|       |                    |
|-------|--------------------|
| Model | 2282471<br>2273202 |
|-------|--------------------|

Voorwaarden: Brazilië



## Atendimento à Regulamentação Anatel

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL

[www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)



País de origem: Tailândia

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL – [www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)

## Mode d'emploi original

### 1 Indications relatives au mode d'emploi

#### 1.1 À propos de ce mode d'emploi

- **Avertissement !** Il convient de lire et comprendre toute la documentation jointe, y compris, sans s'y limiter, les instructions, avertissements de sécurité, illustration et spécifications fournies avec le présent produit. Prenez connaissance de toutes les instructions, avertissements de sécurité, illustrations, spécifications et fonctions du produit avant de l'utiliser. Tout manquement à cette obligation peut entraîner un choc électrique, un incendie, et/ou des blessures graves. Conservez l'ensemble des avertissements et instructions pour consultation ultérieure.
- Les produits  sont destinés aux professionnels et ne doivent être utilisés, entretenus et réparés que par un personnel autorisé et formé. Ce personnel doit être spécialement instruit quant aux dangers inhérents à l'utilisation de l'appareil. Le produit et ses accessoires peuvent s'avérer dangereux s'ils sont utilisés de manière incorrecte par un personnel non qualifié ou de manière non conforme à l'usage prévu.
- La documentation ci-jointe correspond à l'état actuel de la technique à la date d'impression. Veuillez toujours consulter la dernière version sur la page du produit sur le site Internet de Hilti. Pour ce faire, suivez le lien ou scannez le code QR dans la documentation, indiqué par le symbole .
- Ne pas prêter ou céder le produit à un autre utilisateur sans lui fournir le présent mode d'emploi.

#### 1.2 Explication des symboles

##### 1.2.1 Avertissements

Les avertissements attirent l'attention sur des dangers liés à l'utilisation du produit. Les termes de signalisation suivants sont utilisés :



**DANGER**

**DANGER !**

- Pour un danger imminent qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.



 **AVERTISSEMENT**

## AVERTISSEMENT !

- Pour un danger potentiel qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

 **ATTENTION**

## ATTENTION !

- Pour une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures corporelles ou des dégâts matériels.

### 1.2.2 Symboles dans la documentation

Les symboles suivants sont utilisés dans la présente documentation :

|                                                                                   |                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
|  | Lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil                              |
|  | Pour des conseils d'utilisation et autres informations utiles                  |
|  | Maniement des matériaux recyclables                                            |
|  | Ne pas jeter les appareils électriques et les accus dans les ordures ménagères |

### 1.2.3 Symboles dans les illustrations

Les symboles suivants sont utilisés dans les illustrations :

|                                                                                   |                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Ces chiffres renvoient à l'illustration correspondante au début du présent mode d'emploi                                                                               |
|  | La numérotation détermine la séquence des étapes de travail dans l'image et peut se différencier de celles des étapes de travail dans le texte                         |
|  | Les numéros de position sont utilisés dans l'illustration <b>Vue d'ensemble</b> et renvoient aux numéros des légendes dans la section <b>Vue d'ensemble du produit</b> |
|  | Ce signe doit inviter à manier le produit en faisant particulièrement attention.                                                                                       |

### 1.3 Autocollant sur le produit / sur l'emballage

Tenir compte des avertissements lors de la manipulation des piles boutons.  19



## 2 Sécurité

## 2.1 Indications générales de sécurité

**Lire et comprendre toutes les consignes de sécurité et instructions.**

Les consignes de sécurité et instructions doivent être intégralement conservées pour les utilisations futures.

## Indications générales de sécurité

- Ne pas ouvrir le produit de force.
- Lors du montage du produit sur des appareils électriques, tenir compte des points suivants :
- Ne pas couvrir des plaques signalétiques ou autres étiquettes.
- Ne pas couvrir les ouvertures de l'appareil.
- Ne pas entraver le fonctionnement des commutateurs, des affichages et des témoins lumineux.



- ▶ Avant d'appliquer l'ON!Track smart tag, vérifier la compatibilité de l'adhésif avec le matériau support afin d'éviter un écaillage de la peinture ou d'éventuelles réactions chimiques.
- ▶ Tenir hors de portée des enfants.

## 2.2 Utilisation et emploi soigneux des piles boutons

- ▶ **Ne jamais avaler de piles boutons.** L'ingestion d'une pile bouton peut entraîner de graves brûlures internes et la mort en l'espace de 2 heures.
- ▶ **Tenir impérativement les piles boutons hors de la portée des enfants.** Si l'on suspecte qu'une pile bouton a été avalée ou insérée dans un autre orifice corporel, contacter un centre antipoison local pour obtenir des informations sur la marche à suivre.
- ▶ **N'utiliser que les piles boutons mentionnées dans ce mode d'emploi.** Ne pas utiliser d'autres piles boutons ni d'autres sources d'énergie.
- ▶ **Les piles boutons non rechargeables ne doivent pas être rechargées.** La pile bouton peut fuir, exploser, brûler et blesser des personnes.
- ▶ **Ne pas décharger de manière forcée, charger, désassembler ni incinérer la pile bouton. Ne pas chauffer la pile bouton au-delà de la température maximale indiquée par le fabricant.** Sinon, il y a risque de blessure par fuite de gaz, fuite ou explosion, ce qui peut entraîner des brûlures chimiques.
- ▶ **Retirer les piles boutons usagées et les recycler ou les mettre immédiatement au rebut conformément à la réglementation locale. Tenir les piles boutons hors de portée des enfants.** NE PAS jeter les piles boutons avec les ordures ménagères et ne pas les incinérer. Les piles boutons déchargées peuvent fuir et endommager ainsi le produit ou blesser des personnes.
- ▶ Même des piles boutons usagées peuvent entraîner des blessures graves ou la mort. Manipuler les piles boutons usagées avec autant de soin que les piles neuves.
- ▶ **Ne pas mettre une pile bouton endommagée en contact avec de l'eau.** Le lithium qui s'écoule peut générer de l'hydrogène lorsqu'il entre en contact avec de l'eau, ce qui peut provoquer un incendie, une explosion ou des blessures.

## 3 Description

### 3.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

Le Hilti ON!Track smart tag AI T320 permet d'identifier clairement des équipements par l'intermédiaire d'une transmission de données sans fil ou d'un code de matrice de données. Après activation, l'AI T320 émet un signal radio continu qui permet à l'utilisateur de la solution système Hilti ON!Track de définir un emplacement. Hilti propose un dispositif mobile et une application Web pour gérer l'équipement. La pile du AI T320 n'est pas remplaçable.

### 3.2 Éléments livrés

20 x AI T320, mode d'emploi

D'autres produits système pour votre produit peuvent être trouvés dans votre **Hilti Store** ou à l'adresse : [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

## 4 Caractéristiques techniques

|                                                                           |                            |
|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Dimensions (longueur x largeur x hauteur)                                 | 32,3 mm x 22,3 mm x 5,3 mm |
| Classe de protection                                                      | IP 67 et IP 69             |
| Température de service                                                    | -20 °C ... 60 °C           |
| Température de stockage                                                   | -20 °C ... 30 °C           |
| Pile (non remplaçable)                                                    | Pile bouton CR2032         |
| Autonomie de fonctionnement (à température ambiante)                      | 4 ans                      |
| Portée du signal (peut varier fortement selon les conditions extérieures) | 30 m                       |
| Distance d'implantation des signaux                                       | 7 s                        |
| Fréquence                                                                 | 2.402 MHz ... 2.480 MHz    |
| Puissance d'émission maximale du faisceau                                 | 4,0 dBm                    |





1. Sortir l'AI T320 de son emballage et le poser à plat.
2. Retourner l'AI T320 de 180° et le reposer.
  - ▶ Ce qui a pour effet d'activer brièvement l'AI T320 qui émet un signal pendant 30 secondes.
3. Ajouter l'AI T320 à l'appli **Hilti ON!Track** en l'espace de 30 secondes.
  - ▶ L'AI T320 est désormais activé de manière durable.

L'AI T320 ne peut plus être désactivé.

## 6 Transport

En cas de transport en avion, il convient de toujours respecter les restrictions d'utilisation applicables aux équipements électroniques personnels et aux transmissions de données sans fil de la compagnie aérienne concernée.

## 7 Recyclage

L'**Hilti ON!Track** smart tag AI T320 contient une pile bouton intégrée. Il convient donc de traiter le produit comme une pile bouton lors de son élimination.

Ne pas jeter le AI T320 dans les ordures ménagères, mais l'éliminer conformément aux prescriptions nationales en vigueur.

## 8 Garantie constructeur

- ▶ En cas de questions sur les conditions de garantie, veuillez vous adresser à votre partenaire **Hilti** local.

## 9 Déclaration FCC (valable aux États-Unis) / Déclaration IC (valable au Canada)

Cet appareil a subi des tests qui ont montré qu'il était conforme aux limites définies pour un instrument numérique de la classe B, conformément à l'alinéa 15 des règlements FCC. Ces limites sont conçues pour assurer une protection suffisante contre toutes interférences nuisibles dans les zones résidentielles. Des appareils de ce type génèrent, utilisent et peuvent donc émettre des radiations haute fréquence. S'ils ne sont pas installés et utilisés conformément aux instructions, ils peuvent causer des interférences nuisibles dans les réceptions de radiodiffusion.

L'absence de telles perturbations ne peut toutefois être garantie dans des installations de type particulier. Si cet appareil provoque des interférences nuisibles à la réception radio ou télévision, ce qui peut être constaté en l'arrêtant et en le remettant en marche, l'utilisateur est tenu d'éliminer ces perturbations en adoptant l'une ou l'autre des mesures suivantes :

- Réorienter l'antenne de réception ou la déplacer.
- Augmenter la distance entre l'appareil et le récepteur.



- Raccorder l'appareil à une prise d'un circuit électrique différent de celui sur lequel est connecté le récepteur.
- Demander l'aide d'un revendeur ou d'un technicien spécialisé en radio/TV.

Ce dispositif est conforme au paragraphe 15 des dispositions FCC et RSS-210 de l'ISED.

La mise en service est soumise aux deux conditions suivantes :

- Cet appareil ne devrait pas générer de rayonnements nuisibles.
- L'appareil doit absorber toutes sortes de rayonnements, y compris les rayonnements entraînant des opérations indésirables.



Toute modification ou tout changement subi(e) par l'appareil et non expressément approuvé(e) par Hilti peut limiter le droit de l'utilisateur à se servir de l'appareil.

## 10 Informations complémentaires

### RoHS (directive relative à la limitation d'utilisation des substances dangereuses)



China RoHS II

Declaration of Conformity (DOC)

Proposed corded power tool

| Part Name                         | Hazardous Substances |              |              |                              |                                 |                                        |
|-----------------------------------|----------------------|--------------|--------------|------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------|
|                                   | Lead (Pb)            | Mercury (Hg) | Cadmium (Cd) | Hexavalent Chromium (Cr(VI)) | Poly-brominated biphenyls (PBB) | Poly-brominated diphenyl-ethers (PBDE) |
| Electronics (PCB, switch, wiring) | X                    | 0            | X            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Motor                             | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Power cord                        | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Fastener elements                 | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Metal parts                       | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Power supplies                    | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Brass parts                       | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Aluminium parts                   | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Battery                           | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Battery charger                   | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |

0: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26572.

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogeneous materials used for this part is above the limit requirement of GB/T 26572 but corresponds to the exemption.

Ce tableau s'applique au marché de la Chine.

### Homologations nationales

Les sections suivantes contiennent les exigences concernant les homologations sur les marchés respectifs.



## Caractéristiques produit

|        |                    |
|--------|--------------------|
| Modèle | 2282471<br>2273202 |
|--------|--------------------|

## Atendimento à Regulamentação Anatel

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL

[www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)



País de origem: Tailândia

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL – [www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)

## Manual de instrucciones original

### 1 Información sobre el manual de instrucciones

#### 1.1 Acerca de este manual de instrucciones

- **¡Atención!** Asegúrese de haber leído y entendido toda la documentación adjunta, incluidas, entre otras, las instrucciones, advertencias de seguridad, ilustraciones y especificaciones que se proporcionan con este producto. Familiarícese con todas las instrucciones, advertencias de seguridad, ilustraciones, especificaciones, componentes y funciones del producto antes de utilizarlo. De lo contrario, existe peligro de descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves. Conserve todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.
- Los productos  han sido diseñados para usuarios profesionales y solo personal autorizado y debidamente formado puede utilizarlos y llevar a cabo su mantenimiento y conservación. Este personal debe estar especialmente instruido en lo referente a los riesgos de uso. La utilización del producto y sus dispositivos auxiliares puede conllevar riesgos para el usuario en caso de manejarse de forma inadecuada por personal no cualificado o utilizarse para usos diferentes a los que están destinados.
- La documentación adjunta corresponde al estado actual de la técnica en el momento de la impresión. Compruebe siempre la última versión en la página del producto de la página web de Hilti. Para ello siga el enlace o escanee el código QR que figura en esta documentación y que se indica con el símbolo .
- No entregue nunca el producto a otras personas sin este manual de instrucciones.





## 2 Seguridad

### 2.1 Indicaciones generales de seguridad

#### Lea con atención todas las instrucciones e indicaciones de seguridad.

Conserve todas las instrucciones e indicaciones de seguridad para futuras consultas.

#### Indicaciones generales de seguridad

- ▶ No fuerce el producto para abrirlo.
- ▶ Al montar el producto en herramientas eléctricas, tenga en cuenta lo siguiente:
- ▶ No tapar ninguna placa de identificación ni ningún otro tipo de etiquetas.
- ▶ No cubrir ninguna abertura de la carcasa.
- ▶ No dañar la función de encendido/apagado, las pantallas y las luces de aviso.
- ▶ Debe comprobarse la compatibilidad del pegamento con la superficie de trabajo antes de colocar el ON!Track smart tag para evitar daños en la pintura o reacciones químicas.
- ▶ Se debe mantener siempre fuera del alcance de los niños.

### 2.2 Manipulación y utilización segura de las herramientas alimentadas por pilas de botón

- ▶ **No ingiera nunca pilas de botón.** La ingestión de pilas de botón puede causar quemaduras internas graves e incluso la muerte en un plazo de dos horas.
- ▶ **Asegúrese de mantener las pilas fuera del alcance de los niños.** Ante la sospecha de que una pila de botón haya sido ingerida o introducida en otro orificio corporal, llame a un centro toxicológico local para obtener información sobre el tratamiento adecuado.
- ▶ **Utilice únicamente las pilas de botón que se indican en este manual de instrucciones.** No utilice otras pilas de botón ni otra fuente de alimentación.
- ▶ **Las pilas de botón no recargables no deben recargarse.** Podrían perder sus propiedades de estanqueidad, explotar o incendiarse y causar daños personales.
- ▶ **No fuerce la descarga, la carga, el desmontaje ni la combustión de la pila de botón. No caliente la pila de botón por encima de la temperatura máxima especificada por el fabricante.** De lo contrario, existe riesgo de lesiones por fuga de gas o explosión, que puede provocar quemaduras químicas.
- ▶ **Retire las pilas de botón usadas y recíclelas o deséchelas inmediatamente de acuerdo con la normativa local. Mantenga las pilas de botón fuera del alcance de los niños.** NO tire las pilas de botón a la basura doméstica ni las incinere. Las pilas de botón descargadas pueden perder sus propiedades de estanqueidad, lo que podría dañar el producto o provocar lesiones personales.
- ▶ Las pilas de botón usadas pueden causar lesiones graves o incluso la muerte. No trate las pilas de botón usadas con menos cuidado que las nuevas.
- ▶ **No deje que las pilas de botón dañadas entren en contacto con el agua.** El litio expulsado del interior de las pilas puede generar hidrógeno en contacto con el agua, lo que entraña un riesgo de incendios, explosiones o lesiones.

## 3 Descripción

### 3.1 Uso conforme a las prescripciones

El Hilti ON!Track smart tag AI T320 permite identificar claramente los medios de producción mediante la transferencia de datos inalámbrica o un código DataMatrix. Tras la activación, el AI T320 emite una señal radioeléctrica continua que permite al usuario de la solución de sistema Hilti ON!Track determinar la ubicación. Hilti ofrece una aplicación móvil y otra en la web para administrar los medios de producción. La batería del AI T320 no se puede sustituir.

### 3.2 Suministro

20 x AI T320, manual de instrucciones

Encontrará otros productos del sistema autorizados para su producto en su **Hilti Store** o en Internet, en: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

## 4 Datos técnicos

|                                                  |                            |
|--------------------------------------------------|----------------------------|
| <b>Dimensiones (longitud x anchura x altura)</b> | 32,3 mm x 22,3 mm x 5,3 mm |
| <b>Tipo de protección</b>                        | IP 67 y IP 69              |



|                                                                                |                         |
|--------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| Temperatura de servicio                                                        | -20 °C ... 60 °C        |
| Temperatura de almacenamiento                                                  | -20 °C ... 30 °C        |
| Batería (no reemplazable)                                                      | Pila de botón CR2032    |
| Tiempo de funcionamiento (a temperatura ambiente)                              | 4 años                  |
| Alcance de señal (puede variar mucho en función de las condiciones exteriores) | 30 m                    |
| Distancia de señal                                                             | 7 s                     |
| Frecuencia                                                                     | 2.402 MHz ... 2.480 MHz |
| Potencia de transmisión radiada máxima                                         | 4,0 dBm                 |

## 5 Activación



1. Extraiga el AI T320 del embalaje y colóquelo en posición horizontal.
2. Gire el AI T320 180° y vuelva a depositarlo.
  - De esta forma, se activa brevemente el AI T320 y envía una señal durante 30 segundos.
3. Añada el AI T320 en un plazo de 30 segundos a la aplicación **Hilti ON!Track**.
  - El AI T320 está ahora activado de manera permanente.



El AI T320 no puede volver a desactivarse.

## 6 Transporte



Si va a viajar en avión, observe las limitaciones de la aerolínea correspondiente respecto al uso a bordo de equipos electrónicos personales y la transferencia de datos inalámbrica.

## 7 Reciclaje



El **Hilti ON!Track** smart tag AI T320 contiene una pila de botón instalada permanentemente. Por lo tanto, cuando recicle el producto, trátelo como si fuera una pila de botón.



No tire el AI T320 junto con los residuos domésticos; deshágase de él de acuerdo con las disposiciones nacionales.

## 8 Garantía del fabricante

- Si tiene alguna consulta acerca de las condiciones de la garantía, póngase en contacto con su sucursal local de **Hilti**.



## 9 Indicación FCC (válida en EE. UU.)/indicación IC (válida en Canadá)

---



En las pruebas realizadas, esta herramienta ha cumplido los valores límite que se estipulan en el apartado 15 de la normativa FCC para herramientas digitales de la clase B. Estos valores límite implican una protección suficiente ante radiaciones por avería en instalaciones situadas en zonas habitadas. Las herramientas de este tipo generan y utilizan altas frecuencias y pueden por tanto emitirlos. Por esta razón, pueden provocar anomalías en la recepción radiofónica si no se han instalado y puesto en funcionamiento según las especificaciones correspondientes.

---

No puede garantizarse la ausencia total de anomalías en instalaciones específicas. En caso de que esta herramienta produzca interferencias en la recepción de radio o televisión (puede comprobarse desconectando y volviendo a conectar la herramienta), el usuario deberá tomar las siguientes medidas para solventarlas:

- Oriente de nuevo o cambie de lugar la antena de recepción.
- Aumente la distancia entre la herramienta y el receptor.
- Conecte la herramienta en la toma de corriente de un circuito eléctrico diferente al del receptor.
- Solicite consejo a su proveedor o a un técnico de radio y televisión.

Este dispositivo está sujeto al párrafo 15 de las disposiciones FCC y RSS-210 de la indicación ISSED.

La puesta en servicio está sujeta a las dos condiciones siguientes:

- Esta herramienta no debe generar ninguna radiación nociva para la salud.
  - La herramienta debe absorber cualquier tipo de radiación, incluso las provocadas por operaciones no deseadas.
- 



Los cambios o modificaciones que no cuenten con la autorización expresa de **Hilti** pueden limitar el derecho del usuario a poner la herramienta en funcionamiento.

---



10 Más información

RoHS (Directiva sobre restricciones a la utilización de sustancias peligrosas)



China RoHS II

Declaration of Conformity (DOC)

Proposed corded power tool

| Part Name                         | Hazardous Substances |              |              |                              |                                 |                                        |
|-----------------------------------|----------------------|--------------|--------------|------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------|
|                                   | Lead (Pb)            | Mercury (Hg) | Cadmium (Cd) | Hexavalent Chromium (Cr(VI)) | Poly-brominated diphenyls (PBB) | Poly-brominated diphenyl-ethers (PBDE) |
| Electronics (PCB, switch, wiring) | X                    | 0            | X            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Motor                             | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Power cord                        | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Fastener elements                 | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Metal parts                       | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Power supplies                    | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Brass parts                       | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Aluminium parts                   | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Battery                           | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Battery charger                   | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |

0: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GBT 26572

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogeneous materials used for this part is above the limit requirement of GBT 26572 but corresponds to the exemption

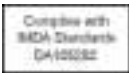
Esta tabla se aplica en el mercado de China.

Homologaciones específicas de cada país

Los siguientes apartados contienen los requisitos de aprobación de los respectivos mercados.

Condiciones: Singapur

DA105282



Condiciones: México

Datos del producto

|        |                    |
|--------|--------------------|
| Modelo | 2282471<br>2273202 |
|--------|--------------------|

Condiciones: Brasil



2282792

## Atendimento à Regulamentação Anatel

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL

[www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)



País de origem: Tailândia

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL – [www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)

## Manual de instruções original

### 1 Indicações sobre o Manual de instruções

#### 1.1 Relativamente a este Manual de instruções

- **Aviso!** Antes de utilizar o produto, certifique-se de que leu e compreendeu o Manual de instruções fornecido com o produto incluindo as instruções, instruções de segurança e advertências, figuras e especificações. Familiarize-se sobretudo com todas as instruções, instruções de segurança e advertências, figuras, especificações, bem como com componentes e funções. Em caso de incumprimento existe perigo de choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves. Guarde o Manual de instruções incluindo todas as instruções, instruções de segurança e advertências para utilização posterior.
- Os produtos  destinam-se ao utilizador profissional e só podem ser operados, mantidos e reparados por pessoal autorizado, devidamente qualificado. Estas pessoas deverão estar informadas em particular sobre os potenciais perigos. O produto e seu equipamento auxiliar podem representar perigo se usados incorrectamente por pessoas não qualificadas ou se usados para fins diferentes daqueles para os quais foram concebidos.
- O Manual de instruções fornecido corresponde ao actual avanço tecnológico no momento da impressão. Encontra a versão actual sempre online, na página de produtos Hilti. Para o efeito, siga a hiperligação ou o código QR neste Manual de instruções, identificado com o símbolo .
- Entregue o produto a outras pessoas apenas juntamente com o Manual de instruções.

#### 1.2 Explicação dos símbolos

##### 1.2.1 Advertências

As advertências alertam para perigos durante a utilização do produto. São utilizadas as seguintes palavras de aviso:



##### **PERIGO !**

- Indica perigo iminente que pode originar acidentes pessoais graves ou até mesmo fatais.



## AVISO

### AVISO !

- Indica um possível perigo que pode causar graves ferimentos pessoais, até mesmo fatais.

## CUIDADO

### CUIDADO !

- Indica uma situação potencialmente perigosa que pode originar ferimentos corporais ou danos materiais.

## 1.2.2 Símbolos na documentação

Nesta documentação são utilizados os seguintes símbolos:

|  |                                                                   |
|--|-------------------------------------------------------------------|
|  | Leia o manual de instruções antes da utilização                   |
|  | Instruções de utilização e outras informações úteis               |
|  | Manuseamento com materiais recicláveis                            |
|  | Não deitar as ferramentas eléctricas e baterias no lixo doméstico |

## 1.2.3 Símbolos nas figuras

Em figuras são utilizados os seguintes símbolos:

|  |                                                                                                                                                    |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Estes números referem-se à respectiva imagem no início deste Manual                                                                                |
|  | A numeração reproduz uma sequência dos passos de trabalho na imagem e pode divergir dos passos de trabalho no texto                                |
|  | Na figura <b>Vista geral</b> são utilizados números de posição que fazem referência aos números da legenda na secção <b>Vista geral do produto</b> |
|  | Este símbolo pretende despertar a sua atenção durante o manuseamento do produto.                                                                   |

## 1.3 Autocolante no produto / na embalagem

Preste atenção às advertências ao manusear com pilhas de botão. 30



## 2 Segurança

### 2.1 Normas gerais de segurança

Leia todas as normas de segurança e instruções.

Guarde bem todas as normas de segurança e instruções para futura referência.

#### Normas gerais de segurança

- Não abra o produto à força.
- Ao montar o produto em aparelhos eléctricos, tenha em consideração o seguinte:
- Não cobrir placas de características ou outras etiquetas.
- Não cobrir aberturas de caixa.
- Não comprometer o funcionamento de interruptores, visores e luzes de aviso.
- Antes de aplicar a ON!Track smart tag, verificar a compatibilidade da cola com a base, de modo a evitar descolorações e reacções químicas.



- Manter fora do alcance das crianças.

## 2.2 Utilização e manutenção cuidadosa de pilhas de botão

- **Nunca engula pilhas tipo botão.** A ingestão de uma pilha de botão pode causar queimaduras internas graves e morte no prazo de 2 horas.
- **Certifique-se que as pilhas de botão não chegam às mãos de crianças.** Se existir a suspeita de que foi engolida uma pilha de botão ou que esta foi introduzida num outro orifício do corpo, entre em contacto com um centro antiveneno local, de modo a obter informações relativas ao tratamento.
- **Utilize apenas as pilhas de botão listadas neste manual de instruções.** Não utilize quaisquer outras pilhas de botão nem outra alimentação eléctrica.
- **Pilhas de botão não recarregáveis não podem ser recarregadas.** A pilha de botão pode vazar, explodir, incendiar e ferir pessoas.
- **Não force a descarga, carregue, desmonte ou queime a pilha de botão. Não aqueça a pilha de botão acima da temperatura máxima indicada pelo fabricante.** De contrário existe o risco de lesão devido ao escape de gás, vazamentos ou explosão, o que pode originar queimaduras químicas.
- **Retire pilhas de botão usadas e recicle ou elimine-as de imediato de acordo com as suas regulamentações locais. Mantenha as pilhas de botão fora do alcance das crianças.** NÃO elimine as pilhas de botão no lixo doméstico e não as queime. Pilhas de botão descarregadas podem vazar e, desse modo, danificar o produto ou ferir pessoas.
- Também as pilhas de botão usadas podem dar origem a ferimentos graves ou fatais. Não deve tratar pilhas de botão usadas com menos cuidado que as pilhas novas.
- **Não deixe que uma pilha de botão danificada entre em contacto com água.** Uma fuga de lítio, em combinação com água, pode gerar hidrogénio e, desse modo, dar origem a um incêndio, a uma explosão ou ao ferimento de pessoas.

## 3 Descrição

### 3.1 Utilização conforme a finalidade projectada

A Hilti ON!Track smart tag AI T320 permite identificar claramente os produtos através da transmissão de dados sem fios ou de um código DataMatrix. Depois de activada, a AI T320 emite continuamente um sinal de rádio, que permite ao utilizador da solução de sistema Hilti ON!Track, determinar o local onde se encontra. A Hilti disponibiliza uma aplicação para dispositivo móvel e Web, para gerir os produtos. A bateria da AI T320 não pode ser substituída.

### 3.2 Incluído no fornecimento

20 x AI T320, manual de instruções

Poderá encontrar outros produtos de sistema aprovados para o seu produto na sua **Hilti Store** ou em: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

## 4 Características técnicas

|                                                                                |                            |
|--------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| <b>Dimensões (comprimento x largura x altura)</b>                              | 32,3 mm x 22,3 mm x 5,3 mm |
| <b>Grau de protecção</b>                                                       | IP 67 e IP 69              |
| <b>Temperatura de funcionamento</b>                                            | -20 °C ... 60 °C           |
| <b>Temperatura de armazenagem</b>                                              | -20 °C ... 30 °C           |
| <b>Bateria (não substituível)</b>                                              | Pilha de botão CR2032      |
| <b>Durabilidade (à temperatura ambiente)</b>                                   | 4 anos                     |
| <b>Alcance do sinal (pode variar muito em função das condições exteriores)</b> | 30 m                       |
| <b>Distância do sinal</b>                                                      | 7 s                        |
| <b>Frequência</b>                                                              | 2 402 MHz ... 2 480 MHz    |
| <b>Potência máxima de transmissão radiada</b>                                  | 4,0 dBm                    |



## 5 Activar



1. Retire a AI T320 da embalagem e pouse-a na horizontal.
2. Vire a AI T320 por 180° e volte a pousá-la.
  - ▶ Deste modo, a AI T320 é activada por breves momentos e envia um sinal durante 30 segundos.
3. Adicione a AI T320 à aplicação **Hilti ON!Track** num espaço de tempo de 30 segundos.
  - ▶ A AI T320 está agora permanentemente activada.



A AI T320 não pode voltar a ser desactivada.

## 6 Transporte



Ao viajar de avião, tenha em consideração as restrições de utilização impostas pela respectiva companhia aérea relativamente a equipamentos electrónicos pessoais e à transmissão de dados sem fios.

## 7 Reciclagem



O **Hilti ON!Track** smart tag AI T320 contém uma pilha de botão instalada de modo fixo. Por conseguinte, ao eliminar o produto, este deverá ser tratado como uma pilha de botão.

⚠ Não deite o AI T320 no lixo doméstico, este deverá ser enviado para reciclagem de acordo com as regulamentações nacionais.

## 8 Garantia do fabricante

- ▶ Se tiver dúvidas em relação às condições de garantia, contacte o seu parceiro **Hilti** local.

## 9 Declaração FCC (válido nos EUA)/Declaração IC (válido no Canadá)



Esta ferramenta foi testada e declarada dentro dos limites estipulados para equipamentos digitais da Classe B, de acordo com a Parte 15 das Regras FCC. Estes limites correspondem a um nível de protecção razoável contra interferências prejudiciais em instalações residenciais. Estas ferramentas geram, usam e podem irradiar energia de radiofrequência e, se não forem instaladas e utilizadas segundo estas instruções, podem causar interferências prejudiciais nas comunicações rádio.

No entanto, não é absolutamente garantido que não ocorram interferências numa instalação particular. Caso esta ferramenta provoque interferências na recepção de rádio ou de televisão, o que poderá ser verificado ao ligar e desligar a ferramenta, a solução será tentar corrigir essa interferência da seguinte forma:

- Reorientar ou deslocar a antena receptora.
- Aumentar a distância entre a ferramenta e o receptor.
- Ligar a ferramenta a uma tomada num circuito diferente daquele a que o receptor está ligado.
- Consulte o seu agente comercial ou um técnico de rádio e televisão experimentado.



Este dispositivo está de acordo com a Parte 15 das especificações FCC e RSS-210 do ISSED.  
A utilização está sujeita às duas seguintes condições:

- Esta ferramenta não deve produzir interferência prejudicial.
- A ferramenta tem de aceitar qualquer interferência, incluindo interferências que podem causar funcionamentos indesejados.



Alterações ou modificações à ferramenta que não sejam expressamente aprovadas pela **Hilti** podem limitar o direito do utilizador em operar com esta ferramenta.

10 Mais informações

RoHS (directiva relativa à limitação de utilização de substâncias perigosas)



China RoHS II

Declaration of Conformity (DOC)

Proposal corded power tool

| Part Name                         | Hazardous Substances |              |              |                              |                                 |                                        |
|-----------------------------------|----------------------|--------------|--------------|------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------|
|                                   | Lead (Pb)            | Mercury (Hg) | Cadmium (Cd) | Hexavalent Chromium (Cr(VI)) | Poly-brominated biphenyls (PBB) | Poly-brominated diphenyl ethers (PBDE) |
| Electronics (PCB, switch, wiring) | X                    | 0            | X            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Motor                             | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Power cord                        | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Fastener elements                 | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Metal parts                       | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Power supplies                    | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Brass parts                       | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Aluminum parts                    | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Battery                           | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Battery charger                   | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |

- ☐ Indicates that each hazardous substance contained is all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26127.
- ☐ Indicates that each hazardous substance contained is at least one of the homogeneous materials used for this part is above the limit requirement of GB/T 26127 but corresponds to the exemption.

Esta tabela é válida para o mercado da China.

Homologações específicas dos países

As seguintes secções incluem exigências de homologação dos respectivos mercados.

Condições: Singapura



Condições: México

**Dados do produto**

|        |                    |
|--------|--------------------|
| Modelo | 2282471<br>2273202 |
|--------|--------------------|

Condições: Brasil

**Atendimento à Regulamentação Anatel**

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL

[www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)



Pais de origem: Tailândia

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL – [www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)

## Manuale d'istruzioni originale

### 1 Indicazioni relative al manuale d'istruzioni

#### 1.1 Informazioni sul presente manuale d'istruzioni

- **Attenzione!** Prima di utilizzare il prodotto, assicurarsi di aver letto e compreso il manuale d'istruzioni allegato al prodotto, comprese le istruzioni, le indicazioni di sicurezza, le avvertenze, le illustrazioni e le specifiche. In particolare, è necessario familiarizzare con tutte le istruzioni, le indicazioni di sicurezza, le avvertenze, le illustrazioni, le specifiche, i componenti e le funzioni. In caso di mancata osservanza sussiste il pericolo di scossa elettrica, incendio e/o lesioni gravi. Conservare il manuale d'istruzioni, comprese tutte le istruzioni, indicazioni di sicurezza e avvertenze, per un utilizzo successivo.
- I prodotti  sono destinati ad un uso di tipo professionale e devono essere utilizzati, sottoposti a manutenzione e riparati esclusivamente da personale autorizzato ed opportunamente istruito. Questo personale deve essere istruito specificamente sui pericoli che possono presentarsi. Il prodotto ed i suoi accessori possono essere fonte di pericolo se maneggiati in modo non idoneo da personale non opportunamente istruito o utilizzati in modo non conforme alle disposizioni.
- Il manuale d'istruzioni allegato corrisponde allo stato attuale della tecnica al momento della stampa. La versione più aggiornata è sempre disponibile online sulla pagina del prodotto Hilti. A tale scopo, utilizzare il link o il codice QR nel presente manuale d'istruzioni, contrassegnato dal simbolo .
- Se affidato a terzi, il prodotto deve essere sempre provvisto del manuale d'istruzioni.



## 1.2 Spiegazioni del disegno

### 1.2.1 Avvertenze

Le avvertenze avvertono della presenza di pericoli nell'uso dei prodotti. Vengono utilizzate le seguenti parole segnaletiche:



**PERICOLO**

**PERICOLO !**

- Prestare attenzione ad un pericolo imminente, che può essere causa di lesioni gravi o mortali.



## AVVERTIMENTO

## AVVERTIMENTO !

- Per un pericolo potenzialmente imminente, che può essere causa di lesioni gravi o mortali per le persone.



## PRUDENZA

**PRUDENZA !**

- Situazione potenzialmente pericolosa, che potrebbe causare lesioni alle persone o danni materiali.

### 1.2.2 Simboli nella documentazione

Nella presente documentazione vengono utilizzati i seguenti simboli:

|                                                                                   |                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|  | Prima dell'utilizzo leggere il manuale d'istruzioni                      |
|  | Indicazioni sull'utilizzo ed altre informazioni utili                    |
|  | Smaltimento dei materiali riciclabili                                    |
|  | Non gettare gli attrezzi elettrici e le batterie tra i rifiuti domestici |

### 1.2.3 Simboli nelle figure

Vengono utilizzati i seguenti simboli nelle figure:

|                                                                                   |                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Questi numeri rimandano alle figure corrispondenti all'inizio delle presenti istruzioni                                                                      |
|  | La numerazione indica una sequenza delle fasi di lavoro nell'immagine e può discostarsi dalle fasi di lavoro nel testo                                       |
|  | I numeri di posizione vengono utilizzati nella figura <b>Panoramica</b> e fanno riferimento ai numeri della legenda nel paragrafo <b>Panoramica prodotto</b> |
|  | Questo simbolo dovrebbe attirare in particolare la vostra attenzione in caso di utilizzo del prodotto.                                                       |

### 1.3 Etichetta adesiva sul prodotto / sull'imballo

Rispettare le avvertenze relative all'uso delle pile a bottone.  35



## 2 Sicurezza

### 2.1 Indicazioni generali di sicurezza

#### Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le avvertenze.

Si raccomanda di conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per gli utilizzi futuri.

#### Indicazioni generali di sicurezza

- ▶ Aprire il prodotto delicatamente.
- ▶ Quando si applica il prodotto su attrezzi elettrici tenere presente quanto segue:
- ▶ Non coprire targhette o altre etichette.
- ▶ Non coprire le feritoie della carcassa.
- ▶ Non pregiudicare il funzionamento di interruttori, display e spie di avvertimento.
- ▶ La compatibilità della colla con la superficie dell'oggetto deve essere controllata prima di applicare l'etichetta ON!Track smart tag, al fine di evitare distacchi del colore e reazioni chimiche.
- ▶ Tenere lontano dalla portata dei bambini.

### 2.2 Utilizzo conforme e cura delle pile a bottone

- ▶ **Mai ingoiare le pile a bottone.** L'ingestione di una pila a bottone può causare gravi ustioni interne e la morte entro 2 ore.
- ▶ **Accertarsi che le pile a bottone non siano alla portata dei bambini.** Se si sospetta che una pila a bottone sia stata inghiottita o inserita in un altro orificio del corpo, contattare un centro antiveleni locale per ricevere informazioni sul trattamento.
- ▶ **Utilizzare esclusivamente le pile a bottone elencate nelle presenti istruzioni per l'uso.** Non utilizzare altre pile a bottone o altri alimentatori.
- ▶ **Le pile a bottone non ricaricabili non devono essere ricaricate.** La pila a bottone può perdere, esplodere, bruciare e ferire le persone.
- ▶ **Non forzare la scarica, la carica, la scomposizione o la bruciatura della pila a bottone. Non riscaldare la pila a bottone oltre la temperatura massima indicata dal produttore.** In caso contrario, sussiste il rischio di lesioni dovute alla fuoriuscita di gas o ad esplosioni, che possono provocare ustioni chimiche.
- ▶ **Rimuovere le pile a bottone usate e riciclarle o smaltirle immediatamente in conformità alle normative locali. Tenere le pile a bottone lontano dalla portata dei bambini.** NON smaltire le pile a bottone tra i rifiuti domestici e non bruciarle. Le pile a bottone scariche possono perdere, causando danni al prodotto o lesioni alle persone.
- ▶ Anche le pile a bottone esaurite possono causare gravi lesioni o morte. Non trattare le pile a bottone usate con meno attenzione di quelle nuove.
- ▶ **Non mettere a contatto con l'acqua una pila a bottone danneggiata.** Il litio che fuoriesce può generare idrogeno quando si combina con l'acqua, con conseguente incendio, esplosione o lesioni personali.

## 3 Descrizione

### 3.1 Utilizzo conforme

L'ON!Track smart tag **Hilti** AI T320 consente di identificare chiaramente le apparecchiature tramite trasmissione dati wireless o tramite un codice datamatrix. Dopo l'attivazione, l'AI T320 trasmette in modo continuo un segnale radio che consente all'utilizzatore della soluzione di sistema Hilti ON!Track di determinare la posizione. **Hilti** offre un'app mobile e un'applicazione web che consentono di gestire le apparecchiature. La batteria dell'AI T320 non è sostituibile.

### 3.2 Dotazione

20 x AI T320, manuale d'istruzioni

Altri prodotti di sistema, omologati per il vostro prodotto, sono reperibili presso il vostro **Hilti Store** oppure all'indirizzo: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

## 4 Dati tecnici

|                                                     |                            |
|-----------------------------------------------------|----------------------------|
| <b>Dimensioni (lunghezza x larghezza x altezza)</b> | 32,3 mm x 22,3 mm x 5,3 mm |
| <b>Tipo di protezione</b>                           | IP 67 e IP 69              |



|                                                                                              |                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| Temperatura d'esercizio                                                                      | -20 °C ... 60 °C        |
| Temperatura di magazzino                                                                     | -20 °C ... 30 °C        |
| Batteria (non sostituibile)                                                                  | Pila a bottone CR2032   |
| Durata d'esercizio (a temperatura ambiente)                                                  | 4 anni                  |
| Portata del segnale (può variare in modo considerevole in funzione delle condizioni esterne) | 30 m                    |
| Distanza del segnale                                                                         | 7 s                     |
| Frequenza                                                                                    | 2.402 MHz ... 2.480 MHz |
| Massima potenza di trasmissione irradiata                                                    | 4,0 dBm                 |

## 5 Attivazione



1. Togliere l'AI T320 dalla confezione e posarlo in piano.
2. Ruotare l'AI T320 di 180° e posarlo nuovamente.
  - In tal modo l'AI T320 viene attivato in breve tempo e trasmette un segnale per 30 secondi.
3. Aggiungere l'AI T320 entro 30 secondi all'app **Hilti ON!Track**.
  - L'AI T320 ora rimarrà sempre attivato.



L'AI T320 non potrà essere di nuovo disattivato.

## 6 Trasporto



In caso di viaggio in aereo, rispettare i limiti di utilizzo della rispettiva compagnia aerea in merito alle apparecchiature elettroniche personali e alla trasmissione dati wireless.

## 7 Smaltimento



Il prodotto **Hilti ON!Track smart tag AI T320** contiene una pila a bottone non rimovibile. Pertanto, al momento di smaltire il prodotto, trattarlo come una pila a bottone.



Non gettare l'AI T320 tra i rifiuti domestici, ma smaltirlo secondo le direttive nazionali vigenti in materia.

## 8 Garanzia del costruttore

- In caso di domande sulle condizioni di garanzia, rivolgersi al partner locale **Hilti**.



## 9 Dichiarazione FCC (valida negli USA)/Dichiarazione IC (valida in Canada)

---



Questo strumento è stato testato ed è risultato conforme ai valori limite stabiliti nel paragrafo 15 delle direttive FCC per gli strumenti digitali di classe B. Questi valori limite prevedono, per l'installazione in abitazioni, una sufficiente protezione da irradiazioni di disturbo. Gli strumenti di questo genere producono, utilizzano e possono anche emettere radiofrequenze. Pertanto, se non vengono installati ed azionati in conformità alle relative istruzioni, possono provocare disturbi nella radioricezione.

---

Non è tuttavia possibile garantire che, in determinate installazioni, non si possano verificare fenomeni di disturbo. Nel caso in cui questo strumento provochi disturbi di radio / telericezione, evento determinabile spegnendo e riaccendendo lo strumento, l'operatore è invitato ad eliminare le anomalie di funzionamento con l'ausilio dei seguenti provvedimenti:

- Reindirizzare o spostare l'antenna di ricezione.
- Aumentare la distanza tra strumento e ricevitore.
- Collegare lo strumento alla presa di un circuito elettrico diverso da quello del ricevitore.
- È consigliabile chiedere l'aiuto del rivenditore di zona o di un tecnico radiotelevisivo esperto.

Questo dispositivo è conforme al paragrafo 15 delle direttive FCC ed RSS-210 ISSED.

La messa in funzione è subordinata alle seguenti due condizioni:

- Questo attrezzo non dovrebbe generare radiazioni dannose.
  - L'attrezzo deve assorbire tutte le radiazioni, comprese quelle che potrebbero innescare operazioni indesiderate.
- 



Le modifiche o i cambiamenti apportati all'attrezzo eseguiti senza espressa autorizzazione da parte di **Hilti** possono limitare il diritto dell'operatore ad utilizzare l'attrezzo stesso.

---



# RoHS (direttiva per la restrizione dell'uso di sostanze pericolose)



China RoHS II

Declaration of Conformity (DOC)

Proposed coded power tool

| Part Name                         | Hazardous Substances |              |              |                              |                                 |                                        |
|-----------------------------------|----------------------|--------------|--------------|------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------|
|                                   | Lead (Pb)            | Mercury (Hg) | Cadmium (Cd) | Hexavalent Chromium (Cr(VI)) | Poly-brominated biphenyls (PBB) | Poly-brominated diphenyl-ethers (PBDE) |
| Electronics (PCB, switch, wiring) | X                    | 0            | X            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Motor                             | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Power cord                        | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Fastener elements                 | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Metal parts                       | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Power supplies                    | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Brass parts                       | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Aluminum parts                    | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Battery                           | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Battery charger                   | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |

0: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26572

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogeneous materials used for this part is above the limit requirement of GB/T 26572 but corresponds to the exemption

Questa tabella è valida per il mercato cinese.

## Omologazioni nazionali

Le seguenti sezioni contengono i requisiti di omologazione dei rispettivi mercati.

Condizioni: Singapore

DA105282

Complies with  
SMDA Standards  
DA105282

Condizioni: Messico

## Dati prodotto

|         |                    |
|---------|--------------------|
| Modello | 2282471<br>2273202 |
|---------|--------------------|

Condizioni: Brasile



## Atendimento à Regulamentação Anatel

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL

[www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)



País de origem: Tailândia

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL – [www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)

## Original brugsanvisning

### 1 Om brugsanvisningen

#### 1.1 Om denne brugsanvisning

- **Advarsel!** Før du bruger produktet, skal du sikre dig, at du har læst og forstået produktets medfølgende brugsanvisning inklusive anvisninger, sikkerhedsanvisninger og advarsler, billeder og specifikationer. Sørg især for at blive fortrolig med alle anvisninger, sikkerhedsanvisninger og advarsler, billeder, specifikationer samt bestanddele og funktioner. Hvis du ikke gør det, er der risiko for at få elektrisk stød, brandfare og/eller risiko for alvorlige personskader. Gem brugsanvisningen inklusive alle anvisninger, sikkerhedsanvisninger og advarsler til senere brug.
- **HILTI**-produkter er beregnet til professionel brug og må kun betjenes, efterses og vedligeholdes af autoriseret og instrueret personale. Dette personale skal i særdeleshed informeres om de potentielle farer, der er forbundet med anvendelsen af denne boltepistol. Der kan opstå farlige situationer ved anvendelse af produktet og det tilhørende udstyr, hvis det anvendes af personer, der ikke er blevet undervist i dets brug, eller hvis det ikke anvendes korrekt i henhold til forskrifterne i denne brugsanvisning.
- Den medfølgende brugsanvisning svarer til den aktuelle tekniske standard på tidspunktet for trykningen. Du kan altid finde den aktuelle version online på Hiltis produktside. Følg linket eller QR-koden i denne brugsanvisning, der er markeret med symbolet .
- Sørg for, at denne brugsanvisning altid følger med ved overdragelse af produktet til andre.

#### 1.2 Tegnforklaring

##### 1.2.1 Advarsler

Advarsler advarer mod farer ved håndtering af produktet. Følgende signalord anvendes:



**FARE**

**FARE !**

- Betegner en umiddelbart truende fare, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller døden.



## ADVARSEL

### ADVARSEL !

- ▶ Står ved en potentielt truende fare, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller døden.

## FORSIGTIG

### FORSIGTIG !

- ▶ Advarer om en potentielt farlig situation, der kan forårsage personskader eller materielle skader.

## 1.2.2 Symboler i denne dokumentation

Følgende symboler anvendes i denne dokumentation:

|  |                                                                                         |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Læs brugsanvisningen før brug                                                           |
|  | Anvisninger for anvendelse og andre nyttige oplysninger                                 |
|  | Håndtering af genvindbare materialer                                                    |
|  | Elektriske maskiner og batterier må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald |

## 1.2.3 Symboler i illustrationer

Følgende symboler anvendes på illustrationer:

|  |                                                                                                                                           |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Disse tal henviser til de forskellige illustrationer i begyndelsen af brugsanvisningen                                                    |
|  | Nummereringen udtrykker arbejdsrinnenes rækkefølge på illustrationen og kan afvige fra arbejdsrinnene i teksten                           |
|  | Positionsnumre anvendes i illustrationen <b>Oversigt</b> og refererer til tallene i symbolforklaringen i afsnittet <b>Produktoversigt</b> |
|  | Dette symbol skal sikre skærpet opmærksomhed ved omgang med produktet.                                                                    |

## 1.3 Mærkater på produktet/på emballagen

Overhold advarselne ved håndtering af knapcellebatterier. 41



## 2 Sikkerhed

### 2.1 Generelle sikkerhedsanvisninger

Læs alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner.

Opbevar alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner til senere brug.

#### Generelle sikkerhedsanvisninger

- ▶ Produktet må ikke åbnes med magt.
- ▶ Vær opmærksom på følgende ved montering af produktet på elektriske maskiner:
- ▶ Ingen typeskilte eller andre etiketter må tildækkes.
- ▶ Ingen åbninger i huset må tildækkes.
- ▶ Funktionen af kontakter, display og advarselslamper må ikke forringes.
- ▶ Før påsætning af ON!Track smart tag skal det kontrolleres, at klæbemidlet passer sammen med underlaget for at undgå, at malingen løsner sig, eller at der opstår kemiske reaktioner.



- Skal opbevares utilgængeligt for børn.

## 2.2 Omhyggelig omgang med og brug af knapcellebatterier

- **Slug aldrig knapcellebatterier.** Indtagelse af et knapcellebatteri kan inden for 2 timer medføre alvorlig indvortes ætsning og døden.
- **Sørg for, at knapcellebatterier ikke kommer i hænderne på børn.** Hvis der er mistanke om, at et knapcellebatteri er blevet slugt eller indført i en anden kropsåbning, skal der ringes til Giftlinjen for at få oplysninger om behandling.
- **Brug kun de knapcellebatterier, der er angivet i denne brugsanvisning.** Anvend ikke andre knapcellebatterier eller en anden energiforsyning.
- **Knapcellebatterier, der ikke kan genoplades, må ikke oplades.** Knapcellebatteriet kan blive utæt, eksplodere, antændes og medføre personskaader.
- **Knapcellebatteriet må ikke tvangsafledes, oplades, skilles ad eller brændes. Opvarm ikke knapcellebatteriet til over den maksimaltemperatur, der er angivet af producenten.** Ellers er der fare for personskaader på grund af gasudslip, lækage eller eksplosion, hvilket kan medføre kemiske forbrændinger.
- **Fjern brugte knapcellebatterier, og send dem til genbrug eller bortskaf dem straks i overensstemmelse med de lokale regler.** Knapcellebatterier skal opbevares uden for børns rækkevidde. Knapcellebatterierne må IKKE bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald og må ikke forbrændes. Afladede knapcellebatterier kan blive utætte og derved beskadige produktet eller medføre personskaader.
- Brugte knapcellebatterier kan også medføre alvorlige personskaader eller død. Brugte knapcellebatterier skal behandles lige så omhyggeligt som nye.
- **Et beskadiget knapcellebatteri må ikke komme i kontakt med vand.** Lækkende lithium kan i forbindelse med vand frembringe hydrogen og dermed forårsage brand, eksplosion eller personskaader.

## 3 Beskrivelse

### 3.1 Tilsigtet anvendelse

Hilti ON!Track smart tag AI T320 gør det muligt at identificere driftsmidler entydigt via trådløs dataoverførsel eller en DataMatrix-kode. Efter aktivering udsender AI T320 konstant et radiosignal, der gør det muligt for brugeren af Hilti ON!Track-systemløsningen at bestemme placeringen. Hilti tilbyder en mobil og en webbaseret applikation til administration af driftsmidlerne. Batteriet i AI T320 kan ikke udskiftes.

### 3.2 Leveringsomfang

20 x AI T320, brugsanvisning

Andre systemprodukter, som er godkendt til dit produkt, finder du i **Hilti Store** eller på: **www.hilti.group**

## 4 Tekniske data

|                                                                           |                            |
|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Mål (længde x bredde x højde)                                             | 32,3 mm x 22,3 mm x 5,3 mm |
| Beskyttelsestype                                                          | IP 67 og IP 69             |
| Driftstemperatur                                                          | -20 °C ... 60 °C           |
| Opbevaringstemperatur                                                     | -20 °C ... 30 °C           |
| Batteri (kan ikke udskiftes)                                              | Knapcelle CR2032           |
| Driftstid (ved stuetemperatur)                                            | 4 år                       |
| Signalets rækkevidde (kan variere meget afhængigt af de ydre betingelser) | 30 m                       |
| Signalafstand                                                             | 7 s                        |
| Frekvens                                                                  | 2.402 MHz ... 2.480 MHz    |
| Maksimalt udstrålet udgangseffekt                                         | 4,0 dBm                    |



## 5 Aktivér



1. Tag AI T320 ud af emballagen, og læg den fladt ned.
2. Vend AI T320 180°, læg den fra dig igen.
  - Derved aktiveres AI T320 kortvarigt og udsender et signal i 30 sekunder.
3. Føj AI T320 til **Hilti ON!Track**-appen inden for 30 sekunder.
  - AI T320 er nu permanent aktiveret.

AI T320 kan ikke deaktiveres igen.

## 6 Transport

Overhold flyselskabets anvendelsesbegrænsninger for brug af personlige elektroniske apparater og trådløs dataoverførsel ved flyrejser.

## 7 Bortskaffelse

**Hilti ON!Track** smart tag AI T320 indeholder et fastmonteret knapcellebatteri. Produktet skal derfor bortskaffes på samme måde som et knapcellebatteri.

AI T320 må ikke smides ud sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal bortskaffes i henhold til gældende nationale forskrifter.

## 8 Producentgaranti

- Hvis du har spørgsmål vedrørende garantibetingelserne, bedes du henvende dig til din lokale **Hilti**-partner.

## 9 FCC-erklæring (gælder i USA) / IC-erklæring (gælder i Canada)

Dette produkt er blevet testet og fundet i overensstemmelse med grænserne for klasse B digitalt udstyr, jf. afsnit 15 i FCC-reglerne. Disse grænser er fastlagt for at sikre rimelig beskyttelse mod skadelige forstyrrelser i beboelsesinstallationer. Dette udstyr frembringer, bruger og kan udsende radiofrekvensenergi. Hvis det ikke installeres og anvendes i overensstemmelse med instruktionsbogen, kan det medføre skadelige forstyrrelser af radiokommunikation.

Der er imidlertid ingen garanti for, at forstyrrelser ikke kan opstå i specifikke installationer. Hvis dette produkt medfører forstyrrelse af radio- eller tv-modtagere, hvilket kan konstateres ved at tænde og slukke for produktet, opfordres brugeren til at forsøge at eliminere forstyrrelserne ved hjælp af følgende foranstaltninger:

- Drej eller flyt modtagerantennen.
- Forøg afstanden mellem instrumentet og modtageren.
- Tilslut instrumentet til en anden stikkontakt eller strømkreds end den, modtageren er sluttet til.
- Søg råd og vejledning hos forhandleren eller en erfaren radio/tv-tekniker.



Produktet opfylder paragraf 15 i FCC-bestemmelserne og RSS-210 fra ISED.  
For ibrugtagningen gælder følgende to betingelser:

- Dette instrument må ikke udsende skadelig stråling.
- Instrumentet skal optage enhver stråling, herunder stråling, som medfører uønskede situationer.



Ændringer eller modifikationer, som ikke udtrykkeligt er godkendt af **Hilti** som værende i overensstemmelse med gældende regler, kan begrænse brugerens ret til at anvende instrumentet.

10 Yderligere oplysninger

RoHS (direktiv til begrænsning af anvendelsen af farlige stoffer)



China RoHS II

Declaration of Conformity (DOC)

Proposed corded power tool

| Part Name                         | Hazardous Substances |              |              |                              |                                 |                                        |
|-----------------------------------|----------------------|--------------|--------------|------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------|
|                                   | Lead (Pb)            | Mercury (Hg) | Cadmium (Cd) | Hexavalent Chromium (Cr(VI)) | Poly-brominated biphenyls (PBB) | Poly-brominated diphenyl-ethers (PBDE) |
| Electronics (PCB, switch, wiring) | X                    | 0            | X            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Motor                             | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Power cord                        | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Fastener elements                 | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Metal parts                       | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Power supplies                    | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Brass parts                       | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Aluminum parts                    | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Battery                           | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Battery charger                   | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |

0: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26572.

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogeneous materials used for this part is above the limit requirement of GB/T 26572, but corresponds to the exemption.

Denne tabel gælder for det kinesiske marked.

Landespecifikke godkendelser

Følgende afsnit indeholder godkendelseskrav på de pågældende markeder.

Betingelser: Singapore



Betingelser: Mexico

## Produktoplysninger

|       |                    |
|-------|--------------------|
| Model | 2282471<br>2273202 |
|-------|--------------------|

Betingelser: Brasilien

## Atendimento à Regulamentação Anatel

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL

[www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)



País de origem: Tailândia

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL – [www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)

## Originalbruksanvisning

### 1 Anvisningar om bruksanvisning

#### 1.1 Om denna bruksanvisning

- **Varning!** Innan du använder produkten ska du se till att du har läst och förstått den bruksanvisning som medföljer produkten, inklusive instruktioner, säkerhets- och varningsanvisningar, bilder och specifikationer. Gör dig särskilt förtrogen med alla anvisningar, säkerhets- och varningsanvisningar, bilder, specifikationer samt beståndsdelar och funktioner. Vid underlåtenhet att göra detta finns fara för elstötar, brand och/eller allvarliga personskador. Spara bruksanvisningen med alla anvisningar, säkerhets- och varningsanvisningar för senare användning.
- **HILTI**-produkter är avsedda för professionella användare och får endast användas, underhållas och repareras av auktoriserad, utbildad personal. Personalen måste vara särskilt informerad om de risker som finns. Produkten och dess tillbehör kan utgöra en risk om den används på ett felaktigt sätt av utbildad personal eller inte används enligt föreskrifterna.
- Den bifogade bruksanvisningen motsvarar den aktuella tekniska nivån vid tidpunkten för tryckningen. Du hittar alltid den senaste versionen online på Hiltis produktsida. Följ länken eller QR-koden i denna bruksanvisning, som är markerad med symbolen .
- Produkten bör endast överlämnas till andra personer tillsammans med denna bruksanvisning.



## 1.2 Teckenförklaring

### 1.2.1 Varningar

Varningarna är till för att varna för risker i samband med användning av produkten. Följande riskindikeringar används:

#### FARA

##### FARA !

- Anger överhängande risker som kan leda till svåra personskador eller dödsolycka.

#### VARNING

##### VARNING !

- Anger potentiella risker som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.

#### FÖRSIKTIGHET

##### FÖRSIKTIGHET !

- Används för att uppmärksamma om en potentiell risksituation som kan leda till skador på person eller utrustning.

### 1.2.2 Symboler i dokumentationen

I den här dokumentationen används följande symboler:

|  |                                                           |
|--|-----------------------------------------------------------|
|  | Läs bruksanvisningen före användning                      |
|  | Anmärkningar och annan praktisk information               |
|  | Hantering av återvinningsbara material                    |
|  | Elverktyg och batterier får inte kastas i hushållssoporna |

### 1.2.3 Symboler i bilderna

Följande symboler används i bilder:

|  |                                                                                                                                       |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Dessa siffror hänvisar till motsvarande bild i början av bruksanvisningen                                                             |
|  | Numreringen återger ordningsföljden hos arbetsmomenten på bilden och kan skilja sig från arbetsmomenten i texten                      |
|  | På bilden <b>Översikt</b> används positionsnummer som hänvisar till siffrorna i teckenförklaringen i avsnittet <b>Produktöversikt</b> |
|  | Det här tecknet är till för att du ska vara extra uppmärksam på något som gäller hur du hanterar produkten.                           |

## 1.3 Dekaler på produkten / på förpackningen

Observera de varningsanvisningar som du får vid användning av knappcellsbatterier. 46



## 2 Säkerhet

### 2.1 Allmänna säkerhetsanvisningar

#### Läs alla säkerhetsföreskrifter och anvisningar.

Förvara alla säkerhetsföreskrifter och anvisningarna på ett säkert ställe för framtida användning.

#### Allmänna säkerhetsanvisningar

- ▶ Öppna inte produkten med våld.
- ▶ Tänk på följande när du monterar produkten på elverktyg:
- ▶ Undvik att täcka över typskyltar och andra etiketter.
- ▶ Täck inte heller över några öppningar i höljet.
- ▶ Se till att placeringen inte inverkar på någon av brytarnas, displayernas eller varningslampornas funktion.
- ▶ Kontrollera att underlaget tål klistret innan du fäster ON!Track smart tag, så att du undviker färgupplösning och kemiska reaktioner.
- ▶ Håll borta från barn.

### 2.2 Omsorgsfull hantering och användning av knappcellsbatterier

- ▶ **Svälj aldrig knappcellsbatterierna.** Förtäring av knappcellsbatterier kan inom två timmar leda till allvarliga och dödliga inre frätskador.
- ▶ **Knappcellsbatterierna ska alltid förvaras otillgängliga för barn.** Om du misstänker att en knappcellsbatteri har svalts eller förts in i en annan kroppsöppning, ring en lokal giftinformationscentral för information om behandling.
- ▶ **Använd endast de i denna bruksanvisning angivna knappcellsbatterityperna.** Använd inga andra typer av knappcellsbatteri eller någon annan energiförsörjning.
- ▶ **Icke uppladdningsbara knappcellsbatterier får inte laddas på nytt.** Knappcellsbatteriet kan bli otätt, explodera, brinna och orsaka personskador.
- ▶ **Du får inte göra tvingad urladdning, ladda, demontera eller bränna upp knappcellsbatteriet. Värm inte upp knappcellsbatteriet över den maximala temperatur som anges av tillverkaren.** Annars finns det risk för personskador på grund av gasläckage eller explosion, vilket kan leda till kemiska brännskador.
- ▶ **Ta bort använda knappcellsbatterier och återvinn eller kassera dem direkt i enlighet med lokala föreskrifter. Håll knappcellsbatterierna borta från barn.** Kasta INTE knappcellsbatterier i hushållssoporna och bränn inte upp dem. Urladdade knappcellsbatterier kan bli otäta och skada produkten eller orsaka personskador.
- ▶ Även förbrukade knappcellsbatterier kan leda till allvarliga personskador eller dödsfall. Hantera inte begagnade knappcellsbatterier med mindre omsorg än nya.
- ▶ **Skadade knappcellsbatterier får inte komma i kontakt med vatten.** Läckande litium kan vid kontakt med vatten skapa väte och orsaka en brand, explosion eller personskador.

## 3 Beskrivning

### 3.1 Avsedd användning

Hilti ON!Track smart tag AI T320 gör det möjligt att identifiera verktyg och övrig utrustning tydligt genom trådlös dataöverföring eller en DataMatrix-kod. Efter aktiveringen skickar AI T320 kontinuerligt ut en radiosignal som gör att den som använder systemlösningen Hilti ON!Track hela tiden kan se var verktyget eller instrumentet befinner sig. Hilti erbjuder en mobilapp och en webbapplikation för att hantera verktyg och tillgångar. Batteriet i AI T320 går inte att byta.

### 3.2 Leveransinnehåll

20 x AI T320, bruksanvisning

Dessutom finns fler systemprodukter för din produkt både i närmaste **Hilti Store** och på nätet: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

## 4 Teknisk information

|                             |                            |
|-----------------------------|----------------------------|
| Mått (längd x bredd x höjd) | 32,3 mm x 22,3 mm x 5,3 mm |
| Kapslingsklass              | IP67 och IP69              |
| Drifttemperatur             | -20 °C ... 60 °C           |



[illegible]

- 

 **Nă**  
**utr**

 De  
en

Det finns dock ingen garanti för att störningar inte kan uppstå i en viss installation. Om produkten ger upphov till störningar i radio- eller tv-mottagning, vilket kan fastställas genom att stänga av och slå på den igen, kan följande åtgärder eventuellt avhjälpa problemet:

- Rikta om eller flytta mottagningsantennen.
- Förläng avståndet mellan produkt och mottagare.
- Anslut produkten till ett eluttag i en annan strömkrets än mottagarens.
- Rådfråga återförsäljaren eller en professionell tv-/radiotekniker.

Enheten uppfyller kraven enligt paragraf 15 i FCC-bestämmelserna och RSS-210 från ISED.

Idrifttagningen lyder under följande två villkor:

- Produkten ska inte avge skadlig strålning.
- Produkten måste fånga upp all strålning, inklusive sådan som kan ge störningar.

Ändringar eller modifikationer som inte uttryckligen har tillåtits av **Hilti** kan komma att begränsa användarens rätt att ta produkten i drift.

## 10 Ytterligare information

### RoHS (föreskrifter för begränsning av användningen av farliga ämnen)



China RoHS II

Declaration of Conformity (DOC)

Proposal corded power tool

| Part Name                         | Hazardous Substances |              |              |                              |                                 |                                        |
|-----------------------------------|----------------------|--------------|--------------|------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------|
|                                   | Lead (Pb)            | Mercury (Hg) | Cadmium (Cd) | Hexavalent Chromium (Cr(VI)) | Poly-brominated biphenyls (PBB) | Poly-brominated diphenyl ethers (PBDE) |
| Electronics (PCB, switch, wiring) | X                    | 0            | X            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Motor                             | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Power cord                        | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Fastener elements                 | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Metal parts                       | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Power supplies                    | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Brass parts                       | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Aluminum parts                    | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Battery                           | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Battery charger                   | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |

☐ Indicates that each hazardous substance contained is all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26572.

☐ Indicates that each hazardous substance contained is at least one of the homogeneous materials used for this part is above the limit requirement of GB/T 26572, but corresponds to the exemption.

Denna tabell gäller för den kinesiska marknaden.

### Landsspecifika godkännanden

De följande avsnitten innehåller krav för godkännande för olika marknader.



Vilkor: Singapore

DA105282

Complies with  
EMC Standards  
DA105282

Vilkor: Mexico

#### Produktdetaljer

|        |                    |
|--------|--------------------|
| Modell | 2282471<br>2273202 |
|--------|--------------------|

Vilkor: Brasilien

### Atendimento à Regulamentação Anatel

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL

[www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)



País de origem: Tailândia

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL – [www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)

## Original bruksanvisning

### 1 Informasjon om bruksanvisningen

#### 1.1 Om denne bruksanvisningen

- **Advarsel!** Før du tar i bruk produktet må du sørge for å ha lest og forstått den medfølgende bruksanvisningen, herunder instruksjonene, sikkerhets- og varselinformasjon, illustrasjoner og spesifikasjoner. Gjør deg særlig kjent med alle instruksjoner, sikkerhets- og varselinformasjon, illustrasjoner, spesifikasjoner samt deler og funksjoner. Ved manglende overholdelse er det fare for elektrisk støt, brann og/eller for alvorlige personskader. Oppbevar bruksanvisningen med alle instruksjoner, sikkerhets- og varselinformasjon for senere bruk.
- **HILTI**-produkter er laget for profesjonell bruk og må kun brukes, vedlikeholdes og repareres av kyndig personale. Dette personalet må informeres spesielt om eventuelle farer som kan oppstå. Produktet og tilleggsutstyret kan utgjøre en fare hvis det betjenes av ukvalifisert personale eller ikke brukes på tiltenkt måte.
- Den medfølgende bruksanvisningen er i tråd med det aktuelle tekniske nivået på trykketidspunktet. Du finner alltid den mest oppdaterte versjonen på nettet på Hiltis produktside. Følg lenken eller QR-koden i denne bruksanvisningen, merket med symbolet
- Pass på at bruksanvisningen følger med produktet når det overlates til andre personer.



2282792

Norsk

49

## 1.2 Symbolforklaring

### 1.2.1 Farehenvisninger

Farehenvisninger advarer mot farer under håndtering av produktet. Følgende signalord brukes:

#### FARE

**FARE !**

- For en umiddelbart truende fare som kan føre til alvorlige personskader eller død.

#### ADVARSEL

**ADVARSEL !**

- Varsler en mulig fare som kan føre til alvorlige personskader eller død.

#### FORSIKTIG

**FORSIKTIG !**

- Varsler om en mulig farlig situasjon som kan føre til personskade eller materiell skade.

### 1.2.2 Symboler i dokumentasjonen

Følgende symboler brukes i denne dokumentasjonen:

|  |                                                                       |
|--|-----------------------------------------------------------------------|
|  | Les bruksanvisningen før bruk                                         |
|  | Anvisninger om bruk og annen nyttig informasjon                       |
|  | Håndtering av resirkulerbare materialer                               |
|  | Ikke kast elektriske apparater eller batterier i husholdningsavfallet |

### 1.2.3 Symboler i illustrasjoner

Følgende symboler brukes i illustrasjonene:

|  |                                                                                                                                |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Disse tallene henviser til illustrasjonen foran i denne bruksanvisningen                                                       |
|  | Nummereringen angir rekkefølgen for arbeidstrinnene på bildet og kan avvike fra arbeidstrinnene i teksten                      |
|  | Posisjonsnumrene brukes i illustrasjonen <b>Oversikt</b> og henviser til numrene på teksten i avsnittet <b>Produktoversikt</b> |
|  | Dette symbolet betyr at håndtering av produktet krever stor grad av oppmerksomhet.                                             |

## 1.3 Klistremerke på produktet/forpakningen

Ta hensyn til advarslene ved håndtering av knappe-cellebatterier. 51



## 2 Sikkerhet

### 2.1 Generelle sikkerhetsanvisninger

Les alle sikkerhetsanvisninger og andre anvisninger.



Ta vare på alle sikkerhetsanvisninger og instruksjoner med tanke på fremtidig bruk.

### Generelle sikkerhetsanvisninger

- ▶ Ikke åpne produktet med makt.
- ▶ Merk følgende ved montering av produktet på elektriske enheter:
- ▶ Typeskilt eller andre etiketter må ikke tildekkes.
- ▶ Husåpninger må ikke tildekkes.
- ▶ Funksjonen til brytere, displayer eller varsellamper må ikke svekkes.
- ▶ Kontroller før montering av ON!Track smart tag at underlaget tåler klebemerket, slik at oppløsning av fargen og kjemiske reaksjoner unngås.
- ▶ Oppbevares utilgjengelig for barn.

## 2.2 Aktsom håndtering og bruk av knappcellebatterier

- ▶ **Svelg aldri knappcellebatterier.** Svelging av et knappcellebatteri kan i løpet av to timer føre til alvorlige innvendige etseskader og død.
- ▶ **Sørg for at knappcellebatterier oppbevares utilgjengelig for barn.** Ved mistanke om at et knappcellebatteri er svelget eller ført inn i en annen kroppsåpning, må en ringe Giftinformasjonen for å få informasjon om hvordan en skal gå frem.
- ▶ **Benytt bare knappcellebatterier som står oppført i denne bruksanvisningen.** Ikke benytt andre knappcellebatterier eller en annen strømforsyning.
- ▶ **Ikke-oppladbare knappcellebatterier må ikke lades.** Knappcellebatteriet kan begynne å lekke, eksplodere, brenne og forårsake personskader.
- ▶ **Du må ikke tvangsutlade, lade, ta fra hverandre eller brenne knappcellebatteriet. Ikke varm opp knappcellebatteriet over maksimumstemperaturen som er angitt av produsenten.** Ellers er det fare for personskade på grunn av gassutslipp, lekkasje eller eksplosjon, noe som kan føre til kjemiske forbrenninger.
- ▶ **Ta ut oppbrukte knappcellebatterier og lever dem til gjenvinning eller som farlig avfall i henhold til gjeldende forskrifter. Oppbevar knappcellebatterier utilgjengelig for barn.** Knappcellebatterier skal IKKE kastes i husholdningsavfallet eller brennes. Utladete knappcellebatterier kan begynne å lekke, og dette kan skade produktet eller forårsake personskader.
- ▶ Også brukte knappcellebatterier kan føre til alvorlige personskader eller tap av liv. Behandle brukte knappcellebatterier like påpasselig som nye.
- ▶ **Ikke la et skadet knappcellebatteri komme i kontakt med vann.** I vann kan litium som lekker ut fra batteriet danne hydrogen, og dette kan føre til brann, eksplosjon eller personskader.

## 3 Beskrivelse

### 3.1 Forskriftsmessig bruk

Hilti ON!Track smart tag AI T320 gjør det mulig å identifisere driftsmidler entydig gjennom trådløs dataoverføring eller ved å identifisere en DataMatrix-kode. Etter aktivering sender AI T320 kontinuerlig ut et radiosignal som gir brukeren av Hilti ON!Track-systemløsningen mulighet til å lokalisere stedet. Hilti tilbyr en mobil- og webapp for å administrere driftsmidlene. Batteriet i AI T320 kan ikke skiftes ut.

### 3.2 Dette følger med:

20 x AI T320, bruksanvisning

I tillegg finner du tillatte systemprodukter til produktet hos nærmeste **Hilti Store** eller under: **[www.hilti.group](http://www.hilti.group)**

## 4 Tekniske data

|                                                                    |                            |
|--------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Mål (lengde x bredde x høyde)                                      | 32,3 mm x 22,3 mm x 5,3 mm |
| Beskyttelsesklasse                                                 | IP 67 og IP 69             |
| Driftstemperatur                                                   | -20 °C ... 60 °C           |
| Lagringstemperatur                                                 | -20 °C ... 30 °C           |
| Batteri (kan ikke skiftes ut)                                      | Knappecelle CR2032         |
| Driftstid (ved romtemperatur)                                      | 4 år                       |
| Signalrekkevidde (kan variere sterkt avhengig av ytre betingelser) | 30 m                       |



|                               |                         |
|-------------------------------|-------------------------|
| Signalavstand                 | 7 s                     |
| Frekvens                      | 2 402 MHz ... 2 480 MHz |
| Maksimal utstrålt sendeeffekt | 4,0 dBm                 |

## 5 Aktivere



1. Ta AI T320 ut av emballasjen og legg den flatt ned.
2. Snu AI T320 180 ° og legg den ned igjen.
  - På denne måten aktiveres AI T320 en kort stund og sender ut et signal i 30 sekunder.
3. Legg AI T320 til i **Hilti ON!Track**-appen i løpet av 30 sekunder.
  - AI T320 er nå aktivert hele tiden.



AI T320 kan ikke deaktiveres igjen.

## 6 Transport



Ved flyreiser må du følge bruksbegrensningene for personlige elektroniske enheter og trådløs dataoverføring til det aktuelle flyselskapet.

## 7 Kassering

I **Hilti ON!Track** smart tag AI T320 er det et fastmontert knappecellebatteri. Derfor skal produktet behandles som et knappecellebatteri når det kasseres.

Ikke kast AI T320 i det vanlige husholdningsavfallet, men behandle enheten som spesialavfall i henhold til nasjonale forskrifter.

## 8 Produsentgaranti

- Når det gjelder spørsmål om garantibetingelser, ber vi deg kontakte din lokale **Hilti**-partner.

## 9 FCC-erklæring (gjelder for USA) / IC-erklæring (gjelder for Canada)



Dette apparatet har i tester overholdt grenseverdiene i avsnitt 15 i FCC-bestemmelsene for digitalt utstyr i klasse B. Disse grenseverdiene er beregnet for å gi tilstrekkelig beskyttelse mot forstyrrende stråling ved installasjon i boligområder. Apparater av denne typen genererer og bruker høye frekvenser og kan også utstråle dette. De kan derfor forårsake forstyrrelser på kringkastingsmottak hvis du ikke installerer og bruker apparatene i tråd med veiledningen.

Det kan imidlertid ikke gis garanti for at ikke forstyrrelser kan forekomme på enkelte installasjoner. Hvis dette utstyret fører til forstyrrelser på radio- eller tv-mottaket, noe som kan konstateres ved å skru av og på utstyret, anbefales brukeren å prøve å rette på forstyrrelsen på en eller flere av følgende måter:



- Vri på eller bytt ut antennen.
- Øk avstanden mellom apparatet og mottakeren.
- Koble apparatet til et annet uttak enn der mottakeren er koblet til.
- Konsulter forhandleren eller en erfaren radio/tv-spesialist.

Denne anordningen er i samsvar med paragraf 15 i FCC-bestemmelsene og RSS-210 i ISED. Følgende betingelser gjelder for bruken:

- Dette apparatet skal ikke forårsake skadelig stråling.
- Apparatet må ta opp all stråling, inkludert stråling som forårsaker uønskede operasjoner.



Endringer og modifikasjoner som ikke uttrykkelig er tillatt av **Hilti**, kan begrense brukerens rett til å ta apparatet i bruk.

## 10 Ytterligere informasjon

### RoHS (direktiv for begrensning av bruk av farlige stoffer)



China RoHS II

Declaration of Conformity (DOC)

Proposed corded power tool

| Part Name                         | Hazardous Substances |              |              |                              |                                 |                                        |
|-----------------------------------|----------------------|--------------|--------------|------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------|
|                                   | Lead (Pb)            | Mercury (Hg) | Cadmium (Cd) | Hexavalent Chromium (Cr(VI)) | Poly-brominated biphenyls (PBB) | Poly-brominated diphenyl-ethers (PBDE) |
| Electronics (PCB, switch, wiring) | X                    | 0            | X            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Motor                             | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Power cord                        | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Fastener elements                 | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Metal parts                       | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Power supplies                    | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Brass parts                       | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Aluminium parts                   | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Battery                           | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Battery charger                   | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |

0: Indicates that total hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26572

X: Indicates that total hazardous substance contained in at least one of the homogeneous materials used for this part is above the limit requirement of GB/T 26572 but corresponds to the exemption

Denne tabellen gjelder for markedet Kina.

### Nasjonale godkjenninger

Avsnittene som følger inneholder godkjenningskrav for de aktuelle markedene.



2282792

Norsk

53

### Produktspesifikasjoner

|        |                    |
|--------|--------------------|
| Modell | 2282471<br>2273202 |
|--------|--------------------|

## Atendimento à Regulamentação Anatel

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL

[www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)



País de origem: Tailândia

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL – [www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)

## Alkuperäiset ohjeet

### 1 Tämän käyttöohjeen tiedot

#### 1.1 Tästä käyttöohjeesta

- **Varoitus!** Ennen tuotteen käyttämisestä varmista, että olet lukenut ja ymmärtänyt tuotteen mukana toimitetun käyttöohjeen ja sen sisältämät ohjeet, neuvot sekä turvallisuus- ja varoitushuomautukset, kuvat ja tekniset erittelyt. Perehdy etenkin kaikkiin ohjeisiin, turvallisuus- ja varoitushuomautuksiin, kuviin, tekniisiin erittelyihin sekä tuotteen osiin ja toimintoihin. Ellei määräyksiä, ohjeita ja neuvoja noudateta, aiheutuu sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavien vammojen vaara. Säilytä käyttöohje ja kaikki ohjeet sekä turvallisuus- ja varoitushuomautukset myöhempää käyttötarvetta varten.
- **HILTI** -tuotteet on tarkoitettu ammattikäyttöön, ja niitä saa käyttää, huoltaa tai korjata vain valtuutettu, koulutettu henkilö. Käyttäjän pitää olla hyvin perillä käyttöön liittyvistä vaaroista. Tuote ja sen varusteet saattavat aiheuttaa vaaratilanteita, jos kokemattomat henkilöt käyttävät tuotetta ohjeiden vastaisesti tai muutoin asiattomasti.
- Oheinen käyttöohje vastaa tekniikan tasoa painatushetkellä. Katso uusin versio internetistä Hiltin tuotesivustolta. Sinne pääset tässä käyttöohjeessa olevasta linkistä tai QR-koodilla, joka on merkitty symbolilla .
- Varmista, että tämä käyttöohje on mukana, kun luovutat tuotteen toiselle henkilölle.





## 2 Turvallisuus

### 2.1 Yleiset turvallisuusohjeet

#### Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet.

Säilytä kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet huolellisesti vastaisen varalle.

#### Yleiset turvallisuusohjeet

- ▶ Älä avaa tuotetta voimalla.
- ▶ Ota seuraava huomioon, kun kiinnität tuotetta sähkölaitteisiin:
- ▶ Tyypikipilpiä tai muita tarroja ja kilpiä ei saa peittää.
- ▶ Kotelon aukkoja ei saa peittää.
- ▶ Kytkimien, näyttöjen ja varoitusvalojen toiminta ei saa estyä.
- ▶ Liiman soveltuvuus kiinnityspinnalle on tarkastettava ennen ON!Track smart tag-tunnisteiden kiinnittämistä, jotta värien irtoamiselta ja kemiallisilta reaktioilta vältytään.
- ▶ Älä jätä lasten ulottuville.

### 2.2 Nappiparistojen huolellinen käsittely ja käyttö

- ▶ **Nappiparistoja ei saa niellä.** Nappipariston nieleminen voi 2 tunnin kuluessa johtaa vakaviin sisäisiin syöpymiin ja kuolemaan.
- ▶ **Varmista, ettei nappiparistoja pääse lasten käsiin.** Jos epäillään, että nappiparisto on nieltä tai painettu kehon johonkin aukkoon, soita paikalliseen myrkytystietokeskukseen saadaksesi tietoa hoidosta.
- ▶ **Käytä vain tässä käyttöohjeessa mainittuja nappiparistoja.** Älä käytä muita nappiparistoja tai muunlaisia energialähteitä.
- ▶ **Älä lataa nappiparistoja, joita ei voi ladata.** Nappiparisto voi alkaa vuotaa, räjähtää tai syttyä ja aiheuttaa henkilövahinkoja.
- ▶ **Älä pura tyhjäksi, lataa, hajota tai polta nappiparistoa. Älä kuumenna nappiparistoa yli valmistajan ilmoittaman enimmäislämpötilan.** Muutoin on olemassa kaasun ulos pääsemisen, vuodon tai räjähdysen aiheuttama kemiallisten palovammojen vaara.
- ▶ **Poista käytetyt nappiparistot ja kierrätä tai hävitä paristot heti paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti. Pidä nappiparistot poissa lasten ulottuvilta.** Älä hävitä nappiparistoja sekajätteen mukana tai polta niitä. Tyhjentyneet nappiparisto voi alkaa vuotaa ja siten vaurioittaa tuotetta tai aiheuttaa henkilövahingon.
- ▶ Myös käytetyt nappiparistot voivat johtaa vakaviin vammoihin tai kuolemaan. Käsittele käytettyjä nappiparistoja yhtä huolellisesti kuin uusiakin.
- ▶ **Älä päästä vaurioitunutta nappiparistoa kosketuksiin veden kanssa.** Paristosta ulos pääsevä litium voi veden kanssa reagoidessaan synnyttää vetyä, mistä voi seurata tulipalo, räjähdys tai loukkaantumisia.

## 3 Kuvaus

### 3.1 Tarkoituksenmukainen käyttö

Hilti ON!Track smart tag AI T320 mahdollistaa käyttöaineen tunnistamisen langattoman tiedonsiirron tai DataMatrix-koodin perusteella. AI T320 lähettää aktivoimisensa jälkeen jatkuvasti radiotaajuussignaalia, jonka perusteella Hilti ON!Track-järjestelmäratkaisulla voidaan määrittää sijainti. **Hiltillä** on tuotteiden varastonhallintaan tarjolla sekä mobiili- että nettisovellus. AI T320 -tunnisteen paristoa ei voi vaihtaa.

### 3.2 Toimituksen sisältö

20 x AI T320, käyttöohje

Muita tälle tuotteelle hyväksyttyjä järjestelmätuotteita löydät **Hilti Store** -liikkeestä tai nettiosoitteesta: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

## 4 Tekniset tiedot

|                                          |                            |
|------------------------------------------|----------------------------|
| <b>Mitat (pituus x leveys x korkeus)</b> | 32,3 mm x 22,3 mm x 5,3 mm |
| <b>Suojausluokka</b>                     | IP 67 ja IP 69             |
| <b>Käyttölämpötila</b>                   | -20 °C ... 60 °C           |
| <b>Varastointilämpötila</b>              | -20 °C ... 30 °C           |
| <b>Paristo (ei vaihdettavissa)</b>       | Nappiparisto CR2032        |



|                                                                      |                         |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| Käyttöaika (huoneenlämpötilassa)                                     | 4 vuotta                |
| Signaalin kantama (voi olosuhdetekijöiden vuoksi vaihdella suuresti) | 30 m                    |
| Signaalietäisyys                                                     | 7 s                     |
| Taajuus                                                              | 2 402 MHz ... 2 480 MHz |
| Max. lähetysteho                                                     | 4,0 dBm                 |

## 5 Aktivointi



- Ota AI T320 pakkauksesta ja laske se vaakapinnalle.
- Käännä AI T320 -tunnistetta 180° ja laske se taas pinnalle.
  - Näin AI T320 aktivoitu hetkeksi ja lähettää signaalia 30 sekunnin ajan.
- Lisää 30 sekunnin kuluessa AI T320 sovellukseen **Hilti** ON!Track.
  - AI T320 on nyt aktivoitu pysyvästi.



AI T320 -tunnistetta ei voi enää deaktivoida.

## 6 Kuljettaminen



Lentomatkustamisessa on noudatettava kunkin lentoyhtiön asettamia elektronisten laitteiden ja langattoman tiedonsiirron käyttörajoituksia.

## 7 Hävittäminen

**Hilti** ON!Track smart tag AI T320 sisältää kiinteästi asennetun nappipariston. Hävitä tuote sen vuoksi samalla tavalla kuin nappiparisto hävitetään.

Älä hävitä AI T320 -tunnisteita sekajätteenä, vaan maakohtaisten määräysten mukaisesti.

## 8 Valmistajan myöntämä takuu

- Jos sinulla on takuuehtoihin liittyviä kysymyksiä, ota yhteys paikalliseen **Hilti**-edustajaan.

## 9 FCC-ohje (vain USA) / IC-ohje (vain Kanada)



Tämä laite on testattu ja sen on todettu olevan luokan B digitaalilaitteelle asetettujen rajojen sisällä FCC-määräysten osan 15 mukaisesti. Nämä raja-arvot alittavissa laitteissa katsotaan olevan riittävä suoja häiritsevältä säteilyltä asutusalueilla käytettäessä. Tämän tyyppiset laitteet synnyttävät ja käyttävät korkeataajuuksia ja voivat myös säteillä niitä. Siksi ne voivat ohjeiden vastaisesti asennettaessa tai käytettäessä aiheuttaa radio- ja televisiovastaanoton häiriöitä.



Häiriöttömyyttä ei voida taata kaikissa asennuksissa. Jos laite aiheuttaa radio- tai televisiovastaanotossa häiriötä, jotka voidaan määrittää kytkemällä laite pois ja uudelleen päälle, häiriön poistamiseen suositellaan seuraavia toimenpiteitä:

- Suuntaa antenni uudelleen tai vaihda sen paikkaa.
- Siirrä laite kauemmaksi vastaanottimesta.
- Liitä laite eri pistorasiaan kuin vastaanotin, jota laitteen toiminta häiritsee.
- Ota yhteys jälleenmyyjään tai radio-/TV-asentajaan.

Tämä laite vastaa FCC-määräysten pykälää 15 ja RSS-210 ISSED-määräystä.

Laitteen käyttöönotto edellyttää seuraavan kahden vaatimuksen täyttymistä:

- Tämä laite ei tuota haitallista säteilyä.
- Laitteen pitää sietää siihen kohdistuva häiriösäteily, mukaan lukien odottamattomia toimintoja aiheuttavat häiriösäteilyt.



Laitteeseen tehdyt muutokset, joihin **Hilti** ei ole antanut lupaa, voivat aiheuttaa laitteen käyttöhyväksynnän raukeamisen.

## 10 Lisätietoja

### RoHS (vaarallisten aineiden käytön rajoittamisen direktiivi)



China RoHS II

Declaration of Conformity (DOC)

Proposed corded power tool

| Part Name                         | Hazardous Substances |              |              |                              |                                 |                                        |
|-----------------------------------|----------------------|--------------|--------------|------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------|
|                                   | Lead (Pb)            | Mercury (Hg) | Cadmium (Cd) | Hexavalent Chromium (Cr(VI)) | Poly-brominated biphenyls (PBB) | Poly-brominated diphenyl-ethers (PBDE) |
| Electronics (PCB, switch, wiring) | X                    | 0            | X            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Motor                             | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Power cord                        | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Fastener elements                 | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Metal parts                       | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Power supplies                    | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Brass parts                       | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Aluminium parts                   | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Battery                           | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Battery charger                   | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |

0: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26572

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogeneous materials used for this part is above the limit requirement of GB/T 26572 but corresponds to the exemption

Tämä taulukko koskee Kiinaa.

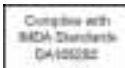
### Maakohtaiset hyväksynnit

Seuraavat kappaleet sisältävät maakohtaiset hyväksyntävaatimukset.



Edellytykset: Singapore

DA105282



Edellytykset: Meksiko

#### Tuotetiedot

|       |                    |
|-------|--------------------|
| Malli | 2282471<br>2273202 |
|-------|--------------------|

Edellytykset: Brasilia

### Atendimento à Regulamentação Anatel

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL

[www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)



País de origem: Tailândia

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL – [www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)

## Originaalkasutusjuhend

### 1 Andmed kasutusjuhendi kohta

#### 1.1 Käesoleva käsitlemisjuhendi kohta

- **Hoiatus!** Enne toote kasutamist veenduge, et olete tootele lisatud kasutusjuhendi, sealhulgas juhised, ohutus- ja hoiatusviited, joonised ja spetsifikatsioonid, läbi lugenud ja sellest aru saanud. Tutvuge eriti kõigi juhiste, ohutus- ja hoiatusviidete, jooniste, spetsifikatsioonide ning komponentide ja funktsioonidega. Selle eiramisel esineb elektrilöögi, tulekahju ja/või raskete vigastuste oht. Hoidke kasutusjuhend koos kõigi juhiste, ohutus- ja hoiatusviidetega hilisemaks kasutamiseks alles.
- tooted on ette nähtud professionaalsele kasutajale ja neid tohivad käsitseda, hooldada ja korras hoida ainult volitatud ja asjaomase väljaõppega isikud. Nimetatud personal peab olema teadlik kõikidest kaasnevatest ohtudest. Seade ja sellega ühendatavad abivahendid võivad osutada ohtlikuks, kui neid ei kasutata nõuetekohaselt või kui nendega töötab vastava väljaõppeta isik.
- Lisatud kasutusjuhend vastab tehnika käesolevale tasemele trükkimise ajal. Uusima versiooni leiata alati veebist Hilti toote leheküljelt. Järgige selleks sümboliga tähistatud linki või QR-koodi käesolevas kasutusjuhendis.
- Andke toode teistele edasi ainult koos käesoleva kasutusjuhendiga!



2282792

Eesti

59



Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edaspidiseks kasutamiseks alles.

### Üldised ohutusnõuded

- ▶ Ärge avage toodet jõuga.
- ▶ Seadme paigaldamisel elektriseadmete külge järgige järgmisi nõudeid:
- ▶ Andmesildi ja teiste siltide kinnikattmine on keelatud.
- ▶ Korpuse avade kinnikattmine on keelatud.
- ▶ Lülitiite, näidikute ja hoiatustulede kahjustamine keelatud.
- ▶ Enne ON!Track smart tagi pinnalekandmist tuleb kontrollida liimi ühilduvust aluspinnaga, et vältida värvi lahtikoorumist ja keemilisi reaktsioone.
- ▶ Hoidke lastele kättesaamatus kohas.

## 2.2 Hoolikas ümberkäimine nõolementidega ja nende kasutamine

- ▶ **Ärge kunagi nõolemente alla neelake.** Nõolementi allaneelamine võib 2 tunni jooksul põhjustada tõsiseid sisemisi sõõvitusi ja surma.
- ▶ **Tagage, et nõolementid ei satuks laste kätte.** Kui esineb nõolementi allaneelamise või muusse kehaavasse viimise viimise kahtlus, helistage raviteabe saamiseks kohalikule mürgistusteabekeskusele.
- ▶ **Kasutage üksnes käesolevas kasutusjuhendis toodud nõolemente.** Ärge kasutage teisi nõolemente ega muud toiteallikat.
- ▶ **Mittelaetavaid nõolemente ei tohi uuesti laadida.** Nõolement võib ebatihedaks muutuda, plahvatada, põlema süttida ja inimesi vigastada.
- ▶ **Ärge sundtühjendage, laadige, demonteerige ega põletage nõolementi. Ärge soojendage nõolementi üle tootja määratud maksimaalse temperatuuri.** Vastasel juhul esineb vigastusoht keemilisi põletusi põhjustada võiva gaasi eraldumise, lekke või plahvatuses tõttu.
- ▶ **Eemaldage kasutatud nõolementid ja viige need ringlussevõttu või utiliseerige need kohe vastavalt kohalikele eeskirjadele.** Hoidke nõolemente lastele kättesaamatus kohas. **ÄRGE** utiliseerige nõolemente koos olmejäätmetega ega põletage neid. Tühjakslaetud nõolementid võivad ebatihedaks muutuda ja seeläbi toodet kahjustada või inimesi vigastada.
- ▶ Ka tühjenenud nõolementid võivad põhjustada raskeid vigastusi või surma. Ärge käsitage tühjenenud nõolemente vähem hoolikalt kui uusi.
- ▶ **Ärge laske kahjustatud nõolementil veega kokku puutuda.** Väljajooksev liitium võib ühenduses veega vesinikku tekitada ja seega tulekahju, plahvatuses või inimeste vigastusi põhjustada.

## 3 Kirjeldus

### 3.1 Sihipärane kasutamine

Hilti ON!Track smart tag AI T320 võimaldab töövahendeid andmete traadita ülekandmise või DataMatrix-koodi kaudu identifitseerida. AI T320 saadab pärast sisselülitamist pidevalt välja raadiosignaali, mis võimaldab Hilti ON!Track süsteemilahenduse kasutajatel asukohta välja selgitada. **Hilti** pakub välja mobiilse ja veebipõhise töövahendite haldamise lahenduse. AI T320 patarei ei ole vahetatav.

### 3.2 Tarnekomplekt

20 x AI T320, kasutusjuhend

Muud süsteemitooted leiате müügiesindusest **Hilti Store** või veebilehelt: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

## 4 Tehnilised andmed

|                                                                         |                            |
|-------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Mootmed (pikkus x laius x kõrgus)                                       | 32,3 mm x 22,3 mm x 5,3 mm |
| Kaitseaste                                                              | IP 67 ja IP 69             |
| Töötemperatuur                                                          | -20 °C ... 60 °C           |
| Hoiutemperatuur                                                         | -20 °C ... 30 °C           |
| Patarei (mittevahetatav)                                                | Nõoopatarei CR2032         |
| Kasutusaeg (toatemperatuuril)                                           | 4 aastat                   |
| Signaalilülatus (võib välistingimustest olenevalt tugevasti varieeruda) | 30 m                       |
| Signaalikaugus                                                          | 7 s                        |



|                                   |                         |
|-----------------------------------|-------------------------|
| Sagedus                           | 2 402 MHz ... 2 480 MHz |
| Maksimaalne kiiratud saatevõimsus | 4,0 dBm                 |

## 5 Aktiveerimine



1. Võtke AI T320 pakendist välja ja asetage maha.
2. Keerake AI T320 180° ja asetage uuesti maha.
  - ▶ Seeläbi aktiveerub AI T320 lühiajaliselt ja saadab 30 sekundiks välja signaali.
3. Lisage AI T320 30 sekundi jooksul **Hilti ON!Track** rakenduses.
  - ▶ AI T320 on nüüd püsivalt aktiveeritud.

AI T320 ei ole võimalik uuesti inaktiveerida.

## 6 Transport

Lennukiga reisides järgige asjaomase lennuettevõtja poolt isiklike elektroonikaseadmete ja andmete traadita ülekandmise suhtes kehtestatud piiranguid.

## 7 Utiliseerimine

**Hilti ON!Track** smart tag AI T320 sisaldab püsivalt paigaldatud nööppatareid. Käsitlege toodet seetõttu utiliseerimisel nööppatareina.

Ärge visake AI T320 ära koos olmejäätmetega, vaid utiliseerige see vastavalt riigis kehtivatele eeskirjadele.

## 8 Tootja garantii

- ▶ Garantiitingimusi puudutavates küsimustes pöörduge oma kohaliku **Hilti** partneri poole.

## 9 FCC-juhised (kehtib USA-s) / IC-juhised (kehtib Kanadas)

Testide tulemused on näidanud, et seade vastab FCC jaotises 15 B-klassi digitaalseadmetele kehtestatud piirmääradele. Need piirmäärad näevad elamupiirkondades kasutamisel ette piisava kaitse häiriva kiirguse eest. Taolist tüüpi seadmed tekitavad ja kasutavad kõrgsagedusenergiat ja võivad seda ka välja kiirata. Seetõttu võivad nad nõuetevastase kasutuse korral tekitada häireid raadio- ja televisioonivastuvõtus.

Häirete teke ei ole välistatud. Kui seade põhjustab raadio- ja televisioonisignaali vastuvõtus häireid, mida saab kindlaks teha seadme välja- ja sisselülitamise teel, soovitame seadme kasutajal rakendada häirete kõrvaldamiseks järgmisi meetmeid:

- Vastuvõtuantenn uuesti välja reguleerida või muuta antenni asendit.
- Suurendada vahemaad seadme ja vastuvõtja vahel.



- Ühedada seade vastuvõtja voluringist erineva voluringi pistikupessa.
- Paluda abi müüjalt või kogenud raadio-/TV-tehnikult.

Käesolev seade on vastavuses FCC-sätete paragrahviga 15 ja normiga RSS-210 ISSED.

Seadme kasutuselevõtuks peavad olema täidetud järgmised tingimused.

- Seade ei tohi tekitada kahjulikku kiirgust.
- Seade peab aktsepteerima igasugust kiirgust, sealhulgas kiirgust, mis tekitab soovimatud toimingud.



Muudatused ja modifikatsioonid, mille tegemiseks puudub **Hilti** selgesõnaline nõusolek, võivad piirata kasutaja õigust seadme töölerakendamiseks.

## 10 Lisateave

### RoHS (ohtlike ainete kasutamise piiramist reguleeriv direktiiv)



China RoHS II

Declaration of Conformity (DOC)

Proposed corded power tool

| Part Name                         | Hazardous Substances |              |              |                              |                                 |                                        |
|-----------------------------------|----------------------|--------------|--------------|------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------|
|                                   | Lead (Pb)            | Mercury (Hg) | Cadmium (Cd) | Hexavalent Chromium (Cr(VI)) | Poly-brominated biphenyls (PBB) | Poly-brominated diphenyl-ethers (PBDE) |
| Electronics (PCB, switch, wiring) | X                    | 0            | X            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Motor                             | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Power cord                        | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Fastener elements                 | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Metal parts                       | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Power supplies                    | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Brass parts                       | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Aluminium parts                   | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Battery                           | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Battery charger                   | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |

0: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for the part is below the limit requirement of RoHS 2002.

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogeneous materials used for this part is above the limit requirement of RoHS 2002, but corresponds to the exemption.

Tabel kehtib Hiina turu kohta.

### Riikide suhtes kehtivad nõuded

Järgmised lõigud sisaldavad vastavate turgude nõuete tingimusi.



**Tooteandmed**

|       |                    |
|-------|--------------------|
| Mudel | 2282471<br>2273202 |
|-------|--------------------|

## Atendimento à Regulamentação Anatel

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL

[www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)



País de origem: Tailândia

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL – [www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)

## Oriģinālā lietošanas instrukcija

### 1 Informācija par lietošanas instrukciju

#### 1.1 Par šo lietošanas instrukciju

- **Brīdinājums!** Pirms sākt izstrādājuma lietošanu, pārliecinieties, ka ir izlasīta un saprasta izstrādājumam pievienotā lietošanas instrukcija, ieskaitot pamācības, drošības norādījumus un brīdinājumus, attēlus un specifikācijas. Īpaši rūpīgi iepazīstieties ar pamācībām, drošības norādījumiem un brīdinājumiem, attēliem un specifikācijām, kā arī sastāvdaļām un funkcijām. Neievērošanas gadījumā pastāv elektriskās strāvas trieciena, aizdegšanās un/vai smagu traumu risks. Rūpīgi uzglabājiet lietošanas instrukciju, ieskaitot visas pamācības, drošības norādījumus un brīdinājumus, turpmākai izmantošanai.
- **Hilti** izstrādājumi ir paredzēti profesionāliem lietotājiem, un to darbināšanu, apkopi un tehniskā stāvokļa uzturēšanu drīkst veikt tikai kvalificēts, atbilstīgi apmācīts personāls. Personālam ir jābūt labi informētam par iespējamajiem riskiem, kas var rasties darba laikā. Izstrādājums un tā papildaprīkojums var radīt bīstamas situācijas, ja to uztic neprofesionālam personālam vai nelieto atbilstīgi nosacījumiem.
- Pievienotā lietošanas instrukcija atbilst aktuālajam tehnikas attīstības līmenim tās sagatavošanas brīdī.. Aktuālā versija vienmēr ir pieejama tiešsaistē, Hilti izstrādājumu lapā. Lai tai piekļūtu izmantojiet šajā lietošanas instrukcijā iekļauto saiti vai kvadrātkodu, kas apzīmēts ar simbolu .
- Vienmēr pievienojiet lietošanas instrukciju izstrādājumam, ja tas tiek nodots citai personai.





Saglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākai lietošanai.

### Vispārīgie drošības norādījumi

- ▶ Nemēģiniet ar spēku atvērt izstrādājumu.
- ▶ Veicot ierīces montāžu pie elektriskām iekārtām, lūdzu, ņemiet vērā:
- ▶ Nedrīkst aizsegt identifikācijas datu plāksnītes vai citas etiķetes.
- ▶ Nedrīkst aizsegt korpusa atveres.
- ▶ Nedrīkst tikt traucētas slēdžu, displeju un brīdinājuma spuldžu funkcijas.
- ▶ Pirms ON!Track smart tag piestiprināšanas pārbaudiet līmes saderību ar virsmas materiālu, lai nepieļautu krāsas atdalīšanos un ķīmiskas reakcijas.
- ▶ Sargāt no bērniem.

## 2.2 Pareiza rīkošanās ar podziņelementiem un to lietošana

- ▶ **Nekādā gadījumā nenorīdēt podziņelementus.** Podziņelementa norīšana 2 stundu laikā var izraisīt nopietnus iekšējo orgānu ķīmiskos apdegumus un nāvi.
- ▶ **Raugieties, lai podziņelementi nebūtu pieejami bērniem.** Ja pastāv aizdomas, ka podziņelements ir norīts vai iekļuvis citā ķermeņa atverē, zvaniet vietējam toksikoloģiskās informācijas centram, lai saņemtu norādījumus par turpmāko rīcību.
- ▶ **Izmantojiet tikai šajā lietošanas instrukcijā norādītos podziņelementus.** Nelietojiet nekādus citus podziņelementus vai citus barošanas avotus.
- ▶ **Aizliegts mēģināt atkārtoti uzlādēt podziņelementus, kas nav paredzēti atkārtotai uzlādei.** Podziņelementus var kļūt nehermētisks, eksplodēt, aizdegties un savainot cilvēkus.
- ▶ **Neveiciet podziņelementu piespiedu izlādi vai uzlādi, neizjauciet vai nededziniet tos. Nepieļaujiet podziņelementu sakaršanu virs ražotāja norādītās maksimālās temperatūras.** Pretējā gadījumā pastāv traumu risks, ko rada gāzes izplūde, eksplozija, kas var izraisīt ķīmiskos apdegumus.
- ▶ **Izņemiet izlietotos podziņelementus un nekavējoties nododiet tos pārstrādei vai utilizācijai saskaņā ar vietējiem noteikumiem.** Glabājiet podziņelementus bērniem nepieejamā vietā. Podziņelementus NEDRĪKST izmest sadzīves atkritumos vai dedzināt. Izlādējušies podziņelementi var kļūt nehermētiski un izraisīt izstrādājuma bojājumus vai savainot cilvēkus.
- ▶ Arī izlietoti podziņelementi var izraisīt smagas traumas vai pat nāvi. Rīkojieties ar lietotiem podziņelementiem tikpat piesardzīgi kā ar jauniem.
- ▶ **Nepieļaujiet, ka bojāts podziņelements nonāk saskarē ar ūdeni.** Izplūdušajam litijam saskaroties ar ūdeni, var veidoties ūdeņradis, kas var izraisīt ugunsgrēku, eksploziju vai cilvēku savainošanu.

## 3 Apraksts

### 3.1 Nosacījumiem atbilstīga lietošana

**Hilti ON!Track smart tag** AI T320 nodrošina iespēju skaidri identificēt darba līdzekļus ar bezvadu datu pārraidi vai cita datu matricas koda palīdzību. Pēc aktivēšanas AI T320 nepārtraukti raida radiosignālu, kas ļauj Hilti ON!Track sistēmas lietotājam noteikt tā atrašanās vietu. **Hilti** piedāvā mobilo aplikāciju un interneta aplikāciju darba līdzekļu pārvaldībai. AI T320 baterija nav maināma.

### 3.2 Piegādes komplektācija

20 x AI T320, lietošanas instrukcija

Citus šim izstrādājumam izmantojamus sistēmas produktus meklējiet **Hilti Store** vai tīmekļvietnē [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

## 4 Tehniskie parametri

|                                              |                            |
|----------------------------------------------|----------------------------|
| <b>Izmēri (garums x platums x augstums)</b>  | 32,3 mm x 22,3 mm x 5,3 mm |
| <b>Aizsardzības veids</b>                    | IP 67 un IP 69             |
| <b>Darba temperatūra</b>                     | -20 °C ... 60 °C           |
| <b>Uzglabāšanas temperatūra</b>              | -20 °C ... 30 °C           |
| <b>Baterija (nav maināma)</b>                | Podziņelements CR2032      |
| <b>Darbības ilgums (istabas temperatūrā)</b> | 4 gadi                     |



|                                                                                   |                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| <b>Signāla darbības rādiuss (var ievērojami mainīties ārēju apstākļu ietekmē)</b> | 30 m                    |
| <b>Signāla atstatums</b>                                                          | 7 s                     |
| <b>Frekvence</b>                                                                  | 2 402 MHz ... 2 480 MHz |
| <b>Maksimālā starojuma raidīšanas jauda</b>                                       | 4,0 dBm                 |

## 5 Aktivēšana



1. Izņemiet AI T320 no iepakojuma un novietojiet to uz horizontālas virsmas.
2. Pagrieziet AI T320 par 180° un atkal novietojiet uz virsmas.
  - Tādējādi AI T320 tiek īslaicīgi aktivēts un 30 sekundes pārraida signālu.
3. 30 sekunžu laikā pievienojiet AI T320 aplikācijā **Hilti ON!Track**.
  - Pēc tam AI T320 ir aktivēts pastāvīgi.



AI T320 nav iespējams deaktivēt.

## 6 Transportēšana



Lietojot aviopārvadājumus, lūdzu, ievērojiet konkrētās lidsabiedrības noteiktos ierobežojumus attiecībā uz personīgo elektronisko ierīču un bezvadu datu pārraides izmantošanu.

## 7 Nokalpojušo iekārtu utilizācija

**Hilti** izstrādājumā ON!Track smart tag AI T320 atrodas neizņemams podziņelements. Tāpēc, kad izstrādājums būs nokalpojis, utilizējiet to kā podziņelementu.

Neizmetiet AI T320 sadzīves atkritumos, bet utilizējiet to saskaņā ar vietējiem normatīvajiem aktiem.

## 8 Ražotāja garantija

- Ar jautājumiem par garantijas nosacījumiem, lūdzu, vērsieties pie vietējā **Hilti** partnera.

## 9 FCC norādījums (attiecas uz ASV) / IC norādījums (attiecas uz Kanādu)



Testi ir apliecinājuši, ka šī iekārta atbilst B klases digitālajām iekārtām paredzētajām robežvērtībām saskaņā ar FCC noteikumu 15. nodaļu. Šīs robežvērtības paredz pietiekamu aizsardzību pret kaitējošu starojumu, lietojot iekārtu apdzīvotās vietās. Šāda veida iekārtas rada un izmanto augstu frekvenci un var to arī emitēt. Līdz ar to, ja tās netiek instalētas un darbinātas atbilstoši norādījumiem, tās var radīt radiosignālu uztveršanas traucējumus.



Tomēr nevar garantēt, ka atsevišķu instalēšanas veidu gadījumā nerodas traucējumi. Ja šī iekārta izraisa radio vai televīzijas uztveršanas traucējumus, ko var konstatēt, izslēdzot un vēlreiz ieslēdzot iekārtu, tās lietotājam jācenšas šos traucējumus novērst ar šādu pasākumu palīdzību:

- no jauna jāiestata vai jāpārliet uztveršanas antena;
- jāpalielina atstatums starp iekārtu un uztvērēju;
- iekārtas kontaktdakša jāpievieno citai elektriskajai ķēdei nekā uztvērējs.
- Ja nepieciešams, lūdziet palīdzību iekārtas izplatītājam vai pieredzējušam radio un televīzijas speciālistam.

Šī ierīce atbilst FCC noteikumu 15. pantam un ISED noteikumiem RSS-210.

Ekspluatācijas uzsākšana ir pakļauta šādiem priekšnosacījumiem:

- iekārta nedrīkst radīt kaitīgu starojumu;
- iekārtai jābūt noturīgai pret jebkādu starojumu, ieskaitot starojumu, kas aktivē nevēlamas operācijas.

Ja tiek veikti pārveidojumi vai modificēšanas pasākumi, ko nav nepārprotami akceptējis Hilti, lietotāja tiesības sākt iekārtas ekspluatāciju var tikt ierobežotas.

## 10 Papildinformācija

### RoHS (direktīva par bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu)



China RoHS II

Declaration of Conformity (DOC)

Proposed corded power tool

| Part Name                         | Hazardous Substances |              |              |                              |                                 |                                        |
|-----------------------------------|----------------------|--------------|--------------|------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------|
|                                   | Lead (Pb)            | Mercury (Hg) | Cadmium (Cd) | Hexavalent Chromium (Cr(VI)) | Poly-brominated biphenyls (PBB) | Poly-brominated diphenyl-ethers (PBDE) |
| Electronics (PCB, switch, wiring) | X                    | 0            | X            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Motor                             | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Power cord                        | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Fastener elements                 | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Metal parts                       | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Power supplies                    | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Brass parts                       | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Aluminium parts                   | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Battery                           | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Battery charger                   | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |

0: Indicates that said hazardous substances contained in all of the homogeneous materials for the part in table below the limit requirement of GB/T 26572

X: Indicates that said hazardous substances contained in at least one of the homogeneous materials used for this part is above the limit requirement of GB/T 26572 but corresponds to the exemption.

Šī tabula attiecas uz Ķīnas tirgu.

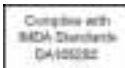
### Atļaujas lietošanai konkrētās valstīs

Turpmākajās sadaļās ir ietvertas prasības izmantošanas noteiktos tirgus reģionos.



Nosacijumi: Singapūra

DA105282



Nosacijumi: Meksikā

#### Izstrādājuma dati

|         |                    |
|---------|--------------------|
| Modelis | 2282471<br>2273202 |
|---------|--------------------|

Nosacijumi: Brazīlija

### Atendimento à Regulamentação Anatel

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL

[www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)



País de origem: Tailândia

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL – [www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)

## Originali naudojimo instrukcija

### 1 Informacija apie naudojimo instrukciją

#### 1.1 Apie šią naudojimo instrukciją

- **Įspėjimas!** Prieš pradėdami naudoti prietaisą įsitikinkite, kad perskaitėte ir supratote prie prietaiso pridėdamą naudojimo instrukciją, įskaitant instrukcijas, saugos ir įspėjamuosius nurodymus, paveikslėlius ir specifikacijas. Svarbiausia susipažinkite su visomis instrukcijomis, saugos ir įspėjamaisiais nurodymais, paveikslėliais, specifikacijomis be sudėtinėmis dalimis ir funkcijomis. Nesilaikant šio reikalavimo, kyla elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkių sužalojimų pavojus. Vėlesniam naudojimui išsaugokite naudojimo instrukciją, įskaitant visas instrukcijas, saugos ir įspėjamuosius nurodymus.
- **HILTI** prietaisai yra skirti profesionalams, todėl juos naudoti, atlikti jų techninės priežiūros ir remonto darbus leidžiama tik įgaliotam, instruktuojamam personalui. Šis personalas turi būti supažindintas su visais galimais pavojais. Neinstruktuojo personalo netinkamai arba ne pagal paskirtį naudojamas prietaisas ir jo priedai gali kelti pavojų.
- Pridėdama naudojimo instrukcija atitinka naujausią technikos lygį spausdinimo momentu. Naujausią versiją visada rasite internetu „Hilti“ prietaisų puslapyje. Sekite nuorodą arba QR kodą šioje naudojimo instrukcijoje, pažymėtą simboliu .
- Kitiems asmenims prietaisą perduokite tik kartu su šia naudojimo instrukcija.



2282792

Lietuvių

69

## 1.2 Ženkly paaiškinimas

### 1.2.1 Ispējantieji nurodymai

Įspėjantieji nurodymai įspėja apie pavojus, gresiančius eksploatuojant prietaisą. Naudojami tokie signaliniai žodžiai:



## PAVOJUS

**PAVOJUS !**

- Šis žodis vartojamas norint įspėti apie tiesiogiai gresiantį pavojų, kurio pasekmės yra sunkūs kūno sužalojimai arba žūtis.



## ISPĒJIMAS

## ISPĒJIMAS !

- Šis žodis vartojamas norint įspėti apie galimai gresiantį pavojų, kurio pasekmės gali būti sunkūs kūno sužalojimai arba žūtis.



**ATSARGIAI**

**ATSARGIAI !**

- Šis žodis vartojamas potencialiai pavojingai situacijai žymėti, kai yra kūno sužalojimo arba materialinių nuostolių grėsmė.

### 1.2.2 Instrukcijos naudojami simboliai

Šioje instrukcijoje naudojami tokie simboliai:

|                                                                                   |                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
|  | Prieš naudojant, perskaityti instrukciją                             |
|  | Naudojimo nurodymai ir kita naudinga informacija                     |
|  | Rodo, kad juo paženklintą medžiagą galima perdirbti                  |
|  | Elektrinių prietaisų ir akumuliatorių nemesti į buitinius šiukšlynus |

### 1.2.3 Iliustracijose naudojami simboliai

Iliustracijose naudojami šie simboliai:

|                                                                                   |                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Šie skaitmenys nurodo atitinkamą iliustraciją šios instrukcijos pradžioje                                                              |
|  | Numeravimas nurodo darbinių veiksmų eiliškumą paveikslėlyje ir gali skirtis nuo tekste pateikto darbinių veiksmų numeravimo            |
|  | Pozicijų numeriai naudojami paveikslėlyje <b>Apžvalga</b> – jie nurodo skyrelyje <b>Prietaiso vaizdas</b> esančių paaiškinimų numerius |
|  | Šiuo ženklu siekiama atkreipti ypatingą dėmesį į naudojamą šiuo prietaisu.                                                             |

### 1.3 Lipdukai ant prietaiso / ant pakuotės

Laikykitės įspėjamųjų nurodymų, kaip elgtis su sagos formos baterijomis. — 71



## 2 Sauga

### 2.1 Bendrieji saugos nurodymai

#### Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas.

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas, kad galėtumėte į juos pažvelgti ateityje.

#### Bendrieji saugos nurodymai

- ▶ Atidarydami prietaisą nenaudokite jėgos.
- ▶ Montuodami prietaisą prie elektrinių prietaisų atkreipkite dėmesį į šiuos reikalavimus:
- ▶ Neuždengti firminių duomenų lentelių ir kitų etikečių.
- ▶ Neuždengti korpuso esančių angų.
- ▶ Nepabloginti jungiklių, ekranų ir įspėjančiųjų lempučių veikimo.
- ▶ Kad būtų išvengta dažų atsiskuoksniavimo ir cheminių reakcijų, prieš klijuojant ON!Track smart tag patikrinti klijų ir daikto suderinamumą.
- ▶ Laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje.

### 2.2 Atsargus sagos formos baterijų naudojimas ir elgesys su jais

- ▶ **Niekada neprarykite sagos formos baterijų.** Prarijus sagos formos bateriją, per 2 valandas gali pasireikšti rimti vidiniai sužalojimai ir mirtis.
- ▶ **Užtikrinkite, kad sagos formos baterijos nepateks vaikams į rankas.** Jei kyla įtarimas, kad sagos formos baterija buvo praryta arba įkišta į kitą kūno angą, skambinkite į vietinį Apsinuodijimų informacijos biurą, kad gautumėte informacijos apie gydymą.
- ▶ **Naudokite tik šioje naudojimo instrukcijoje išvardytas sagos formos baterijas.** Nenaudokite jokių kitų sagos formos baterijų arba kito elektros energijos maitinimo.
- ▶ **Pakartotinai neįkraunamų sagos formos baterijų negalima vėl įkrauti.** Sagos formos baterija gali tapti nesandari, sprogti ir sužaloti asmenis.
- ▶ **Sagos formos baterijos priverstiniai neiškraukite, nekraukite, neardykite arba nesudeginkite.** Sagos formos baterijos nekaitinkite daugiau, nei maksimali gamintojo nurodyta aukščiausia temperatūra. Priešingu atveju kyla sužalojimo pavojus dėl išsiveržusių dujų, nuotėkio arba sprogo, dėl ko galimi cheminiai nudegimai.
- ▶ **Panaudotas sagos formos baterijas išimkite ir jas iš karto pakartotinai perdirbkite arba pašalinkite pagal vietines taisykles.** Sagos formos baterijas saugokite nuo vaikų. Sagos formos baterijų NEIŠMESKITE į buitines atliekas ir jų nesudeginkite. Išsikrovusios sagos formos baterijos gali tapti nesandarios ir dėl to gali pažeisti prietaisą arba sužaloti asmenis.
- ▶ Net ir naudotos sagos formos baterijos gali sukelti sunkius arba mirtinus sužalojimus. Su naudotomis sagos formos baterijomis elkitės ne mažiau rūpestingai, nei su naujomis.
- ▶ **Pažeistą sagos formos bateriją saugokite nuo sąlyčio su vandeniu.** Išsiskiriančiam ličiui reaguojant su vandeniu gali išsiskirti vandenilis, dėl to gali kilti gaisras, sprogoimas arba būti sužeisti asmenys.

## 3 Aprašymas

### 3.1 Naudojimas pagal paskirtį

Hilti ON!Track smart tag AI T320 leidžia gamybos priemonę aiškiai identifikuoti per belaidį duomenų perdavimą arba „DataMatrix“ kodą. Suaktyvintas AI T320 nepertraukiamai siunčia radijo signalą, kuris Hilti ON!Track sisteminio sprendimo naudotojui leidžia nustatyti buvimo vietą. Kad gamybos priemonę būtų galima taip valdyti, Hilti siūlo mobiliąją ir saityno programėlę. AI T320 baterija nekeičiama.

### 3.2 Tiekiamas komplektas

20 x AI T320, naudojimo instrukcija

Daugiau Jūsų turimam prietaisui skirtų sisteminių reikmenų rasite savo **Hilti Store** arba tinklalapyje [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

## 4 Techniniai duomenys

|                                     |                            |
|-------------------------------------|----------------------------|
| Matmenys (ilgis x plotis x aukštis) | 32,3 mm x 22,3 mm x 5,3 mm |
| Apsaugos laipsnis                   | IP 67 ir IP 69             |
| Darbinė temperatūra                 | -20 °C ... 60 °C           |



|                                                                                           |                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| Laikymo temperatūra                                                                       | -20 °C ... 30 °C                         |
| Maitinimo elementas (nekeičiamas)                                                         | Miniatiūrinis maitinimo elementas CR2032 |
| Veikimo trukmė (kambario temperatūroje)                                                   | 4 metai                                  |
| Signalo sklaidimo nuotolis (gali stipriai keistis, priklauso-<br>mai nuo išorinių sąlygų) | 30 m                                     |
| Atstumas tarp signalų                                                                     | 7 s                                      |
| Dažnis                                                                                    | 2 402 MHz ... 2 480 MHz                  |
| Maksimali išspinduliuojama siuntimo galia                                                 | 4,0 dBm                                  |

## 5 Aktyvinimas



1. Išimkite AI T320 iš pakuotės ir padėkite jį plokščiai.
2. Apverskite AI T320 180° kampu ir vėl jį padėkite.
  - Taip AI T320 trumpam aktyvinamas ir siunčia signalą 30 sekundžių.
3. AI T320 pridėkite per 30 sekundžių **Hilti** ON!Track programėlėje.
  - Dabar AI T320 yra aktyvintas ilgam.



AI T320 negalima vėl išaktyvinti.

## 6 Transportavimas



Keliaudami lėktuvais, laikykitės atitinkamos skrydžių bendrovės taikomų asmeninių elektroninių prietaisų ir belaidžio duomenų perdavimo naudojimo apribojimų.

## 7 Utilizavimas

Gaminyje **Hilti** ON!Track smart tag AI T320 yra stacionariai įmontuota sagos formos baterija. Todėl utilizuodami tvarkykite prietaisą kaip sagos formos bateriją.

Gaminio AI T320 neišmeskite į buitines atliekas, jis turi būti utilizuojamas vadovaujantis šalyje galiojančiais teisės aktais.

## 8 Gamintojo teikiama garantija

- Kilus klausimų dėl garantijos sąlygų, kreipkitės į vietinį **Hilti** partnerį.



## 9 FCC nurodymas (galioja JAV) / IC nurodymas (galioja Kanadoje)



Prietaiso testavimo metu buvo laikomasi ribinių reikšmių, FCC (JAV Federalinė ryšių komisija) normų 15 skyriuje nustatytų B klasės skaitmeniniams prietaisams. Šios ribinės reikšmės yra pakankamos, kad būtų užtikrinta žmonių apsauga nuo pavojingo spinduliavimo, todėl prietaisą galima naudoti gyvenamojoje teritorijoje. Šios rūšies prietaisai generuoja ir naudoja aukšto dažnio signalus bei gali juos spinduliuoti. Todėl instaliuoti ir naudojami nesilaikant atitinkamų reikalavimų, šie prietaisai gali sukelti radijo priėmimo trukdžius.

Tačiau negalima garantuoti, kad radijo priėmimo trukdžių nebus ir deramai instaliavus prietaisą. Jei šis prietaisas sukelia radijo ar televizijos signalų priėmimo trukdžius (o tuo galima įsitikinti prietaisą išjungus ir vėl įjungus), naudotojas turi juos pašalinti tokiomis priemonėmis:

- Imtuvo anteną nukreipti ar perkelti kitur.
- Padidinti atstumą tarp prietaiso ir imtuvo.
- Prietaisą prijungti prie kito elektros tinklo lizdo, t. y. ne to, prie kurio yra prijungtas imtuvas.
- Pasikonsultuoti su prekybos partneriu arba patyrusiu radijo ar televizijos specialistu.

Šis prietaisas tenkina FCC (JAV Federalinė ryšių komisija) nuostatų 15 paragrafą ir RSS-210, apibrėžiamą ISED direktyvose.

Prietaisą pradėti eksploatuoti leidžiama tik kai tenkinamos šios dvi sąlygos:

- šis prietaisas neturi skleisti kenksmingo spinduliavimo,
- prietaisas turi priimti bet kokius spindulius, net ir tokius, kurie sukelia nepageidaujamas jo operacijas.



Pakeitimai ir modifikacijos, kuriems **Hilti** nedavė aiškaus atskiro leidimo, gali apriboti naudotojo teisę prietaisą pradėti eksploatuoti.





China Ruidi II

Declaration of Conformity (DOC)

Proposed corded power tool

| Part Name                         | Restricted Substances |              |              |                              |                                 |                                        |
|-----------------------------------|-----------------------|--------------|--------------|------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------|
|                                   | Lead (Pb)             | Mercury (Hg) | Cadmium (Cd) | Hexavalent Chromium (Cr(VI)) | Poly-brominated biphenyls (PBB) | Poly-brominated diphenyl-ethers (PBDE) |
| Electronics (PCB, switch, wiring) | X                     | 0            | X            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Motor                             | 0                     | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Power cord                        | 0                     | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Fastener elements                 | 0                     | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Metal parts                       | X                     | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Power supplies                    | 0                     | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Brass parts                       | X                     | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Aluminium parts                   | X                     | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Battery                           | 0                     | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Battery charger                   | X                     | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |

0: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for the part is below the limit requirement of EU/T 2002/2

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogeneous materials used for the part is above the limit requirement of EU/T 2002/2 but corresponds to the exemption

Ši lentelė galioja Kinijos rinkai.

### Konkrečioms šalims skirti leidimai

Šiuose skirsniuose pateikti atitinkamų rinkų leidimams keltami reikalavimai.

Sąlygos: Singapūras

DA105282

Complies with  
RoHS Standards  
DA105282

Sąlygos: Meksika

### Prietaiso duomenys

Modelis

2282471

2273202

Sąlygos: Brazilija



## Atendimento à Regulamentação Anatel

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL

[www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)



País de origem: Tailândia

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL – [www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)

## Oryginalna instrukcja obsługi

### 1 Informacje na temat instrukcji obsługi

#### 1.1 Do niniejszej instrukcji obsługi

- **Ostrzeżenie!** Przed użyciem produktu należy upewnić się, że użytkownik przeczytał i zrozumiał instrukcję obsługi dołączoną do produktu, w tym instrukcje, wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz ostrzeżenia, rysunki i specyfikacje. W szczególności użytkownik powinien zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami, wskazówkami bezpieczeństwa i ostrzeżeniami, rysunkami, specyfikacjami, komponentami i funkcjami. W przypadku niezastosowania się do tego zalecenia może dojść do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń. Należy zachować instrukcję obsługi wraz ze wszystkimi wytycznymi, wskazówkami bezpieczeństwa i ostrzeżeniami do późniejszego wykorzystania.
- Produkty  przeznaczone są do użytku profesjonalnego i mogą być eksploatowane, konserwowane i utrzymywane we właściwym stanie technicznym wyłącznie przez autoryzowany, przeszkolony personel. Personel ten musi być przede wszystkim poinformowany o możliwych zagrożeniach. Produkt i jego wyposażenie mogą stanowić zagrożenie w przypadku użycia przez niewykwalifikowany personel w sposób niewłaściwy lub niezgodny z przeznaczeniem.
- Dołączona instrukcja obsługi jest zgodna z aktualnym stanem wiedzy technicznej w momencie oddania do druku. Aktualną wersję można znaleźć online na stronie produktu Hilti. W tym celu należy kliknąć link lub kod QR w niniejszej instrukcji obsługi, oznaczony symbolem .
- Produkt przekazywać innym użytkownikom wyłącznie z niniejszą instrukcją obsługi.

#### 1.2 Objaśnienie symboli

##### 1.2.1 Ostrzeżenia

Wskazówki ostrzegawcze ostrzegają przed niebezpieczeństwem w obchodzeniu się z produktem. Zastosowano następujące hasła ostrzegawcze:

#### **ZAGROŻENIE**

##### **ZAGROŻENIE !**

- ▶ Wskazuje na bezpośrednie zagrożenie, które może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.



## OSTRZEŻENIE

### OSTRZEŻENIE !

- Wskazuje na ewentualne zagrożenie, które może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

## OSTROŻNIE

### OSTROŻNIE !

- Wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może prowadzić do obrażeń ciała lub szkód materiałowych.

## 1.2.2 Symbole w dokumentacji

W niniejszej dokumentacji zastosowano następujące symbole:

|  |                                                                      |
|--|----------------------------------------------------------------------|
|  | Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi                          |
|  | Wskazówki dotyczące użytkowania i inne przydatne informacje          |
|  | Obchodzenie się z surowcami wtórnymi                                 |
|  | Nie wyrzucać elektronarzędzi ani akumulatorów do odpadów komunalnych |

## 1.2.3 Symbole na rysunkach

Na rysunkach zastosowano następujące symbole:

|  |                                                                                                                                           |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Te liczby odnoszą się do rysunków zamieszczonych na początku niniejszej instrukcji                                                        |
|  | Liczby te oznaczają kolejność kroków roboczych na rysunku i mogą odbiegać od kroków roboczych opisanych w tekście                         |
|  | Numerы pozycji zastosowane na rysunku <b>Budowa urządzenia</b> odnoszą się do numerów legendy w rozdziale <b>Ogólna budowa urządzenia</b> |
|  | Na ten znak użytkownik powinien zwrócić szczególną uwagę podczas obsługiwaną produktu.                                                    |

## 1.3 Naklejka na produkcie / na opakowaniu

Stosować się do ostrzeżeń w obchodzeniu się z ogniwa-  
mi pastylkowymi. 77



## 2 Bezpieczeństwo

### 2.1 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

**Należy zapoznać się ze wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa.**

Należy zachować do wglądu wszystkie wskazówki i zalecenia dotyczące bezpieczeństwa.

#### Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Nie otwierać produktu na siłę.
- Podczas montażu produktu do urządzeń elektrycznych przestrzegać następujących kwestii:
- Nie naklejać na tabliczki znamionowe ani na inne etykiety.
- Nie zaklejać otworów w obudowach.
- Etykiety nie powinny utrudniać działania przełączników, wyświetlaczy i lampek ostrzegawczych.



- ▶ Przed naklejeniem ON!Track smart tag należy sprawdzić tolerancję podłoża na klej, aby uniknąć odbarwienia i reakcji chemicznych.
- ▶ Trzymać z dala od dzieci.

## 2.2 Prawidłowe obchodzenie się z bateriami pastylkowymi

- ▶ **Miniaturowych ogni w żadnym wypadku nie wolno połykać.** Połknięcie baterii pastylkowej może spowodować ciężkie oparzenia wewnętrzne i śmierć w ciągu 2 godzin.
- ▶ **Należy zapewnić, aby baterie pastylkowe w żadnym wypadku nie trafiły w ręce dzieci.** Jeśli istnieje podejrzenie, że bateria guzikowa została połknięta lub włożona w inny otwór ciała, należy natychmiast skontaktować się z lokalnym centrum alarmowym w sprawach zatruc, aby uzyskać informacje o dalszym sposobie postępowania.
- ▶ **Należy używać wyłącznie baterii guzikowych wymienionych w niniejszej instrukcji obsługi.** Nie stosować innych baterii guzikowych ani innych źródeł zasilania.
- ▶ **Nie wolno próbować ładować jednorazowych baterii guzikowych.** Bateria guzikowa może się rozszczelić, wybuchnąć, zapalić i spowodować obrażenia ciała.
- ▶ **Nie wolno wymuszać rozładowania, ładować, demontować ani spalać baterii guzikowej. Nie należy podgrzewać baterii guzikowej powyżej maksymalnej temperatury określonej przez producenta.** W przeciwnym razie istnieje ryzyko obrażeń spowodowanych wyciekiem gazu lub wybuchem, co może prowadzić do oparzeń chemicznych.
- ▶ **Zużyte baterie guzikowe należy natychmiast wyjąć i poddać recyklingowi lub zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami. Przechowywać baterie guzikowe z dala od dzieci.** NIE WOLNO wyrzucać baterii guzikowych do odpadów domowych ani ich spalać. Rozładowane baterie guzikowe mogą się rozszczelić, uszkadzając produkt lub powodując obrażenia ciała.
- ▶ Nawet zużyte baterie guzikowe mogą prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci. Ze zużytymi bateriami guzikowymi należy obchodzić się nie mniej starannie, niż z nowymi.
- ▶ **Uszkodzone ogniwo miniaturowe nie może mieć styczności z wodą.** Wyciekający lit może w połączeniu z wodą wytwarzać wodor, prowadząc w ten sposób do pożaru, wybuchu lub obrażeń ciała.

## 3 Opis

### 3.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Hilti ON!Track smart tag AI T320 umożliwia łatwą identyfikację sprzętu elektrycznego dzięki bezprzewodowemu przekazywaniu danych lub przy pomocy DataMatrix-Code. AI T320 wysyła po uaktywnieniu ciągły sygnał radiowy, który umożliwia użytkownikowi rozwiązania systemowego Hilti ON!Track określenie lokalizacji. Hilti udostępnia aplikację mobilną i aplikację sieciową do zarządzania materiałami eksploatacyjnymi. Baterii urządzenia AI T320 nie można wymieniać.

### 3.2 Zakres dostawy

20 x AI T320, instrukcja obsługi

Inne dopuszczone do produktu produkty systemowe znajdują się w **Hilti Store** lub na: **www.hilti.group**

## 4 Dane techniczne

|                                                                                     |                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| <b>Wymiary (długość x szerokość x wysokość)</b>                                     | 32,3 mm x 22,3 mm x 5,3 mm |
| <b>Stopień ochrony</b>                                                              | IP 67 i IP 69              |
| <b>Temperatura robocza</b>                                                          | -20 °C ... 60 °C           |
| <b>Temperatura przechowywania</b>                                                   | -20 °C ... 30 °C           |
| <b>Bateria (niewymienna)</b>                                                        | Ogniwo guzikowe CR2032     |
| <b>Czas pracy (przy temperaturze pokojowej)</b>                                     | 4 lata                     |
| <b>Zasięg sygnału (może mocno różnić się w zależności od warunków zewnętrznych)</b> | 30 m                       |
| <b>Odległość sygnału</b>                                                            | 7 s                        |
| <b>Częstotliwość</b>                                                                | 2 402 MHz ... 2 480 MHz    |
| <b>Maksymalna emitowana moc nadawcza</b>                                            | 4,0 dBm                    |





1. Wyjąć urządzenie AI T320 z opakowania i położyć je płasko.
2. Obrócić urządzenie AI T320 o 180° i ponownie je odłożyć.
  - ▶ Powoduje to krótkotrwałe uaktywnienie urządzenia AI T320 i wysyłanie sygnału przez 30 sekund.
3. Dodać AI T320 w ciągu 30 sekund w aplikacji **Hilti ON!Track**.
  - ▶ Urządzenie AI T320 jest teraz aktywowane na stałe.



Urządzenia AI T320 nie można dezaktywować ponownie.

## 6 Transport



Podczas podróży samolotem należy przestrzegać ograniczeń dotyczących korzystania z osobistych urządzeń elektronicznych i bezprzewodowego przekazywania danych, obowiązujących w danych liniach lotniczych.

## 7 Utylizacja

**Hilti ON!Track** smart tag AI T320 zawiera zamontowane na stałe ogniwo guzikowe. Dlatego przy utylizacji produkt należy traktować jak ogniwo guzikowe.

Nie wyrzucać AI T320 do odpadów komunalnych, tylko utylizować zgodnie z krajowymi przepisami.

## 8 Gwarancja producenta na urządzenia

- ▶ W razie pytań dotyczących warunków gwarancji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem **Hilti**.

## 9 Wskazówka FCC (w USA) /wskazówka IC (w Kanadzie)



Podczas testów urządzenie zachowało wartości graniczne, określone w rozdziale 15 przepisów FCC dla cyfrowych urządzeń klasy B. Wartości graniczne przewidują dla instalacji w obszarach mieszkalnych wystarczającą ochronę przed promieniowaniem zakłócającym. Urządzenia tego typu wytwarzają i wykorzystują wysokie częstotliwości oraz mogą je emitować. Nieprzestrzeganie odnośnych wskázówek podczas instalacji oraz eksploatacji urządzenia może spowodować zakłócenia odbioru fal radiowych.

W przypadku niektórych instalacji nie można jednak wykluczyć wystąpienia zakłóceń. Jeśli urządzenie powoduje zakłócenia odbioru fal radiowych lub telewizyjnych, co można stwierdzić wyłączając i ponownie włączając urządzenie, użytkownik powinien usunąć zakłócenia wykonując następujące czynności:

- Na nowo ustawić lub przestawić antenę odbiorczą.
- Zwiększyć odstęp pomiędzy urządzeniem a odbiornikiem.
- Podłączyć urządzenie do gniazda innego obwodu prądu, niż ten, do którego podłączono odbiornik.
- Zwrócić się o pomoc do sprzedawcy lub doświadczonego technika RTV.



Urządzenie to spełnia wymagania wynikające z paragrafu 15 przepisów FCC oraz RSS-210 ISCED.  
Aby uruchomić urządzenie, spełnione muszą być dwa poniższe warunki:

- Urządzenie nie powinno wytwarzać żadnego szkodliwego promieniowania.
- Urządzenie powinno pochłaniać wszelkie promieniowanie, łącznie z promieniowaniem powodującym niepożądane reakcje.



Zmiany lub modyfikacje, których dokonywanie nie jest wyraźnie dozwolone przez firmę **Hilti**, mogą spowodować ograniczenie praw użytkownika do dalszej eksploatacji urządzenia.

10 Dalsze informacje

Dyrektywa RoHS (dyrektywa w sprawie ograniczenia stosowania substancji niebezpiecznych)



China RoHS II

Declaration of Conformity (DOC)

Proposed corded power tool

| Part Name                         | Hazardous Substances |              |              |                              |                                 |                                        |
|-----------------------------------|----------------------|--------------|--------------|------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------|
|                                   | Lead (Pb)            | Mercury (Hg) | Cadmium (Cd) | Hexavalent Chromium (Cr(VI)) | Poly-brominated biphenyls (PBB) | Poly-brominated diphenyl-ethers (PBDE) |
| Electronics (PCB, switch, wiring) | X                    | 0            | X            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Motor                             | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Power cord                        | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Fastener elements                 | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Metal parts                       | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Power supplies                    | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Brass parts                       | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Aluminium parts                   | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Battery                           | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Battery charger                   | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |

0: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for the part is below the limit requirement of GB/T 26572

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogeneous materials used for the part is above the limit requirement of GB/T 26572 but corresponds to the exemption

Ta tabela dotyczy rynku chińskiego.

Pozwolenia obowiązujące w danym kraju

Poniższe ustępy zawierają wymagania umożliwiające uzyskanie pozwolenia na poszczególnych rynkach.

Warunki: Singapur



Warunki: Meksyk

### Dane dotyczące produktu

|       |                    |
|-------|--------------------|
| Model | 2282471<br>2273202 |
|-------|--------------------|

Warunki: Brazylia

## Atendimento à Regulamentação Anatel

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL

[www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)



País de origem: Tailândia

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL – [www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)

## Originální návod k obsluze

### 1 Údaje k návodu k obsluze

#### 1.1 K tomuto návodu k obsluze

- **Varování!** Než budete výrobek používat, musíte si přečíst a pochopit návod k obsluze přiložený k výrobku, včetně pokynů, bezpečnostních a varovných upozornění, obrázků a specifikací. Zejména se seznamte se všemi pokyny, bezpečnostními a varovnými upozorněními, obrázky, specifikacemi a dále součástmi a funkcemi. Při nedodržení hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkých poranění. Návod k obsluze včetně všech pokynů, bezpečnostních a výstražných upozornění uchovejte pro pozdější použití.
- Výrobky  jsou určeny pro profesionální uživatele a smí je obsluhovat, ošetřovat a provádět jejich údržbu pouze autorizovaný a instruovaný personál. Tento personál musí být speciálně informován o vyskytujících se nebezpečích, s nimiž by se mohl setkat. Výrobek a jeho pomůcky mohou být nebezpečné, pokud s nimi nesprávně zachází nevyškolený personál nebo pokud se nepoužívají v souladu s určeným účelem.
- Přiložený návod k obsluze odpovídá aktuálnímu stavu technických poznatků v okamžiku tisku. Aktuální verzi najdete vždy online na stránce s výrobky Hilti. K tomu použijte odkaz nebo QR kód v tomto návodu k obsluze, označený symbolem .
- Jiným osobám předávejte výrobek pouze s návodem k obsluze.





## 2 Bezpečnost

### 2.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

**Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.**

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte pro budoucí potřebu.

#### Všeobecné bezpečnostní pokyny

- ▶ Neotevírejte výrobek násilím.
- ▶ Při montáži výrobku na elektrická zařízení dbejte na následující:
- ▶ Nepřekrývejte typové štítky nebo jiné etikety.
- ▶ Nezakrývejte otvory v krytu.
- ▶ Dbejte na to, aby nebyla omezena funkce spínačů, displeje a výstražných kontrollek.
- ▶ Před nalepením ON!Track smart tag je třeba vyzkoušet snášenlivost lepidla s podkladem, aby se zabránilo loupání barvy a chemickým reakcím.
- ▶ Udržujte mimo dosah dětí.

### 2.2 Pečlivé zacházení s knoflíkovými bateriemi a jejich používání

- ▶ **Dávejte pozor, abyste knoflíkové baterie nikdy nespolkli.** Spolknutí knoflíkové baterie může během 2 hodin způsobit vážné poleptání a smrt.
- ▶ **Zajistěte, aby se knoflíkové baterie nedostaly do rukou dětí.** Pokud existuje podezření, že došlo ke spolknutí knoflíkové baterie nebo že se knoflíková baterie dostala do jiného tělesného otvoru, zavolejte do místního toxikologického informačního střediska, abyste získali informace o potřebném ošetření.
- ▶ **Používejte pouze knoflíkové baterie uvedené v tomto návodu k obsluze.** Nepoužívejte jiné knoflíkové baterie nebo jiné napájení.
- ▶ **Nenabíjecí knoflíkové baterie se nesmí znovu nabíjet.** Knoflíková baterie může přestat těsnit, může vybuchnout, začít hořet a poranit osoby.
- ▶ **Knoflíkovou baterii uměle nevybíjejte, nenabíjejte, nerozebírejte nebo nepalte. Nezahřívejte knoflíkovou baterii na vyšší teplotu než je maximální teplota uvedená výrobcem.** V opačném případě hrozí nebezpečí poranění unikajícími plyny, netěsností nebo výbuchem, což může způsobit chemické popáleniny.
- ▶ **Vybité knoflíkové baterie odstraňte a ihned je odevzdejte k recyklaci nebo je zlikvidujte podle místních předpisů.** Knoflíkové baterie uchovávejte mimo dosah dětí. Knoflíkové baterie NEVYHAZUJTE do smíšeného odpadu a nepalte je. Vybité knoflíkové baterie mohou přestat těsnit, a poškodit tak výrobek nebo poranit osoby.
- ▶ I vybité knoflíkové baterie mohou způsobit těžká poranění nebo smrt. S vybitými knoflíkovými bateriemi zacházejte stejně opatrně jako s novými.
- ▶ **Poškozenou knoflíkovou baterii chraňte před kontaktem s vodou.** Unikající lithium může ve spojení s vodou vytvořit vodík, což může způsobit požár, výbuch nebo poranění osob.

## 3 Popis

### 3.1 Použití v souladu s určeným účelem

Hilti ON!Track smart tag AI T320 umožňuje jednoznačně identifikovat provozní prostředky pomocí bezdrátového přenosu dat nebo maticového kódu. AI T320 vysílá po aktivaci nepřetržitě rádiový signál, který uživatelé systémového řešení Hilti ON!Track umožňuje určení stanoviště. Hilti nabízí mobilní a webovou aplikaci pro správu provozních prostředků. Baterii AI T320 nelze vyměnit.

### 3.2 Obsah dodávky

20× AI T320, návod k obsluze

Další systémové produkty schválené pro váš výrobek najdete v **Hilti Store** nebo na: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

## 4 Technické údaje

|                                        |                            |
|----------------------------------------|----------------------------|
| <b>Rozměry (délka × šířka × výška)</b> | 32,3 mm × 22,3 mm × 5,3 mm |
| <b>Stupeň ochrany</b>                  | IP 67 a IP 69              |
| <b>Provozní teplota</b>                | -20 °C ... 60 °C           |
| <b>Skladovací teplota</b>              | -20 °C ... 30 °C           |



|                                                              |                           |
|--------------------------------------------------------------|---------------------------|
| <b>Baterie (nelze vyměnit)</b>                               | Knoflíková baterie CR2032 |
| <b>Doba provozu (při pokojové teplotě)</b>                   | 4 roky                    |
| <b>Dosah signálu (může se lišit podle vnějších podmínek)</b> | 30 m                      |
| <b>Vzdálenost signálu</b>                                    | 7 s                       |
| <b>Frekvence</b>                                             | 2 402 MHz ... 2 480 MHz   |
| <b>Maximální vysílací výkon záření</b>                       | 4,0 dBm                   |

## 5 Aktivace



1. Vyměňte AI T320 z obalu a položte ho naležato.
2. Otočte AI T320 o 180° a znovu ho položte.
  - ▶ AI T320 se tím krátce aktivuje a 30 sekund vysílá signál.
3. Během 30 sekund přidejte AI T320 v aplikaci **Hilti ON!Track**.
  - ▶ AI T320 je nyní trvale aktivovaný.



AI T320 nelze znovu deaktivovat.

## 6 Přeprava



Při cestách letadlem dodržujte omezení používání osobních elektronických zařízení a bezdrátového přenosu dat příslušné letecké společnosti.

## 7 Likvidace

**Hilti ON!Track** smart tag AI T320 obsahuje pevně zabudovanou knoflíkovou baterii. Při likvidaci proto s výrobkem zacházejte jako s knoflíkovou baterií.

AI T320 nevyhazujte do smíšeného odpadu, nýbrž ho zlikvidujte v souladu s národními předpisy.

## 8 Záruka výrobce

- ▶ V případě otázek ohledně záručních podmínek se obraťte na místního partnera **Hilti**.

## 9 Upozornění FCC (platné v USA) / upozornění IC (platné v Kanadě)



Tento přístroj byl testován a bylo zjištěno, že splňuje mezní hodnoty stanovené pro digitální přístroje třídy B ve smyslu části 15 směrnic FCC. Tyto mezní hodnoty stanovují dostatečnou ochranu před rušivým vyzařováním při instalaci v obytných oblastech. Přístroje tohoto druhu vytvářejí a používají vysoké frekvence a mohou je také vyzařovat. Mohou proto v případě, že nejsou instalovány a používány podle návodů, způsobovat rušení příjmu rozhlasu.



Nicméně nemůže být zaručeno, že se při určité instalaci nemohou vyskytnout žádná rušení. Pokud by tento přístroj způsoboval rušení rádia a televize, což lze zjistit jejich vypnutím a opětovným zapnutím, doporučuje se uživateli zkusit odstranit rušení pomocí následujících opatření:

- Přesměrovat nebo přemístit přijímací anténu.
- Zvětšit vzdálenost mezi přístrojem a přijímačem.
- Zapojit přístroj do síťové zásuvky jiného napájecího okruhu než přijímače.
- Poradte se se zkušeným odborníkem nebo se zkušeným rádiovým a televizním technikem.

Tento přístroj splňuje paragraf 15 ustanovení FCC a RSS-210 ISSED.

Pro uvedení do provozu platí tyto dvě podmínky:

- Tento přístroj by neměl vytvářet škodlivé záření.
- Přístroj musí zachycovat jakékoli záření včetně záření, které by mohlo vést k nežádoucím operacím.

Změny nebo modifikace, které nebyly výslovně schváleny firmou **Hilti**, mohou mít za následek omezení uživatelského oprávnění k používání přístroje.

## 10 Další informace

### RoHS (směrnice o omezení používání nebezpečných látek)

Declaration of Conformity (DOC)

Proposed corded power tool

China RoHS II

| Part Name                         | Hazardous Substances |              |              |                              |                                 |                                        |
|-----------------------------------|----------------------|--------------|--------------|------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------|
|                                   | Lead (Pb)            | Mercury (Hg) | Cadmium (Cd) | Hexavalent Chromium (Cr(VI)) | Poly-brominated biphenyls (PBB) | Poly-brominated diphenyl-ethers (PBDE) |
| Electronics (PCB, switch, wiring) | X                    | 0            | X            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Motor                             | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Power cord                        | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Fastener elements                 | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Metal parts                       | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Power supplies                    | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Brass parts                       | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Aluminium parts                   | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Battery                           | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Battery charger                   | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |

☐ Indicates that said hazardous substances contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26572  
☒ Indicates that said hazardous substances contained in at least one of the homogeneous materials used for this part is above the limit requirement of GB/T 26572 but corresponds to the exemption

Tato tabulka platí pro trh v Číně.

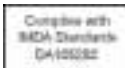
### Specifická schválení v jednotlivých zemích

Následující odstavce obsahují požadavky pro schválení na příslušných trzích.



Podminky: Singapur

DA105282



Podminky: Mexiko

#### Údaje o výrobku

|       |                    |
|-------|--------------------|
| Model | 2282471<br>2273202 |
|-------|--------------------|

Podminky: Brazílie

### Atendimento à Regulamentação Anatel

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL

[www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)



País de origem: Tailândia

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL – [www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)

## Originálny návod na obsluhu

### 1 Informácie o návode na obsluhu

#### 1.1 O tomto návode na obsluhu

- **Varovanie!** Pred použitím výrobku sa uistite, že ste si prečítali návod na obsluhu priložený k výrobku a porozumeli mu, vrátane pokynov, bezpečnostných upozornení a varovaní, obrázkov a špecifikácií. Predovšetkým sa oboznámte so všetkými pokynmi, bezpečnostnými upozorneniami a varovaniami, obrázkami, špecifikáciami, komponentmi a funkciami. Pri ich nerešpektovaní môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnemu zraneniu. Návod na obsluhu vrátane všetkých pokynov, bezpečnostných upozornení a varovaní si uschovajte pre neskoršie použitie.
- Výrobky sú určené pre profesionálneho používateľa a smie ich obsluhovať, vykonávať údržbu a opravovať iba autorizovaný, vyškolený personál. Tento personál musí byť špeciálne poučený o vznikajúcich rizikách a nebezpečenstve. Výrobok a jeho pomocné prostriedky sa môžu stať zdrojom nebezpečenstva v prípade, že s nimi bude manipulovať personál bez vzdelania, neodborným spôsobom alebo ak sa nebudú používať v súlade s určením.
- Priložený návod na obsluhu zodpovedá aktuálnemu stavu techniky v čase tlače. Aktuálne vydanie nájdete vždy online na stránke produktov Hilti. Použite na to odkaz alebo QR kód v tomto návode na obsluhu, ktorý je označený symbolom .
- Výrobok odovzdajte ďalším osobám len spolu s týmto návodom na obsluhu.



2282792

Slovenčina

85

## 1.2 Vysvetlenie značiek

### 1.2.1 Výstražné upozornenia

Výstražné upozornenia varujú pred rizikami pri zaobchádzaní s výrobkom. Používajú sa nasledujúce signálne slová:

#### **NEBEZPEČENSTVO**

##### **NEBEZPEČENSTVO !**

- Na označenie bezprostredne hroziaceho nebezpečenstva, ktoré môže spôsobiť ťažký úraz alebo smrť.

#### **VAROVANIE**

##### **VAROVANIE !**

- Označenie možného hroziaceho nebezpečenstva, ktoré môže viesť k ťažkým poraneniám alebo usmrteniu.

#### **POZOR**

##### **POZOR !**

- Označenie niektorej nebezpečnej situácie, ktorá môže viesť k telesným poraneniám alebo k vecným škodám.

### 1.2.2 Symboly v dokumentácii

V tejto dokumentácii sa používajú nasledujúce symboly:

|  |                                                                        |
|--|------------------------------------------------------------------------|
|  | Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu                           |
|  | Upozornenia týkajúce sa používania a iné užitočné informácie           |
|  | Zaobchádzanie s recyklovateľnými materiálmi                            |
|  | Elektrické zariadenia a akumulátory nevyhadzujte do komunálneho odpadu |

### 1.2.3 Symboly na obrázkoch

Na vyobrazeniach sa používajú nasledujúce symboly:

|  |                                                                                                                    |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Tieto čísla odkazujú na príslušné vyobrazenie na začiatku tohto návodu                                             |
|  | Číslovanie udáva poradie pracovných úkonov na obrázku a môže sa odlišovať od číslovania pracovných úkonov v texte. |
|  | Čísla pozícií sa používajú v obrázku <b>Prehľad</b> a odkazujú na čísla legendy v odseku <b>Prehľad výrobkov</b> . |
|  | Tento symbol by mal u vás vzbudiť mimoriadnu pozornosť pri zaobchádzaní s výrobkom.                                |

## 1.3 Nálepky na výrobku / na obale

Pri manipulácii s gombíkovými batériami rešpektujte varovné upozornenia. ➔ 87



## 2 Bezpečnosť

### 2.1 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

**Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.**

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre budúcu potrebu.

**Všeobecné bezpečnostné upozornenia**

- ▶ Výrobok neotvárajte násilím.
- ▶ Pri montáži výrobku na elektrické zariadenia dodržiavajte nasledujúce upozornenia:
- ▶ Nezakrývajte typové štítky alebo iné etikety.
- ▶ Nezakrývajte otvory v kryte.
- ▶ Nenarušujte funkciu spínačov, displejov a varovných svetiel.
- ▶ Pred nanesením ON!Track smart tag prevrte zlučiteľnosť lepidla s podkladom, aby ste predišli uvoľňovaniu farieb a chemickým reakciám.
- ▶ Uložte mimo dosahu detí.

### 2.2 Starostlivé zaobchádzanie s gombíkovými batériami a ich používanie

- ▶ **Gombíkové batérie nikdy nekladajte do úst.** Prehltnutie gombíkovej batérie môže v priebehu 2 hodín spôsobiť vážne vnútorné poleptanie a smrť.
- ▶ **Zabezpečte, aby sa gombíkové batérie nedostali do rúk deťom.** Ak máte podozrenie, že mohlo dôjsť k prehltnutiu gombíkovej batérie alebo jej zavedeniu do niektorého telesného otvoru, zavolajte do národného toxikologického informačného centra vo vašom okolí a informujte sa o postupe.
- ▶ **Používajte len gombíkové batérie uvedené v tomto návode na obsluhu.** Nepoužívajte žiadne iné gombíkové batérie ani iné zdroje energie.
- ▶ **Nenabíjateľné gombíkové batérie sa nesmú nabíjať.** Gombíková batéria môže stratiť tesnosť, explodovať, začať horieť a zraniť osoby.
- ▶ **Gombíkovú batériu nevybíjajte, nenabíjajte, nerozoberajte ani nespálujte. Nezahrievajte gombíkovú batériu nad maximálnu teplotu špecifikovanú výrobcom.** V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo poranenia v dôsledku úniku plynu, netesností alebo výbuchu, čo môže viesť k chemickým popáleninám.
- ▶ **Opatrebované gombíkové batérie vyberte a okamžite ich recyklujte alebo zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi. Gombíkové batérie udržiavajte mimo dosahu detí. NEVHADZUJTE** gombíkové batérie do bežného domového odpadu ani ich nespálujte. Vybité gombíkové batérie môžu stratiť tesnosť a poškodiť výrobok alebo zraniť osoby.
- ▶ Aj opotrebované gombíkové batérie môžu viesť k ťažkým poraneniam alebo usmrteniu. S opotrebovanými gombíkovými batériami zaobchádzajte rovnako opatrne ako s novými.
- ▶ **Zabráňte kontaktu poškodenej gombíkovej batérie s vodou.** Unikajúce lítium môže v kombinácii s vodou vytvárať vodík a spôsobiť tak požiar, výbuch alebo zranenie osôb.

## 3 Opis

### 3.1 Používanie v súlade s určením

Hilti ON!Track smart tag AI T320 umožňuje jasne identifikovať prevádzkové prostriedky bezdrôtovým prenosom údajov alebo pomocou kódu DataMatrix. Prístroj AI T320ysiela po aktivácii nepretržitý rádiový signál, ktorý používateľovi systémového riešenia Hilti ON!Track umožňuje určiť polohu. Hilti poskytuje mobilnú webovú aplikáciu na spravovanie prevádzkových prostriedkov. Batéria AI T320 sa nedá vymeniť.

### 3.2 Rozsah dodávky

20 × AI T320, návod na obsluhu

Ďalšie systémové výrobky, ktoré sú schválené pre váš výrobok, nájdete vo vašom **Hilti Store** alebo na stránke: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

## 4 Technické údaje

|                                        |                            |
|----------------------------------------|----------------------------|
| <b>Rozmery (dĺžka × šírka × výška)</b> | 32,3 mm × 22,3 mm × 5,3 mm |
| <b>Druh ochrany</b>                    | IP 67 a IP 69              |
| <b>Prevádzková teplota</b>             | -20 °C ... 60 °C           |
| <b>Teplota pri skladovaní</b>          | -20 °C ... 30 °C           |



|                                                                  |                          |
|------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Batéria (nevymieňateľná)                                         | Gombiková batéria CR2032 |
| Čas prevádzky (pri izbovej teplote)                              | 4 roky                   |
| Dosah signálu (môže sa výrazne líšiť podľa vonkajších podmienok) | 30 m                     |
| Vzdialenosť signálu                                              | 7 s                      |
| Frekvencia                                                       | 2 402 MHz ... 2 480 MHz  |
| Maximálny vyžarovaný vysielaný výkon                             | 4,0 dBm                  |

## 5 Aktivovanie



1. Vyberte AI T320 z obalu a položte ho rovno.
2. Otočte AI T320 o 180° a opäť ho položte.
  - Tým sa AI T320 dočasne aktivuje a vyšle na 30 sekúnd signál.
3. Pridajte AI T320 v priebehu 30 sekúnd do aplikácie **Hilti ON!Track**.
  - AI T320 je teraz trvale aktivovaný.



AI T320 nie je možné opäť deaktivovať.

## 6 Preprava



Pri cestovaní lietadlom rešpektujte, prosím, obmedzenia pre používanie osobných elektronických prístrojov a bezdrôtový prenos údajov stanovené príslušnou leteckou spoločnosťou.

## 7 Likvidácia

**Hilti ON!Track** smart tag AI T320 obsahuje pevne zabudovanú gombikovú batériu. Preto pri likvidácii výrobku zaobchádzajte s ním rovnako, ako s gombikovou batériou.

Neodhadzujte AI T320 do domového odpadu, ale zlikvidujte podľa predpisov platných v danej krajine.

## 8 Záruka výrobcu

- Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa záručných podmienok, obráťte sa, prosím, na vášho lokálneho partnera spoločnosti **Hilti**.



## 9 Upozornenie FCC (platné v USA)/upozornenie IC (platné v Kanade)



Tento prístroj dodržal v testoch hraničné hodnoty, ktoré sú predpísané v odseku č. 15 nariadení FCC pre digitálne prístroje triedy B. Tieto hraničné hodnoty poskytujú dostatočnú ochranu pred rušivými žiareniami aj pri inštalácii v obytných oblastiach. Prístroje tohto typu vytvárajú a používajú vysoké frekvencie a môžu spôsobiť aj vysokofrekvenčné vyžarovanie. Ak nie sú nainštalované a prevádzkované podľa pokynov, môžu tak byť príčinou rušení príjmu rádiového signálu.

Nie je však možné zaručiť, že k rušeniu nemôže dôjsť pri určitých inštaláciách. Ak tento prístroj spôsobuje rušenia príjmu rádiového alebo televízneho signálu, čo možno zistiť vypnutím a opätovným zapnutím prístroja, odporúčame používateľovi odstrániť rušenia pomocou nasledujúcich opatrení:

- Nanovo nastavte alebo premiestnite prijímaciu anténu.
- Zväčšite vzdialenosť medzi prístrojom a prijímačom.
- Pripojte prístroj do zásuvky elektrického obvodu, ktorý je odlišný od obvodu pre prijímač.
- Poradte sa s vaším predajcom alebo skúseným technikom pre televízne/rádiové zariadenia.

Toto zariadenie zodpovedá paragrafu 15 nariadení FCC a RSS-210 organizácie ISSED.

Uvedenie do prevádzky podlieha nasledujúcim dvom podmienkam:

- Tento prístroj by nemal vytvárať žiadne škodlivé žiarenie.
- Prístroj musí zadržať každé žiarenie, vrátane takých žiarení, ktoré spôsobia nežiaduce operácie.



Zmeny alebo modifikácie, ktoré neboli výslovne povolené spoločnosťou **Hilti**, môžu obmedziť právo používateľa na uvedenie prístroja do prevádzky.



**RoHS (smernica o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach)**



China RoHS II

Declaration of Conformity (DDC)

Proposal corded power tool

| Part Name                         | Hazardous Substances |              |              |                              |                                 |                                        |
|-----------------------------------|----------------------|--------------|--------------|------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------|
|                                   | Lead (Pb)            | Mercury (Hg) | Cadmium (Cd) | Hexavalent Chromium (Cr(VI)) | Poly-brominated biphenyls (PBB) | Poly-brominated diphenyl ethers (PBDE) |
| Electronics (PCB, switch, wiring) | X                    | 0            | X            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Motor                             | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Power cord                        | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Fastener elements                 | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Metal parts                       | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Power supplies                    | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Brass parts                       | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Aluminum parts                    | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Battery                           | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Battery charger                   | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |

0 Indicates that each hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26137.

X Indicates that each hazardous substance contained in at least one of the homogeneous materials used for this part is above the limit requirement of GB/T 26137, but corresponds to the exemption.

Táto tabuľka platí pre trh Číny.

### Povolenia v danej krajine

Nasledujúce časti obsahujú požiadavky na povolenie pre príslušný trh.

**Podmienky:** Singapur

DA105282

Complies with  
SMDA Standards  
DA105282

**Podmienky:** Mexico

### Údaje o výrobku

|       |                    |
|-------|--------------------|
| Model | 2282471<br>2273202 |
|-------|--------------------|



## Atendimento à Regulamentação Anatel

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL

[www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)



País de origem: Tailândia

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL – [www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)

## Eredeti használati utasítás

### 1 A használati utasításra vonatkozó adatok

#### 1.1 A használati utasításhoz

- **Figyelmeztetés!** A termék használata előtt győződjön meg arról, hogy elolvasta és megértette a termékhez mellékelte használati utasítást, beleértve az utasításokat, a biztonsági és figyelmeztető jelzéseket, az ábrákat és a műszaki leírásokat. Ismerje meg az összes utasítást, biztonsági és figyelmeztető jelzést, ábrát, műszaki leírást, valamint az alkatrészeket és funkciókat. Ennek elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat. Őrizze meg a használati utasítást, beleértve az összes utasítást, biztonsági és figyelmeztető megjegyzést későbbi használatra.
- A **HILTI** termékeket kizárólag szakember általi használatra szánták és a gépet csak engedéllyel rendelkező, szakképzett személy használhatja, javíthatja. Ezt a személyt minden lehetséges kockázati tényezőről tájékoztatni kell. A termék és tartozékai könnyen veszélyt okozhatnak, ha nem képzett személy dolgozik velük, vagy nem rendeltetésszerűen használják őket.
- A mellékelt használati utasítás a nyomtatás időpontjában a technika aktuális állásának felel meg. A Hilti termékoldalán mindig megtalálja a legfrissebb verziót. Ehhez kövesse a jelen használati utasításban található linket vagy QR-kódot, melyet a  szimbólum jelölt.
- A terméket csak ezzel a használati utasítással együtt adja tovább.

#### 1.2 Jelmagyarázat

##### 1.2.1 Figyelmeztetések

A figyelmeztetések a termék használata során előforduló veszélyekre hívják fel a figyelmet. A következő figyelmeztetéseket használjuk:



#### **VESZÉLY**

##### **VESZÉLY!**

- Súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezető közvetlen veszély esetén.



 **FIGYELMEZTETÉS**

## FIGYELMEZTETÉS !

- ▶ Ezzel a szóval hívjuk fel a figyelmet egy olyan lehetséges veszélyre, amely súlyos személyi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

 **VIGYÁZAT**

## VIGYÁZAT !

- ▶ Ezzel a szóval hívjuk fel a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely személyi sérüléshez vagy anyagi kárhoz vezethet.

### 1.2.2 A dokumentációban használt szimbólumok

A következő szimbólumokat használjuk a jelen dokumentációban:

|                                                                                   |                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
|  | Használat előtt olvassa el a használati utasítást               |
|  | Alkalmazási útmutatók és más hasznos tudnivalók                 |
|  | Újrahasznosítható anyagokkal való bánásmód                      |
|  | Az elektromos gépeket és akkukat ne dobja a háztartási szemétbe |

### 1.2.3 Az ábrákon használt szimbólumok

Az ábrákon a következő szimbólumokat használjuk:

|                                                                                   |                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Ezek a számok a jelen utasítás elején található ábrákra vonatkoznak                                                                       |
|  | A számozás a munkalépések sorrendjét mutatja képekben, és eltérhet a szövegben található munkalépések számozásától                        |
|  | Az <b>áttekintő</b> ábrában használt pozíciószámok a <b>termék áttekintésére szolgáló</b> szakasz jelmagyarázatában lévő számokra utalnak |
|  | Ez a jel hívja fel a figyelmét arra, hogy a termék használata során különös odafigyeléssel kell eljárnia.                                 |

### 1.3 Matrica a terméken / a csomagoláson

Vegye figyelembe a figyelmeztetéseket a gombelemek kezelésénél.  93



## 2 Biztonság

## 2.1 Általános biztonsági tudnivalók

**Olvasson el minden biztonsági tudnivalót és utasítást.**

Őrizzen meg minden biztonsági tudnivalót és utasítást a jövőbeni használathoz.

## Általános biztonsági tudnivalók

- Ne nyissa fel erővel a terméket.
- A termék elektromos készülékekre történő szerelésénél vegye figyelembe a következőket:
- Típus táblát és más címkét ne ragasszon le.
- Burkolatnyílásokat ne fedjen el.
- A kapcsolók, kijelzők és figyelmeztető lámpák működését ne befolyásolja.



- ▶ Az ON!Track smart tag felhelyezése előtt ellenőrizni kell a ragasztó és az aljzat összeférhetőségét, a festék feloldása és a kémiai reakciók elkerülése érdekében.
- ▶ Gyermekektől távol tartandó.

## 2.2 Gombelemek gondos kezelése és használata

- ▶ **A gommelemeket soha ne nyelje le.** A gomelem lenyelése 2 órán belül súlyos belső sérüléshez és halálhoz vezethet.
- ▶ **Ügyeljen arra, hogy a gomelemek ne juthassanak gyermek kezébe.** Ha a gomelemet gyaníthatóan lenyelték vagy valamely testnyílásba helyezték, hívja a helyi toxikológiai központot a kezeléssel kapcsolatos információkért.
- ▶ **Csak a jelen üzemeltetési útmutatóban feltüntetett gomelemet használja.** Ne használjon ettől eltérő gomelemet vagy más energiaellátást.
- ▶ **A nem újratölthető gommelemeket nem szabad újratölteni.** A gomelem szivároghat, felrobbanhat, éghet és személyi sérülést okozhat.
- ▶ **Ne erőltesse az elem kisütését, ne tölts fel, ne szerelje szét és ne égesse el a gomelemet. Ne melegítse a gomelemet a gyártó által megadott maximális hőmérséklet felé.** Ellenkező esetben fennáll a gázszivárgás, szivárgás vagy robbanás okozta sérülés veszélye, ami vegyi égési sérülésekhez vezethet.
- ▶ **Távolítsa el a használt gommelemeket, hasznosítsa újra vagy ártalmatlanítsa a helyi előírásoknak megfelelően. Tartsa távol a gommelemeket a gyermekektől.** A gommelemek NE dobja a háztartási hulladékba, és ne égesse el őket. A lemerült gomelem szivároghat, ezzel a terméket károsíthatja, ill. személyi sérülést okozhat.
- ▶ A használt gommelemek is okozhatnak súlyos sérülést vagy halált. A használt gommelemek ugyanolyan elővigyázatosan kezelje, mint az újakat.
- ▶ **A sérült gomelemet ne hozza érintkezésbe vízzel.** A kilépő lítium vízzel hidrogént képes létrehozni, ami tüzet, robbanást vagy személyi sérülést okozhat.

## 3 Leírás

### 3.1 Rendeltetésszerű használat

A Hilti ON!Track smart tag AI T320 lehetővé teszi az üzemi eszközök egyértelmű azonosítását vezeték nélküli adatátvitellel vagy DataMatrix-kóddal. Aktiválást követően az AI T320 folyamatosan rádiójelet bocsát ki, amely lehetővé teszi a Hilti ON!Track rendszermegoldás használója számára a tartózkodási hely meghatározását. Az üzemi eszközök kezelésére a Hilti egy mobil és egy webes alkalmazást kínál. Az AI T320 eleme nem cserélhető ki.

### 3.2 Szállítási terjedelem

20 x AI T320, használati utasítás

A termékéhez jóváhagyott további rendszertartozékokat a **Hilti Store** helyen vagy a **www.hilti.group** weboldalon talál.

## 4 Műszaki adatok

|                                                                           |                            |
|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| <b>Méretek (hossz x szélesség x magasság)</b>                             | 32,3 mm x 22,3 mm x 5,3 mm |
| <b>Védettség</b>                                                          | IP 67 és IP 69             |
| <b>Üzemi hőmérséklet</b>                                                  | -20 °C ... 60 °C           |
| <b>Tárolási hőmérséklet</b>                                               | -20 °C ... 30 °C           |
| <b>Elem (nem cserélhető)</b>                                              | Gomelem CR2032             |
| <b>Üzemi idő (szobahőmérsékleten)</b>                                     | 4 év                       |
| <b>Jel hatótávolsága (a külső feltételektől függően erősen változhat)</b> | 30 m                       |
| <b>Jeltávolság</b>                                                        | 7 s                        |
| <b>Frekvencia</b>                                                         | 2 402 MHz ... 2 480 MHz    |
| <b>Maximális kisugárzott adóteljesítmény</b>                              | 4,0 dBm                    |





1. Vegye ki az AI T320 készüléket a csomagolásból, és fektesse le.
2. Fordítsa el az AI T320 készüléket 180°-kal, majd ismét fektesse le.
  - Így az AI T320 készülék rövid ideig aktiválva van, és 30 másodpercig jelet küld.
3. 30 másodpercen belül adja hozzá az AI T320 készüléket a **Hilti ON!Track** alkalmazáshoz.
  - Ekkor az AI T320 tartósan aktiválódik.

Az AI T320 készüléket nem lehet ismét deaktiválni.

## 6 Szállítás

Repülőgépen történő utazáskor vegye figyelembe az adott légitársaság személyes elektronikus eszközök és vezeték nélküli adatátvitel használatára vonatkozó korlátozásait.

## 7 Ártalmatlanítás

A **Hilti ON!Track** smart tag AI T320 egy beépített gombalemmel van felszerelve. A termék ártalmatlanítása során a gombalemm ártalmatlanításának megfelelően járjon el.

Ne dobja az AI T320 elemet a háztartási szemétbe, hanem ártalmatlanítsa a nemzeti előírásoknak megfelelően.

## 8 Gyártói garancia

► A jótállás feltételeire vonatkozó kérdéseivel forduljon a helyi **Hilti** partneréhez.

## 9 FCC-Tudnivalók (csak az USA esetén) / IC-Tudnivalók (csak Kanada esetén)

Ez a készülék a tesztek során betartotta a 15. fejezetben, a B osztályú digitális készülékekre megadott FCC-rendelkezések határértékeit. Ezek a határértékek a lakóterületen történő alkalmazáskor elegendő védelmet nyújtanak a zavaró sugárzással szemben. Az ilyen jellegű készülékek nagyfrekvenciát hoznak létre és használnak, és azt ki is sugározhatják. Ezért, ha nem az útmutatásnak megfelelően alkalmazzák és üzemeltetik őket, zavarhatják a rádióvételt.

Azonban nem garantálható, hogy bizonyos alkalmazásoknál mégsem lépnek fel zavarok. Amennyiben ez a készülék zavarja a rádió- vagy televízióvételt, ami a készülék ki- és bekapcsolásával állapítható meg, a felhasználó a zavart a következő intézkedésekkel köteles elhárítani:

- Állítsa be újra, vagy helyezze át a vevőantennát.
- Növelje meg a távolságot a készülék és a vevő között.
- Csatlakoztassa a készüléket olyan áramkörre, ami a vevőtől független.
- Kérjen segítséget kereskedőjétől vagy egy tapasztalt rádió- és televíziótechnikustól.

Ez a folyamat megfelel az FCC-rendelkezés 15. paragrafusának és az ISED RSS-210 részének.



Az üzembe helyezésre a következő két feltétel vonatkozik:

- Ez a készülék nem hozhat létre káros sugárzást.
- A készüléknek el kell viselnie minden sugárzást, beleértve azokat is, amelyek nem kívánt műveleteket okoznak.

 Azok a módosítások, melyeket a **Hilti** nem engedélyez kifejezetten, korlátozhatják a felhasználónak a készülék üzemeltetésére vonatkozó jogát.

10 További információk

RoHS (Veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv)



China RoHS II

Declaration of Conformity (DOC)

Proposed control power tool

| Part Name                         | Hazardous Substances |              |              |                             |                                 |                                        |
|-----------------------------------|----------------------|--------------|--------------|-----------------------------|---------------------------------|----------------------------------------|
|                                   | Lead (Pb)            | Mercury (Hg) | Cadmium (Cd) | Hazardous Chromium (Cr(VI)) | Poly-brominated biphenyls (PBB) | Poly-brominated diphenyl ethers (PBDE) |
| Electronics (PCB, switch, wiring) | X                    | 0            | X            | 0                           | 0                               | 0                                      |
| Motor                             | 0                    | 0            | 0            | 0                           | 0                               | 0                                      |
| Power cord                        | 0                    | 0            | 0            | 0                           | 0                               | 0                                      |
| Fastener elements                 | 0                    | 0            | 0            | 0                           | 0                               | 0                                      |
| Metal parts                       | X                    | 0            | 0            | 0                           | 0                               | 0                                      |
| Power supplies                    | 0                    | 0            | 0            | 0                           | 0                               | 0                                      |
| Brake parts                       | X                    | 0            | 0            | 0                           | 0                               | 0                                      |
| Aluminium parts                   | X                    | 0            | 0            | 0                           | 0                               | 0                                      |
| Battery                           | 0                    | 0            | 0            | 0                           | 0                               | 0                                      |
| Battery charger                   | X                    | 0            | 0            | 0                           | 0                               | 0                                      |

0: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26572

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogeneous materials used for this part is above the limit requirement of GB/T 26572 but corresponds to the exemption

Ez a táblázat a kínai piacra vonatkozik.

Országspecifikus engedélyek

A következő fejezetek az egyes piacokra vonatkozó forgalmazási követelményeket tartalmazzák.

Feltételek: Szingapúr



Feltételek: Mexikó

## Termékadatok

|        |                    |
|--------|--------------------|
| Modell | 2282471<br>2273202 |
|--------|--------------------|

Feltételek: Brazília

## Atendimento à Regulamentação Anatel

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL

[www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)



País de origem: Tailândia

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL – [www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)

## Originalna navodila za uporabo

### 1 Informacije glede navodil za uporabo

#### 1.1 K tem navodilom za uporabo

- **Opozorilo!** Pred uporabo izdelka se prepričajte, da ste prebrali in razumeli navodila za uporabo, priložena izdelku, vključno z navodili, varnostnimi in drugimi opozorili, slikami in specifikacijami. Predvsem se seznanite z vsemi navodili, varnostnimi in drugimi opozorili, slikami, specifikacijami, sestavnimi deli in funkcijami. Če tega ne storite, lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb. Shranite navodila za uporabo, vključno z vsemi navodili ter varnostnimi in drugimi opozorili, za kasnejšo uporabo.
- Izdelki  so namenjeni profesionalnim uporabnikom; uporablja, vzdržuje in servisira jih lahko le pooblaščen in ustrezno usposobljeno osebje. To osebje je treba dodatno poučiti o nevarnostih, ki se pojavljajo pri delu. Izdelek in njegovi pripomočki so lahko nevarni, če jih nepravilno uporabljate nestrokovno osebje in če se uporabljajo v nasprotju z namembnostjo.
- Priložena navodila za uporabo ustrezajo tehničnim standardom v času tiska. Aktualna različica je vedno na voljo na spletu na strani z izdelki Hilti. Odprite povezavo ali poskenirajte kodo QR v teh navodilih za uporabo, ki je označena s simbolom .
- Izdelek predajte drugi osebi le s temi navodili za uporabo.



## 1.2 Legenda

### 1.2.1 Opozorila

Opozorila opozarjajo na nevarnosti pri delu z izdelkom. Uporabljajo se naslednje signalne besede:

#### NEVARNOST

##### NEVARNOST !

- Za neposredno grozečo nevarnost, ki lahko pripelje do težjih telesnih poškodb ali do smrti.

#### OPOZORILO

##### OPOZORILO !

- Za morebitno grozečo nevarnost, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.

#### PREVIDNO

##### PREVIDNO !

- Za možno nevarnost, ki lahko pripelje do telesnih poškodb ali materialne škode.

### 1.2.2 Simboli v dokumentaciji

V navodilih za uporabo se pojavljajo naslednji simboli:

|  |                                                                                |
|--|--------------------------------------------------------------------------------|
|  | Pred uporabo preberite navodila za uporabo                                     |
|  | Navodila za uporabo in druge uporabne informacije                              |
|  | Ravnanje z materiali, ki jih je mogoče znova uporabiti                         |
|  | Električnih orodij in akumulatorskih baterij ne odstranjujte s hišnimi odpadki |

### 1.2.3 Simboli na slikah

Na slikah so uporabljeni naslednji simboli:

|  |                                                                                                                                 |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Te številke označujejo slike na začetku teh navodil                                                                             |
|  | Oštevilčenje na slikah prikazuje postopek po korakih in se lahko razlikuje od delovnih korakov v besedilu                       |
|  | Na sliki <b>Pregled</b> so uporabljene številke položajev, ki se nanašajo na številke v legendi poglavja <b>Pregled izdelka</b> |
|  | Ta znak opozarja, da morate biti pri uporabi izdelka še posebej pozorni.                                                        |

## 1.3 Nalepke na izdelku/embalaži

Upošteвайте opozorila glede rokovanja z gumbnimi baterijami. 98



## 2 Varnost

### 2.1 Splošna varnostna navodila

Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.



Vsa varnostna opozorila in navodila shranite za v prihodnje.

### Splošna varnostna navodila

- ▶ Izdelka ne odpirajte na silo.
- ▶ Prosimo vas, da pri montaži izdelka na električna orodja upoštevajte naslednje:
- ▶ Ne prekrijte tipskih ploščic ali drugih nalepk.
- ▶ Ne prekrijte pokrovov ohišij.
- ▶ Nalepka ne sme ovirati pravilnega delovanja stikal, zaslonov in opozorilnih lučk.
- ▶ Pred namestitvijo ON!Track smart tag preverite, ali je lepilo združljivo s podlago, da preprečite razbarvanje in kemijske reakcije.
- ▶ Shranjujte zunaj dosega otrok.

## 2.2 Skrbno ravnanje in uporaba gumbnih celic

- ▶ **Gumbnih celic nikoli na pogoltnite.** Če boste gumbno celico pogoltnili, lahko to v roku 2 ur povzroči resne notranje poškodbe in smrt.
- ▶ **Gumbne baterije hranite zunaj dosega otrok.** Če obstaja sum, da je nekdo pogoltnil gumbno baterijo ali jo vstavil v drugo telesno odprtino, pokličite lokalni center za zastrupitve za informacije o zdravljenju.
- ▶ **Uporabljajte samo gumbne baterije, ki so navedene v teh navodilih za uporabo.** Ne uporabljajte drugih gumbnih baterij ali kakršnih koli drugih virov napajanja.
- ▶ **Gumbnih baterij, ki niso polnilne, ni dovoljeno polniti.** Gumbna baterija se lahko odpre, eksplodira, zagori in poškoduje osebe.
- ▶ **Gumbnih baterij ne praznite, polnite, razstavljajte ali sežigajte. Gumbnih baterij ne segrevajte nad najvišjo temperaturo, ki jo je določil proizvajalec.** V nasprotnem primeru obstaja nevarnost poškodb zaradi uhajanja plina, iztekanja tekočine ali eksplozije, kar lahko povzroči kemične opekline.
- ▶ **Odstranite uporabljene gumbne baterije in jih takoj reciklirajte ali zavrzite v skladu z lokalnimi predpisi.** Gumbne baterije hranite zunaj dosega otrok. Gumbnih baterij NE odvrzite med gospodinjske odpadke in jih NE sežigajte. Izpraznjene gumbne baterije se lahko odprejo in s tem poškodujejo izdelek ali osebe.
- ▶ Tudi uporabljene gumbne baterije lahko povzročijo resne telesne poškodbe ali smrt. Z rabljenimi gumbnimi baterijami ravnajte enako skrbno kot z novimi.
- ▶ **Poškodovane gumbne celice ne sme priti v stik z vodo.** Iztekajoči litij lahko v povezavi z vodo ustvari vodik in s tem povzroči požar, eksplozijo in poškodbe oseb.

## 3 Opis

### 3.1 Namenska uporaba

Hilti ON!Track smart tag Al T320 vam omogoča jasno prepoznavanje pogonskih sredstev prek brezžičnega prenosa podatkov ali kode DataMatrix. Al T320 po aktiviranju neprekinjeno oddaja radijski signal, ki uporabniku Hilti ON!Track omogoča določanje lokacije. Hilti nudi mobilne in spletne aplikacije za upravljanje opreme. Baterije izdelka Al T320 ni mogoče zamenjati.

### 3.2 Obseg dobave

20 x Al T320, navodila za uporabo

Druge sistemske izdelke, ki so dovoljeni za vaš izdelek, najdete v centru **Hilti Store** ali na spletni strani: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

## 4 Tehnični podatki

|                                                                         |                            |
|-------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| <b>Dimenzije (dolžina x širina x višina)</b>                            | 32,3 mm x 22,3 mm x 5,3 mm |
| <b>Vrsta zaščite</b>                                                    | IP 67 in IP 69             |
| <b>Delovna temperatura</b>                                              | -20 °C ... 60 °C           |
| <b>Temperatura skladiščenja</b>                                         | -20 °C ... 30 °C           |
| <b>Baterija (ni zamenljiva)</b>                                         | Gumbaste celice CR2032     |
| <b>Čas delovanja (pri sobni temperaturi)</b>                            | 4 leta                     |
| <b>Domet signala (se lahko močno razlikuje glede na zunanje pogoje)</b> | 30 m                       |
| <b>Razdalja med signaloma</b>                                           | 7 s                        |



|                                      |                         |
|--------------------------------------|-------------------------|
| <b>Frekvenca</b>                     | 2.402 MHz ... 2.480 MHz |
| <b>Največja izsevana oddajna moč</b> | 4,0 dBm                 |

## 5 Aktivacija



1. Napravo AI T320 vzemite iz embalaže in jo položite plosko na tla.
2. Napravo AI T320 obrnite za 180° in jo znova položite na tla.
  - S tem se bo naprava AI T320 na kratko aktivirala in za 30 sekund oddajala signal.
3. V teh 30 sekundah napravo AI T320 dodajte v aplikacijo **Hilti ON!Track**.
  - Naprava AI T320 je zdaj trajno aktivirana.



Naprave AI T320 ne boste mogli več deaktivirati.

## 6 Transport



Pri potovanju z letalom upoštevajte omejitve uporabe elektronskih naprav in brezžičnega prenosa podatkov posamezne letalske družbe.

## 7 Odstranjevanje



**Hilti ON!Track smart tag AI T320** ima vgrajeno gumbno baterijo. Zato izdelek zavržite kot gumbno baterijo.



Naprave AI T320 ne odstranjujte s hišnimi odpadki, ampak jo odstranite v skladu z nacionalnimi predpisi.

## 8 Proizvajalčeva garancija

- V primeru vprašanj o garancijskih pogojih se obrnite na lokalnega partnerja **Hilti**.

## 9 FCC-opozorilo (velja v ZDA) / IC-opozorilo (velja v Kanadi)



Preizkusi so pokazali, da naprava deluje znotraj mejnih vrednosti, ki so opredeljene v poglavju 15 določil FCC za digitalne naprave razreda B. Te mejne vrednosti predvidevajo zadostno zaščito pred motečim sevanjem pri uporabi v naseljenih področjih. Tovrstni aparati proizvajajo in uporabljajo visoke frekvence in lahko slednje tudi oddajajo. Zato lahko ob neupoštevanju navodil za namestitvev in uporabo povzročijo motnje radijskega sprejema.

Ne moremo pa jamčiti, da pri določenih namestitvah aparat ne bo povzročal motenj. Če ta naprava povzroča motnje pri radijskem in televizijskem sprejemu, kar se lahko ugotovi s ponavljajočim vkloppljanjem in izkloppljanjem naprave, mora uporabnik odpraviti motnje z naslednjimi ukrepi:

- Preusmerite ali premaknite sprejemno anteno.
- Povečajte razdaljo med napravo in sprejemnikom.
- Priključite napravo na vtičnico tokokroga, na katerega ni priključen sprejemnik.



- Posvetujte se s svojim prodajalcem ali izkušenim rtv tehnikom.

Ta naprava je v skladu s 15. poglavjem določil FCC in RSS-210 v ISED.

Za zagon morata biti izpolnjena naslednja pogoja:

- Orodje ne sme oddajati škodljivega sevanja.
- Orodje mora biti odporno na vsa sevanja - tudi na sevanja, ki povzročajo nezaželene operacije.



Zaradi sprememb ali modifikacij, ki niso izrecno dovoljene s strani podjetja **Hilti**, lahko uporabniku preneha pravica do uporabe orodja.

## 10 Dodatne informacije

### RoHS (direktiva o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi)



China RoHS II

Declaration of Conformity (DOC)

Proposed corded power tool

| Part Name                         | Hazardous Substances |              |              |                              |                                 |                                        |
|-----------------------------------|----------------------|--------------|--------------|------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------|
|                                   | Lead (Pb)            | Mercury (Hg) | Cadmium (Cd) | Hexavalent Chromium (Cr(VI)) | Poly-brominated biphenyls (PBB) | Poly-brominated diphenyl-ethers (PBDE) |
| Electronics (PCB, switch, wiring) | X                    | 0            | X            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Motor                             | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Power cord                        | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Fastener elements                 | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Metal parts                       | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Power supplies                    | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Brake parts                       | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Aluminium parts                   | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Battery                           | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Battery charger                   | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |

0 Indicates that total hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26572

X Indicates that total hazardous substance contained in at least one of the homogeneous materials used for this part is above the limit requirement of GB/T 26572 but corresponds to the exemption

Ta preglednica velja za kitajsko tržišče.

### Odobritve v posameznih državah

Naslednji odseki vsebujejo informacije o zahtevah za odobritev za posamezen trg.

Pogoji: Singapur



Pogoji: Mehika

**Informacije o izdelku**

|       |                    |
|-------|--------------------|
| Model | 2282471<br>2273202 |
|-------|--------------------|

Pogoji: Brazilija

**Atendimento à Regulamentação Anatel**

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL

[www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)



Pais de origem: Tailândia

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL – [www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)

**Originalne upute za uporabu****1 Podaci o uputi za uporabu****1.1 Uz ove upute za uporabu**

- **Upozorenje!** Prije korištenja proizvoda trebate pročitati i razumjeti upute za uporabu koje su priložene proizvodu uključujući naputke, sigurnosne i upozoravajuće napomene, ilustracije i specifikacije. Upoznajte se posebice sa svim naputcima, sigurnosnim i upozoravajućim napomenama, ilustracijama, specifikacijama, te sastavim dijelovima i funkcijama. U slučaju nepridržavanja postoji opasnost od električnog udara, požara i/ili teških ozljeda. Upute za uporabu uključujući naputke, sigurnosne i upozoravajuće napomene sačuvajte za kasniju uporabu.
- **HILTI** proizvodi su namijenjeni profesionalnom korisniku i smije ih posluživati, održavati i servisirati samo ovlašteno kvalificirano osoblje. To osoblje mora biti posebno podučeno o mogućim opasnostima. Proizvod i njemu pripadajuća pomoćna sredstva mogu biti opasna ako ih nepropisno i neispravno upotrebljava neosposobljeno osoblje.
- Priložene upute za uporabu odgovaraju trenutnom stanju tehnike u vrijeme tiskanja. Aktualnu verziju uvijek možete pronaći online na Hilti stranici proizvoda. U tu svrhu slijedite poveznicu ili QR kod u ovim uputama za uporabu označen simbolom .
- Proizvod uvijek proslijediti drugim osobama zajedno s ovim uputama za uporabu.



## 1.2 Objašnjenje znakova

### 1.2.1 Upozoravajući naputci

Upozoravajući naputci upozoravaju na opasnost prilikom rukovanja proizvodom. Koriste se sljedeće signalne riječi:



## OPASNOST

**OPASNOST !**

- Znači moguću neposrednu opasnu situaciju, koja može prouzročiti tjelesne ozljede ili smrt.



## UPOZORENJE

## UPOZORENJE !

- Ova riječ skreće pozornost na moguću opasnu situaciju koja može uzrokovati teške tjelesne ozljede ili smrt.



**OPREZ**

**OPREZ !**

- Ova riječ skreće pozornost na moguću opasnu situaciju koja može uzrokovati tjelesne ozljede ili materijalnu štetu.

### 1.2.2 Simboli u dokumentaciji

U ovoj dokumentaciji koriste se sljedeći simboli:

|                                                                                   |                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
|  | Prije uporabe pročitajte uputu za uporabu                            |
|  | Napomene o primjeni i druge korisne informacije                      |
|  | Rukovanje materijalima koji se mogu ponovno preraditi                |
|  | Električne uređaje i akumulatorske baterije ne bacajte u kućni otpad |

### 1.2.3 Simboli na slikama

Koriste se sledeći simboli na slikama:

|                                                                                   |                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Ovi brojevi odnose se na određene slike na početku ove upute                                                          |
|  | Numeriranjem na slikama se navodi redoslijed radnih koraka i može odstupati od radnih koraka u tekstu                 |
|  | Brojevi položaja koriste se na slici <b>Pregled</b> i odnose se na brojeve legende u odlomku <b>Pregled proizvoda</b> |
|  | Ovaj znak upućuje da trebate biti posebno pažljivi prilikom rukovanja proizvodom.                                     |

### 1.3 Naljepnica na proizvodu / na pakiranju

Pridržavajte se upozoravajućih naputaka pri rukovanju s  
dugmastim baterijama.  103



## 2 Sigurnost

### 2.1 Opće sigurnosne napomene

#### Pročitajte sigurnosne napomene i naputke.

Molimo sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.

#### Opće sigurnosne napomene

- ▶ Ne otvarajte proizvod silom.
- ▶ Pri montaži proizvoda na električne alate pridržavajte se sljedećeg:
- ▶ Ne prekrivajte označne pločice ili druge etikete.
- ▶ Ne prekrivajte otvore kućišta.
- ▶ Ne narušavajte funkciju prekidača, zaslona i upozornih lampica.
- ▶ Podnošljivost ljepila s podlogom treba provjeriti prije postavljanja ON!Track smart tag kako bi se izbjeglo odvajanje boje i kemijske reakcije.
- ▶ Držite podalje od male djece.

### 2.2 Pažljivo rukovanje i uporaba dugmastih baterija

- ▶ **Nikada nemojte progutati dugmaste baterije.** Gutanje dugmaste baterije može u roku od 2 sata uzrokovati ozbiljne unutarnje opekline i smrt.
- ▶ **Pobrinite se da dugmaste baterije ne dospiju djeci u ruke.** Ako postoji sumnja da je progutana dugmasta baterija ili je umetnuta u neki drugi otvor na tijelu, za informacije o liječenju odmah pozovite centar za kontrolu otrovanja.
- ▶ **Koristite samo dugmastu bateriju navedenu u ovim uputama za uporabu.** Nemojte koristiti niti jednu drugu dugmastu bateriju ili neku drugu opskrbu energijom.
- ▶ **Dugmaste baterije koje nisu punjive ne smiju se ponovno puniti.** Dugmasta baterija može postati propusna, eksplodirati, zapaliti se i ozlijediti osobe.
- ▶ **Nemojte na silu prazniti, puniti, rastavljati ili spaljivati dugmastu bateriju. Ne zagrijavajte dugmastu bateriju na temperaturama većim od one koju je proizvođač naveo kao maksimalnu.** U suprotnom postoji opasnost od ozljeda uslijed curenja plina, propusnosti ili eksplozije, čime može doći do kemijskih opekline.
- ▶ **Uklonite istrošene dugmaste baterije i reciklirajte ili odmah zbrinite prema Vašim lokalnim propisima.** Dugmaste baterije držite dalje od djece. NE zbrinjavajte dugmaste baterije u kućni otpad i nemojte ih spaljivati. Ispražnjene dugmaste baterije mogu postati propusne i zbog toga mogu oštetiti proizvod ili ozlijediti osobe.
- ▶ Čak i istrošene dugmaste baterije mogu uzrokovati teške ozljede ili smrt. S istrošenim dugmastim baterijama rukujte jednako oprezno kao i s novima.
- ▶ **Oštećena dugmasta baterija ne smije doći u dodir s vodom.** Istjecanje litija može u kombinaciji s vodom stvoriti vodik i tako uzrokovati požar, eksploziju ili ozljede osoba.

## 3 Opis

### 3.1 Namjenska uporaba

Hilti ON!Track smart tag AI T320 omogućuje jasno identificiranje radnog sredstva putem bežičnog prijenosa podataka ili DataMatrix koda. Nakon aktiviranja AI T320 stalno emitira radiosignal koji korisniku sustavnog rješenja Hilti ON!Track omogućuje određivanje lokacije. Tvrtka Hilti nudi mobilnu i web aplikaciju za upravljanje radnim sredstvima. Baterija AI T320 ne može se zamijeniti.

### 3.2 Sadržaj isporuke

20 x AI T320, upute za uporabu

Ostale proizvode sustava dopuštene za Vaš proizvod naći ćete u Vašoj Hilti Store ili na: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

## 4 Tehnički podaci

|                                       |                            |
|---------------------------------------|----------------------------|
| Dimenzije (duljina x širina x visina) | 32,3 mm x 22,3 mm x 5,3 mm |
| Vrsta zaštite                         | IP 67 i IP 69              |
| Radna temperatura                     | -20 °C ... 60 °C           |
| Temperatura skladištenja              | -20 °C ... 30 °C           |



|                                                                      |                          |
|----------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| <b>Baterija (ne može se zamijeniti)</b>                              | Dugmasta baterija CR2032 |
| <b>Radni vijek (na sobnoj temperaturi)</b>                           | 4 godine                 |
| <b>Domet signala (može jako varirati ovisno o vanjskim uvjetima)</b> | 30 m                     |
| <b>Razmak signala</b>                                                | 7 s                      |
| <b>Frekvencija</b>                                                   | 2.402 MHz ... 2.480 MHz  |
| <b>Maksimalno emitirana snaga odašiljanja</b>                        | 4,0 dBm                  |

## 5 Aktiviranje



1. Izvadite AI T320 iz ambalaže i odložite ga u ravnom položaju.
2. Okrenite AI T320 za 180° i ponovno ga odložite.
  - ▶ Na taj način se AI T320 kratko aktivira i emitira signal 30 sekundi.
3. Dodajte AI T320 u roku od 30 sekundi u aplikaciju **Hilti ON!Track**.
  - ▶ AI T320 sada je stalno aktiviran.



AI T320 ne može se ponovno deaktivirati.

## 6 Transport



Kada putujete zrakoplovom, poštujujte ograničenja za korištenje osobnih elektroničkih uređaja i bežičnog prijenosa podataka odgovarajuće zrakoplovne tvrtke.

## 7 Zbrinjavanje otpada

**Hilti ON!Track** smart tag AI T320 sadrži fiksno ugrađenu dugmastu bateriju. Stoga, kada zbrinjavate proizvod, postupajte s njime kao s dugmastom baterijom.

AI T320 ne bacajte u kućni otpad, nego zbrinite u skladu s nacionalnim propisima.

## 8 Jamstvo proizvođača

- ▶ Ukoliko imate pitanja glede jamstvenih uvjeta, obratite se svojem lokalnom **Hilti** partneru.

## 9 FCC napomena (važeća za SAD) / IC napomena (važeća za Kanadu)



Ispitivanjem ovog uređaja utvrđeno je da je u granicama digitalnih uređaja klase B u skladu s odlomkom 15 odredbi FCC. Ove granične vrijednosti predviđaju dovoljnu zaštitu instalacija u stambenim područjima od smetnji uzrokovanih zračenjem. Uređaji ovakve vrste generiraju i rabe visoke frekvencije i mogu ih također emitirati. Stoga mogu prouzročiti smetnje u radio prijemu ako nisu instalirani i rabljeni u skladu s uputama.



Ne može se međutim jamčiti da u nekim instalacijama neće doći do smetnji. Ako ovaj uređaj uzrokuje smetnje u radio ili televizijskom prijemu što se može utvrditi isključivanjem i ponovnim uključivanjem uređaja, korisniku savjetujemo ukloniti ih sljedećim mjerama:

- Ponovnim usmjeravanjem ili premještanjem prijamne antene.
- Povećanjem razmaka između uređaja i prijamnika.
- Uređaj priključite na utičnicu strujnog kruga različitog od strujnog kruga prijamnika.
- Zatražite savjet trgovca ili iskusnog radio/TV tehničara.

Ovaj uređaj odgovara članku 15 FCC odredbi i RSS-210 ISED.

Stavljanje u pogon podliježe sljedećim dvama uvjetima:

- Ovaj stroj ne bi trebao stvarati štetno zračenje.
- Stroj mora prepoznati sva zračenja uključujući i zračenja koja uzrokuju neželjene radnje.

Izmjene ili preinake, koje nije izričito odobrio **Hilti**, mogu ograničiti pravo korisnika pri stavljanju stroja u pogon.

## 10      Dodatne informacije

### RoHS (Direktiva za ograničenje uporabe opasnih tvari)

Declaration of Conformity (DOC)  
 China RoHS II  
 Proposal corded power tool

| Part Name                         | Hazardous Substances |              |              |                              |                                 |                                        |
|-----------------------------------|----------------------|--------------|--------------|------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------|
|                                   | Lead (Pb)            | Mercury (Hg) | Cadmium (Cd) | Hexavalent Chromium (Cr(VI)) | Poly-brominated biphenyls (PBB) | Poly-brominated diphenyl-ethers (PBDE) |
| Electronics (PCB, switch, wiring) | X                    | 0            | X            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Motor                             | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Power cord                        | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Fastener elements                 | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Metal parts                       | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Power supplies                    | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Brass parts                       | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Aluminium parts                   | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Battery                           | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Battery charger                   | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |

0: Indicates that said hazardous substances contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of EU RoHS  
 X: Indicates that said hazardous substances contained in at least one of the homogeneous materials used for this part is above the limit requirement of EU RoHS but corresponds to the exemption

Ova tablica vrijedi samo za kinesko tržište.

### Dopuštenja specifična za zemlju

Sljedeći odlomci sadrže zahtjeve za ulazak na pojedina tržišta.



## Podaci o proizvodu

|       |                    |
|-------|--------------------|
| Model | 2282471<br>2273202 |
|-------|--------------------|

## Atendimento à Regulamentação Anatel

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL

[www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)



País de origem: Tailândia

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL – [www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)

## Originalno uputstvo za upotrebu

### 1 Podaci o uputstvu za upotrebu

#### 1.1 O ovom uputstvu za upotrebu

- **Upozorenje!** Pre upotrebe proizvoda uverite se da ste pročitali i razumeli uputstvo za upotrebu za proizvod, uključujući uputstva, bezbednosne i upozoravajuće napomene, slike i specifikacije. Naročito se upoznajte sa svim uputstvima, bezbednosnim i upozoravajućim napomenama, slikama i specifikacijama i komponentama i funkcijama. Nepoštovanje dovodi do opasnosti od električnog udara, požara i/ili teških povreda. Uputstvo za upotrebu uključujući sva uputstva, bezbednosne i upozoravajuće napomene sačuvajte za kasniju upotrebu.
-  proizvodi su namenjeni za profesionalnog korisnika, a njima sme da rukuje, da ih održava ili popravlja samo ovlašćeno, upućeno osoblje. To osoblje mora biti posebno poznato sa mogućim opasnostima. Proizvod i njegova pomoćna sredstva mogu da budu opasni ako ih neobučena lica nestručno tretiraju ili ako se ne koriste namenski.
- Priloženo uputstvo za upotrebu odgovara aktuelnom stanju tehnike u trenutku štampe. Aktuelnu verziju možete uvek da pronađete na internetu na Hilti stranici sa proizvodima. Upotrebite link ili QR kôd u ovom uputstvu za upotrebu, koji su označeni ovim simbolom .
- Proizvod prosledite drugim osobama samo zajedno sa ovim uputstvom za upotrebu.





## 2 Sigurnost

### 2.1 Opšte sigurnosne napomene

#### Pročitajte sve sigurnosne napomene i uputstva.

Molimo sačuvajte sve sigurnosne napomene i uputstva za ubuduće.

#### Opšte sigurnosne napomene

- ▶ Nemojte nasilno otvarati proizvod.
- ▶ Molimo da obratite pažnju kod montaže proizvoda na električne uređaje:
- ▶ Nemojte prekrivati identifikacionu pločicu ili druge etikete.
- ▶ Nemojte prekrivati otvore kućišta.
- ▶ Nemojte ometati funkciju prekidača, displeja i upozoravajućih lampica.
- ▶ Pre nanošenja ON!Track smart tag treba proveriti kompatibilnost lepka i podloge, da bi se izbegle hemijske reakcije rastvora farbe.
- ▶ Držite van domašaja dece.

### 2.2 Pažljivo rukovanje i upotreba dugmastih baterija

- ▶ **Nikada nemojte da progutate dugmaste baterije.** Gutanje dugmaste baterije može da dovede do ozbiljnih unutrašnjih opekotina i smrti u roku od 2 sata.
- ▶ **Uverite se da su dugmaste baterije van domašaja dece.** Ako postoji sumnja da je progutana dugmasta baterija ili gurnuta u bilo koji telesni otvor, pozovite lokalni centar za nadzor nad otrovima kako biste dobili informacije za postupanje.
- ▶ **Koristite samo dugmaste ćelije koje su navedene u ovom uputstvu za upotrebu.** Nemojte koristiti druge dugmaste ćelije ili bilo koje drugo napajanje.
- ▶ **Dugmaste baterije koje se ne mogu puniti se ne smeju puniti.** Dugmasta baterija može da propušta, eksplodira, da se zapali i povredi osobe.
- ▶ **Dugmastu bateriju nemojte prinudno prazniti, puniti, rastavljati ili sagorevati. Dugmastu bateriju nemojte zagrevati iznad maksimalne temperature koju je naveo proizvođač.** U suprotnom postoji opasnost od povređivanja usled ispuštanja gasa, curenja ili eksplozije, što može dovesti do hemijskih opekotina.
- ▶ **Istrošene dugmaste baterije izvadite i reciklirajte ih ili odmah odložite u otpad u skladu sa lokalnim propisima. Dugmaste baterije držite van domašaja dece.** Dugmaste baterije NEMOJTE bacati u kućni otpad i nemojte ih spaljivati. Ispražnjene dugmaste baterije mogu biti propusne i tako oštetiti proizvod ili povrediti osobe.
- ▶ I istrošene dugmaste baterije mogu da dovedu do povreda ili smrtnog ishoda. Istrošenim dugmastim baterijama rukujte sa istim oprezom kao i novim.
- ▶ **Oštećenu dugmastu bateriju ne dovodite u kontakt sa vodom.** Iscureli litijum u kontaktu sa vodom može stvoriti vodonik i tako dovesti do požara, eksplozije ili do povrede osoba.

## 3 Opis

### 3.1 Namenska upotreba

**Hilti ON!Track smart tag AI T320** omogućava da se pogonsko sredstvo jasno identifikuje pomoću bežičnog prenosa podataka ili DataMatrix koda. AI T320 nakon aktivacije šalje konstantno radio-signal, koji korisniku Hilti ON!Track sistemskog rešenja omogućava da odredi lokaciju. **Hilti** nudi mobilnu veb-aplikaciju za upravljanje pogonskim sredstvima. Baterija AI T320 se ne može zameniti.

### 3.2 Sadržaj isporuke

20 x AI T320, uputstvo za upotrebu

Ostale, za vaš proizvod odobrene sistemske proizvode pronađite u vašoj **Hilti Store** ili na: **www.hilti.group**

## 4 Tehnički podaci

|                                             |                            |
|---------------------------------------------|----------------------------|
| <b>Dimenzije (dužina x širina x visina)</b> | 32,3 mm x 22,3 mm x 5,3 mm |
| <b>Vrsta zaštite</b>                        | IP 67 i IP 69              |
| <b>Radna temperatura</b>                    | -20 °C ... 60 °C           |
| <b>Temperatura skladištenja</b>             | -20 °C ... 30 °C           |



|                                                                               |                          |
|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| <b>Baterija (nije zamenjiva)</b>                                              | Dugmasta baterija CR2032 |
| <b>Trajanje rada (na sobnoj temperaturi)</b>                                  | 4 godine                 |
| <b>Domet signala (može jako da varira u zavisnosti od spoljašnjih uslova)</b> | 30 m                     |
| <b>Razmak signala</b>                                                         | 7 s                      |
| <b>Frekvencija</b>                                                            | 2.402 MHz ... 2.480 MHz  |
| <b>Maksimalna emitovana snaga</b>                                             | 4,0 dBm                  |

## 5 Aktivacija



1. Izvadite AI T320 iz pakovanja i položite je ravno.
2. Okrenite AI T320 za 180° i ponovo je položite.
  - Na taj način se AI T320 kratkotrajno aktivira i šalje signal na 30 sekundi.
3. Dodajte AI T320 u okviru 30 sekundi u **Hilti ON!Track** aplikaciji.
  - AI T320 je sada trajno aktiviran.



AI T320 se ne može ponovo deaktivirati.

## 6 Transport



Prilikom putovanja avionom vodite računa o ograničenjima korišćenja za lične elektronske uređaje i bežični prenos podataka dotične avio-kompanije.

## 7 Zbrinjavanje otpada



**Hilti ON!Track** smart tag AI T320 ima fiksno ugrađenu dugmastu bateriju. Zbog toga tretirajte proizvod pri odlaganju u otpad kao dugmastu bateriju.



Nemojte bacati AI T320 u kućno đubre, nego ga odlažite na otpad u skladu sa nacionalnim propisima.

## 8 Garancija proizvođača

- Ukoliko imate pitanja o uslovima garancije, obratite se lokalnom **Hilti** partneru.

## 9 FCC-napomena (važi za SAD)/IC-napomena (važi za Kanadu)



Ovaj alat je u testovima zadržao granične vrednosti, koje su opisane u odeljku 15 FCC-Odrednica za digitalne alate klase B. Ove granične vrednosti predstavljaju dovoljnu zaštitu od štetnih zračenja prilikom instalacije u stambenoj zoni. Alati ove vrste prave i koriste visoke frekvencije i mogu i da ih emituju. Stoga možete, ukoliko uređaj ne instalirate i ne koristite u skladu sa uputstvima, izazvati smetnje u prijemu radio talasa.



Ali ne može da se garantuje da kod određenih instalacija ne može doći do smetnji. Ako ovaj alat izaziva smetnje u prijemu radio ili televizijskih talasa, i to se može utvrditi isključivanjem i uključivanjem alata, korisnik treba da ukloni smetnje pomoću sledećih mera:

- Da promeni usmerenje antene za prijem ili da je premesti.
- Da poveća razmak između alata i primaoca.
- Da priključi alat u utičnicu za struju, koja se razlikuje od struje primaoca.
- Potražite pomoć od vašeg distributera ili iskusnog tehničara za radio-uređaje i televizore.

Ova uređaj je u skladu sa paragrafom 15 FCC-Određnica i RSS-210 ISED.

Puštanje u rad podleže pod dva sledeća uslova:

- Ovaj alat ne bi trebalo da proizvodi štetno zračenje.
- Ovaj alat mora da primi svaku vrstu zračenja, uključujući zračenja koja prouzrokuju neželjene operacije.

Promene ili modifikacije, koje nije izričito dozvolio **Hilti**, mogu ograničiti pravo korisnika na stavljanje alata u pogon.

## 10 Dodatne informacije

### RoHS (Direktiva za ograničenje upotrebe opasnih supstanci)

China RoHS II

Declaration of Conformity (DOC)

Proposed corded power tool

| Part Name                         | Hazardous Substances |              |              |                              |                                 |                                        |
|-----------------------------------|----------------------|--------------|--------------|------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------|
|                                   | Lead (Pb)            | Mercury (Hg) | Cadmium (Cd) | Hexavalent Chromium (Cr(VI)) | Poly-brominated biphenyls (PBB) | Poly-brominated diphenyl-ethers (PBDE) |
| Electronics (PCB, switch, wiring) | X                    | 0            | X            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Motor                             | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Power cord                        | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Fastener elements                 | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Metal parts                       | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Power supplies                    | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Brass parts                       | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Aluminium parts                   | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Battery                           | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Battery charger                   | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |

☐ Indicates that each hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for the part is below the limit requirement of RoHS 2002/95/EC

☒ Indicates that each hazardous substance contained in at least one of the homogeneous materials used for this part is above the limit requirement of RoHS 2002/95/EC but corresponds to the exemption

ova tabela važi za tržište Kine.

### Dozvole koje važe u zemlji

Sledeći odeljci sadrže zahteve za dozvolu za određena tržišta.



Uslovi: Singapur

DA105282

Complies with  
EMC Standards  
DA105282

Uslovi: Meksiko

#### Podaci o proizvodu

|       |                    |
|-------|--------------------|
| Model | 2282471<br>2273202 |
|-------|--------------------|

Uslovi: Brazil

### Atendimento à Regulamentação Anatel

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL

[www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)



País de origem: Tailândia

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL – [www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)

## Перевод оригинального руководства по эксплуатации

### 1 Данные руководства по эксплуатации

#### 1.1 К настоящему руководству по эксплуатации



#### Импортер и уполномоченная изготовителем организация

- (RU) Российская Федерация  
АО "Хилти Дистрибьюшн ЛТД", 141402, Московская область, г. Химки, ул. Ленинградская, стр. 25, комната 15.26
- (BY) Республика Беларусь  
ИООО "Хилти БиУай", 222750, Минская область, Дзержинский район, Р-1, 18-й км, 2 (около д. Слобода), помещение 1-34
- (KZ) Республика Казахстан  
ТОО "Хилти Казахстан", 050057, г. Алматы, Бостандыкский район, ул. Тимирязева, дом 42/15, литер 012 (корпус15)
- (AM) Республика Армения  
ООО "ЭЙЧ-КОН", 0070, г. Ереван, ул. Ерванда Кочара 19/28



2282792

Русский

111

Страна производства: см. маркировочную табличку на оборудовании.

Дата производства: см. маркировочную табличку на оборудовании.

Соответствующий сертификат можно найти по адресу: [www.hilti.ru](http://www.hilti.ru)

Специальных требований к условиям хранения, транспортировки и использования, кроме указанных в руководстве по эксплуатации, нет.

Срок службы изделия составляет 5 лет.

- **Предупреждение!** Перед использованием изделия убедитесь в том, что вы полностью изучили прилагаемое к нему руководство по эксплуатации, включая приводимые там инструкции, указания по технике безопасности и предупреждения, иллюстрации и технические характеристики. В частности, ознакомьтесь со всеми инструкциями, указаниями по технике безопасности и предупреждениями, иллюстрациями, техническими характеристиками, а также компонентами и функциями. Несоблюдение этих требований может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам. Храните руководство по эксплуатации, включая все инструкции, указания по технике безопасности и предупреждения, для последующего использования.
- Изделия  предназначены для профессионального использования, поэтому они должны обслуживаться и ремонтироваться только уполномоченным и обученным персоналом. Этот персонал должен пройти специальный инструктаж по технике безопасности. Использование изделия и его оснастки не по назначению или его эксплуатация необученным персоналом могут представлять опасность.
- Прилагаемое руководство по эксплуатации соответствует уровню технического прогресса на момент сдачи в печать. Актуальная версия всегда доступна в режиме онлайн на веб-сайте Hilti с описанием изделия. Для этого перейдите по ссылке или QR-коду, приводимым в настоящем руководстве по эксплуатации с обозначением символом .
- При смене владельца обязательно передавайте настоящее руководство по эксплуатации вместе с изделием.

## 1.2 Пояснение к знакам (условным обозначениям)

### 1.2.1 Предупреждающие указания

Предупреждающие указания служат для предупреждения об опасностях при обращении с машиной. Используются следующие сигнальные слова:

#### **ОПАСНО**

##### **ОПАСНО !**

- Общее обозначение непосредственной опасной ситуации, которая влечет за собой тяжелые травмы или смертельный исход.

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

##### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !**

- Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой тяжелые травмы или смертельный исход.

#### **ОСТОРОЖНО**

##### **ОСТОРОЖНО !**

- Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой травмы или повреждение оборудования (материальный ущерб).

### 1.2.2 Символы, используемые в руководстве

В этом руководстве используются следующие символы:

|                                                                                     |                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
|  | Перед использованием прочтите руководство по эксплуатации.                 |
|  | Указания по эксплуатации и другая полезная информация                      |
|  | Обращение с материалами, пригодными для вторичной переработки              |
|  | Не выбрасывайте электроустройства и аккумуляторы вместе с обычным мусором! |



### 1.2.3 Символы на изображениях

На изображениях используются следующие символы:

|  |                                                                                                                                  |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Эти цифры указывают на соответствующее изображение в начале данного руководства.                                                 |
|  | Нумерация на изображениях отображает порядок выполнения рабочих операций и может отличаться от нумерации, используемой в тексте. |
|  | Номера позиций используются в обзорном изображении. В обзоре изделия они указывают на номера в экспликации.                      |
|  | Этот знак должен привлечь особое внимание пользователя при обращении с изделием.                                                 |

## 1.3 Наклейка на устройстве/упаковке

Соблюдайте предупреждающие указания при обращении с кнопочными элементами питания. 113



## 2 Безопасность

### 2.1 Общие указания по технике безопасности

**Прочтите все указания по технике безопасности и инструкции.**

Сохраните все указания по технике безопасности и инструкции для следующего пользователя.

#### Общие указания по технике безопасности

- ▶ Не открывайте устройство с приложением усилий.
- ▶ При установке устройства на электроинструментах учитывайте следующее:
- ▶ Не перекрывайте заводские таблички или другие наклейки.
- ▶ Не перекрывайте отверстия в корпусе.
- ▶ При размещении не допускайте нарушения функционирования выключателей, экранов и сигнальных ламп.
- ▶ Перед размещением ON!Track smart tag следует проверить совместимость клея и основания во избежание повреждения ЛКП и иных химических реакций.
- ▶ Размещать в недоступном для детей месте.

### 2.2 Бережное обращение с кнопочными элементами питания и их правильная эксплуатация

- ▶ **Никогда не глотайте кнопочные элементы питания.** Проглатывание кнопочного элемента питания может привести к серьезным внутренним ожогам и смертельному исходу в течение 2 ч.
- ▶ **Убедитесь, что кнопочные элементы питания недоступны для детей.** В случае подозрения на проглатывание кнопочного элемента питания или на попадание его внутрь тела каким-либо иным образом, обратитесь в местный токсикологический центр за информацией о последующих действиях (лечении).
- ▶ **Используйте только те кнопочные элементы питания, которые указаны в этом руководстве по эксплуатации.** Не используйте другие кнопочные элементы питания или какие-либо иные источники энергии.
- ▶ **Заряжать не предназначенные для подзарядки кнопочные элементы не разрешается.** Кнопочный элемент питания может стать негерметичным, взорваться, загореться и травмировать людей.
- ▶ **Не пытайтесь принудительно разряжать, заряжать, разбирать или сжигать кнопочный элемент питания.** Не нагревайте кнопочный элемент питания выше максимальной температуры, указанной производителем. В противном случае существует опасность травмирования вследствие выхода газа, утечки или взрыва, что может привести к химическим ожогам.
- ▶ **Использованные кнопочные элементы питания следует извлечь и незамедлительно сдать на переработку или утилизацию в соответствии с местными предписаниями.** Храните кнопочные



**элементы питания в недоступном для детей месте.** НЕ утилизируйте кнопочные элементы питания вместе с бытовым мусором и не сжигайте их. Разряженные кнопочные элементы могут стать негерметичными и, как следствие, повредить устройство или привести к травмированию людей.

- ▶ Даже использованные кнопочные элементы питания могут стать причиной серьезных травм или смертельного исхода. Обращайтесь с использованными кнопочными элементами питания не менее осторожно, чем с новыми.
- ▶ **Не допускайте контакта поврежденного кнопочного элемента питания с водой.** Выход лития с его последующей реакцией с водой может привести к образованию водорода и, как следствие этого, к пожару, взрыву или травмированию персонала.

### 3 Описание

#### 3.1 Использование по назначению

**Hilti ON!Track smart tag AI T320** позволяет однозначно идентифицировать средства производства посредством беспроводной передачи данных или кода DataMatrix. После активации устройство AI T320 непрерывно излучает радиосигнал, который позволяет пользователю Hilti ON!Track определять местоположение. **Hilti** предлагает мобильное и веб-приложение для управления средствами производства. Аккумуляторная батарея устройства AI T320 не является заменяемой.

#### 3.2 Комплект поставки

20 x AI T320, руководство по эксплуатации

Другие системные принадлежности, допущенные для использования с этим изделием, вы можете найти в **Hilti Store** или на сайте **www.hilti.group**

### 4 Технические данные

|                                                                                             |                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| <b>Размеры (Д x Ш x В)</b>                                                                  | 32,3 мм x 22,3 мм x 5,3 мм |
| <b>Степень защиты</b>                                                                       | IP 67 и IP 69              |
| <b>Рабочая температура</b>                                                                  | -20 °C ... 60 °C           |
| <b>Температура хранения</b>                                                                 | -20 °C ... 30 °C           |
| <b>Аккумуляторная батарея (не является заменяемой)</b>                                      | CR2032 (кнопочного типа)   |
| <b>Срок службы (при комнатной температуре)</b>                                              | 4 лет                      |
| <b>Дальность сигнала (может значительно варьироваться в зависимости от внешних условий)</b> | 30 м                       |
| <b>Расстояние между сигналами</b>                                                           | 7 с                        |
| <b>Частота</b>                                                                              | 2 402 МГц ... 2 480 МГц    |
| <b>Макс. излучаемая мощность</b>                                                            | 4,0 дБм                    |



## 5 Активация



1. Извлеките устройство AI T320 из упаковки и уложите его плашмя.
2. Переверните устройство AI T320 на 180° и снова уложите его.
  - В результате этого устройство AI T320 на короткое время активируется и в течение 30 с будет передавать сигнал.
3. В течение этих 30 с добавьте AI T320 в приложение **Hilti ON!Track**.
  - После этого устройство AI T320 будет активировано на постоянной основе.



Повторная деактивация устройства AI T320 невозможна.

## 6 Транспортировка



В случае авиаперевозок соблюдайте ограничения по использованию персональных электронных устройств и беспроводной передачи данных, предписанные соответствующей авиакомпанией.

## 7 Утилизация

**Hilti ON!Track smart tag** AI T320 оснащен встроенным кнопочным элементом питания. Поэтому при утилизации этого устройства соблюдайте правила по утилизации кнопочных элементов питания.

Не выбрасывайте AI T320 вместе с бытовым мусором, а утилизируйте его в соответствии с национальными предписаниями.

## 8 Гарантия производителя

- С вопросами по поводу гарантийных условий обращайтесь в ближайшее представительство **Hilti**.

## 9 Предписание FCC (для США)/предписание IC (для Канады)



Это устройство прошло испытания на предельные значения, которые описаны в разделе 15 стандарта FCC для цифровых устройств класса B. Эти предельные значения предусмотрены для обеспечения в жилых зонах достаточной защиты от излучения. Устройства такого типа генерируют и используют высокие частоты и также испускают излучение. Поэтому в случае несоблюдения правил и указаний по установке и эксплуатации подобного устройства оно может стать источником помех радиоприему.

Нельзя гарантировать, что при определенных обстоятельствах не возникнут помехи. В случае, если устройство вызывает помехи радио- и телеприему, что можно определить, сопоставив моменты появления и исчезновения помех с включением и отключением устройства, помехи можно устранить одним из перечисленных ниже способов:

- Перенастройте или переместите приемную антенну.
- Увеличьте расстояние между устройством и приемником.
- Подсоедините устройство к электрической розетке, к которой не подключен приемник.



- Воспользуйтесь помощью дилера или опытного радио- и телетехника.
- Это устройство соответствует параграфу 15 предписаний FCC и RSS-210 ISED.
- Подготовка к работе должна выполняться с соблюдением двух следующих условий:
- Данный инструмент не должен создавать вредного излучения.
  - Инструмент должен принимать любое излучение, в том числе и такое, которое может привести к сбоям в работе оборудования.



Изменения или модификации, которые не разрешены фирмой **Hilti**, могут ограничить права пользователя на эксплуатацию инструмента.

10    **Дополнительная информация**

**RoHS (Директива об ограничении применения опасных веществ)**



China RoHS II

Declaration of Conformity (DOC)

Proposed corded power tool

| Part Name                         | Hazardous Substances |              |              |                              |                                 |                                        |
|-----------------------------------|----------------------|--------------|--------------|------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------|
|                                   | Lead (Pb)            | Mercury (Hg) | Cadmium (Cd) | Hexavalent Chromium (Cr(VI)) | Poly-brominated biphenyls (PBB) | Poly-brominated diphenyl-ethers (PBDE) |
| Electronics (PCB, switch, wiring) | X                    | 0            | X            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Motor                             | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Power cord                        | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Fastener elements                 | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Metal parts                       | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Power supplies                    | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Brass parts                       | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Aluminium parts                   | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Battery                           | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Battery charger                   | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |

- 0: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for the part is below the limit requirement of GB/T 26572
- X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogeneous materials used for this part is above the limit requirement of GB/T 26572 but corresponds to the exemption

Эта таблица действительна для рынка Китая.

**Национальные и региональные допуски**

В разделах ниже представлены требования по допуску, предъявляемые в тех или иных странах и регионах.



умовля: Сингапур

DA105282

Complies with  
EMC Standards  
DA105282

умовля: Мексика

#### Данные изделия

|        |                    |
|--------|--------------------|
| Модель | 2282471<br>2273202 |
|--------|--------------------|

умовля: Бразилия

### Atendimento à Regulamentação Anatel

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL

[www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)



País de origem: Tailândia

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL – [www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)

## Оригінальна інструкція з експлуатації

### 1 Інформація щодо інструкції з експлуатації

#### 1.1 Про цю інструкцію з експлуатації

- **Попередження!** Перед використанням продукту слід обов'язково прочитати та зрозуміти інструкції з експлуатації, що додається, у тому числі інструкції, вказівки з техніки безпеки, попереджувальні вказівки, ілюстрації та технічні характеристики. Зокрема, ознайомтеся з усіма інструкціями, вказівками з техніки безпеки, попереджувальними вказівками, ілюстраціями, технічними характеристиками, а також інформацією щодо компонентів та функцій. Недотримання цієї вимоги може призвести до ризику ураження електричним струмом, виникнення пожежі та/або тяжких травм. Зберігайте інструкцію з експлуатації, зокрема всі інструкції, вказівки з техніки безпеки та попереджувальні вказівки, щоб можна було звернутися до них у майбутньому.
-  Інструменти призначені для професійного використання, а тому їхню експлуатацію, технічне обслуговування та ремонт слід доручати лише авторизованому персоналу зі спеціальною підготовкою. Цей персонал повинен бути спеціально проінструктований про можливі ризики. Інструмент та допоміжне приладдя можуть стати джерелом небезпеки у разі їхнього неправильного застосування некваліфікованим персоналом або у разі використання не за призначенням.
- Інструкція з експлуатації, що додається до продукту, відповідає стану науки і техніки, актуальному на момент її друку. Більш актуальну версію інструкції з експлуатації можна знайти в інтернеті на



2282792

Українська

117

сторінці з інформацією про продукти Hilti. Для цього перейдіть за посиланням або QR-кодом у цій інструкції з експлуатації, що позначені символом

- У разі зміни власника передавайте продукт лише разом із цією інструкцією з експлуатації.

## 1.2 Пояснення символів

### 1.2.1 Попереджувальні вказівки

Попереджувальні вказівки інформують користувача про фактори небезпеки, пов'язані із застосуванням інструмента. Використовуються такі сигнальні слова:



#### НЕБЕЗПЕКА

##### НЕБЕЗПЕКА !

- Указує на безпосередню небезпеку, що може призвести до отримання тяжких тілесних ушкоджень або навіть до смерті.



#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

##### ПОПЕРЕДЖЕННЯ !

- Указує на потенційно небезпечну ситуацію, яка може призвести до отримання тяжких тілесних ушкоджень або навіть смерті.



#### ОБЕРЕЖНО

##### ОБЕРЕЖНО !

- Указує на потенційно небезпечну ситуацію, яка може призвести до отримання тілесних ушкоджень або до матеріальних збитків.

### 1.2.2 Символи у документі

У цьому документі використовуються такі символи:

|  |                                                                                     |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Перед використанням прочитайте інструкцію з експлуатації                            |
|  | Указівки щодо експлуатації та інша корисна інформація                               |
|  | Поводження з матеріалами, придатними для вторинної переробки                        |
|  | Не викидайте електроінструменти і акумуляторні батареї у баки для побутового сміття |

### 1.2.3 Символи на ілюстраціях

На ілюстраціях використовуються такі символи:

|  |                                                                                                                                               |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Цифрами позначаються відповідні ілюстрації, наведені на початку цієї інструкції                                                               |
|  | Нумерація відображає послідовність робочих кроків на ілюстраціях та може відрізнятися від нумерації у тексті                                  |
|  | Номера позицій, наведені <b>на оглядовій ілюстрації</b> , відповідають номерам у легенді, що представлена у розділі « <b>Огляд продукту</b> » |
|  | Цей символ позначає аспекти, на які слід звернути особливу увагу під час застосування інструмента.                                            |



### 1.3 Наклейка на виробі/упаковці

Дотримуйтеся попереджувальних вказівок під час використання мініатюрних елементів живлення. 119



## 2 Безпека

### 2.1 Загальні вказівки з техніки безпеки

**Уважно прочитайте усі вказівки та інструкції з техніки безпеки.**

Збережіть всі інструкції та вказівки з техніки безпеки – вони можуть знадобитися Вам у майбутньому.

**Загальні вказівки з техніки безпеки**

- ▶ Не намагайтеся силою відкрити виріб.
- ▶ Під час установлення пристрою на електроінструменти, будь ласка, дотримуйтеся таких указівок:
- ▶ Не закривайте паспортні таблички та інші етикетки.
- ▶ Не закривайте отвори у корпусі.
- ▶ Наклейка не повинна заважати виконанню функцій вимикання, відображення і сигналізації.
- ▶ Перед закріпленням ON!Track smart tag слід перевірити сумісність клею і матеріалу основи, щоб уникнути знебарвлення і запобігти хімічним реакціям.
- ▶ Тримайте у недоступному для дітей місці.

### 2.2 Належне використання мініатюрних елементів живлення та дбайливий догляд за ними

- ▶ **Уникайте проковтування мініатюрних елементів живлення.** Проковтування мініатюрного елемента живлення може протягом 2 годин призвести до серйозних внутрішніх опіків або смерті.
- ▶ **Слідкуйте за тим, щоб мініатюрні елементи живлення ніколи не потрапляли до рук дітей.** Якщо існує підозра, що мініатюрний елемент живлення був проковтнутий або потрапив до інших природних отворів тіла, зателефонуйте до місцевого токсикологічного центру для отримання інформації щодо вирішення цієї проблеми та лікування.
- ▶ **Використовуйте лише мініатюрні елементи живлення, вказані в цій інструкції з експлуатації.** Не використовуйте будь-які інші мініатюрні елементи живлення або будь-яке інше джерело живлення.
- ▶ **Мініатюрні елементи живлення, що не призначені для перезаряджання, перезаряджати не можна.** Мініатюрний елемент живлення може стати негерметичним, вибухнути, спричинити займання або травмувати людей.
- ▶ **Не намагайтеся заряджати, примусово розряджати, розбирати або спалювати мініатюрний елемент живлення.** Не піддавайте мініатюрний елемент живлення впливу температури, яка є вищою за максимальну температуру, зазначену виробником. Інакше існує небезпека травмування внаслідок витoku газу, витoku рідини або вибуху, що може призвести до хімічних опіків.
- ▶ **Виймайте використані мініатюрні елементи живлення з виробів та негайно утилізуйте їх відповідно до місцевих норм.** Зберігайте мініатюрні елементи живлення в недоступному для дітей місці. НЕ викидайте мініатюрні елементи живлення разом з побутовим сміттям і не спалюйте їх. Мініатюрні елементи живлення, які розрядилися, можуть стати негерметичними та через це пошкодити інструмент або травмувати людей.
- ▶ Використані мініатюрні елементи живлення можуть стати причиною отримання серйозних травм або смерті. Не поводьтеся з використаними мініатюрними елементами живлення менш обережно, ніж з новими.
- ▶ **Не допускайте контакту пошкодженого мініатюрного елемента живлення з водою.** Літій, який потраплятиме назовні, може вступити в реакцію з водою та спричинити виділення водню, що у свою чергу може призвести до займання, вибуху або травмування людей.



#### 3.1 Використання за призначенням

Пристрій **Hilti ON!Track smart tag AI T320** дозволяє чітко ідентифікувати засоби виробництва за допомогою бездротової передачі даних або двовірного матричного штрих-коду. Після активації пристрій AI T320 постійно випромінює радіосигнал, за допомогою якого користувач системи **Hilti ON!Track** може визначати місцезнаходження пристрою. Компанія **Hilti** пропонує програми для мобільних пристроїв, а також інтернет-програми, які уможливають керування засобами виробництва. Елемент живлення пристрою AI T320 не підлягає заміні.

#### 3.2 Комплект постачання

20 x AI T320, інструкція з експлуатації

Інше приладдя, допущене до експлуатації з Вашим інструментом, Ви можете знайти у **Hilti Store** або на веб-сайті **www.hilti.group**

### 4 Технічні дані

|                                                                                          |                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| Габаритні розміри (довжина x ширина x висота)                                            | 32,3 мм x 22,3 мм x 5,3 мм          |
| Вид захисту                                                                              | IP 67 та IP 69                      |
| Робоча температура                                                                       | -20 °C ... 60 °C                    |
| Температура зберігання                                                                   | -20 °C ... 30 °C                    |
| Елемент живлення (не підлягає заміні)                                                    | Мініатюрний елемент живлення CR2032 |
| Тривалість роботи (за кімнатної температури)                                             | 4 роки                              |
| Дальність дії сигналу (може значно відрізнятись залежно від умов зовнішнього середовища) | 30 м                                |
| Часовий інтервал між сигналами                                                           | 7 с                                 |
| Частота                                                                                  | 2 402 МГц ... 2 480 МГц             |
| Максимальна випромінювана потужність передачі                                            | 4,0 дБм                             |

### 5 Активування



1. Дістаньте пристрій AI T320 з упаковки та покладіть його на рівну поверхню.
2. Переверніть пристрій AI T320 на 180° та знову покладіть його на рівну поверхню.
  - ▶ Внаслідок таких дій пристрій AI T320 активується на короткий час та посилає сигнал протягом 30 секунд.
3. Протягом цих 30 секунд додайте пристрій AI T320 у програму **Hilti ON!Track**.
  - ▶ Тепер пристрій AI T320 залишатиметься активованим постійно.



Пристрій AI T320 не можна знову деактивувати.



## 6 Транспортування



Під час польоту, будь ласка, дотримуйтеся передбачених авіакомпанією вказівок, які обмежують використання особистих електронних інструментів і бездротову передачу даних.

## 7 Утилізація



Виріб **Hilti ON!Track smart tag AI T320** містить стаціонарно встановлений мініатюрний елемент живлення. Тому під час утилізації виробу, поведіться з ним як з мініатюрним елементом живлення.



Не викидайте пристрій **AI T320** у бак для побутового сміття; утилізуйте пристрій відповідно до чинних національних законодавчих приписів.

## 8 Гарантійні зобов'язання виробника

- ▶ З питань гарантії, будь ласка, звертайтеся до найближчого партнера компанії **Hilti**.

## 9 Декларація про відповідність вимогам FCC (чинна у США) / Декларація про відповідність вимогам IC (чинна у Канаді)



Цей інструмент під час випробувань продемонстрував дотримання граничних параметрів, обумовлених у § 15 вимог FCC щодо цифрового обладнання класу B. Цими граничними параметрами передбачається створення у зоні житлової забудови достатнього захисту від шкідливого випромінювання. В інструментах цього типу генеруються та застосовуються високі частоти, які можуть також випромінюватися. Тому в разі недотримання вимог щодо монтажу й експлуатації ці інструменти можуть стати джерелом перешкод радіоприйому.

На жаль, не гарантується, що в деяких випадках інструмент не стане джерелом перешкод. Якщо інструмент чинитиме перешкоди теле- або радіоприйому, для перевірки чого досить його вимкнути та знову увімкнути, користувач повинен вжити таких заходів щодо їх усунення:

- Переорієнтуйте прийомну антену або перемістіть її.
- Збільште відстань між інструментом та приймачем.
- Підключіть інструмент та приймач лазерних променів до розеток, які належать до різних електричних контурів.
- Зверніться по допомогу до постачальника інструмента або досвідченого спеціаліста з телевізійного обладнання та радіоблабднання.

Цей пристрій відповідає параграфу 15 вимог Федеральної комісії з радіозв'язку (FCC) та RSS-210 вимог Міністерства промисловості Канади (ISED).

Уведення до експлуатації може відбуватися за таких двох умов:

- Цей інструмент не має бути джерелом шкідливого випромінювання.
- Цей інструмент має бути чутливим до будь-якого стороннього випромінювання, зокрема такого випромінювання, яке могло б спричинити невірне виконання певних операцій.



Унесення змін до конструкції інструмента без дозволу на це компанії **Hilti** може призвести до обмеження права користувача на введення інструмента в експлуатацію.



RoHS (директива КНР про обмеження використання небезпечних речовин)



China RoHS II

Declaration of Conformity (DOC)

Proposed corded power tool

| Part Name                         | Hazardous Substances |              |              |                             |                                 |                                        |
|-----------------------------------|----------------------|--------------|--------------|-----------------------------|---------------------------------|----------------------------------------|
|                                   | Lead (Pb)            | Mercury (Hg) | Cadmium (Cd) | Hazardous Chromium (Cr(VI)) | Poly-brominated diphenyls (PBB) | Poly-brominated diphenyl ethers (PBDE) |
| Electronics (PCB, switch, wiring) | X                    | 0            | X            | 0                           | 0                               | 0                                      |
| Motor                             | 0                    | 0            | 0            | 0                           | 0                               | 0                                      |
| Power cord                        | 0                    | 0            | 0            | 0                           | 0                               | 0                                      |
| Fastener elements                 | 0                    | 0            | 0            | 0                           | 0                               | 0                                      |
| Metal parts                       | X                    | 0            | 0            | 0                           | 0                               | 0                                      |
| Power supplies                    | 0                    | 0            | 0            | 0                           | 0                               | 0                                      |
| Brake parts                       | X                    | 0            | 0            | 0                           | 0                               | 0                                      |
| Aluminium parts                   | X                    | 0            | 0            | 0                           | 0                               | 0                                      |
| Battery                           | 0                    | 0            | 0            | 0                           | 0                               | 0                                      |
| Battery charger                   | X                    | 0            | 0            | 0                           | 0                               | 0                                      |

0: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26572

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogeneous materials used for this part is above the limit requirement of GB/T 26572 but corresponds to the exemption

Ця таблиця є чинною для ринку Китаю.

Дозволи, чинні у певних країнах

Наведені нижче розділи містять чинні у відповідних країнах вимоги щодо дозволу на використання виробу.

умови: Сінгапур

DA105282

Complies with  
SMDA Standards  
DA105282

умови: Мексика

Інформація про інструмент

|        |                    |
|--------|--------------------|
| Модель | 2282471<br>2273202 |
|--------|--------------------|



## Atendimento à Regulamentação Anatel

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL

[www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)



País de origem: Tailândia

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL – [www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)

## Түпнұсқа пайдалану бойынша нұсқаулық

### 1 Пайдалану бойынша нұсқаулық туралы мәліметтер

#### 1.1 Осы пайдалану бойынша нұсқаулық туралы



#### Импорттауыш және өндірушінің өкілетті ұйымы

- (RU) Ресей Федерациясы  
"Хилти Дистрибьюшн ЛТД" АҚ, 141402, Мәскеу облысы, Химки қ., Ленинградская к-сі, 25-бет, 15.26-құрылымы
- (BY) Беларусь Республикасы  
"Хилти БиУай" ЖШС, 222750, Минск облысы, Дзержин ауданы, Р-1, 18 км, 2 (Слободка ауылының жанында), 1-34 құрылымы
- (KZ) Қазақстан Республикасы  
"Хилти Қазақстан" ЖШС, 050057, Алматы қ., Бостандық ауданы, Тимирязев к-сі, 42/15 үй, литер 012 (15 корпус)
- (KG) Қырғыз Республикасы  
"Т AND Т" ЖШҚ, 720021, Қырғызстан, Бішкек қ., Ибраимов көш., 29 А үйі
- (AM) Армения Республикасы  
"ЭЙЧ-КОН" ЖШҚ, 0070, Ереван қ., Ермандя Кочар к-сі, 19/28

Өндірілген елі: жабдықтағы белгілеу тақтайшасын қараңыз.

Өндірілген күні: жабдықтағы белгілеу тақтайшасын қараңыз.

Тиісті сертификатты мына мекенжай бойынша табуға болады: [www.hilti.ru](http://www.hilti.ru)

Сақтау, тасымалдау және пайдалану шарттарына пайдалану бойынша нұсқаулықта белгіленгеннен басқа арнайы талаптар қойылмайды.

Өнімнің қызмет ету мерзімі 5 жыл.



- Ескерту! Өнімді пайдаланбас бұрын өніммен бірге берілген пайдалану бойынша нұсқаулықты, соның ішінде нұсқаулар, қауіпсіздік және ескерту нұсқаулары, суреттер мен спецификацияларды міндетті түрде оқып шығыңыз және түсініп алыңыз. Барлық нұсқаулар, қауіпсіздік және ескерту нұсқаулары, суреттер, спецификациялар, сондай-ақ құрамдас бөлшектер және функциялармен танысып шығыңыз. Бұл нұсқау орындалмаған жағдайда, ток соғу, өрт және/немесе ауыр жарақат алу қаупі туындайды. Пайдалану бойынша нұсқаулықты, соның ішінде барлық нұсқауларды, қауіпсіздік және ескерту нұсқауларын кейін пайдалану үшін сақтап қойыңыз.
-  өнімдері кәсіби пайдаланушыларға арналған және оларды тек қана өкілетті, білікті қызметкерлер пайдалануы, күтім және техникалық қызмет көрсетуі тиіс. Қызметкерлер қауіпсіздік техникасы бойынша арнайы нұсқау алуы керек. Өнім мен оның қосалқы құралдарын басқа мақсатта қолдану немесе олардың оқытылмаған қызметкерлердің таралынан пайдаланылуы қауіпті.
- Берілген пайдалану бойынша нұсқаулық басып шығарылған мезетте техниканың ағымдағы жағдайына сәйкес келеді. Ағымдағы нұсқау әрдайым Hilti өнімдерінің веб-сайтында қолжетімді. Ол үшін осы пайдалану бойынша нұсқаулықтағы  деп белгіленген сілтемеге өтіңіз немесе QR кодын сканерлеңіз.
- Өнімді басқа тұлғаларға тек осы пайдалану бойынша нұсқаулықпен бірге беріңіз.

## 1.2 Шартты белгілердің анықтамасы

### 1.2.1 Ескерту

Ескертулер өнімді қолдану барысындағы қауіптер туралы ескертеді. Төмендегі сигналдық сөздер пайдаланылады:



**ҚАУІПТІ**

**ҚАУІПТІ !**

- ▶ Ауыр жарақаттарға әкелетін немесе өмірге қауіп төндіретін тікелей қауіпті жағдайдың жалпы белгіленуі.



**ЕСКЕРТУ**

**ЕСКЕРТУ !**

- ▶ Ауыр жарақаттарға әкелуі немесе өмірге қауіп төндіруі мүмкін ықтимал қауіпті жағдайдың жалпы белгіленуі.



**АБАЙЛАҢЫЗ**

**АБАЙЛАҢЫЗ !**

- ▶ Жарақат алуға немесе мүліктің зақымдалуына әкелуі мүмкін ықтимал қауіпті жағдайдың жалпы белгіленуі.

### 1.2.2 Құжаттамадағы белгілер

Бұл құжаттамада төмендегі белгілер пайдаланылады:

|                                                                                     |                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
|  | Пайдалану алдында пайдалану бойынша нұсқаулықты оқу қажет            |
|  | Аспапты пайдалану бойынша нұсқаулар және басқа пайдалы ақпарат       |
|  | Қайта пайдалануға болатын материалдармен жұмыс істеу                 |
|  | Электр аспаптарды және аккумуляторларды тұрмыстық қоқысқа тастамаңыз |

### 1.2.3 Суреттердегі белгілер

Суреттерде төмендегі белгілер қолданылады:

|                                                                                     |                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Бұл сандар осы нұсқаулықтың басындағы әр суретке сәйкес келеді                                                                    |
|  | Нөмірлеу суреттегі жұмыс қадамдарының реттілігін білдіреді және мәтіндегі жұмыс қадамдарынан өзгешеленуі мүмкін                   |
|  | Позиция нөмірлері <b>Шолу</b> суретінде қолданылады және <b>Өнімге шолу</b> мақаласындағы шартты белгілердің нөмірлеріне сілтейді |





### 1.3 Өнімдегі/қаптамадағы жапсырма

Түймелі элементтермен жұмыс істеу кезінде ескертулерге назар аударыңыз. 125



## 2 Қауіпсіздік

## 2.1 Қауіпсіздік бойынша жалпы нұсқаулар

**Сақтық шаралары бойынша барлық нұсқауларды және жалпы нұсқауларды оқып шығыңыз.**

Қауіпсіздік техникасы бойынша барлық нұсқауларды және жалпы нұсқауларды келесі пайдаланушы үшін сақтап қойыңыз.

## Қауіпсіздік техникасы бойынша жалпы нұсқаулар

- ▶ Өнімді күшпен ашаңыз.
- ▶ Өнімді электр құрылғыларға монтаждау кезінде төмендегіні ескеріңіз:
- ▶ Ешқандай фирмалық тақтайшалар мен басқа затбелгілерді бекітпеңіз.
- ▶ Корпус саңылауларын жаппаңыз.
- ▶ Ауыстырып-қосқыштар, дисплейлер мен ескерту шамдарының жұмысына кедергі келтірмеңіз.
- ▶ Бояудың ажырауын және химиялық реакцияларды болдырмау үшін желім мен астыңғы беттің үйлесімділігі ON!Track smart tag құралын орнатудан бұрын тексерілуі тиіс.
- ▶ Балалардан алшақ ұстаңыз.

## 2.2 Түймелі элементтерге күтіммен қарау және оларды дұрыс пайдалану

- **Түймелі элементтерді ешқашан жұтпаңыз.** Түймелі элемент жұтылған жағдайда, 2 сағат ішінде ауыр химиялық күйіктер пайда болып, жұтқан адам қаза табуы мүмкін.
- **Түймелі элементтердің балалардың қолына түспеуін қадағалаңыз.** Түймелі элементтің жұтылғанына немесе денеге басқа жолмен кіргеніне күмәніңіз бар болса, жергілікті токсикологиялық орталыққа қоңырау шалып, емделу туралы ақпарат алыңыз.
- **Тек осы пайдалану бойынша нұсқаулықта келтірілген түймелі элементтерді пайдаланыңыз.** Ешқандай басқа түймелі элементтерді немесе басқа қуат көзін пайдаланбаңыз.
- **Қайта зарядталмайтын түймелі элементтерді қайта зарядтауға тыйым салынады.** Түймелі элементтің саңылаусыздығы бұзылуы, ол жарылуы, өртенуі және адамдарға жарақат тигізуі мүмкін.
- **Түймелі элементтің зарядын шығаруға, оны зарядтауға, бөлшектеуге немесе өртеуге тыйым салынады.** Түймелі элементті өндірісуі белгіленген максималды температурадан жоғары қыздыруға тыйым салынады. Әйтпесе газ шығуынан, жылыстаудан немесе жарылыстан жарақат алу қаупі пайда болып, адам химиялық әсерден күйіп қалуы мүмкін.
- **Пайдаланылған түймелі элементтерді шығарып алыңыз да, жергілікті ережелерге сәйкес дереу қайта өңдеуге беріңіз немесе кәдеге жаратыңыз.** Түймелі элементтерді балалардан алшақ ұстаңыз. Түймелі элементтерді тұрмыстық қоқысқа тастауға және өртеуге ТЫЙЫМ САЛЫНАДЫ. Заряды таусылған түймелі элементтердің саңылаусыздығы бұзылуы және олар өнімге зақым келтіруі немесе адамдарға жарақат тигізуі мүмкін.
- **Пайдаланылған түймелі элементтер де ауыр жарақат алуға немесе өлімге әкелуі мүмкін.** Пайдаланылған түймелі элементтерге жаңаларымен бірдей қараңыз.
- **Зақымдалған түймелі элементке су тигізбеңіз.** Шыққан литий мен су байланысының нәтижесінде сүтек пайда болып, бұл өртке, жарылысқа немесе адамдардың жарақаттануына әкелуі мүмкін.



## 3 Сипаттама

### 3.1 Мақсатына сай қолдану

**Hilti ON!Track smart tag AI T320** құралы жабдықты сымсыз дерек тасымалы немесе DataMatrix коды арқылы анықтауға мүмкіндік береді. AI T320 құралы іске қосылған соң үздіксіз түрде радио сигнал жіберіп, Hilti ON!Track жүйелік шешімінің пайдаланушысына орналасқан жерін анықтауға мүмкіндік береді. **Hilti** компаниясы жабдықты басқару үшін мобильді және веб қолданбалы ұсынады. AI T320 құралының батареясы алмастыруға келмейді.

### 3.2 Жеткізілім жинағы

20 x AI T320, пайдалану бойынша нұсқаулық

Өніміміз үшін рұқсат етілген қосымша жүйелік өнімдерді **Hilti Store** дүкенінен немесе мына веб-сайтан табуға болады: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

## 4 Техникалық сипаттамалар

|                                                                      |                            |
|----------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Өлшемдері (ұзындығы x ені x биіктігі)                                | 32,3 мм x 22,3 мм x 5,3 мм |
| Қорғаныс дәрежесі                                                    | IP 67 және IP 69           |
| Жұмыс температурасы                                                  | -20 °C ... 60 °C           |
| Сақтау температурасы                                                 | -20 °C ... 30 °C           |
| Батарея (алмастырылмайды)                                            | CR2032 түймелі элементі    |
| Пайдалану мерзімі (бөлме температурасында)                           | 4 жыл                      |
| Сигналдың алыстығы (сыртқы шарттарға қарай қатты өзгешеленуі мүмкін) | 30 м                       |
| Сигналдар арақашықтығы                                               | 7 с                        |
| Жиілік                                                               | 2402 МГц ... 2480 МГц      |
| Максималды сәулелену күші                                            | 4,0 дБм                    |

## 5 Іске қосу



- AI T320 құралын орауыштан шығарып, жерге көлденеңінен қойыңыз.
- AI T320 құралын 180°-қа бұрап, қайтадан жерге қойыңыз.
  - Бұл ретте AI T320 құралы қысқа уақытқа іске қосылып, 30 секунд ішінде сигнал жібереді.
- AI T320 құралын 30 секунд ішінде **Hilti ON!Track** қолданбасына қосыңыз.
  - AI T320 құралы енді тұрақты іске қосылған.



AI T320 құралын қайтадан ажырату мүмкін емес.



## 6 Тасымалдау



Ұшақпен саяхат жасаған кезде тиісті әуе компаниясының жеке электрондық аспаптар мен сымсыз дерек тасымалдау мүмкіндігін пайдалануға қойылатын шектеулерін ескеріңіз.

## 7 Көдеге жарату



Ұсынған ON!Track smart tag AI T320 құрылғысында берік орнатылған түймелі элемент бар. Сондықтан өнімді көдеге жарату кезінде түймелі элемент ретінде қарастырыңыз.



AI T320 құралын тұрмыстық қоқысқа тастамаңыз, оны ұлттық ережелерге сәйкес көдеге жаратыңыз.

## 8 Өндіруші кепілдігі

- Кепілдік шарттары туралы сұрақтарыңыз болса, жергілікті Hilti серіктесіне жолығыңыз.

## 9 FCC нұсқауы (АҚШ-та жарамды) / IC нұсқауы (Канадада жарамды)



Аталмыш аспап АҚШ Федералдық байланыс комиссиясы (FCC) ережелерінің 15 тарауында бекітілген В класты сандық құрылғыларға арналған шекті мөндердің сынағынан сәтті өтті. Бұл шекті мөндер тұрғын аймақтарында сәуле кедергілерін таратудан жеткілікті қорғанысты орнатуды қарастырады. Бұл түрге жататын аспаптар жоғары жиіліктерді шығарып қолданады және олар сәуле таратуы мүмкін. Сондықтан оларды орнату және пайдалану нұсқауларға сай орындалмаса, олар радиобағдарламаларды қабылдауда кедергілер тудыруы мүмкін.

Алайда талаптарға сай қолданғанда кедергілер тумауына кепілдік беру мүмкін емес. Аталмыш аспап радио- және телеқабылдауға кедергілер тудырса (мұны аспапты өшіріп, қайта қосу арқылы анықтауға болады), пайдаланушы мұндай кедергілерді келесі шаралардың көмегімен жою үшін аспапты өшіруі керек:

- Қабылдау антеннасын қайта орнатыңыз немесе ауыстырыңыз.
- Аспап пен қабылдағыш арасындағы қашықтықты үлкейтіңіз.
- Аспапты қабылдағыштың ток тізбегінен басқа розеткаға жалғаңыз.
- Дилердің немесе тәжірибелі радио/телетехниктің көмегімен алыңыз.

Аталмыш құрылғы FCC ережелерінің 15-бабына сәйкес келеді және RSS-210 (ISED) талаптарын орындайды.

Іске қосу төмендегі екі шарттарға сәй болуы керек:

- Аталмыш аспап ешқандай зиянды сәулелерді шығармауы тиіс.
- Аспап барлық сәулелерді, соның ішінде қажетсіз әрекеттерге әсер ететін сәулелерді қабылдауы керек.



Hilti компаниясы рұқсат етпеген өзгертулер немесе модификациялар пайдаланушының аспапты пайдалану құқықтарын шектеуі мүмкін.





China RoHS II

Declaration of Conformity (DOC)

Proposed corded power tool

| Part Name                         | Restricted Substances |              |              |                              |                                 |                                        |
|-----------------------------------|-----------------------|--------------|--------------|------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------|
|                                   | Lead (Pb)             | Mercury (Hg) | Cadmium (Cd) | Hexavalent Chromium (Cr(VI)) | Poly-brominated biphenyls (PBB) | Poly-brominated diphenyl-ethers (PBDE) |
| Electronics (PCB, switch, wiring) | X                     | 0            | X            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Motor                             | 0                     | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Power cord                        | 0                     | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Fastener elements                 | 0                     | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Metal parts                       | X                     | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Power supplies                    | 0                     | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Brass parts                       | X                     | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Aluminium parts                   | X                     | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Battery                           | 0                     | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Battery charger                   | X                     | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |

0: Indicates that said hazardous substances contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of EU/T 2002/2

X: Indicates that said hazardous substances contained in at least one of the homogeneous materials used for this part is above the limit requirement of EU/T 2002/2 but corresponds to the exemption

Бұл кесте Қытай нарығына қолданылады.

### Елге тән рұқсаттар

Төмендегі бөлімдерде тиісті нарықтың рұқсат бойынша талаптары берілген.

Шарттар: Сингапур

DA105282

Complies with  
RoHS Standards  
DA105282

Шарттар: Мексика

### Өнім туралы мәліметтер

Үлгісі

2282471

2273202

Шарттар: Бразилия



## Atendimento à Regulamentação Anatel

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL

[www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)



País de origem: Tailândia

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL – [www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)

## Оригинално Ръководство за експлоатация

### 1 Данни за Ръководството за експлоатация

#### 1.1 За ръководството за експлоатация

- **Предупреждение!** Преди да включите продукта, се уверете, че приложеното към продукта ръководство за експлоатация, включително инструкциите, указанията за безопасност и предупредителните указания, фигури и спецификации, са прочетени и разбрани. Запознайте се с всички инструкции, указания за безопасност и предупредителни указания, фигури, спецификации, както и съставни части и функции. При неспазване има опасност от електрически удар, пожар и/или тежки наранявания. Съхранявайте ръководството за експлоатация, включително всички инструкции, указания за безопасност и предупредителни указания за последващо използване.
- **HILTI** Продуктите са предназначени за професионални потребители и могат да бъдат обслужвани, поддържани в изправност и ремонтирани само от оторизиран компетентен персонал. Този персонал трябва да бъде специално инструктиран за възможните опасности. Продуктът и неговите приспособления могат да бъдат опасни, ако бъдат експлоатирани неправомерно от неквалифициран персонал или ако бъдат използвани не по предназначение.
- Приложеното ръководство за експлоатация отговаря на актуалното състояние на техниката момента на отпечатване. Винаги ще намерите актуалната версия онлайн на продуктовата страница на Hilti. Последвайте за тази цел връзката или QR кода в настоящото ръководство за експлоатация, обозначен със символа .
- Предавайте продукта на други лица само заедно с настоящото ръководство за експлоатация.

#### 1.2 Условни обозначения

##### 1.2.1 Предупредителни указания

Предупредителните указания предупреждават за опасност в зоната около продукта. Използват се следните сигнални думи:



 **ОПАСНОСТЬ**

**ОПАСНОСТЬ !**

- Отнася се за непосредствена опасност от заплаха, която води до тежки телесни наранявания или смърт.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !

- Отнася се за възможна опасност от заплаха, която може да доведе до тежки телесни наранявания или смърт.

 ПРЕДПАЗЛИВОСТ

## ВНИМАНИЕ !

- Отнася се за възможна опасна ситуация, която може да доведе до телесни наранявания или материални щети.

### 1.2.2 Символи в документацията

В настоящата документация се използват следните символи:

|                                                                                   |                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
|  | Преди употреба прочетете Ръководството за експлоатация        |
|  | Препоръки при употреба и друга полезна информация             |
|  | Боравене с рециклируеми материали                             |
|  | Не изхвърляйте електроуреди и акумулатори в битовите отпадъци |

### 1.2.3 Символи във фигурите

Във фигурите се използват следните символи:

|                                                                                   |                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Тези числа препращат към съответната фигура в началото на настоящото ръководство                                                              |
|  | Номерацията възпроизвежда последователното изпълнение на работните стъпки в изображението и може да се различава от работните стъпки в текста |
|  | Позиционните номера се използват във фигурата <b>Преглед</b> и препращат към номерата на легендата в Раздел <b>Преглед на продукта</b>        |
|  | Този знак трябва да предизвика Вашето специално внимание при работа с продукта.                                                               |

### 1.3 Етикети на продукта/опаковката

Спазвайте предупрежденията при работа с кръгли  
батерии.  131



## 2 Безопасност

## 2.1 Общи указания за безопасност

**Запознайте се с всички указания за безопасност и инструкции.**

Съхранявайте всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.



## Общи указания за безопасност

- ▶ Не отваряйте продукта със сила.
- ▶ Когато монтирате продукта на електрически уреди, моля, обърнете внимание на следното:
- ▶ Да не се припокрива с типови табелки или други етикети.
- ▶ Да не се припокрива с отвори на корпуса.
- ▶ Да не се нарушават функциите на ключове, дисплеи и предупредителни светлини.
- ▶ Съвместимостта между лепилото и основата следва да се провери преди поставяне на ON!Track smart tag, за да се избегнат обезцветяване и химични реакции.
- ▶ Да се държи далеч от достъпа на деца.

## 2.2 Внимателно боравене и употреба на зарядни клетки

- ▶ **Никога не поглъщайте зарядни клетки.** Поглъщането на зарядна клетка може да причини сериозни вътрешни изгаряния и смърт в рамките на 2 часа.
- ▶ **Уверете се, че кръглите батерии няма да попаднат в ръцете на деца.** Ако подозирате, че кръглата батерия е била погълната или поставена в друг отвор на тялото, се свържете с местния център за контрол на отравянията, за да получите информация за лечението.
- ▶ **Използвайте само посочените в това Ръководство за експлоатация зарядни клетки.** Не използвайте други зарядни клетки или друго електрозахранване.
- ▶ **Непрезареждаеми кръгли батерии не трябва да се презареждат.** Кръглата батерия може да протече, да експлодира, да гори и да нарани хора.
- ▶ **Не разреждайте насила, не зареждайте, не разглобявайте и не изгаряйте кръглата батерия. Не нагрявайте кръглата батерия над максималната температура, посочена от производителя.** В противен случай съществува риск от нараняване поради изтичане на газ или експлозия, което може да доведе до химически изгаряния.
- ▶ **Извадете използваните кръгли батерии и ги рециклирайте или изхвърлете незабавно в съответствие с местните разпоредби. Дръжте кръглите батерии далеч от достъпа на деца.** НЕ изхвърляйте кръглите батерии с битовите отпадъци и не ги изгаряйте. Разредените кръгли батерии може да протекат и по този начин да повредят продукта или да наранят хора.
- ▶ Изтощените кръгли батерии също могат да доведат до тежки наранявания или смърт. Боравете с изтощените кръгли батерии също толкова внимателно, колкото и с нови такива.
- ▶ **Не позволявайте повредена зарядна клетка да влиза в контакт с вода.** Изтичането на литий може в комбинация с вода да генерира водород и по този начин да доведе до пожар, експлозия или до нараняване на хора.

## 3 Описание

### 3.1 Употреба по предназначение

Hilti ON!Track smart tag AI T320 позволява ясно идентифициране на експлоатационните материали чрез безжично предаване на данни или матричен код на данни. След активирането AI T320 изпраща непрекъснат радиосигнал, който дава възможност на потребителя на системното решение Hilti ON!Track да определи местоположението. Hilti предлага мобилно и уеб приложение за управление на експлоатационните материали. Батерията на AI T320 е несменяема.

### 3.2 Обем на доставката

20 x AI T320, Ръководство за експлоатация

Други системни продукти, разрешени за Вашия продукт, ще намерите във Вашия **Hilti Store** или на: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

## 4 Технически данни

|                                                 |                            |
|-------------------------------------------------|----------------------------|
| Размери (дължина x ширина x височина)           | 32,3 мм x 22,3 мм x 5,3 мм |
| Вид защита                                      | IP 67 и IP 69              |
| Експлоатационна температура                     | -20 °C ... 60 °C           |
| Температура на съхранение                       | -20 °C ... 30 °C           |
| Батерия (несменяема)                            | Бутонна батерия CR2032     |
| Експлоатационен период (при стайна температура) | 4 години                   |



|                                                                     |                         |
|---------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| Обхват на сигнала (може да варира в зависимост от външните условия) | 30 м                    |
| Разстояние между сигналите                                          | 7 с                     |
| Честота                                                             | 2 402 МГц ... 2 480 МГц |
| Максимална излъчена предавателна мощност                            | 4,0 дБм                 |

## 5 Активиране



1. Извадете AI T320 от опаковката и го поставете на равна основа.
2. Завъртете AI T320 на 180° и отново го оставете.
  - По този начин AI T320 се активира за кратко и изпраща сигнал за 30 секунди.
3. Добавете AI T320 в рамките на 30 секунди към **Hilti ON!Track** приложението.
  - Сега AI T320 се активира за постоянно.



AI T320 не може да се деактивира отново.

## 6 Транспорт



Когато пътувате със самолет, обърнете внимание на ограниченията на правото на ползване на лични електронни устройства и безжично предаване на данни.

## 7 Отстраняване на отпадъци

 **Hilti ON!Track smart tag AI T320** съдържа постоянно монтирана бутон клетка. Съобразявайте се с наличието на бутон клетка, когато изхвърляте продукта.

 Не изхвърляйте AI T320 в битови отпадъци, а го третирайте съгласно националните разпоредби.

## 8 Гаранция на производителя

- При въпроси относно гаранционните условия, моля, обърнете се към Вашия местен **Hilti** партньор.

## 9 FCC-указание (валидно за САЩ)/IC-указание (валидно за Канада)



Направените тестове показват, че уредът е в границите на предписаните стойности в раздел 15 от FCC-, разпоредбите за цифрови уреди клас B. Тези гранични стойности предвиждат достатъчна защита срещу смущения, предизвикани от излъчване при инсталиране в жилищни райони. Уредите от този тип произвеждат и използват високи честоти, а могат и да излъчват същите. Затова тези уреди могат да причиняват смущения в радиоприемането, ако не бъдат инсталирани и експлоатирани съгласно инструкциите.



Няма гаранция обаче за това, че при определено инсталиране не могат да се появят смущения. Ако този уред предизвиква смущения в приемането на радио- или телевизионни сигнали, което може да се установи чрез изключване и повторно включване на уреда, потребителят трябва да отстрани смущенията с помощта на следните мерки:

- Настройване или преместване на приемната антена.
- Увеличаване на разстоянието между уреда и приемника.
- Включване на уреда към контакта на токов кръг, който се различава от този на приемника.
- Обърнете се за помощ към Вашето търговско представителство или опитни радио и телевизионни техници.

Това приспособление отговаря на Параграф 15 от FCC-разпоредбите и RSS-210 от ISED.

При въвеждане в експлоатация са задължителни следните две условия:

- Този уред не трябва да генерира вредни лъчения.
- Уредът трябва да абсорбира всякаква радиация, включително радиация, която задейства нежелани операции.



Промени или модификации, които не са били изрично разрешени от **Hilti**, могат да ограничат правото на потребителя за експлоатация на уреда.

## 10 Повече информация

### RoHS (Директива за ограничаване на употребата на опасни вещества)



China RoHS II

Declaration of Conformity (DOC)

Proposal corded power tool

| Part Name                         | Hazardous Substances |              |              |                              |                                 |                                        |
|-----------------------------------|----------------------|--------------|--------------|------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------|
|                                   | Lead (Pb)            | Mercury (Hg) | Cadmium (Cd) | Hexavalent Chromium (Cr(VI)) | Poly-brominated biphenyls (PBB) | Poly-brominated diphenyl-ethers (PBDE) |
| Electronics (PCB, switch, wiring) | X                    | 0            | X            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Motor                             | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Power cord                        | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Fastener elements                 | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Metal parts                       | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Power supplies                    | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Brass parts                       | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Aluminum parts                    | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Battery                           | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Battery charger                   | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |

0: Indicates that said hazardous substance contained in or of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26137.

X: Indicates that said hazardous substance contained in or of least one of the homogeneous materials used for this part is above the limit requirement of GB/T 26137, but corresponds to the exemption.

Тази таблица се прилага за пазара в Китай.

### Одобрения за конкретни държави

Следните раздели включват изисквания за одобрение на съответните пазари.



2282792

Български

133

### Данни за продукта

|       |                    |
|-------|--------------------|
| Модел | 2282471<br>2273202 |
|-------|--------------------|

## Atendimento à Regulamentação Anatel

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL

[www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)



País de origem: Tailândia

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL – [www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)

## Manual de utilizare original

### 1 Date referitoare la manual de utilizare

#### 1.1 Referitor la acest manual de utilizare

- **Atenționare!** Înainte de a utiliza produsul, asigurați-vă că ați citit și ați înțeles manualul de utilizare care însoțește produsul, inclusiv instrucțiunile, indicațiile de siguranță și de avertizare, imaginile și specificațiile. Familiarizați-vă, în special, cu toate instrucțiunile, indicațiile de siguranță și de avertizare, imaginile, specificațiile, componentele și funcțiile. În caz de nerespectare a acestora, există pericol de electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave. Păstrați manualul de utilizare, inclusiv toate instrucțiunile, indicațiile de siguranță și avertizare, pentru utilizare ulterioară.
- Produsele  sunt destinate utilizatorilor profesioniști, iar operarea cu acestea, întreținerea și repararea lor sunt activități permise numai personalului autorizat și instruit. Acest personal trebuie să fie instruit în mod special cu privire la potențialele pericole. Produsul și mijloacele sale auxiliare pot genera pericole dacă sunt utilizate necorespunzător sau folosite inadecvat destinației de către personal neinstruit.
- Manualul de utilizare anexat corespunde stadiului tehnologic actual la momentul tipăririi. Găsiți întotdeauna cea mai recentă versiune online pe pagina de produs Hilti. În acest scop, urmați linkul sau codul QR din acest manual de utilizare, marcat cu simbolul .
- Transmiteți produsul către alte persoane numai cu acest manual de utilizare.





## 2 Securitate

### 2.1 Instrucțiuni de ordin general privind securitatea și protecția muncii

**Citiți toate instrucțiunile de protecție a muncii și instrucțiunile de lucru.**

Păstrați toate instrucțiunile de protecție a muncii și instrucțiunile de lucru pentru consultare în viitor.

#### **Instrucțiuni de ordin general privind securitatea și protecția muncii**

- ▶ Nu deschideți produsul cu forța.
- ▶ În cazul montajului produsului la aparate electrice, vă rugăm să aveți în vedere următoarele:
- ▶ Nu acoperiți plăcuțele de identificare sau alte etichete.
- ▶ Nu acoperiți nicio deschizătură a carcasei.
- ▶ Nu exercitați influențe negative asupra funcționării comutatoarelor, display-urilor și lămpilor de avertizare.
- ▶ Compatibilitatea adhezivilor cu materialul de bază se va verifica înaintea aplicării de ON!Track smart tag, pentru a evita dizolvarea vopselei și reacțiile chimice.
- ▶ A se păstra în afara zonelor accesibile copiilor.

### 2.2 Manevrarea și folosirea cu precauție a bateriilor tip buton

- ▶ **Nu înghițiți niciodată bateriile tip buton.** O ingerare a unei baterii tip buton poate duce în interval de 2 ore la arsuri chimice interne serioase și la accidente mortale.
- ▶ **Asigurați-vă că bateriile tip buton nu ajung în mâinile copiilor.** Dacă aveți suspiciunea că o baterie tip buton a fost înghițită sau introdusă într-un alt orificiu corporal, sunați la un centru toxicologic local pentru informații despre tratament.
- ▶ **Utilizați numai bateriile tip buton enumerate în acest manual de exploatare.** Nu utilizați alte baterii tip buton sau o altă alimentare cu energie.
- ▶ **Încărcarea bateriilor tip buton care nu sunt reîncărcabile nu este permisă.** Bateria tip buton poate deveni neetanșă, poate exploda, se poate aprinde și poate vătăma persoane.
- ▶ **Nu executați o descărcare forțată, nu încărcăți, nu dezasamblați și nu ardeți bateria tip buton. Nu încălziți bateria tip buton peste temperatura maximă specificată de producător.** În caz contrar, există pericol de vătămare din cauza scăpărilor de gaz, scurgerilor sau a exploziei, care pot duce la arsuri chimice.
- ▶ **Îndepărtați bateriile tip buton uzate și reciclați-le sau eliminați-le imediat ca deșeu în conformitate cu prevederile locale. Păstrați bateriile tip buton în locuri inaccesibile copiilor.** NU aruncați bateriile tip buton la deșeurile menajere și nu le incinerăți. Bateriile tip buton descărcate pot deveni neetanșe și, ca urmare, pot deteriora produsul sau vătăma persoane.
- ▶ Bateriile cu buton uzate pot provoca vătămări grave sau accidente mortale chiar dacă sunt uzate. Nu tratați bateriile tip buton folosite cu mai puțină grijă decât pe cele noi.
- ▶ **Nu aduceți o baterie tip buton deteriorată în contact cu apa.** Scăparea de litiu poate produce hidrogen în combinație cu apa și, ca urmare, poate provoca un incendiu, o explozie sau vătămări de persoane.

## 3 Descriere

### 3.1 Utilizarea conformă cu destinația

Produsul Hilti ON!Track smart tag AI T320 permite identificarea clară a mijloacelor de lucru prin transmisie fără fir a datelor sau printr-un cod DataMatrix. AI T320 emite continuu după activare un semnal radio, care permite utilizatorului soluției de sistem Hilti ON!Track să determine amplasamentul. Hilti oferă o aplicație mobilă și o aplicație web, pentru a administra mijloacele de lucru. Bateria aparatului AI T320 nu este interschimbabilă.

### 3.2 Setul de livrare

20 x AI T320, manual de utilizare

Alte produse din sistem, avizate pentru produsul dumneavoastră, găsiți la centrul dumneavoastră **Hilti Store** sau la: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

## 4 Date tehnice

|                                                    |                            |
|----------------------------------------------------|----------------------------|
| <b>Dimensiuni (lungimea x lățimea x înălțimea)</b> | 32,3 mm x 22,3 mm x 5,3 mm |
| <b>Gradul de protecție</b>                         | IP 67 și IP 69             |



|                                                                        |                          |
|------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Temperatura de lucru                                                   | -20 °C ... 60 °C         |
| Temperatura de depozitare                                              | -20 °C ... 30 °C         |
| Baterie (nu este interschimbabilă)                                     | Baterie tip buton CR2032 |
| Durata de funcționare (la temperatura camerei)                         | 4 ani                    |
| Raza semnalului (poate varia mult în funcție de condițiile exterioare) | 30 m                     |
| Interval între semnale                                                 | 7 s                      |
| Frecvența                                                              | 2.402 MHz ... 2.480 MHz  |
| Puterea de emisie maximă iradiată                                      | 4,0 dBm                  |

## 5 Activare



1. Scoateți aparatul AI T320 din ambalaj și depuneți-l pe o suprafață plană.
2. Întoarceți aparatul AI T320 cu 180° și depuneți-l din nou.
  - Ca urmare, aparatul AI T320 va fi activat pentru scurt timp și va emite un semnal pentru 30 secunde.
3. În interval de 30 secunde, adăugați aparatul AI T320 în aplicația **Hilti ON!Track**.
  - Aparatul AI T320 este acum activat permanent.



Aparatul AI T320 nu poate fi din nou dezactivat.

## 6 Transportul



În cazul călătoriilor cu avionul, vă rugăm să aveți în vedere restricțiile de utilizare pentru aparatele electronice personale și transmisie fără fir a datelor la compania de zbor respectivă.

## 7 Dezafectarea și evacuarea ca deșeuri



Produsul **Hilti ON!Track** smart tag AI T320 conține o baterie tip buton cu montaj fix. De aceea, la dezafectarea și evacuarea ca deșeu tratați produsul în mod similar unei baterii tip buton.



Nu aruncați etichetele AI T320 în containerele de gunoi menajer, ci evacuați-le ca deșeu în conformitate cu prevederile naționale.

## 8 Garanția producătorului

- Pentru relații suplimentare referitoare la condițiile de garanție legală, vă rugăm să vă adresați partenerului dumneavoastră local **Hilti**.



**9 Indicație FCC (valabilă în SUA) / Indicație IC (valabilă în Canada)**

---



Acest aparat a respectat în teste valorile limită prescrise în paragraful 15 din dispozițiile FCC pentru aparatele digitale din clasa B. Aceste valori limită prevăd pentru instalarea în zone de locuințe o protecție suficientă față de radiațiile perturbatoare. Aparatele de acest tip generează și utilizează frecvențe înalte și, de asemenea, pot radia frecvențe înalte. Din aceste motive, ele pot provoca perturbații în recepția radio dacă nu sunt instalate și puse în funcțiune conform instrucțiunilor.

---

Nu se poate însă garanta că, în cazul anumitor instalații, nu pot să apară perturbații. Dacă acest aparat provoacă perturbații ale recepției radio sau TV, care pot fi constatate prin deconectarea și reconectarea aparatului, utilizatorul trebuie să contracareze perturbațiile cu ajutorul măsurilor următoare:

- Realinierea sau mutarea antenei de recepție.
- Mărirea distanței dintre aparat și receptor.
- Conectarea aparatului la priza de alimentare a unui circuit electric diferit de cel al receptorului.
- Solicitați ajutorul distribuitorului comercial sau al unui tehnician radio-TV experimentat.

Acest dispozitiv corespunde paragrafului 15 din dispozițiile FCC și RSS-210 ale ISSED.

Punerea în funcțiune se subordonează următoarelor două condiții:

- Aparatul nu trebuie să genereze radiație dăunătoare.
  - Aparatul trebuie să capteze orice radiație, inclusiv radiațiile care produc operații nedorite.
- 



Schimbările sau modificările care nu sunt permise explicit de **Hilti** pot restricționa dreptul utilizatorului de a pune aparatul în funcțiune.

---



## 10 Alte informații

### RoHS (directiva privind limitarea utilizării substanțelor periculoase)



China RoHS II

Declaration of Conformity (DOC)

Proposed corded power tool

| Part Name                         | Hazardous Substances |              |              |                              |                                 |                                        |
|-----------------------------------|----------------------|--------------|--------------|------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------|
|                                   | Lead (Pb)            | Mercury (Hg) | Cadmium (Cd) | Hexavalent Chromium (Cr(VI)) | Poly-brominated biphenyls (PBB) | Poly-brominated diphenyl ethers (PBDE) |
| Electronics (PCB, switch, wiring) | X                    | 0            | X            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Motor                             | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Power cord                        | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Fastener elements                 | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Metal parts                       | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Power supplies                    | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Brass parts                       | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Aluminium parts                   | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Battery                           | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Battery charger                   | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |

0: Indicates that said hazardous substances contained in all of the homogeneous materials for the part is below the limit requirement of GB/T 26572

X: Indicates that said hazardous substances contained in at least one of the homogeneous materials used for this part is above the limit requirement of GB/T 26572 but corresponds to the exemption

Acest tabel este valabil pentru piața din China.

#### Avizări specifice țării respective

Următoarele paragrafe conțin cerințele de avizare pentru piețele respective.

**Condiții:** Singapore

DA105282

Complies with  
SMDA Standards  
DA105282

**Condiții:** Mexico

#### Date despre produs

Model

2282471

2273202

**Condiții:** Brazilia



2282792

Română

139

## Atendimento à Regulamentação Anatel

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL

[www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)



País de origem: Tailândia

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL – [www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)

## Πρωτότυπες οδηγίες χρήσης

### 1 Στοιχεία για τις οδηγίες χρήσης

#### 1.1 Σχετικά με τις παρούσες οδηγίες χρήσης

- **Προειδοποίηση!** Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, βεβαιωθείτε, ότι έχετε διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν το προϊόν συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των υποδείξεων ασφαλείας και προειδοποίησης, των εικόνων και των προδιαγραφών. Εξοικειωθείτε ιδίως με όλες τις οδηγίες, τις υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποίησης, τις εικόνες, τις προδιαγραφές καθώς και τα εξαρτήματα και τις λειτουργίες. Σε περίπτωση παράβλεψης υπάρχει ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, πυρκαγιάς και/ή σοβαρών τραυματισμών. Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης συμπεριλαμβανομένων όλων των οδηγιών, των υποδείξεων ασφαλείας και προειδοποίησης για μεταγενέστερη χρήση.
- Τα προϊόντα της  προορίζονται για τον επαγγελματία χρήστη και ο χειρισμός, η συντήρηση και η επισκευή τους επιτρέπεται μόνο από εξουσιοδοτημένο, ενημερωμένο προσωπικό. Το προσωπικό αυτό πρέπει να έχει ενημερωθεί ειδικά για τους κινδύνους που ενδέχεται να παρουσιαστούν. Από το προϊόν και τα βοηθητικά του μέσα ενδέχεται να προκληθούν κίνδυνοι, όταν ο χειρισμός τους γίνεται με ακατάλληλο τρόπο από μη εκπαιδευμένο προσωπικό ή όταν δεν χρησιμοποιούνται με κατάλληλο τρόπο.
- Οι συννημένες οδηγίες χρήσης αντιστοιχούν στο τρέχον επίπεδο της τεχνολογίας τη στιγμή της εκτύπωσης. Μπορείτε να βρίσκετε πάντα την τρέχουσα έκδοση online στη σελίδα προϊόντων της Hilti. Χρησιμοποιήστε για αυτόν τον σκοπό τον σύνδεσμο ή τον κωδικό QR σε αυτές τις οδηγίες χρήσης, που επισυνάπτεται με το σύμβολο .
- Όταν δίνετε το προϊόν σε άλλους, βεβαιωθείτε ότι τους έχετε δώσει και αυτές τις οδηγίες χρήσης.

#### 1.2 Επεξήγηση συμβόλων

##### 1.2.1 Υποδείξεις προειδοποίησης

Οι υποδείξεις προειδοποίησης προειδοποιούν από κινδύνους κατά την εργασία με το προϊόν. Χρησιμοποιούνται οι ακόλουθες λέξεις επισήμανσης:



- 

- 

- 141

- ▶ Μην καλύπτετε ανοίγματα του περιβλήματος.
- ▶ Μην περιορίζετε τη λειτουργία διακοπών, οθονών και προειδοποιητικών λυχνιών.
- ▶ Πριν από την τοποθέτηση του ON!Track smart tag πρέπει να ελέγχετε τη συμβατότητα της κόλλας και με το υπόστρωμα, ώστε να αποφύγετε αποκόλληση της βαφής και χημικές αντιδράσεις.
- ▶ Μακριά από παιδιά.

## 2.2 Επιμελής χειρισμός και χρήση μπαταριών ρολογιού

- ▶ **Μην καταπίνετε ποτέ μπαταρίες ρολογιού.** Η κατάποση μιας μπαταρίας ρολογιού μπορεί εντός 2 ωρών να προκαλέσει εσωτερικά χημικά εγκαύματα και θάνατο.
- ▶ **Φροντίστε ώστε οι μπαταρίες ρολογιού να μην καταλήγουν στα χέρια παιδιών.** Εάν υπάρχει η υποψία, ότι έχει καταποθεί ή εισαχθεί σε άλλο σημείο του σώματος μια μπαταρία ρολογιού, καλέστε ένα τοπικό κέντρο δηλητηριάσεων για να λάβετε πληροφορίες σχετικά με την αντιμετώπιση.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε μόνο τις μπαταρίες ρολογιού που αναφέρονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.** Μην χρησιμοποιείτε άλλες μπαταρίες ρολογιού ή άλλη παροχή ενέργειας.
- ▶ **Δεν επιτρέπεται η επαναφόρτιση μη επαναφορτιζόμενων μπαταριών ρολογιού.** Η μπαταρία ρολογιού μπορεί να χάσει τη στεγανότητα, να εκραγεί, να καεί και να προκαλέσει τραυματισμούς.
- ▶ **Μην εκφορτίζετε εξαναγκαστικά, μην φορτίζετε, μην αποσυναρμολογείτε και μην καίτε την μπαταρία ρολογιού.** Μην θερμαίνετε την μπαταρία ρολογιού πάνω από τη μέγιστη ανώτατη θερμοκρασία που αναφέρεται από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από διαφυγή αερίων, διαρροή ή έκρηξη, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει χημικά εγκαύματα.
- ▶ **Αφαιρέστε τις άδειες μπαταρίες ρολογιού και ανακυκλώστε ή απορρίψτε τις αμέσως σύμφωνα με τις τοπικές διατάξεις.** Κρατήστε τις μπαταρίες ρολογιού μακριά από παιδιά. ΜΗΝ απορρίψτε τις μπαταρίες ρολογιού στα οικιακά απορρίμματα και μην τις καίτε. Οι άδειες μπαταρίες ρολογιού μπορεί να χάσουν τη στεγανότητα και έτσι να προκαλέσουν ζημιά στο προϊόν ή τραυματισμούς.
- ▶ **Ακόμη και οι άδειες μπαταρίες ρολογιού μπορούν να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο.** Μην χειρίζεστε τις άδειες μπαταρίες ρολογιού λιγότερο σχολαστικά από τις καινούργιες.
- ▶ **Μην φέρετε σε επαφή με νερό μια μπαταρία ρολογιού που έχει υποστεί ζημιά.** Το εξερχόμενο λίθιο μπορεί σε συνδυασμό με νερό να παράγει υδρογόνο και να προκαλέσει έτσι φωτιά, έκρηξη ή τραυματισμούς.

## 3 Περιγραφή

### 3.1 Κατάλληλη χρήση

Το **Hilti ON!Track smart tag AI T320** επιτρέπει τη σαφή αναγνώριση των μέσων λειτουργίας μέσω ασύρματης μεταφοράς δεδομένων ή ενός κωδικού DataMatrix. Το AI T320 εκπέμπει μετά την ενεργοποίηση συνεχώς ένα ασύρματο σήμα, το οποίο επιτρέπει στον χρήστη της λύσης συστήματος Hilti ON!Track τον προσδιορισμένο της θέσης. Η **Hilti** παρέχει μια φορητή και διαδικτυακή εφαρμογή, για τη διαχείριση των μέσων λειτουργίας. Η μπαταρία του AI T320 δεν αντικαθίσταται.

### 3.2 Έκταση παράδοσης

20 x AI T320, οδηγίες χρήσης

Περισσότερα προϊόντα συστήματος εγκεκριμένα για το προϊόν σας θα βρείτε στο **Hilti Store** ή στη διεύθυνση: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

## 4 Τεχνικά χαρακτηριστικά

|                                                                                 |                            |
|---------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Διαστάσεις (μήκος x πλάτος x ύψος)                                              | 32,3 mm x 22,3 mm x 5,3 mm |
| Κατηγορία προστασίας                                                            | IP 67 και IP 69            |
| Θερμοκρασία λειτουργίας                                                         | -20 °C ... 60 °C           |
| Θερμοκρασία αποθήκευσης                                                         | -20 °C ... 30 °C           |
| Μπαταρία (δεν αντικαθίσταται)                                                   | Μπαταρία ρολογιού CR2032   |
| Διάρκεια λειτουργίας (σε θερμοκρασία δωματίου)                                  | 4 έτη                      |
| Εμβέλεια σήματος (μπορεί να διαφέρει έντονα ανάλογα με τις εξωτερικές συνθήκες) | 30 m                       |
| Απόσταση σήματος                                                                | 7 s                        |



|                                        |                         |
|----------------------------------------|-------------------------|
| Συχνότητα                              | 2.402 MHz ... 2.480 MHz |
| Μέγιστη ακτινοβολούμενη ισχύς εκπομπής | 4,0 dBm                 |

## 5 Ενεργοποίηση



1. Αφαιρέστε το AI T320 από τη συσκευασία και τοποθετήστε το ξαπλωτό.
2. Γυρίστε το AI T320 κατά 180° και αποθέστε το ξανά.
  - Έτσι ενεργοποιείται σύντομα το AI T320 και εκπέμπει για 30 δευτερόλεπτα ένα σήμα.
3. Προσθέστε το AI T320 εντός 30 δευτερολέπτων στην εφαρμογή **Hilti ON!Track**.
  - Το AI T320 είναι πλέον μόνιμα ενεργοποιημένο.

Το AI T320 δεν μπορεί να απενεργοποιηθεί ξανά.

## 6 Μεταφορά

Σε ταξίδια με αεροπλάνο προσέξτε τους περιορισμούς χρήσης για προσωπικές ηλεκτρονικές συσκευές και την ασύρματη μεταφορά δεδομένων του εκάστοτε αερομεταφορέα.

## 7 Διάθεση στα απορρίμματα

Το **Hilti ON!Track smart tag AI T320** περιέχει μια μόνιμα τοποθετημένη μπαταρία ρολογιού. Αντιμετωπίστε επομένως το προϊόν κατά την απόρριψη όπως μια μπαταρία ρολογιού.

Μην πετάτε το AI T320 στον κάδο οικιακών απορριμμάτων, αλλά πετάξτε το σύμφωνα με τις εθνικές διατάξεις.

## 8 Εγγύηση κατασκευαστή

- Για ερωτήσεις σχετικά με τους όρους εγγύησης απευθυνθείτε στον τοπικό συνεργάτη της **Hilti**.

## 9 FCC-Η υπόδειξη (ισχύει στις ΗΠΑ) / IC-Υπόδειξη (ισχύει στον Καναδά)

Η παρούσα συσκευή έχει τηρήσει σε δοκιμές τις οριακές τιμές, που καθορίζονται στο κεφάλαιο 15 των κανονισμών FCC για ψηφιακές συσκευές της κατηγορίας Β. Αυτές οι οριακές τιμές προβλέπουν για την εγκατάσταση σε κατοικημένες περιοχές επαρκή προστασία από επιβλαβείς ακτινοβολίες. Συσκευές τέτοιου είδους παράγουν και χρησιμοποιούν υψηλές συχνότητες και μπορούν επίσης να εκπέμπουν αυτές τις συχνότητες. Για αυτόν το λόγο μπορούν να προκαλέσουν παρεμβολές στη λήψη ραδιοσυχνότητων, εάν δεν εγκατασταθούν και τεθούν σε λειτουργία σύμφωνα με τις οδηγίες.

Δεν μπορεί όμως να διασφαλιστεί, ότι σε συγκεκριμένες εγκαταστάσεις δεν θα παρουσιαστούν παρεμβολές. Σε περίπτωση που αυτή η συσκευή προκαλέσει παρεμβολές στη λήψη ραδιοφωνικών ή τηλεοπτικών σταθμών, πράγμα που μπορεί να διαπιστωθεί από το σήησιμο και την επαναλειτουργία των συσκευών αυτών, ο χρήστης πρέπει να αποκαταστήσει τις βλάβες με τη βοήθεια των ακόλουθων μέτρων:



- Νέος προσανατολισμός ή μετακίνηση της κεραίας λήψης.
- Αύξηση απόστασης μεταξύ συσκευής και δέκτη.
- Σύνδεση της συσκευής σε πρίζα ενός κυκλώματος ρεύματος, που να είναι διαφορετικό από αυτό του δέκτη.
- Συμβουλευτείτε τον έμπορό σας ή έναν έμπειρο τεχνικό ραδιοφώνων και τηλεοράσεων.

Αυτή η διάταξη ικανοποιεί την παράγραφο 15 των κανονισμών FCC και RSS-210 της ISDE.

Η θέση σε λειτουργία υπόκειται στις ακόλουθες δύο προϋποθέσεις:

- Αυτή η συσκευή δεν θα πρέπει να παράγει επιβλαβή ακτινοβολία.
- Η συσκευή πρέπει να απορροφά κάθε είδους ακτινοβολία, συμπεριλαμβανομένων των ακτινοβολιών που επιφέρουν ανεπιθύμητες λειτουργίες.

Τροποποιήσεις ή μετατροπές, που δεν έχουν επιτραπεί ρητά από τη **Hilti**, μπορεί να περιορίσουν το δικαίωμα του χρήστη να θέσει σε λειτουργία τη συσκευή.

## 10 Περισσότερες πληροφορίες

### RoHS (οδηγία για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών)



China Fluid II

Declaration of Conformity (DOC)

Proposal corded power tool

| Part Name                         | Hazardous Substances |              |              |                              |                                 |                                        |
|-----------------------------------|----------------------|--------------|--------------|------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------|
|                                   | Lead (Pb)            | Mercury (Hg) | Cadmium (Cd) | Hexavalent Chromium (Cr(VI)) | Poly-brominated biphenyls (PBB) | Poly-brominated diphenyl-ethers (PBDE) |
| Electronics (PCB, switch, wiring) | X                    | 0            | X            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Motor                             | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Power cord                        | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Fastener elements                 | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Metal parts                       | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Power supplies                    | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Boss parts                        | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Aluminium parts                   | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Battery                           | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Battery charger                   | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |

0: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of EU/T 2002.

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogeneous materials used for this part is above the limit requirement of EU/T 2002, but corresponds to the exemption.

Αυτός ο πίνακας ισχύει για την αγορά της Κίνας.

### Εγκρίσεις που ισχύουν σε κάθε χώρα

Οι παρακάτω ενότητες περιέχουν απαιτήσεις έγκρισης των εκάστοτε αγορών.



Συνθήκες: Σηγκατούρη

DA105282

Complies with  
EMC Standards  
DA105282

Συνθήκες: Μεξικό

## Στοιχεία προϊόντος

Μοντέλο

2282471  
2273202

Συνθήκες: Βραζιλία

## Atendimento à Regulamentação Anatel

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL

[www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)



País de origem: Tailândia

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL – [www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)

## Οριγinal kullanım kılavuzu

### 1 Kullanım kılavuzu bilgileri

#### 1.1 Bu kullanım kılavuzu hakkında

- **İkaz!** Ürünü kullanmadan önce, talimatlar, güvenlik ve uyarı bilgileri, çizimler ve teknik özellikler dahil olmak üzere ürünle birlikte verilen kullanım kılavuzunu okuduğunuzdan ve anladığınızdan emin olunuz. Özellikle tüm talimatları, güvenlik ve uyarı bilgilerini, çizimleri, teknik özellikleri ve bileşenleri ve fonksiyonları öğreniniz. Aksi takdirde elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanma tehlikesi meydana gelebilir. Tüm talimatlar, güvenlik ve uyarı bilgileri dahil olmak üzere kullanım kılavuzunu daha sonra kullanmak üzere saklayınız.
- **HILTI** ürünleri profesyonel kullanıcıların kullanımı için öngörülmüştür ve sadece yetkili personel tarafından kullanılabilir ve bakımı yapılabilir. Bu personel, meydana gelebilecek tehlikeler hakkında özel olarak eğitim görmüş olmalıdır. Aletin ve ilgili yardımcı gereçlerin eğitimsiz personel tarafından usulüne uygun olmayan şekilde kullanılması ve amaçları dışında çalıştırılması sonucu tehlikeli durumlar söz konusu olabilir.
- Ekteki kullanım kılavuzu, basım tarihindeki mevcut gelişmiş teknolojiye uygundur. En son sürümü her zaman Hilti ürün sayfasında bulabilirsiniz. Bunu yapmak için, bu kullanım kılavuzundaki  sembolü ile işaretlenmiş bağlantıyı veya QR kodunu kullanınız.
- Ürünü başkalarına sadece bu kullanım kılavuzuyla birlikte veriniz.



2282792

Türkçe

145

## 1.2 Resim açıklaması

### 1.2.1 Uyarı bilgileri

Uyarı bilgileri, ürün ile çalışırken ortaya çıkabilecek tehlikelere karşı uyarır. Aşağıdaki uyarı metinleri kullanılır:

#### TEHLİKE

##### TEHLİKE !

- Ağır vücut yaralanmalarına veya doğrudan ölüme sebep olabilecek tehlikeler için.

#### İKAZ

##### İKAZ !

- Ağır yaralanmalara veya ölüme neden olabilecek tehlikeler için.

#### DİKKAT

##### DİKKAT !

- Vücut yaralanmalarına veya maddi hasarlara yol açabilecek olası tehlikeli durumlar için.

### 1.2.2 Dokümandaki semboller

Bu dokümanda aşağıdaki semboller kullanılmıştır:

|  |                                                         |
|--|---------------------------------------------------------|
|  | Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyunuz           |
|  | Kullanım uyarıları ve diğer gerekli bilgiler            |
|  | Geri dönüşümlü malzemeler ile çalışma                   |
|  | Elektrikli aletleri ve aküleri evdeki çöplere atmayınız |

### 1.2.3 Resimlerdeki semboller

Resimlerde aşağıdaki semboller kullanılmıştır:

|  |                                                                                                                                                  |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Bu sayılar, kılavuzun başlangıcındaki ilgili resimlere atanmıştır                                                                                |
|  | Numaralandırma, resimdeki çalışma adımlarının sırasını göstermektedir ve metindeki çalışma adımlarından farklı olabilir                          |
|  | Pozisyon numaraları <b>Genel bakış</b> resminde kullanılır ve <b>Ürüne genel bakış</b> bölümündeki açıklama numaralarına referans niteliğindedir |
|  | Bu işaret, ürün ile çalışırken dikkatinizi çekmek için koyulmuştur.                                                                              |

## 1.3 Ürün / ambalaj üzerindeki etiket

Düğme pilleri kullanırken uyarı bilgilerini dikkate alınız.

➔ 147



## 2 Güvenlik

### 2.1 Genel güvenlik uyarıları

Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatlarını okuyunuz.



Tüm güvenlik uyarılarını ve kullanım talimatlarını muhafaza ediniz.

### Genel güvenlik uyarıları

- Ürünü zorla açmayınız.
- Ürünün elektrikli aletlere montajında lütfen aşağıdakilere dikkat ediniz:
- Tıp plakalarının veya diğer etiketlerin üzerini örtmeyiniz.
- Gövde deliklerini kapatmayınız.
- Şalterlerin, ekranların ve uyarı lambalarının fonksiyonlarını etkilemeyiniz.
- Boya atmalarnın ve kimyasal reaksiyonların önlenmesi için ON!Track smart tag yerleştirilmeden önce yapışkanın zemine uygun olup olmadığını kontrol ediniz.
- Çocuklardan uzak tutunuz.

## 2.2 Düşme pillerin özenli çalıştırılması ve kullanımı

- **Yassı pilleri kesinlikle yutmayınız.** Bir düşme pilin yutulması, 2 saat içinde ciddi iç yanıklara ve ölüme neden olabilir.
- **Düşme pillerin çocukların erişemeyeceği yerlerde olduğundan emin olunuz.** Bir düşme pilin yutulduğundan veya başka bir vücut deliğine sokulduğundan şüpheleniyorsanız, tedavi bilgisi için yerel bir zehirlenme çağı merkezini arayınız.
- **Yalnızca bu kullanım kılavuzunda listelenen düşme pilleri kullanınız.** Farklı düşme pilleri veya enerji beslemesi kullanmayınız.
- **Şarj edilemeyen düşme piller yeniden şarj edilmemelidir.** Yassı pil sızdırmazlık özelliğini kaybedebilir, patlayabilir, yanabilir ve kişilerin yaralanmasına neden olabilir.
- **Düşme pili zorla boşaltmayınız, şarj etmeyiniz, parçalamayınız veya yakmayınız.** Düşme pili üretici tarafından belirtilen maksimum sıcaklığın üzerinde ısıya maruz bırakmayınız. Aksi takdirde, kimyasal yanıklara yol açabilecek gaz sızıntısı veya patlama nedeniyle yaralanma tehlikesi vardır.
- **Kullanılmış düşme pilleri çıkarınız ve yerel yönetmeliklerinize uygun olarak geri dönüştürünüz veya derhal imha ediniz.** Düşme pilleri çocuklardan uzak tutunuz. Düşme pilleri evsel atıklara ATMAYINIZ ve yakmayınız. Deşarj olmuş yassı piller sızdırmazlık özelliğini kaybedebilir ve böylece ürüne zarar verebilir veya kişilerin yaralanmasına neden olabilir.
- Kullanılmış düşme piller de ciddi yaralanmalara veya ölüme yol açabilir. Kullanılmış düşme pilleri yenilerinden daha az özen göstermeyiniz.
- **Hasarlı bir yassı pili suyla temas ettirmeyiniz.** Dışarı çıkan Lityum, suyla birlikte hidrojen üretebilir ve böylece bir yangına, patlamaya veya kişilerin yaralanmasına neden olabilir.

## 3 Tanımlama

### 3.1 Usulüne uygun kullanım

Hilti ON!Track smart tag AI T320 kablosuz veri aktarımı veya bir DataMatrix-Code sayesinde işletim maddelerinin kolayca tanımlanmasını sağlar. AI T320 etkinleştirildikten sonra sürekli bir telsiz sinyali gönderir, bu sinyal Hilti ON!Track sistem çözümü kullanıcısına konum belirleme imkanı verir. **Hilti**, işletim maddesini yönetmek için bir mobil ve internet uygulaması sunar. AI T320'nin pili değiştirilemez.

### 3.2 Teslimat kapsamı

20 x AI T320, kullanım kılavuzu

Ürün için izin verilen diğer sistem ürünlerini **Hilti Store**'da veya şu adreste bulabilirsiniz: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

## 4 Teknik veriler

|                                                                             |                            |
|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Boyutlar (uzunluk x genişlik x yükseklik)                                   | 32,3 mm x 22,3 mm x 5,3 mm |
| Koruma türü                                                                 | IP 67 ve IP 69             |
| Çalışma sıcaklığı                                                           | -20 °C ... 60 °C           |
| Depolama sıcaklığı                                                          | -20 °C ... 30 °C           |
| Pil (değiştirilemez)                                                        | Yassı pil CR2032           |
| Çalışma süresi (oda sıcaklığında)                                           | 4 yıl                      |
| Sinyal erişim menzili (dış koşullara bağlı olarak değişkenlik gösterebilir) | 30 mt                      |



|                            |                         |
|----------------------------|-------------------------|
| Sinyal mesafesi            | 7 sn.                   |
| Frekans                    | 2.402 MHz ... 2.480 MHz |
| Maksimum ışınlı yayın gücü | 4,0 dBm                 |

## 5 Aktif ediniz



1. Al T320'yi paketten çıkarınız ve düz bir yere koyunuz.
2. Al T320'yi 180° döndürünüz ve tekrar yerleştiriniz.
  - Böylece Al T320 kısa süreliğine etkinleştirilir ve 30 saniye boyunca bir sinyal gönderir.
3. Al T320'yi 30 saniye içerisinde **Hilti** ON!Track uygulamasına ekleyiniz.
  - Al T320 şu anda sürekli olarak etkinleştirilmiştir.



Al T320 tekrar devre dışı bırakılamaz.

## 6 Taşıma



Uçakla yapılan seyahatlerde lütfen ilgili uçak şirketinin kişisel elektronik aletler ve kablosuz veri aktarımı ile ilgili kullanım kısıtlamalarını dikkate alınız.

## 7 İmha



**Hilti** ON!Track smart tag Al T320 yerleşik bir düğme pil içerir. Bu nedenle ürünü bir düğme pil imha eder gibi imha ediniz.



Al T320'i ev çöpüne atmayınız, aksine ulusal yönetmeliklere göre imha ediniz.

## 8 Üretici garantisi

- Garanti koşullarına ilişkin sorularınız için lütfen yerel **Hilti** iş ortağınıza başvurunuz.

## 9 FCC uyarısı (ABD'de geçerli)/IC uyarısı (Kanada'da geçerli)



Bu alet testlerde B sınıfı için ön görülmüş olan FCC yönergelerinin bölüm 15'de bulunan sınır değerlerine uymaktadır. Bu sınır değerleri yerleşim yerlerindeki kurulumlarda zararlı ışınlardan korunmayı öngörmektedir. Bu tür aletler yüksek frekanslar üretir, kullanır ve aynı zamanda yansıtabilir. Bundan dolayı eğer talimatlara uygun bir şekilde kurulmaz ve çalıştırılmazsa radyo yayını alma bozukluğu ortaya çıkabilir.

Fakat yine de parazitlenmeler söz konusu olabilir. Eğer bu alet radyo veya televizyonun alışımda, aletin kapatılması ve açılması ile tespit edilen parazitlere neden olursa aşağıdaki önlemler alınmalıdır:

- Anten yeniden ayarlanmalı veya yeri değiştirilmelidir.
- Alet ile dedektör arasındaki mesafe artırılmalıdır.



- Alet, dedektörün kullanmadığı bir akım devresine bağlanmalıdır.
- Bayinize veya tecrübeli bir radyo ve televizyon teknisyenine başvurunuz.

Bu düzeneğe, FCC kuralları paragraf 15 ve ISED RSS-210 hükümlerine uygundur.

Çalıştırma aşağıdaki iki koşula bağlıdır:

- Bu alet, hasar veren manyetik alanlar oluşturmamalıdır.
- Bu alet, istenmeyen işlemlere neden olabilecek ışın salınımları da dahil olmak üzere her türlü ışınımı alamamalıdır.



Alet üzerinde **Hilti** tarafından açıkça izin verilmeyen değişikliklerin veya onarımların yapılması, kullanıcının alet kullanım haklarını sınırlandırabilir.

## 10 Diğer bilgiler

### RoHS (Tehlikeli madde kullanımını kısıtlama direktifi)



China RoHS II

Declaration of Conformity (DOC)

Proposed corded power tool

| Part Name                         | Hazardous Substances |              |              |                              |                                 |                                        |
|-----------------------------------|----------------------|--------------|--------------|------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------|
|                                   | Lead (Pb)            | Mercury (Hg) | Cadmium (Cd) | Hexavalent Chromium (Cr(VI)) | Poly-brominated biphenyls (PBB) | Poly-brominated diphenyl-ethers (PBDE) |
| Electronics (PCB, switch, wiring) | X                    | 0            | X            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Motor                             | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Power cord                        | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Fastener elements                 | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Metal parts                       | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Power supplies                    | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Brass parts                       | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Aluminium parts                   | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Battery                           | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Battery charger                   | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |

0: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for the part is below the limit requirement of GB/T 26572

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogeneous materials used for this part is above the limit requirement of GB/T 26572 (but corresponds to the exemption)

Bu tablo Çin pazarı için geçerlidir.

### Ülkeye özgü onaylar

Aşağıdaki bölümlerde ilgili pazarların onay gereklilikleri yer almaktadır.



2282792

Türkçe

149

Koşullar: Singapur

DA105282

Complies with  
EMC Standards  
DA105282

Koşullar: Meksika

**Ürün bilgileri**

|       |                    |
|-------|--------------------|
| Model | 2282471<br>2273202 |
|-------|--------------------|

Koşullar: Brezilya

**Atendimento à Regulamentação Anatel**

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL

[www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)



País de origem: Tailândia

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL – [www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)



# دليل الاستعمال الأصلي

## 1 بيانات بخصوص دليل الاستعمال

### 1.1 خاص بدليل الاستعمال هذا

- **تحذير!** قبل أن تستخدم المنتج، تأكد أنك قد قرأت واستوعبت دليل الاستعمال المرفق مع المنتج، بما في ذلك الإرشادات وتعليمات السلامة والتحذير والصور والمواصفات. تعرف بصفة خاصة على جميع الإرشادات وتعليمات السلامة والتحذير والصور والمواصفات وكذلك المكونات والوظائف. في حالة عدم مراعاة ذلك، يكون هناك خطر حدوث صعق كهربائي أو نشوب حريق و/أو وقوع إصابات بالغة. احتفظ بدليل الاستعمال شاملاً جميع الإرشادات وتعليمات السلامة والتحذير للاستخدام اللاحق.
- منتجات **Hilti** مصممة للمستخدمين المحترفين ويقتصر استعمالها وصيانتها وإصلاحها على الأشخاص المعتمدين والمدرّبين جيداً. هؤلاء الأشخاص يجب أن يكونوا قد تلقوا تدريباً خاصاً على الأخطار الطارئة. قد يتسبب الجهاز وأدواته المساعدة في حدوث أخطار إذا تم التعامل معها بشكل غير سليم فنياً من قبل أشخاص غير مدرّبين أو تم استخدامها بشكل غير مطابق للتعليمات.
- دليل الاستعمال المرفق يتطابق مع الوضع الحالي للتقنية وقت الطباعة. يمكنك دائماً العثور على الإصدار أونلاين على صفحة المنتج Hilti. ولهذا الغرض، اتبع الرابط أو كود QR في دليل الاستعمال هذا والمميز بالرمز .
- لا يجوز تسليم المنتج إلى أي شخص إلا مع دليل الاستعمال هذا.

### 2.1 شرح العلامات

#### 1.2.1 إرشادات تحذيرية

تنبه الإرشادات التحذيرية إلى الأخطار الناشئة عند التعامل مع الجهاز. يتم استخدام الكلمات الدلالية التالية:



**خطر**

**خطر!**

◀ تشير لخطر مباشر يؤدي لإصابات جسدية خطيرة أو إلى الوفاة.



**تحذير**

**تحذير!**

◀ تشير لخطر محتمل قد يؤدي لإصابات جسدية خطيرة أو إلى الوفاة.



**احترس**

**احترس!**

◀ تشير لموقف خطر محتمل يمكن أن يؤدي لإصابات جسدية أو أضرار مادية.

#### 2.2.1 الرموز في المستند

يتم استخدام الرموز التالية في هذا المستند:

|                                                                                     |                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
|  | قبل الاستخدام اقرأ دليل الاستعمال                             |
|  | إرشادات الاستخدام ومعلومات أخرى مفيدة                         |
|  | التعامل مع مواد قابلة لإعادة التدوير                          |
|  | لا تتخلص من الأجهزة الكهربائية البطاريات ضمن القمامة المنزلية |

#### 3.2.1 الرموز في الصور

تستخدم الرموز التالية في الرسوم التوضيحية:

|                                                                                     |                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|  | تشير هذه الأعداد إلى الصور المعنية بمطلع هذا الدليل                                 |
|  | ترقيم الصور يمثل ترتيب خطوات العمل في الصور، وقد يختلف عن ترقيم خطوات العمل في النص |





## 1.3 الاستخدام المطابق للتعليمات

يتمتع Hilti ON!Track smart tag AI T320 بتحديد مادة التشغيل بوضوح من خلال نقل البيانات لاسلكيًا أو عن طريق كود مصفوفة البيانات. يقوم AI T320 بإرسال إشارة لاسلكية مستمرة بعد التفعيل، حيث تتبع لمستخدم Hilti ON!Track حل النظام وتحديد الموقع. توفر Hilti تطبيقات جوال عبر الإنترنت لإتاحة إدارة مادة التشغيل. بطارية AI T320 غير قابلة للتغيير.

## 2.3 مجموعة التجهيزات الموردة

AI T320 x، دليل الاستعمال

تجد المزيد من منتجات النظام المسموح بها للمنتج الخاص بك لدى متجر Hilti Store أو على موقع الإنترنت: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

## 4 المواصفات الفنية

|                                                              |                                   |
|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| الأبعاد (الطول x العرض x الارتفاع)                           | 32.3 مم x 22.3 مم x 5.3 مم        |
| نوع الحماية                                                  | IP 67 و IP 69                     |
| درجة حرارة التشغيل                                           | -20 °م ... 60 °م                  |
| درجة حرارة التخزين                                           | -20 °م ... 30 °م                  |
| البطارية (غير قابلة للتغيير)                                 | بطارية خلوية CR2032               |
| مدة التشغيل (في درجة حرارة الغرفة)                           | 4 أعوام                           |
| نطاق الإشارة (يمكن أن تتغير بشكل كبير وفقًا للظروف الخارجية) | 30 م                              |
| المسافة بين الإشارات                                         | 7 ثانية                           |
| التردد                                                       | 2,402 ميجاهرتز ... 2,480 ميجاهرتز |
| أقصى قدرة إرسال صادرة                                        | 4.0 ديسيبل/ملي واط                |

## 5 التفعيل



1. قم بإخراج AI T320 من العبوة وضعه بشكل مستو.
2. قم بقلب AI T320 بزاوية 180° وضعه مرة أخرى.
3. قم بإضافة AI T320 في غضون 30 ثانية في تطبيق Hilti ON!Track.
4. تم تفعيل AI T320 للتو بشكل دائم.

لا يمكن إيقاف فعالية AI T320 مرة أخرى.



عند السفر بالطائرة ، يجب مراعاة قيود استخدام الأجهزة الإلكترونية الخاصة ونقل البيانات لاسلكيًا التي تفرضها شركة الطيران المعنية. 

## 7 التكوين

 يحتوي Hilti ON!Track smart tag AI T320 على بطارية خلوية مركبة بإحكام. لذا تعامل مع المنتج عند التخلص منه كما هو الحال مع البطارية الخلوية.  لا تقم بإلقاء AI T320 ضمن القمامة المنزلية وإنما تخلص منه وفقًا للتشريعات المحلية.

## 8 ضمان الجبة الصانعة

في حالة وجود أية استفسارات بخصوص شروط الضمان، يرجى التوجه إلى وكيل Hilti المحلي التابع لك.

## 9 إرشاد لجنة الاتصالات الفيدرالية FCC (يسري في الولايات المتحدة الأمريكية) / إرشاد هيئة الصناعة الكندية IC (يسري في كندا)

 أثبت هذا الجهاز في الاختبارات التي أجريت له التزامه بالقيم الحدية المقررة للأجهزة الرقمية من الفئة B في الفقرة 15 من تعليمات لجنة الاتصالات الفيدرالية FCC. توفر هذه القيم الحدية حماية كافية من الإشعاعات المشوشة عند التركيب في مناطق سكنية. فالأجهزة من هذا النوع تولد وتستخدم ترددات عالية ويمكنها أيضًا إرسال هذه الترددات. ومن ثم فقد تتسبب هذه الأجهزة في حدوث تشويشات على الاستقبال اللاسلكي، إذا لم يتم تثبيتها وتشغيلها طبقًا للتعليمات.

لا يمكن ضمان عدم إمكانية حدوث تشويشات مع بعض التركيبات المعنية. إذا تسبب هذا الجهاز في حدوث تشويشات في استقبال الراديو أو التلفزيون وهو ما يمكن التحقق منه عن طريق إيقاف الجهاز وإعادة تشغيله، فعلى المستخدم معالجة هذه التشويشات من خلال اتخاذ الإجراءات التالية:

- إعادة توجيه هوائي الاستقبال أو نقله إلى مكان آخر.
- زيادة المسافة بين الجهاز ووحدة الاستقبال.
- توصيل الجهاز بمقبس دائرة كهربائية مختلفة عن الدائرة الكهربائية الموصل بها جهاز الاستقبال.
- طلب المساعدة من الوكيل الذي تتعامل معه أو فني أجهزة راديو وتلفزيون ذي خبرة.

هذا الجهاز يطابق الفقرة 15 من لوائح لجنة الاتصالات الفيدرالية FCC والمواصفة RSS-210 من المواصفة ISED.

يخضع التشغيل للشروطين التاليين:

- ينبغي ألا يولد هذا الجهاز أية أشعة ضارة.
- يجب أن يستقبل الجهاز كل الأشعة، بما في ذلك الأشعة التي تنتج عنها عمليات غير مرغوبة.

 التغييرات أو التعديلات التي لم يتم التصريح بها صراحة من Hilti يمكن أن تقيد حق المستخدم في تشغيل الجهاز.



**موافقة RoHS (موافقة تقييد استخدام المواد الخطيرة)**


China RoHS II

Declaration of Conformity (DOC)

Proposal cordless power tool

| Part Name                         | Hazardous Substances |              |              |                              |                                 |                                        |
|-----------------------------------|----------------------|--------------|--------------|------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------|
|                                   | Lead (Pb)            | Mercury (Hg) | Cadmium (Cd) | Hexavalent Chromium (Cr(VI)) | Poly-brominated biphenyls (PBB) | Poly-brominated diphenyl ethers (PBDE) |
| Electronics (PCB, switch, wiring) | X                    | 0            | X            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Motor                             | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Power cord                        | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Fastener elements                 | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Metal parts                       | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Power supplies                    | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Brass parts                       | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Aluminum parts                    | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Battery                           | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Battery charger                   | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |

0: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26572.

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogeneous materials used for this part is above the limit requirement of GB/T 26572, but corresponds to the exemption.

يسري هذا الجدول على السوق الصيني.

**التراخيص الخاصة بكل بلد**

تتضمن الأجزاء التالية على متطلبات الموافقة الخاصة بالأسواق المعنية.

**الشروط:** سنغافورة

DA105282

Complies with  
SMDA Standards  
DA105282

**الشروط:** المكسيك

**بيانات المنتج**

|         |         |
|---------|---------|
| 2282471 | الموديل |
| 2273202 |         |



## Atendimento à Regulamentação Anatel

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL

[www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)



País de origem: Tailândia

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL – [www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)



# オリジナル取扱説明書

## 1 取扱説明書について

### 1.1 本取扱説明書について

- **警告事項！** 本製品をご使用になる前に、同梱の取扱説明書と指示事項、安全上の注意、警告表示、図および製品仕様を読んで、その内容を理解を理解してください。特に、すべての指示事項、安全上の注意、警告表示、図、製品仕様、構成部品と機能に精通しているようにしてください。これを怠ると、感電、火災、および/または重傷事故の危険があります。後日確認できるように、取扱説明書とすべての指示事項、安全上の注意、警告表示を保管しておいてください。
- **HILTI** 製品はプロ仕様で製作されており、その使用、保守、修理を行うのは、認定を受けトレーニングされた人のみに限ります。これらの人は、遭遇し得る危険に関する情報を入手していなければなりません。製品およびアクセサリーの使用法を知らない者による誤使用、あるいは規定外の使用は危険です。
- 製品に同梱されている取扱説明書は、印刷の時点で最新の技術状況を反映しています。オンラインのHilti製品ページで常に最新バージョンをご確認ください。これについては、本取扱説明書のリンク、またはQRコード（の記号）に従ってください。
- 他の人が使用する場合には、本製品とともにこの取扱説明書を一緒にお渡しください。

### 1.2 記号の説明

#### 1.2.1 警告表示

警告表示は製品の取扱いにおける危険について警告するものです。以下の注意喚起語が使用されています：



**危険**

危険！

▶ この表記は、重傷あるいは死亡事故につながる危険性がある場合に注意を促すために使われます。



**警告**

警告！

▶ この表記は、重傷あるいは死亡事故につながる可能性がある場合に注意を促すために使われます。



**注意**

注意！

▶ この表記は、身体の負傷あるいは物財の損傷が発生する可能性がある場合に使われます。

#### 1.2.2 本書の記号

本書では、以下の記号が使用されています：

|                                                                                     |                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
|  | 使用前に取扱説明書をお読みください            |
|  | 本製品を効率良く取り扱うための注意事項や役に立つ情報   |
|  | リサイクル可能な部品の取扱い               |
|  | 工具およびバッテリーを一般ゴミとして廃棄してはなりません |

#### 1.2.3 図中の記号

図中では以下の記号が使用されています：

|                                                                                     |                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
|  | この数字は本取扱説明書冒頭にある該当図を示しています                 |
|  | 付番は図中の作業手順の順序に対応していて、本文の作業手順とは一致しない場合があります |
|  | 概要図には項目番号が付されていて、製品概要セクションの凡例の番号に対応しています   |
|  | この記号は、製品の取扱いの際に特に注意が必要なことを示しています。          |



### 1.3 製品 / パッケージに貼られたステッカー

ボタン電池を取り扱う際は、警告表示に注意してください。 158



## 2 安全

### 2.1 一般安全注意事項

安全上の注意および指示事項をすべてお読みください。

安全上の注意および指示事項が書かれた説明書はすべて大切に保管してください。

#### 一般安全注意事項

- ▶ 本製品は無理な力を加えて開かないでください。
- ▶ 本製品の電気機器への取付けの際には、以下の点に注意してください：
- ▶ 銘板あるいは他のラベルを覆わないようにしてください。
- ▶ ハウジング開口部を覆わないようにしてください。
- ▶ スイッチ、ディスプレイ、および警告灯の機能を妨げてはなりません。
- ▶ 脱色および化学反応を防止するため、ON!Track smart tag を取り付ける前に接着剤の取付け部位に対する適性を確認してください。
- ▶ 子供が手を触れないようにしてください。

### 2.2 ボタン電池の慎重な取扱いおよび使用

- ▶ ボタン電池は決して飲み込まないでください。ボタン電池を飲み込むと、2 時間以内に重篤な体内腐食により死亡する可能性があります。
- ▶ ボタン電池は子供の手にわたらないようにしてください。ボタン電池を飲み込んだ、あるいは他の身体の開口部から体内に入った疑いのある場合は、地域の毒物管理センターに連絡して処置に関する情報を確認してください。
- ▶ 必ず本取扱説明書に記載されているボタン電池を使用してください。他のボタン電池や他の電源を使用しないでください。
- ▶ 再充電が不可能なボタン電池は、充電してはなりません。ボタン電池は、内容物が漏れ出たり、爆発したり、燃えたり、負傷の原因となることがあります。
- ▶ ボタン電池を強制的に放電、充電、分解、燃焼させないでください。ボタン電池は、メーカーが指定する最高温度を超過する温度にしないでください。これを守らないと、ガスの漏出、漏れ、爆発により負傷し、化学熱傷を負う危険があります。
- ▶ 使用済みのボタン電池は取り外して、ご使用の地域の規則に従って直ちにリサイクルまたは廃棄してください。ボタン電池は子供の手の届かないところに保管してください。ボタン電池は家庭ゴミとして処分したり、燃やしたりしないでください。放電したボタン電池は内容物が漏れ出て、それにより製品を損傷したり、人が負傷する危険があります。
- ▶ 使用済みのボタン電池でも、重傷や死亡事故の原因となることがあります。使用済みのボタン電池は、新品のボタン電池同様に慎重に取り扱ってください。
- ▶ 損傷したボタン電池は、水に触れないようにしてください。漏れ出たリチウムが水と反応して水素を発生させ、火災、爆発、あるいは人員の負傷の原因となることがあります。

## 3 製品の説明

### 3.1 正しい使用

Hilti ON!Track smart tag AI T320 は、無線データ転送または DataMatrix コードによる工具、機材、消耗品の明確な識別を可能にします。AI T320 は作動状態にされると常時無線信号を発信し、これにより Hilti ON!Track システムソリューションのユーザーは現在位置を特定することができます。Hilti は、工具、機材、消耗品の管理のためのモバイルアプリおよび Web アプリケーションを提供しています。AI T320 の電池は交換することができません。



### 3.2 本体標準セット構成

20 x AI T320、取扱説明書

その他のご使用の製品用に許可されたシステム製品については、弊社営業担当または **Hilti Store** にお問い合わせいただくか、あるいは [www.hilti.group](http://www.hilti.group) でご確認ください：

### 4 製品仕様

|                        |                            |
|------------------------|----------------------------|
| 本体寸法 (長さ x 幅 x 高さ)     | 32.3 mm x 22.3 mm x 5.3 mm |
| 耐候性                    | IP 67 および IP 69            |
| 動作温度                   | -20 °C ... 60 °C           |
| 保管温度                   | -20 °C ... 30 °C           |
| 電池 (交換不可能)             | ボタン電池 CR2032               |
| 電池寿命 (室内温度において)        | 4 年                        |
| 信号有効距離 (外部条件に大幅に影響される) | 30 m                       |
| 信号間隔                   | 7 s                        |
| 周波数                    | 2,402 MHz ... 2,480 MHz    |
| 最大送信出力                 | 4.0 dBm                    |

### 5 有効にする



1. AI T320 をパッケージから取り出し、巻きくせを取ります。
2. AI T320 を 180° 反転させ、もう一度巻きくせを取ります。
  - ▶ これにより AI T320 は短時間有効になり、30 秒間信号を送信します。
3. この 30 秒間のうちに AI T320 を **Hilti ON!Track** アプリに追加します。
  - ▶ これにより、AI T320 は常時有効になります。

AI T320 は再び非作動にすることはできません。

### 6 搬送

航空機で移動する際には、それぞれの航空会社の定める個人用電子機器および無線データ転送の使用制限に注意してください。

### 7 廃棄

**Hilti ON!Track smart tag AI T320** にはボタン電池が取り付けられています。そのため本製品の廃棄はボタン電池同様に行ってください。

AI T320 は一般ゴミとしてではなく、各国の法律規則に従って廃棄してください。



## 8 メーカー保証

▶ 保証条件に関するご質問は、最寄りのHilti 代理店・販売店までお問い合わせください。

## 9 FCC 注意事項 (米国用) / IC 注意事項 (カナダ用)



本体はFCC 規定の Part 15 に定められたクラス B のデジタル装置の制限に適合していることがテストで確認されています。これらの制限は住宅区域で本体を使用したときに、有害な干渉を防止するための十分な保護を規定しています。この種の機種は高周波を発生、使用し、放射することもあります。取扱説明書に従わず設置、使用した場合は、無線通信に有害な干渉を引き起こすことがあります。

しかしながら、いかなる特定の設置条件においても干渉が起きないことを保証するものではありません。本体の電源を一度 OFF にした後再び ON をすることにより、本体が干渉の原因であるかどうか確認できます。本体がラジオまたはテレビ受信を干渉している場合、使用者は以下の処置により干渉回避に努めてください：

- 受信アンテナの向きを変える、または位置をずらす。
- 本体とレシーバーの間隔を広げる。
- 本体をレシーバーの回線とは違うコンセントにつなぐ。
- お買い上げになったラジオやテレビの販売店や技術者に相談する。

本設備は、FCC 規定の第 15 条、およびISED のRSS-210 に適合しています。

ご使用前に以下の点につき、ご了承下さい。

- 本体は有害な干渉を引き起こさないでしよう。
- 本体は、予期せぬ操作を引き起こすような干渉をも受信する可能性があります。



Hilti からの明確な許可なしに本体の改造や変更を行うと、使用者が本体を操作する権利が制限されることがあります。



## 10 その他の情報

### RoHS (有害物質使用制限に関するガイドライン)



China RoHS II

Declaration of Conformity (DOC)

Proposed corded power tool

| Part Name                         | Restricted Substances |              |              |                              |                                 |                                        |
|-----------------------------------|-----------------------|--------------|--------------|------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------|
|                                   | Lead (Pb)             | Mercury (Hg) | Cadmium (Cd) | Hexavalent Chromium (Cr(VI)) | Poly-brominated biphenyls (PBB) | Poly-brominated diphenyl-ethers (PBDE) |
| Electronics (PCB, switch, wiring) | X                     | 0            | X            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Motor                             | 0                     | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Power cord                        | 0                     | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Fastener elements                 | 0                     | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Metal parts                       | X                     | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Power supplies                    | 0                     | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Brass parts                       | X                     | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Aluminium parts                   | X                     | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Battery                           | 0                     | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Battery charger                   | X                     | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |

0 Indicates that said hazardous substances contained in all of the homogeneous materials for the part is below the limit requirement of GB/T 26572

X Indicates that said hazardous substances contained in at least one of the homogeneous materials used for this part is above the limit requirement of GB/T 26572 but corresponds to the exemption

この表は中国市場に適用されるものです。

#### 国別の認可規定

以下のセクションには、それぞれの市場における認可要件が記載されています。

条件: シンガポール

DA105282

Complies with  
S&DA Standards  
DA105282

条件: メキシコ

#### 製品データ

モデル

2282471

2273202

条件: ブラジル



2282792

日本語

161

## Atendimento à Regulamentação Anatel

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL

[www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)



País de origem: Tailândia

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL – [www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)

## 오리지널 사용 설명서

### 1 사용 설명서 관련 정보

#### 1.1 본 사용 설명서에 관하여

- 경고! 제품을 사용하기 전에, 제품과 함께 제공되는 사용 설명서와 설명서에 제시된 지침, 안전상의 주의사항 및 경고사항, 그림 및 사양 등을 잘 읽고 이해해야 합니다. 특히 모든 지침, 안전상의 주의사항 및 경고사항, 그림, 사양과 구성 요소 및 기능을 숙지해야 합니다. 유의하지 않을 경우, 감전, 화재 발생 및/또는 중상을 입을 위험이 있습니다. 추후 사용 시에도 활용할 수 있도록 관련 지침, 안전상의 주의사항 및 경고사항이 포함된 사용 설명서를 잘 보관하십시오.
-  제품은 전문가용으로 설계되어 있으며, 해당 교육을 이수한 공인된 작업자를 통해서만 조작, 유지보수 및 수리 작업을 진행할 수 있습니다. 이 기술자는 발생할 수 있는 위험에 대해 특별 교육을 받은 상태여야 합니다. 교육을 받지 않은 사람이 제품을 부적절하게 취급하거나 규정에 맞지 않게 사용할 경우에는 기기와 그 보조기구에 의해 부상을 당할 위험이 있습니다.
- 함께 제공되는 사용 설명서는 인쇄 시점의 최신 기술 버전을 반영하여 작성됩니다. 최신 버전은 항상 Hilti 제품 사이트의 온라인 버전을 참조하십시오. 온라인 버전을 참고하고자 할 경우, 본 사용 설명서에 제시된 링크 혹은  기호로 표시된 QR 코드를 클릭하십시오.
- 제품을 다른 사람에게 양도할 때는 본 사용 설명서도 반드시 함께 넘겨주십시오.

수입업체(상호)명: 힐티코리아㈜

A/S: 080-220-2000

#### 1.2 기호 설명

##### 1.2.1 경고사항

본 제품을 다루면서 발생할 수 있는 위험에 대한 경고사항. 다음과 같은 시그널 워드가 사용됩니다.



위험!

- 이 기호는 직접적인 위험을 표시합니다. 만약 지키지 않으면 심각한 부상을 당하거나 사망할 수도 있습니다.



## 경고

경고!

- ▶ 이 기호는 잠재적인 위험을 표시합니다. 만약 지키지 않으면 심각한 부상을 당하거나 사망할 수도 있습니다.

## 주의

주의!

- ▶ 이 기호는 잠재적인 위험 상황을 표시합니다. 만약 지키지 않으면 부상 또는 물적 손실을 입을 수 있습니다.

### 1.2.2 문서에 사용된 기호

본 문서에서 사용되는 기호는 다음과 같습니다.

|  |                                     |
|--|-------------------------------------|
|  | 사용하기 전에 사용설명서를 읽으십시오.               |
|  | 적용 지침 및 기타 유용한 사용정보                 |
|  | 재사용이 가능한 자재 취급방법                    |
|  | 전기 기기 및 배터리를 일반 가정의 쓰레기처럼 폐기해서는 안 됨 |

### 1.2.3 그림에 사용된 기호

다음과 같은 기호가 그림에 사용됩니다.

|  |                                                         |
|--|---------------------------------------------------------|
|  | 이 숫자는 본 설명서의 첫 부분에 있는 해당 그림을 나타냅니다.                     |
|  | 매겨진 숫자는 작업 단계의 순서를 나타내며, 텍스트에 매겨진 작업 단계와 차이가 있을 수 있습니다. |
|  | 항목 번호는 개요 그림에서 사용되며, 제품 개요 단락에 나와 있는 기호 설명 번호를 나타냅니다.   |
|  | 이 표시는 제품을 다룰 때, 특별히 주의할 사항을 나타냅니다.                      |

## 1.3 제품/포장재의 라벨

동전형 배터리 취급 시 경고 사항에 유의하십시오.

→ 164



## 2 안전

### 2.1 일반 안전상의 주의사항

모든 안전상의 주의사항과 지침을 읽으십시오.

앞으로 모든 안전상의 주의사항과 지침을 보관하십시오.

일반 안전상의 주의사항

- ▶ 무리하게 힘을 가해 제품을 열지 마십시오.
- ▶ 전기 장치에 제품 장착 시 다음 사항에 유의하십시오.
- ▶ 형식 라벨이나 다른 라벨이 가려지지 않도록 하십시오.
- ▶ 하우징 구멍이 가려지지 않도록 하십시오.
- ▶ 스위치, 디스플레이 및 경고등의 기능에 아무런 영향이 미치지 않도록 하십시오.



- ▶ ON!Track smart tag를 부착하기 전에 접착제를 사용하려는 모재의 적합성을 확인하여 도장이 벗겨지거나 화학적 반응이 일어나지 않도록 하십시오.
- ▶ 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.

## 2.2 동전형 배터리의 올바른 사용 방법 및 취급 방법

- ▶ 동전형 배터리를 절대 삼키지 마십시오. 동전형 배터리를 삼키면 2시간 내에 내부에 심각한 부식이 일어나고 사망에 이를 수 있습니다.
- ▶ 동전형 배터리는 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 두십시오. 동전형 배터리를 삼켰거나 신체의 다른 구멍으로 유입되었을 가능성이 있을 경우, 지역 내 독극물 관리 센터에 전화하여 치료를 위한 정보를 요청하십시오.
- ▶ 본 사용 설명서에 명시된 동전형 배터리만 사용하십시오. 다른 동전형 배터리나 다른 전원을 사용하지 마십시오.
- ▶ 비충전식 동전형 배터리를 충전해서 사용하면 안 됩니다. 동전형 배터리에 누설, 폭발 및 화재가 발생할 수 있으며, 사람을 다치게 할 수 있습니다.
- ▶ 동전형 배터리를 강제로 방전, 충전, 분해 또는 소각하지 마십시오. 제조사에서 명시한 최고 온도 이상으로 동전형 배터리를 가열하지 마십시오. 그렇지 않을 경우 가스 누설, 누수 또는 폭발로 인한 상해 위험이 있으며, 화학적 화상을 입을 수 있습니다.
- ▶ 사용한 동전형 배터리를 제거하고, 현지 규정에 따라 즉시 재활용 또는 폐기 처리하십시오. 동전형 배터리를 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오. 동전형 배터리를 생활 쓰레기에 버리거나 소각하지 마십시오. 방전된 동전형 배터리는 누설이 발생하여 이로 인해 제품이 손상되거나 사람을 다치게 할 수 있습니다.
- ▶ 사용한 동전형 배터리도 심각한 부상을 유발하거나 또는 사망에 이르게 할 수 있습니다. 사용한 동전형 배터리도 새 제품보다 부주의하게 취급하는 일이 없도록 하십시오.
- ▶ 손상된 동전형 배터리는 물과 접촉하지 않게 하십시오. 리튬이 흘러나오면, 물과 결합하여 수소를 생성하면서 화재나 폭발이 발생하거나 사람을 다치게 할 수 있습니다.

## 3 제품 설명

### 3.1 규정에 적합한 사용

Hilti ON!Track smart tag AI T320은 무선 데이터 전송 또는 DataMatrix 코드를 통해 소모품을 확실하게 구분할 수 있게 해줍니다. AI T320은 활성화 후 지속적으로 무선 신호를 송출하여 Hilti ON!Track 시스템 솔루션 사용자가 소재지를 파악할 수 있게 해줍니다. Hilti는 모바일 웹 애플리케이션을 제공하여 소모품을 관리할 수 있게 해줍니다. AI T320의 배터리는 교체할 수 없습니다.

### 3.2 공급품목

20 x AI T320, 사용 설명서

해당 제품에 허용되는 기타 시스템 제품은 **Hilti Store** 또는 [www.hilti.group](http://www.hilti.group)에서 확인할 수 있습니다.

## 4 기술자료

|                                 |                         |
|---------------------------------|-------------------------|
| 치수(길이 x 폭 x 높이)                 | 32.3mm x 22.3mm x 5.3mm |
| 보호 등급                           | IP 67 및 IP 69           |
| 작동 온도                           | -20 °C ... 60 °C        |
| 보관 온도                           | -20 °C ... 30 °C        |
| 배터리(교체 불가능)                     | 동전형 배터리 CR2032          |
| 배터리 수명(실온에서)                    | 4년                      |
| 신호 도달 범위(외부 조건에 따라 차이가 심할 수 있음) | 30m                     |
| 신호 간격                           | 7초                      |
| 주파수                             | 2,402MHz ... 2,480MHz   |
| 방사된 최대 송신 출력                    | 4.0dBm                  |



## 5 활성화



1. 포장재에서 AI T320을 꺼낸 후 평평한 곳에 놓으십시오.
2. AI T320을 180° 돌린 후 다시 바닥에 놓으십시오.
  - ▶ 이렇게 하면 AI T320이 잠잠 동안 활성화되어 30초 동안 신호를 보냅니다.
3. Hilti ON!Track 앱에서 AI T320을 30초 내에 추가하십시오.
  - ▶ 이제 AI T320이 지속적으로 활성화된 상태로 유지됩니다.

AI T320을 다시 비활성화할 수 없습니다.

## 6 운반

비행기를 이용하여 이동하는 경우 해당 항공사의 개인 전자 장치 및 무선 데이터 전송 관련 이용 제한 사항에 유의하십시오.

## 7 폐기

Hilti ON!Track smart tag AI T320에는 고정 장착된 동전형 배터리가 포함되어 있습니다. 따라서 폐기 시에는 동전형 배터리처럼 취급하십시오.

AI T320은 일반 가정 쓰레기로 폐기해서는 안 되며, 국가별 규정에 따라 폐기해야 합니다.

## 8 제조회사 보증

- ▶ 보증 조건에 관한 질문사항은 현지 Hilti 파트너사에 문의하십시오.

## 9 FCC-지침 (미국에서 적용) / IC-지침 (캐나다에서 적용)

이 기기는 테스트 당시, 등급 B 디지털 기기에 대한 FCC-규정 단락 15에 정의되어 있는 제한값을 준수 하였습니다. 이 제한값은 주거 지역에서 설치시에 장애가 되는 간섭으로부터 충분히 보호하기 위해 설정되었습니다. 이러한 형식의 장치들은 고주파수를 사용하고 생성하며, 또한 이 고주파수를 방출할 수도 있습니다. 해당 지침에 따라 설치하고 조작하지 않을 경우, 이로 인해 라디오 수신에 장애를 일으킬 수 있습니다.

하지만 특정한 지점에 설치하는 경우, 장애가 일어나지 않는다는 것을 보장할 수는 없습니다. 이 기기가 라디오 또는 텔레비전 수신 장애의 원인이 될 경우(기기의 전원을 껐다가 다시 켜서 확인할 수 있음), 사용자는 다음과 같은 조치를 통해 장애를 제거할 수 있습니다.

- 수신 안테나를 다시 고정시키거나 위치를 옮깁니다.
- 기기와 리시버 사이의 간격을 넓힙니다.
- 리시버가 연결된 회로와 다른 회로의 소켓에 기기를 연결합니다.
- 귀하의 딜러 또는 라디오/텔레비전 전문 기술자에게 연락하십시오.

본 장치는 FCC-규정의 단락 15 및 ISED의 RSS-210 내용과 일치합니다.

작동을 위해서는 다음 두 가지 조건이 있습니다.



2282792

- 기기는 방해가 되는 전파를 발생시켜서는 안 된다.
- 기기는 원하지 않은 작동의 원인이 될 수 있는 간섭을 포함, 어떠한 방출 전파도 흡수하여야 한다.

Hilti사가 명시적으로 허용하지 않는 개조 또는 변경을 하면 기기를 사용하는 사용자의 권한이 제한될 수 있습니다.

## 10 기타 정보

### RoHS (유해물질 사용 제한 지침)

Declaration of Conformity (DOC)

Proposal coded power tool

China RoHS II

| Part Name                         | Hazardous Substances |              |              |                             |                                 |                                        |
|-----------------------------------|----------------------|--------------|--------------|-----------------------------|---------------------------------|----------------------------------------|
|                                   | Lead (Pb)            | Mercury (Hg) | Cadmium (Cd) | Hazardous Chromium (Cr(VI)) | Poly-brominated biphenyls (PBB) | Poly-brominated diphenyl ethers (PBDE) |
| Electronics (PCB, switch, wiring) | X                    | 0            | X            | 0                           | 0                               | 0                                      |
| Motor                             | 0                    | 0            | 0            | 0                           | 0                               | 0                                      |
| Power cord                        | 0                    | 0            | 0            | 0                           | 0                               | 0                                      |
| Fastener elements                 | 0                    | 0            | 0            | 0                           | 0                               | 0                                      |
| Metal parts                       | X                    | 0            | 0            | 0                           | 0                               | 0                                      |
| Power supplies                    | 0                    | 0            | 0            | 0                           | 0                               | 0                                      |
| Brake parts                       | X                    | 0            | 0            | 0                           | 0                               | 0                                      |
| Aluminium parts                   | X                    | 0            | 0            | 0                           | 0                               | 0                                      |
| Battery                           | 0                    | 0            | 0            | 0                           | 0                               | 0                                      |
| Battery charger                   | X                    | 0            | 0            | 0                           | 0                               | 0                                      |

0: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26572  
 X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogeneous materials used for this part is above the limit requirement of GB/T 26572 but corresponds to the exemption.

본 도표는 중국 시장에 적용됩니다.

국가별 허용 기준

다음 단락에는 해당 시장에서 허용되는 요건이 제시됩니다.

조건: 싱가포르

DA105282

Complies with  
SACI Standards  
DA105282



조건: 멕시코

## 제품 제원

|    |                    |
|----|--------------------|
| 모델 | 2282471<br>2273202 |
|----|--------------------|

조건: 브라질

## Atendimento à Regulamentação Anatel

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL

[www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)



Pais de origem: Tailândia

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL – [www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)

## 原始操作說明

### 1 關於操作說明的資訊

#### 1.1 關於本操作說明

- 注意！在使用本產品之前，請確保您已閱讀並瞭解產品隨附的操作說明書，包括說明、安全性和警示注意事項、圖解和規格。尤其是熟悉所有說明、安全性和警示注意事項、圖解、規格、組件和功能。若未遵守，可能會導致觸電、火災和/或嚴重傷害的風險。妥善保存操作說明書，包括所有說明、安全性和警示注意事項，以備日後使用。
-  產品是針對專業使用者設計，故僅經訓練、認可的人員可操作、維修與維護本產品。必須告知上述人員關於可能遭遇到的特殊危險。若因未經訓練人員操作錯誤或未依照其原本的用途操作，則本產品和它的輔助工具設備有可能會發生危險。
- 隨附的操作說明書符合印刷時的最新技術水準。您隨時可在Hilti產品頁面上尋找最新版本。為此，請點選操作說明書中標示符號的連結或QR碼。
- 將產品交予他人時，必須連同本操作說明書一併轉交。

僅適用於台灣

進口商: 喜利得股份有限公司

地址: 新北市板橋區

新站路16號24樓22041

電話: 0800-221-036



2282792

繁體中文

167

1.2 已使用的符號說明

1.2.1 警告

警告使用本產品的人員可能發生之危險。採用了以下標示文字：

 危險

危險！

- ▶ 此標語警告會發生對人造成嚴重傷害甚至致死的危險情形。

 警告

警告！

- ▶ 此標語警告會造成嚴重傷害甚至致死危險的潛在威脅。

 注意

注意！

- ▶ 請小心會造成人員受傷或對設備及其他財產造成損害的潛在危險情況。

1.2.2 文件中的符號

本文件中採用以下符號：

|                                                                                   |                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
|  | 使用前請閱讀操作說明。         |
|  | 使用說明與其他資訊           |
|  | 處理可回收的材料            |
|  | 不可將電子設備與電池當作家庭廢棄物處置 |

1.2.3 圖解中的符號

圖解中採用了以下符號：

|                                                                                    |                               |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
|   | 號碼對應操作說明的開始處的圖解               |
|   | 編號代表圖解中的操作步驟順序，可能與內文中的步驟有所不同  |
|   | 項目參考編號用於總覽圖解，並請參閱產品總覽章節中使用的編號 |
|  | 本符號是為了讓您在操作本產品時可以注意某些重點。      |

1.3 產品上 / 包裝上貼紙

請注意使用鈕扣電池的警告指示。  169



2 安全性

2.1 一般安全操作說明

請詳閱所有的安全說明及其他說明。  
保留所有安全操作說明和其他操作說明，以供日後參考。



## 一般安全操作說明

- ▶ 請勿強行打開本產品。
- ▶ 將本產品安裝至電子設備上時，請注意下列事項：
  - ▶ 請勿覆蓋型號識別牌或其他標籤。
  - ▶ 請勿覆蓋設備外殼的開口。
  - ▶ 請勿遮蔽開關、顯示幕和警示燈。
- ▶ 為避免表面損壞或化學反應，在黏貼ON!Track smart tag前，請先確認黏膠適用於黏貼的表面。
- ▶ 請遠離孩童。

## 2.2 小心處理與使用鈕扣電池

- ▶ 絕不可吞食鈕扣電池。若誤食鈕扣電池，2小時內便可能因體內嚴重腐蝕而致死。
- ▶ 請確保電池遠離兒童。若懷疑鈕扣電池被吞下或塞入身體的其他開口內，請致電當地的毒物緊急呼叫中心，以取得治療資訊。
- ▶ 請僅使用本操作說明書所列的鈕扣電池。請勿使用其他鈕扣電池或其他電源供應裝置。
- ▶ 非重複充電式鈕扣電池不可重新充電。鈕扣電池可能洩漏、爆炸、燃燒和導致人員受傷。
- ▶ 請勿強行放電、充電、拆解或燃燒鈕扣電池。請勿將鈕扣電池加熱至超過製造商所規定的最高溫度。否則有可能因氣體逸出、洩漏或爆炸而有人員受傷之虞，並可能導致化學燒傷。
- ▶ 取出已用過的鈕扣電池並立即根據當地法規進行回收或處理。將鈕扣電池放置在兒童無法取得之處。不可將鈕扣電池丟棄在家庭垃圾中或將其燃燒。已無電力的鈕扣電池可能已非密封狀態，產品有損壞之虞或者人員亦可能因此受傷。
- ▶ 已用過的鈕扣電池也可能導致嚴重的傷害甚至死亡。對已用過和新的鈕扣電池應該同樣謹慎處理。
- ▶ 已受損的鈕扣電池不得接觸到水。外洩的鋰一會與水結合而產生氫氣，現場可能因而失火、爆炸或造成人員受傷。

## 3 說明

### 3.1 用途

Hilti ON!Track smart tag AI T320可讓您透過無線數據傳輸和或DataMatrix碼清楚識別設備。AI T320啟用後會持續發送無線訊號讓Hilti ON!Track系統使用者可判斷設備的位置。Hilti提供可管理設備的智慧型手機應用程式與網頁應用程式。AI T320的電池無法更換。

### 3.2 配備及數量

20 x AI T320、操作說明書

關於本產品，您可於當地[www.hilti.group](http://www.hilti.group)或網站查詢其他經過認證可搭配使用的系統產品：Hilti Store

## 4 技術資料

|                     |                            |
|---------------------|----------------------------|
| 尺寸 (長x寬x高)          | 32.3 mm x 22.3 mm x 5.3 mm |
| 防護等級                | IP 67和IP 69                |
| 操作溫度                | -20 °C ... 60 °C           |
| 貯放溫度                | -20 °C ... 30 °C           |
| 電池 (無法更換)           | CR2032鈕扣電池                 |
| 電池壽命 (室溫下)          | 4年                         |
| 訊號範圍 (會因周遭環境而有顯著不同) | 30 m                       |
| 訊號間隔                | 7 s                        |
| 頻率                  | 2,402 MHz ... 2,480 MHz    |
| 散發出的最大發射功率          | 4.0 dBm                    |





1. 從包裝盒中取出AI T320並放平。
2. 將AI T320翻轉180°，然後再次放下。
  - ▶ 如此AI T320將會暫時啟用，並發送訊號30秒鐘。
3. 請在30秒內將AI T320新增至Hilti ON!Track App裡。
  - ▶ AI T320現在將持續啟用。



無法再次將AI T320關閉。

## 6 搬運



採用空運時，請遵守航空公司所頒布之個人電子裝置與無線數據傳輸使用限制相關規定。

## 7 廢棄設備處置

 Hilti ON!Track smart tag AI T320包含一顆固定安裝的鈕扣電池。因此，在廢棄處置本產品時，請如同鈕扣電池一般處理。

 請勿將AI T320當成一般垃圾丟棄，請依照國家法規進行處理。

## 8 製造商保固

- ▶ 如果您對於保固條件有任何問題，請聯絡當地Hilti代理商。

Hilti Taiwan Co., Ltd.

24F., No. 16, Xinzhan Rd., Banqiao Dist., New Taipei City 220, Taiwan (R.O.C.)

Tel. 0800-221-036

## 9 FCC說明（美國適用）/IC說明（加拿大適用）



本設備已經過測試，並已評定為符合FCC法第15條A級數位裝置限制。這些限制的目的在于合理防止住宅區因安裝而發生嚴重干擾狀況。此裝置會產生、使用及散發無線電頻電量，因此若未依照使用說明安裝及使用，可能會對無線電通訊造成干擾。因此若未依照說明進行安裝及操作，即可能造成無線接收功能故障。

不過，我們無法保證所有安裝方式都不會發生干擾。假使這項設備的確造成對無線電或電視訊號有害的干擾（這可由關上或打開設備來判斷），使用者可以採取以下的措施來改善干擾：

- 變更接收天線方向或位置。
- 增加設備和接收器之間的間隔。
- 將該設備接上不同於接收器所連接的電源插座。
- 諮詢零售商或經驗豐富的電視機 / 收音機技術人員，以取得協助。

此裝置符合RSS法規的的第15部分及FCC法規的ISED-210。



進行操作應遵守以下兩個條件：

- 本設備並不會造成有害的干擾。
- 本裝置必須接受任何接收的干擾，包括那些會造成操作結果未符預期的干擾。



進行未經Hilti許可之變更或改裝會限制使用者操作該設備的授權。

## 10 其他資訊

### RoHS (有害物質限制指令)



China RoHS II

Declaration of Conformity (DOC)

Proposed cordless power tool

| Part Name                         | Hazardous Substances |              |              |                              |                                 |                                        |
|-----------------------------------|----------------------|--------------|--------------|------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------|
|                                   | Lead (Pb)            | Mercury (Hg) | Cadmium (Cd) | Hexavalent Chromium (Cr(VI)) | Poly-brominated biphenyls (PBB) | Poly-brominated diphenyl-ethers (PBDE) |
| Electronics (PCB, switch, wiring) | X                    | 0            | X            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Motor                             | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Power cord                        | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Fastener elements                 | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Metal parts                       | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Power supplies                    | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Brass parts                       | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Aluminium parts                   | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Battery                           | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Battery charger                   | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |

0: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for the part is below the limit requirement of RoHS 2002/EU

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogeneous materials used for this part is above the limit requirement of RoHS 2002/EU but corresponds to the exemption

此表適用於中國市場。

### 國家特定認證標章

以下小節包括每個市場的許可要求。

條件: 新加坡



2282792

繁體中文

171

條件: 墨西哥

## 產品資訊

|    |                    |
|----|--------------------|
| 型號 | 2282471<br>2273202 |
|----|--------------------|

條件: 巴西

## Atendimento à Regulamentação Anatel

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL

[www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)



País de origem: Tailândia

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL – [www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)

## 原版操作说明

### 1 关于本操作说明的信息

#### 1.1 关于本操作说明

- 警告！在使用本产品之前，请确保您已阅读并理解产品随附的操作说明，包括说明、安全和警告通知、插图和规格。尤其要熟悉所有说明、安全和警告通知、插图、规格、组件和功能。否则可能会导致触电、火灾和/或严重伤害的风险。保存操作说明，包括所有说明、安全和警告通知，以供以后使用。
-  产品经设计适用于专业用户，只有经过专门训练的授权人员才允许操作、维修和维护本产品。必须将任何可能的危险专门告知该人员。不按照说明使用或由未经培训的人员不正确地使用本产品及其辅助设备可能会带来危险。
- 随附的操作说明符合印刷时的最新技术水平。始终在 Hilti 产品页面上在线查找最新版本。为此，请点击这些操作说明中标有  符号的链接或二维码。
- 仅将产品连同本操作说明一起交给他人。

#### 1.2 使用符号的说明

##### 1.2.1 警告

警告是为了提醒您在处理或使用此产品时会发生的危险。使用以下信号词：



 -危险-

危险！  
▶ 用于让人们能够注意到会导致严重身体伤害或致命的迫近危险。

 -警告-

警告！  
▶ 用于提醒人们注意可能导致严重或致命伤害的潜在危险。

 -小心-

小心！  
▶ 用于提醒人们注意可能造成人身伤害、设备损坏或其他财产损失的潜在危险情况。

1.2.2 文档中的符号

本文档中使用下列符号：

|                                                                                   |                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
|  | 请在使用之前阅读操作说明。      |
|  | 使用说明和其他有用信息        |
|  | 处理可回收材料            |
|  | 不得将电气设备和电池作为生活垃圾处置 |

1.2.3 图示中的符号

图示中使用了下列符号：

|                                                                                   |                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
|  | 这些编号指本操作说明开始处的相应图示。                |
|  | 图示中的编号反映操作顺序，可能与文本中描述的步骤不同。        |
|  | 概览图示中使用了项目参考号，该参考号指的是产品概览部分中使用的编号。 |
|  | 这些符号旨在提醒您在操作本产品时要特别注意的某些要点。        |

1.3 产品/包装上的贴纸

处理纽扣电池时注意警告信息。 174



2 安全

2.1 一般安全说明

请阅读所有安全说明和其它说明。  
保存所有安全说明和其他说明供以后参考。

一般安全说明

- ▶ 切勿暴力打开本产品。
- ▶ 将产品安装到电气设备时请注意以下事项：
- ▶ 不要遮住铭牌或其它标签。
- ▶ 不要遮住设备部件壳体上的任何开口。



- ▶ 不要挡住开关、显示屏和警示灯。
- ▶ 为避免表面损坏或化学反应，在张贴 ON!Track smart tag 前检查粘胶是否与表面兼容。
- ▶ 不要让儿童靠近。

## 2.2 小心操作和使用纽扣电池

- ▶ 切勿吞下纽扣电池。吞下纽扣电池的 2 小时内极可能严重腐蚀内脏或者导致死亡。
- ▶ 确保不要把电池放在儿童用手能够触及的地方。如果怀疑吞食了纽扣电池或将其塞入了身体的其他孔道，请致电当地的毒物控制中心以获取治疗信息。
- ▶ 仅使用本操作说明中列出的纽扣电池。请勿使用其他纽扣电池或其他电源。
- ▶ 不允许对不可充电的纽扣电池充电。纽扣电池可能会泄漏、爆炸、燃烧并造成人身伤害。
- ▶ 请勿对纽扣电池强行放电、充电、拆卸或焚烧。纽扣电池的加热温度不得超过制造商规定的最高温度。否则，存在因气体逸出、泄漏或爆炸而受伤的风险，并可能导致化学烧伤。
- ▶ 取出用过的纽扣电池并根据当地法规立即回收或处置。让纽扣电池远离儿童。请勿将纽扣电池丢弃在生活垃圾中或将其焚烧。没电的纽扣电池可能会泄露并因此损坏产品或者造成人身伤害。
- ▶ 使用过的纽扣电池也可能导致严重伤害或死亡。对待用过的纽扣电池必须与对待新纽扣电池一样小心。
- ▶ 请勿将损坏的纽扣电池与水接触。泄漏出的锂离子会与水发生反应生成氢气，并导致火灾、爆炸或者造成人身伤害。

## 3 说明

### 3.1 合规使用

Hilti ON!Track smart tag AI T320 可以通过无线数据传输或二维码明确识别生产资料。激活后，AI T320 将不断发送无线电信号，使得 Hilti ON!Track 系统解决方案的用户能够确定生产资料的位置。Hilti 提供用于管理生产资料的手机和网页应用程序。AI T320 的电池不能替换。

### 3.2 供货范围

20 个 AI T320，操作说明

经批准可以与本产品搭配使用的其他系统产品，可以在您当地的 [www.hilti.group](http://www.hilti.group) 购买或访问 Hilti Store 在线订购

## 4 技术数据

|                     |                            |
|---------------------|----------------------------|
| 尺寸 (长 x 宽 x 高)      | 32.3 mm x 22.3 mm x 5.3 mm |
| 保护等级                | IP 67 和 IP 69              |
| 工作温度                | -20 °C ... 60 °C           |
| 存放温度                | -20 °C ... 30 °C           |
| 电池 (不可替换)           | CR2032 纽扣电池                |
| 电池寿命 (室温条件下)        | 4 年                        |
| 信号范围 (根据周围环境会有很大差异) | 30 m                       |
| 信号间隔                | 7 s                        |
| 频率                  | 2,402 MHz ... 2,480 MHz    |
| 最大发射功率              | 4.0 dBm                    |



## 5 激活



1. 从包装中取出 AI T320 并平放。
2. 将 AI T320 翻转 180°，然后重新放下。
  - ▶ 由此 AI T320 将被暂时激活并持续发送信号 30 秒钟。
3. 请在 30 秒内将 AI T320 添加至 **Hilti ONITrack** 应用程序中。
  - ▶ AI T320 现在已永久激活。



无法再次禁用 AI T320。

## 6 运输



在乘坐飞机时，请遵守相应航空公司发布的关于限制使用个人电子设备和无线数据传输设备的规定。

## 7 废弃处理

 **Hilti ONITrack smart tag AI T320** 含有固定安装的纽扣电池。因此应像纽扣电池一样对本产品进行废弃处理。

 请勿将 AI T320 丢入生活垃圾中，应按照国家规定进行废弃处理。

## 8 制造商保修

- ▶ 如对保修条件有任何疑问，请联系您当地的 **Hilti** 代表。

## 9 FCC 提示 (适用于美国)/IC 提示 (适用于加拿大)



本设备已按照 FCC 规则第 15 部分进行过测试，其结果符合 B 类数字装置的有关限制规定。这些限制规定用于针对在住宅建筑中因使用此类设备而可能造成的有害干扰提供合理的保护。本设备会产生、使用和辐射射频能量，如果不按照说明安装和使用，则可能对无线电通信产生干扰。因此，如果不按照本说明安装和运行该设备，它可能会导致无线电接收到干扰。

但无论如何，仍无法完全保证这种干扰不会在某一特定条件下发生。如果本设备确实对无线电或电视接收产生有害干扰（可通过关闭和打开本设备进行确认），则用户可以尝试通过以下措施消除干扰：

- 重新调整或重新定位接收天线。
- 增加本设备与接收装置（无线电或电视等）之间的距离。
- 将设备连接至接收装置所在电路以外其它电路上的电源插座。
- 向经销商或有经验的无线电/电视技术人员咨询以寻求帮助。

本设备符合 RSS 规则第 15 部分以及 FCC 规则 ISCED-210 标准的要求。

工具的操作必须满足以下两个条件：

- 本设备不会产生有害干扰。
- 本设备必须吸收任何接收到的干扰，包括可能会引起非期望操作的干扰。



2282792



未经 Hilti 明确批准的变更或改装会限制用户操作本设备的权利。

10 更多信息

RoHS (有害物质禁用指令)



China RoHS II

Declaration of Conformity (DOC)

Proposed corded power tool

| Part Name                         | Hazardous Substances |              |              |                              |                                 |                                        |
|-----------------------------------|----------------------|--------------|--------------|------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------|
|                                   | Lead (Pb)            | Mercury (Hg) | Cadmium (Cd) | Hexavalent Chromium (Cr(VI)) | Poly-brominated biphenyls (PBB) | Poly-brominated diphenyl-ethers (PBDE) |
| Electronics (PCB, switch, wiring) | X                    | 0            | X            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Motor                             | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Power cord                        | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Fastener elements                 | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Metal parts                       | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Power supplies                    | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Brass parts                       | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Aluminium parts                   | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Battery                           | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Battery charger                   | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |

0: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for the part is below the limit requirement of GB/T 26572

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogeneous materials used for the part is above the limit requirement of GB/T 26572 but corresponds to the exemption

该表适用于中国市场。

各国特定的许可规定

以下章节包含了各市场的许可要求。

条件: 新加坡

DA105282

Complies with  
SMDA Standards  
DA105282

条件: 墨西哥

产品信息

|    |                    |
|----|--------------------|
| 型号 | 2282471<br>2273202 |
|----|--------------------|



## Atendimento à Regulamentação Anatel

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL

[www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)



País de origem: Tailândia

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL – [www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)



### 1.1 על הוראות הפעלה אלו

- **אזהרה!** לפני השימוש במוצר יש לקרוא ולהבין את הוראות ההפעלה המצורפות למוצר, כולל ההערות, הוראות הבטיחות והאזהרות, האיומים והמפרטים. יש ללמוד במיוחד את כל הוראות הבטיחות, האזהרות, המפרטים והפונקציות השונות של המוצר. התעלמות מהנחיה זו מובילה לסכנת התחשמלות, שריפה ופציעות קשות. שמור את הוראות ההפעלה, כולל כל הוראות הבטיחות והאזהרות לצורך שימוש בעתיד.
- המוצרים של **HILTI** מיועדים למשתמש המקצועי, ורק אנשים מורשים, שעברו הכשרה מתאימה, רשאים לתפעל, לתחזק ולתקן אותם. אנשים אלה חייבים ללמוד באופן מיוחד את הסכנות האפשריות. המוצר המתואר והעדרים שלו עלולים להיות מסוכנים כאשר אנשים שלא עברו הכשרה מתאימה משתמשים בהם באופן לא מקצועי או כאשר משתמשים בהם שלא בהתאם ליעוד.
- הוראות ההפעלה המצורפות נכתבו בהתאם לידיעות הטכנולוגיות במועד השליחה לדפוס. את הגרסה העדכנית ביותר אפשר למצוא תמיד בדף המוצר של Hilti. כדי להגיע לשם, יש לסרוק את קוד ה-QR בהוראות ההפעלה האלה, מסומן בסמל .
- אם אתה מעביר את המוצר לאדם אחר, מסור לו גם את הוראות ההפעלה האלה.

### 1.2 הסבר הסימנים

#### 1.2.1 אזהרות

האזהרות מזהירות מפני סכנות בשימוש במוצר. במדריך זה מופיעות מילות המפתח הבאות:



**סכנה!**

מציינת סכנה מיידית, המובילה לפציעות גוף קשות או למוות.



**אזהרה!**

מציינת סכנה אפשרית, שיכולה להוביל לפציעות גוף קשות או למוות.



**זהירות!**

מציינת מצב שעלול להיות מסוכן ולהוביל לפציעות גוף או לנזקים לרכוש.

#### 1.2.2 סמלים במסמך זה

הסמלים הבאים מופיעים בתיעוד זה:

|                                                                                     |                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
|   | קרא את הוראות ההפעלה לפני השימוש                 |
|  | הנחיות לשימוש ומידע שימושי נוסף                  |
|  | טיפול נכון בחומרים למחזור                        |
|  | אין להשליך לפסולת הביתית מכשירים חשמליים וסוללות |

#### 1.2.3 סמלים באיורים

הסמלים הבאים משמשים באיורים:

|                                                                                     |                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | מספרים אלה מפנים לאיור המתאים בתחילת חוברת ההוראות                                        |
|  | המספרים באיורים משקפים את רצף הפעולות, והם עשויים להיות שונים מרצף הפעולות המצוינות בטקסט |
|  | מספרי הפרטים מופיעים באיור <b>סקירה</b> ותואמים את המספרים במקרא בפרק <b>סקירת המוצר</b>  |
|  | סימן זה אמור לעורר את תשומת לבך המיוחדת בעת השימוש במוצר.                                 |



שִׁים לֵב לִּאֲזָהָרוֹת הַהִתְנַהּלוֹת עִם סוֹלָלוֹת כִּפְתּוֹר. 179

2 **בטיחות**

## 2.1 הוראות בטיחות כלליות

**קרא את כל ההנחיות והוראות הבטיחות.**

שמור את כל הוראות הבטיחות וההנחיות לעיון בעתיד.

## הוראות בטיחות כלליות

- ▶ אין לפתוח את המוצר בכוח.
- ▶ בהתקנה של המוצר על מכשירים חשמליים שים לב לנושאים הבאים:
- ▶ אין לכסות ולחיות דגם או תוויות אחרות.
- ▶ אין לכסות פתחים בגוף המכשיר.
- ▶ יש להקפיד שהתווית לא תפריע לתפקוד של מתגים, צגים ונוריות אזהרה.
- ▶ לפני הדבקת ON!Track smart tag יש לוודא שפני השטח עמידים לדבק, כדי למנוע הסרת צבע ותגובה כימית.
- ▶ רחוק מהישג ידם של לדים.

## 2.2 שימוש וטיפול נכונים בסוללות כפתור

- ◀ **לעולם אין לבלוע סוללות כפתור.** בליעת סוללת כפתור עלולה להוביל בתוך שעותיים לכוויות פנימיות קשות ולמוות.
- ◀ **ודא שסוללות הכפתור אינן מגיעות לידיהם של ילדים.** אם קיים חשש שמישהו בלע סוללת כפתור או שסוללת כפתור חדרה לפתח אחר בגוף, יש להתקשר למוקד ההרעלות המקומי כדי לקבל מידע על אופן הטיפול.
- ◀ **יש להשתמש רק בסוללות הכפתור המצוינות בהוראות הפעלה אלה.** אין להשתמש בסוללות כפתור אחרות או באספקת אנרגיה אחרת.
- ◀ **אסור טעון סוללות כפתור לא-נטענות.** סוללת הכפתור עלולה לדלוף, להתפוצץ ולפצוע אנשים.
- ◀ **אין לפרוק במכוון, לטעון, לפרק או לשרוף את סוללת הכפתור.** אין לחמם את סוללות הכפתור מעבר לטמפרטורה המרבית שהיצרן קבע. אחרת קיימת סכנת פציעה עקב דליפת גז, דליפת תכולת הסוללה או פיצוץ, מה שעלול להוביל לכוויות כימיות.
- ◀ **יש להוציא סוללות כפתור ריקות ולסלק אותן על פי תקנות החוק המקומיות.** יש להרחיק סוללות כפתור מילדים. אין להשליך סוללות כפתור לפסולת הביתית ואין לשרוף אותן. סוללות כפתור ריקות עלולות לדלוף ועקב כך לגרום נזק למוצר או לפצוץ אנשים.
- ◀ גם סוללות כפתור משומשות עלולות לגרום פציעות קשות ואפילו מוות. יש לנהוג בסוללות כפתור משומשות באותה מידת זהירות כמו בסוללות כפתור חדשות.
- ◀ **אין ליצור מגע בין סוללת כפתור פגומה למים.** ליתיום שדולף החוצה עלול בשילוב עם מים ליצור מימן וכך לגרום לשרפה, פיצוץ או פציעה.

## 3 תיאור

### 3.1 שימוש בהתאם לייעוד

**Hilti** ON!Track smart tag AI T320 מאפשר להיות חומרי תפעול בבירור באמצעות תעבורת בתונים אלחוטים או קוד DataMatrix. שולח לאחר ההפעלה אות רדיו רציף, אשר מאפשר למשתמש במוצר Hilti ON!Track לדעת את המיקום. **Hilti** מציעה אפליקציה ניידת ואפליקציה אינטרנטית כדי לנהל את חומרי התפעול. אי אפשר להחליף את הסוללה של AI T320.

## 3.2 מפרט אספקה

20 T320 Al x, הוראות הפעלה

מוצרים נוספים המאושרים עבור המוצר שלך תמצא ב-Hilti Store או בכתובת: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)



|                                    |                                 |
|------------------------------------|---------------------------------|
| מידות (אורך x רוחב x גובה)         | 32.3 מ"מ x 22.3 מ"מ x 5.3 מ"מ   |
| סוג הגנה                           | IP 67 ו-IP 69                   |
| טמפרטורת עבודה                     | 60 °C ... -20 °C                |
| טמפרטורת אחסון                     | 30 °C ... -20 °C                |
| סוללה (אינה ניתנת להחלפה)          | סוללת כפתור CR2032              |
| משך פעולה (בטמפרטורת החדר)         | 4 שנים                          |
| טווח אות (מושפע מאוד מתנאי הסביבה) | 30 מ'                           |
| מרווח אות                          | 7 שנייה                         |
| תדר                                | 2,402 מגה הרץ ... 2,480 מגה הרץ |
| הספק שידור מקסימלי                 | 4.0 dBm                         |



1. הוצא את AI T320 מהאריזה והשכב אותו.
2. הפוך את AI T320 ב-180° והנח אותו בחזרה.
3. הוסף את AI T320 באפליקציית ON!Track של Hilti בתוך 30 שניות.

AI T320 מופעל כעת בקביעות.

אי אפשר לבטל יותר את AI T320.



לפני טיסה יש לשים לב להגבלות השימוש במכשירים אלקטרוניים אישיים ובתעבורת נתונים אלחוטית של חברת התעופה שבה אתה טס.



AI T320 ON!Track smart tag של Hilti מכיל סוללת כפתור מובנית. לכן כשמסלקים את המוצר יש להתייחס אליו כמו אל סוללת כפתור.

אין להשליך את AI T320 לפסולת הביתית, אלא בהתאם לדרישות החוק.

אם יש לך שאלות בנושא תנאי האחריות, אנא פנה למשווק Hilti הקרוב אליך.



מכשיר זה שמר בבדיקות על ערכי הגבול המוכתבים בחלק 15 של תקנות ה-FCC למכשירים דיגיטליים מדיוג B. ערכי גבול אלה נועדו לספק הגנה טובה מפני קרינה מפריעה בעת עבודה באזורי מגורים. מכשירים מסוג זה יוצרים ומקרינים תדרים גבוהים ומשתמשים בתדרים גבוהים. לפיכך אם מתקינים אותם או משתמשים בהם שלא בהתאם להנחיות הם יכולים לגרום להפרעות בקליטת גלי רדיו.

אולם לא ניתן להבטיח כי במצבים מסוימים לא יתרחשו הפרעות בכל זאת. אם מכשיר זה גורם להפרעות בקליטת רדיו או טלוויזיה (כדי לזהות שזו אכן הבעיה, ניתן לכבות ולהפעיל את המכשיר מחדש), יש לפתור את הבעיה בעזרת האמצעים הבאים:

- כוונן את האנטנה מחדש או הדד אותה למקום אחר.
- הגדל את המרחק בין המכשיר למקלט.
- חבר את המכשיר לשקע של מעגל חשמלי שונה מזה של המקלט.
- פנה לעזרת משווק המכשיר או לעזרת טכנאי רדיו וטלוויזיה.

התכן זה תואם את הנדרש בסעיף 15 של תקנות ה-FCC ואת RSS-210 ואת ה-ISED. לצורך ההפעלה יש לעמוד בשני התנאים הבאים:

- מכשיר זה אינו רשאי ליצור קרינה מזיקה.
- המכשיר חייב לקלוט את כל הקרינה, כולל קרינה הנגרמת מפעולות בלתי רצויות.

שינויים שלא אושרו במפורש על ידי **Hilti** עלולים להגביל את הזכות של המשתמש להפעיל את המכשיר.

## 10 מידע נוסף

### RoHS (תקנה השימוש בחומרים מסוכנים)



China RoHS II

Declaration of Conformity (DOC)

Proposed corded power tool

| Part Name                         | Hazardous Substances |              |              |                              |                                 |                                        |
|-----------------------------------|----------------------|--------------|--------------|------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------|
|                                   | Lead (Pb)            | Mercury (Hg) | Cadmium (Cd) | Hexavalent Chromium (Cr(VI)) | Poly-brominated biphenyls (PBB) | Poly-brominated diphenyl-ethers (PBDE) |
| Electronics (PCB, switch, wiring) | X                    | 0            | X            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Motor                             | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Power cord                        | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Fastener elements                 | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Metal parts                       | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Power supplies                    | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Braze parts                       | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Aluminium parts                   | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Battery                           | 0                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |
| Battery charger                   | X                    | 0            | 0            | 0                            | 0                               | 0                                      |

0: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of RoHS 2002/2.

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogeneous materials used for this part is above the limit requirement of RoHS 2002/2, but corresponds to the exemption.

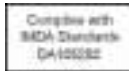
טבלה זו תקפה לשוק הסיני.



הקטעים הבאים מכילים את דרישות האישורים של השווקים השונים.

תנאים: סינגפור

DA105282



תנאים: מקסיקו

נתוני המוצר

|         |     |
|---------|-----|
| 2282471 | דגם |
| 2273202 |     |

תנאים: ברזיל

## Atendimento à Regulamentação Anatel

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL

[www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)



País de origem: Tailândia

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL – [www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)





## de Konformitätserklärung

### Konformitätserklärung

Der Hersteller erklärt in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit der geltenden Gesetzgebung und den geltenden Normen übereinstimmt.

Die Technischen Dokumentationen sind hier hinterlegt:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

### Produktangaben

|        |                    |
|--------|--------------------|
| Modell | 2282471<br>2273202 |
|--------|--------------------|

## en Declaration of conformity

### Declaration of conformity

The manufacturer declares, on his sole responsibility, that the product described here complies with the applicable legislation and standards.

The technical documentation is filed here:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Tool Certification | Hiltistrasse 6 | D-86916 Kaufering, Germany

### Product information

|       |                    |
|-------|--------------------|
| Model | 2282471<br>2273202 |
|-------|--------------------|

## nl Conformiteitsverklaring

### Conformiteitsverklaring

Als de uitsluitend verantwoordelijke voor het hier beschreven product verklaart de fabrikant dat het voldoet aan de geldende voorschriften en normen.

De technische documentatie is hier te vinden:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

### Productinformatie

|       |                    |
|-------|--------------------|
| Model | 2282471<br>2273202 |
|-------|--------------------|

## fr Déclaration de conformité

### Déclaration de conformité

Le fabricant déclare sous sa seule et unique responsabilité que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.

Pour obtenir les documentations techniques, s'adresser à :

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

### Caractéristiques produit

|        |                    |
|--------|--------------------|
| Modèle | 2282471<br>2273202 |
|--------|--------------------|

## es Declaración de conformidad

### Declaración de conformidad

Bajo su exclusiva responsabilidad, el fabricante declara que el producto aquí descrito cumple con la legislación y normas vigentes.

La documentación técnica se encuentra depositada aquí:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

### Datos del producto

|        |                    |
|--------|--------------------|
| Modelo | 2282471<br>2273202 |
|--------|--------------------|



**pt Declaração de conformidade****Declaração de conformidade**

O fabricante declara, sob sua única e exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com a legislação vigente e as normas em vigor.

As documentações técnicas estão aqui guardadas:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**Dados do produto**

|        |                    |
|--------|--------------------|
| Modelo | 2282471<br>2273202 |
|--------|--------------------|

**it Dichiarazione di conformità****Dichiarazione di conformità**

Il produttore dichiara, sotto la sua sola responsabilità, che il prodotto qui descritto è conforme alla legislazione e alle norme in vigore.

Le documentazioni tecniche sono archiviate qui:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**Dati prodotto**

|         |                    |
|---------|--------------------|
| Modello | 2282471<br>2273202 |
|---------|--------------------|

**da Overensstemmelseserklæring****Overensstemmelseserklæring**

Producenten erklærer som eneansvarlig, at det her beskrevne produkt er i overensstemmelse med gældende lovgivning og gældende standarder.

Den tekniske dokumentation er arkiveret her:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**Produktoplysninger**

|       |                    |
|-------|--------------------|
| Model | 2282471<br>2273202 |
|-------|--------------------|

**sv Försäkran om överensstämmelse****Försäkran om överensstämmelse**

Härmed intygar tillverkaren med ensamt ansvar att produkten som beskrivs överensstämmer med gällande lagstiftning och standarder.

Den tekniska dokumentationen finns sparad här:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, Tyskland

**Produktdetaljer**

|        |                    |
|--------|--------------------|
| Modell | 2282471<br>2273202 |
|--------|--------------------|

**no Samsvarserklæring****Samsvarserklæring**

Produsenten erklærer under sitt eneansvar at produktet som er beskrevet her, oppfyller kravene i gjeldende lovgivning og er i samsvar med gjeldende standarder.

Den tekniske dokumentasjonen er lagret her:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**Produktspesifikasjoner**

|        |                    |
|--------|--------------------|
| Modell | 2282471<br>2273202 |
|--------|--------------------|



## fi Vaatimustenmukaisuusvakuutus

### Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Valmistaja vakuuttaa, että tässä kuvattu tuote täyttää sitä koskevien voimassa olevien lakien ja standardien vaatimukset.

Tekninen dokumentaatio löytyy tästä:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

### Tuotetiedot

|       |                    |
|-------|--------------------|
| Malli | 2282471<br>2273202 |
|-------|--------------------|

## et Vastavusdeklaratsioon

### Vastavusdeklaratsioon

Seadme tootja kinnitab ainuvastutajana, et käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud seade vastab kehtivate õigusaktide nõuetele ja kehtivatele standarditele.

Tehnilised dokumendid on saadaval:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

### Tooteandmed

|       |                    |
|-------|--------------------|
| Mudel | 2282471<br>2273202 |
|-------|--------------------|

## lv Atbilstības deklarācija

### Atbilstības deklarācija

Ražotājs, ņemoties pilnu atbildību, apliecina, ka šeit aprakstītais izstrādājums atbilst spēkā esošo tiesību aktu un standartu prasībām.

Tehnisko dokumentāciju glabā:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

### Izstrādājuma dati

|         |                    |
|---------|--------------------|
| Modelis | 2282471<br>2273202 |
|---------|--------------------|

## it Atitikties deklaracija

### Atitikties deklaracija

Gamintojas prisiimdama visą atsakomybę pareiškia, kad čia aprašytas prietaisas atitinka galiojančių įstatymų ir standartų reikalavimus.

Techninė dokumentacija saugoma čia:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

### Prietaiso duomenys

|         |                    |
|---------|--------------------|
| Modelis | 2282471<br>2273202 |
|---------|--------------------|

## pl Deklaracja zgodności

### Deklaracja zgodności

Producent deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującym prawem i obowiązującymi normami.

Techniczna dokumentacja zapisana jest tutaj:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

### Dane dotyczące produktu

|       |                    |
|-------|--------------------|
| Model | 2282471<br>2273202 |
|-------|--------------------|



**cs Prohlášení o shodě****Prohlášení o shodě**

Výrobce prohlašuje na výhradní zodpovědnost, že zde popsany výrobek odpovídá platným zákonům a splňuje platné normy.

Technické dokumentace jsou uloženy zde:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**Údaje o výrobku**

|       |                    |
|-------|--------------------|
| Model | 2282471<br>2273202 |
|-------|--------------------|

**sk Vyhlásenie o zhode****Vyhlásenie o zhode**

Výrobca na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že tu opísaný výrobok zodpovedá platným právnym predpisom a normám.

Technická dokumentácia je uložená tu:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**Údaje o výrobku**

|       |                    |
|-------|--------------------|
| Model | 2282471<br>2273202 |
|-------|--------------------|

**hu Megfelelőségi nyilatkozat****Megfelelőségi nyilatkozat**

A gyártó kizárólagos felelőssége tudatában kijelenti, hogy ez a termék megfelel az érvényben lévő törvényeknek és szabványoknak.

A műszaki dokumentáció helye:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**Termékadatok**

|        |                    |
|--------|--------------------|
| Modell | 2282471<br>2273202 |
|--------|--------------------|

**sl Izjava o skladnosti****Izjava o skladnosti**

Proizvajalec na lastno odgovornost izjavlja, da tukaj opisani izdelek ustreza veljavni zakonodaji in veljavnim standardom.

Tehnična dokumentacija je na voljo tukaj:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**Informacije o izdelku**

|       |                    |
|-------|--------------------|
| Model | 2282471<br>2273202 |
|-------|--------------------|

**hr Izjava o sukladnosti****Izjava o sukladnosti**

Proizvođač pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je ovdje opisani proizvod sukladan s važećim zakonodavstvom i normama.

Tehnička dokumentacija kod:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**Podaci o proizvodu**

|       |                    |
|-------|--------------------|
| Model | 2282471<br>2273202 |
|-------|--------------------|



## sr Izjava o usklađenosti

### Izjava o usklađenosti

Pod vlastitom odgovornošću proizvođač izjavljuje da je ovde opisani proizvod u skladu sa važećim zakonskim propisima i normama.

Tehnička dokumentacija se čuva ovde:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

### Podaci o proizvodu

|       |                    |
|-------|--------------------|
| Model | 2282471<br>2273202 |
|-------|--------------------|

## ru Декларация соответствия нормам

### Декларация соответствия нормам

Настоящим фирма-изготовитель с полной ответственностью заявляет, что данное изделие соответствует действующим директивам и нормам.

Техническая документация (оригиналы) хранится здесь:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, Германия

### Данные изделия

|        |                    |
|--------|--------------------|
| Модель | 2282471<br>2273202 |
|--------|--------------------|

## uk Сертифікат відповідності

### Сертифікат відповідності

Виробник зі всією належною відповідальністю заявляє, що описаний у цьому документі інструмент відповідає чинному законодавству і стандартам.

Технічна документація зазначена нижче:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

### Інформація про інструмент

|        |                    |
|--------|--------------------|
| Модель | 2282471<br>2273202 |
|--------|--------------------|

## kk Сәйкестік декларациясы

### Сәйкестік декларациясы

Өндіруші осы нұсқаулықта сипатталған өнімнің қолданыстағы заңнамаға және қолданыстағы стандарттарға сәйкес екендігін толық жауапкершілікпен жариялайды.

Техникалық құжаттама мына жерде сақталған:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

### Өнім туралы мәліметтер

|        |                    |
|--------|--------------------|
| Үлгісі | 2282471<br>2273202 |
|--------|--------------------|

## bg Декларация за съответствие

### Декларация за съответствие

Производителят декларира на собствена отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимото законодателство и действащите стандарти.

Техническата документация се съхранява тук:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

### Данни за продукта

|       |                    |
|-------|--------------------|
| Модел | 2282471<br>2273202 |
|-------|--------------------|



**ro Declarație de conformitate****Declarație de conformitate**

Producătorul declară pe proprie răspundere că produsul descris aici corespunde legislației și normelor în vigoare.

Documentațiile tehnice sunt stocate aici:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**Date despre produs**

|       |                    |
|-------|--------------------|
| Model | 2282471<br>2273202 |
|-------|--------------------|

**el Δήλωση συμμόρφωσης****Δήλωση συμμόρφωσης**

Ο κατασκευαστής δηλώνει ως μόνος υπεύθυνος ότι το προϊόν που περιγράφεται εδώ ικανοποιεί την ισχύουσα νομοθεσία και τα ισχύοντα πρότυπα.

Τα έγγραφα τεχνικής τεκμηρίωσης υπάρχουν εδώ:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**Στοιχεία προϊόντος**

|         |                    |
|---------|--------------------|
| Μοντέλο | 2282471<br>2273202 |
|---------|--------------------|

**tr Uygunluk beyanı****Uygunluk beyanı**

Üretici burada tanımlanan ürünün geçerli yasalara ve standartlara uygun olduğunu kendi sorumluluğunda beyan eder.

Teknik dokümantasyonlar eklidir:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**Ürün bilgileri**

|       |                    |
|-------|--------------------|
| Model | 2282471<br>2273202 |
|-------|--------------------|



## بيان المطابقة

تعلن الجهة الصانعة على مسؤوليتها وحدها بأن المنتج المشروع هنا يتوافق مع التشريعات والمعايير المعمول بها.

المستندات الفنية محفوظة هنا:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## بيانات المنتج

|         |                    |
|---------|--------------------|
| الموديل | 2282471<br>2273202 |
|---------|--------------------|



**ja 適合宣言****適合宣言**

製造者は、単独の責任において本書で説明している製品が有効な法規と有効な標準規格に適合していることを宣言します。

技術資料は本書の後続の頁に記載されています：

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**製品データ**

|     |                    |
|-----|--------------------|
| モデル | 2282471<br>2273202 |
|-----|--------------------|

**ko 적합성 선언****적합성 선언**

본 제조사는 단독 책임 하에 여기에 기술된 제품이 통용되는 법 규정 및 규범과 일치함을 밝힙니다.

기술 문서는 이곳에 기술되어 있습니다.

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**제품 제원**

|    |                    |
|----|--------------------|
| 모델 | 2282471<br>2273202 |
|----|--------------------|

**zh 符合聲明****符合聲明**

基於製造商唯一的責任，本公司在此聲明本產品符合適用法規及標準。

技術文件已歸檔：

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Tool Certification | Hiltistrasse 6 | D-86916 Kaufering, Germany

**產品資訊**

|    |                    |
|----|--------------------|
| 型號 | 2282471<br>2273202 |
|----|--------------------|

**cn 符合性声明****符合性声明**

制造商全权负责声明，此处所述及的产品符合现行法规和标准。

技术文档在此处归档：

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Tool Certification | Hiltistrasse 6 | 86916 Kaufering, Germany

**产品信息**

|    |                    |
|----|--------------------|
| 型号 | 2282471<br>2273202 |
|----|--------------------|



**הצהרת תאימות**

היצרן מצהיר באחריותו הבלעדית כי המוצר המתואר כאן עונה על דרישות החוק התקפות והתקנים התקפים.  
התיעוד הטכני שמור כאן:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, Germany

**נתוני המוצר**

|         |     |
|---------|-----|
| 2282471 | דגם |
| 2273202 |     |

Hilti Corporation  
Feldkirchstraße 100  
8404 Schwanj, Liechtenstein

AI T320 (01)

2014/53/EU

2011/65/EU

EN 60385-1:2014 + AC:2018 + AC:2017 +  
A11:2017

EN 301 489-1 V 2.2.1

EN 300 225 V 2.2.2



EN 60479:2010

EN 301 489-17 V3.1.1

Schwen, 12.10.2021

**Dr. Tishar Zifli**  
Head of Quality and Process Management  
Business Area Electric Tools & Accessories

**Tassilo Deinzer**  
Executive Vice President  
Business Unit Power Tools & Accessories



## en UK Declaration of Conformity

### Declaration of conformity

The manufacturer declares, on his sole responsibility, that the product described here complies with the applicable legislation and standards.

The technical documentation is filed here:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Tool Certification | Hiltistrasse 6 | D-86916 Kaufering, Germany

### Product information

|       |                    |
|-------|--------------------|
| Model | 2282471<br>2273202 |
|-------|--------------------|

**Manufacturer:**  
**Hilti Corporation**  
Feldkirchstraße 100  
8404 Schaan | Liechtenstein  
**AI T320 (01)**

Radio Equipment Regulations 2017  
The Prohibition of the Use of Certain  
Hazardous Substances in Electrical and  
Electronic Equipment Regulations 2012

**UK Importer:**  
**Hilti (UK, Britain) Limited**  
No. 1 Circle Square, 2 Symphony Park  
Manchester, England, M1 7PS

EN 62365-1:2014 + AC:2018 + AC:2017 +  
A11:2017  
EN 301 488-1 V2.2.1  
EN 300 328 V 2.2.3



EN 60479:2010  
EN 301 488-17 V3.1.1

Schaan, 12.10.2021



**Dr. Tahir Zilli**  
Head of Quality and Process Management  
Business Area Electric Tools & Accessories



**Tessa Oelinger**  
Executive Vice President  
Business Unit Power Tools & Accessories







Hilti Corporation  
LI-9494 Schaan  
Tel.: +423 234 21 11  
Fax: +423 234 29 65  
[www.hilti.group](http://www.hilti.group)



2282792